

**Министерство сельского хозяйства Российской Федерации
Департамент научно-технологической политики и образования
Федеральное государственное бюджетное образовательное
учреждение высшего образования
«КРАСНОЯРСКИЙ ГОСУДАРСТВЕННЫЙ
АГРАРНЫЙ УНИВЕРСИТЕТ»**



**ТРАДИЦИИ И ИННОВАЦИИ В ПРАКТИКЕ ОБУЧЕНИЯ
РУССКОМУ ЯЗЫКУ КАК ИНОСТРАННОМУ**

Материалы I Международной научно-практической конференции

23-25 мая 2023 года, г. Красноярск

Электронное издание

Красноярск 2023

**Министерство сельского хозяйства Российской Федерации
Департамент научно-технологической политики и образования
Федеральное государственное бюджетное образовательное
учреждение высшего образования
«Красноярский государственный аграрный университет»**

**ТРАДИЦИИ И ИННОВАЦИИ В ПРАКТИКЕ ОБУЧЕНИЯ
РУССКОМУ ЯЗЫКУ КАК ИНОСТРАННОМУ**

Материалы I Международной научно-практической конференции

23-25 мая 2023 года, г. Красноярск

Электронное издание

Красноярск 2023

ББК 81.411.2-99

Т 65

Ответственные за выпуск:

Ю.А. Оленцова, руководитель Центра международных связей и бизнеса
А.В. Батурина, методист Центра международных связей и бизнеса
ФГБОУ ВО Красноярский ГАУ

Т 65 Традиции и инновации в практике обучения русскому языку как иностранному: материалы международной научно-практической конференции [Электронный ресурс]: (23-25 мая 2023 года) / Краснояр. гос. аграр. ун-т. – Красноярск, 2023. – 165 с.

В издании представлены материалы международной научно-практической конференции «Традиции и инновации в практике обучения русскому языку как иностранному», состоявшейся 23-25 мая 2023 года в Красноярском государственном аграрном университете.

ББК 81.411.2-99

Статьи публикуются в авторской редакции, авторы несут полную ответственность за содержание и изложение информации: достоверность приведенных сведений, использование данных, не подлежащих публикации, использованные источники и качество перевода.

© Авторы статей, 2023
© ФГБОУ ВО Красноярский государственный аграрный университет, 2023

ПРЕДИСЛОВИЕ

В настоящем сборнике собраны выступления докладчиков трехдневной Международной научно-практической конференции «Традиции и инновации в практике обучения русскому языку как иностранному», которая состоялась 23–25 мая 2023 года на площадке ФГБОУ ВО Красноярский ГАУ.

Все представленные доклады имеют прикладное значение и соответствуют тематическим направлениям конференции.

Цель проведения конференции: обсуждение организационных, научно-методических и учебно-методических вопросов в области преподавания русского языка как иностранного с точки зрения лингвистики, педагогики, методики, психологии, социологии, философии языка, новых технологий и межкультурных коммуникаций, а также совместной выработке решений по вопросам организации работы русских школ за рубежом и преподавания в них русского языка, а также учебных дисциплин на русском языке.

Большим достижением конференции стало привлечение внимания как российских, так и зарубежных коллег к обсуждению важных профессиональных тем в области преподавания РКИ.

Всего в работе конференции приняли участие 86 человек, из них из российских вузов 74 человек, зарубежные участники – 12 человек. География мероприятия охватила такие страны, как: КНР, Эквадор, Никарагуа, Монголия, Таджикистан, Киргизия, Узбекистан.

В рамках мероприятий конференции слушатели участвовали в работе 3 секций, где имели возможность задать вопросы, дать комментарии, изложить свою точку зрения по темам докладов, обменяться опытом, продемонстрировать используемые в образовательном процессе техники, методики обучения или проекты.

Несомненно, конференция содействовала достижению целей государственной политики Российской Федерации в части расширения российского культурно-гуманитарного присутствия и позволила организовать продвижение, поддержку и укрепление позиций русского языка, популяризацию российского образования за рубежом.

Организаторы конференции выражают искреннюю признательность и благодарность представителям высших учебных заведений:

1. Иссык-Кульский государственный университет им. К. Тыныстанова, Киргизия
2. Северо-Восточный сельскохозяйственный университет, КНР
3. Хулунбуирский университет, КНР
4. Монгольский государственный университет науки и технологий, Монголия
5. Красноярский ГАУ, Россия
6. Сибирский юридический институт МВД РФ, Россия
7. Красноярский государственный педагогический университет им. В.П. Астафьева, Россия
8. Казанский инновационный университет им. В. Г. Тимирязова, Россия
9. Южный Федеральный университет, Ростов-на-Дону, Россия
10. МГТУ ГА, Москва, Россия
11. Российский технологический Университет МИРЭА
12. Кубанский государственный медицинский университет Министерства здравоохранения РФ, Россия.

**СЕКЦИЯ 1. СОВРЕМЕННЫЕ ПОДХОДЫ И ТЕХНОЛОГИИ В ОРГАНИЗАЦИИ
ОБРАЗОВАТЕЛЬНОГО ПРОЦЕССА ПРЕПОДАВАНИЯ РУССКОГО ЯЗЫКА КАК
ИНОСТРАННОГО: ОСОБЕННОСТИ ПРЕПОДАВАНИЯ ЯЗЫКА СПЕЦИАЛЬНОСТИ
И ПРОФИЛЬНЫХ ДИСЦИПЛИН НА РУССКОМ КАК ИНОСТРАННОМ**

УДК 81 (082)

**МОДЕЛИ ПРОСТОГО ПРЕДЛОЖЕНИЯ В РУССКОМ И ТЮРКСКИХ ЯЗЫКАХ
НА СЛУЖБЕ МЕТОДИКИ ПРЕПОДАВАНИЯ РКИ**

*Абдуллаев Сайфулла Нурмухамедович, д-р филол. наук, профессор
Иссык-Кульский государственный университет, Каракол, Киргизия
sayfulla.abdullayev@list.ru*

*Абдуллаева Гюзаль Сайфуллаевна, аспирант
Иссык-Кульский государственный университет, Каракол, Киргизия
sayfylla-ab@rambler.ru*

Аннотация. В статье в сопоставительном освещении описываются модели простых предложений со значением возраста человека в русском и тюркских языках. Такие модели относятся к продуктивным моделям в сопоставляемых языках. Акцентируются особенности структурных схем и семантической структуры как взаимосвязанных сторон моделей предложений. Метафоричность является характерным признаком синтаксического смысла моделей предложений указанного типа. Авторы обращают внимание на возможности моделей в плане их структурно-семантического варьирования.

Ключевые слова: русский язык, тюркские языки, простое предложение, модель, знак, методика, язык. речь.

**MODELS OF SIMPLE SENTENCES IN RUSSIAN AND TURKIC LANGUAGES
IN THE SERVICE OF THE METHODOLOGY OF TEACHING RUSSIAN AS A FOREIGN
LANGUAGE**

*Abdullaev Sayfulla Nurmukhamedovich, Doctor of Philology, Professor
Issyk-Kul State University, Karakol, Kyrgyzstan
sayfulla.abdullayev@list.ru*

*Abdullayeva Guzal Sayfullayeva, PhD student
Issyk-Kul State University, Karakol, Kyrgyzstan
sayfylla-ab@rambler.ru*

Abstract. The article describes models of simple sentences in Russian and Turkic languages in a comparative light. Such models refer to productive models in the languages being compared. The features of structural schemes and semantic structure as interrelated sides of sentence models are emphasized. Metaphoricity is a characteristic feature of the syntactic meaning of sentence models of this type. The authors pay attention to the possibilities of models in terms of their structural and semantic variation.

Keywords: Russian, Turkic languages, simple sentence, model, sign, methodology, language, speech.

Целью настоящей статьи является описание моделей простых предложений с семантикой возрастной характеристики субъекта в русском и тюркских языках. Мы последовательно интерпретируем модели простых предложений в качестве единиц языка, а именно в качестве двусторонних лингвистических знаков, противопоставляя их речевым единицам – фразам (высказываниям) [3, с. 352-353]. План выражения в интересующих нас моделях представляется структурными схемами, а план содержания – обобщенными пропозициями. Для обозначения таких существенных единиц языка мы используем термин «элементарное простое предложение» (далее – ЭПП). В нашем понимании, ЭПП являются основной единицей синтаксической системы языка [6, с. 8-9; 2, с. 67].

В современном русском языке при обозначении возраста субъекта используется безличная конструкция, где субъект представлен формой дательного падежа:

А Николаю Григорьевичу всего-то двадцать два года (Геласимов А. Чужая бабушка. 2001);

Редактору было за восемьдесят (Довлатов С. Ремесло: повесть: в 2-х частях. Ч. 2. 1984) [Там же];

Поле было пятнадцать (Тронина Т. Никогда не говори “навсегда”. 2004) [Там же]. [4, с.196].

Типичной моделью для русского языка является:

{(N3 ⇔ Vf^{mov} Num LEX^{age}) - КОМУ ИСПОЛНИЛОСЬ СКОЛЬКО ЛЕТ}

В современных тюркских языках нами зарегистрированы четыре модели с интересующей нас семантикой. Две модели относятся к классу моделей глагольных предложений, две модели мы интерпретируем в качестве модели именных предложений.

Модель {[N₁ Num_{ямз} Vf_{mov}(кирмэк)] – КТО В КАКОМ ВОЗРАСТЕ НАХОДИТСЯ (букв. кто в какой возраст вошел)}

Например:

Уйг. Адалэт он сәккиз яшқа кирди (ЖБ, К-К, 126) ‘(Девушке) Адалят исполнилось восемнадцать лет’

В данном примере на уровне поверхностной структуры субъект возрастной характеристики выражен подлежащим, который представлен именем существительным в основном (неопределенном, прямом) падеже. Предикатом-сказуемым здесь является сочетание *он сәккиз яшқа кирди* (букв. ‘вошел(ла) в восемнадцать лет’). Предикат состоит из числительного, лексемы *яш* «возраст» в форме дательно-направительного падежа и глагола *кирмэк*. Ср. еще пример:

Уйг. كوردى ياشقا 20 بۇرادەر. (ЗС, И, 239)

كوردى قال =شى 20 بۇرادەر

войти=Past возраст=Dat 20 друг =Nom

‘Другу исполнилось 20 лет (букв. друг вошел в двадцать лет)’

Глагол *кирмэк* принимает форманты, которые выражают дополнительные грамматические оттенки значения. Например:

Балам он сәккиз яшқа кирәй деди (ЗС, И, 79) ‘Моему сыну уже почти восемнадцать лет’ (букв. Сын мой в восемнадцать лет войду-ка сказал-подумал).

В данной работе мы не будем касаться многочисленных грамматических оттенков семантики возраста, а только отметим глагольное осложнение формы предиката с целью приблизительного выражения возрастной характеристики субъекта. В приведенном выше примере речь идет о не точном указании на возраст в сторону уменьшения от возраста, обозначенного именем числительным: почти 18 лет. При таком раскладе лексема *яш* употребляется в дательно-направительном падеже, а глагол *кирмэк* принимает форму желательного наклонения и используется с делексикализированным глаголом говорения *демэк*: *он сәккиз яшқа кирәй деди*.

Если речь идет о приблизительном указании на возраст в сторону увеличения от обозначенного числа, то вместо глаголов *кирмэк* (*чиқмақ, толмақ*) употребляется глагол *ашмақ* (*өтмәк, алқимақ*). Лексема *яш* в этом случае становится в форме аблатива. Мы расцениваем такие изменения в качестве отдельных случаев варьирования модели. Например:

Жуган әндила оттуз яштин алқиган (ЗС, ЕТЙ, 114) ‘Молодая женщина только недавно «перевалила» за тридцать лет’

В русском языке из полнозначных глаголов, употребляемых для обозначения возраста, самыми частотными являются *исполниться, минуть, стукнуть, сравняться*: *Сегодня мне исполнилось сорок лет (Спивакова С. Не всё. 2002) [Там же]; Мне минуло только двадцать два (Кио И. Э. Иллюзии без иллюзий. 1995-1999) [Там же]; Ей недавно стукнуло двадцать девять (Домбровский Ю. О. Факультет ненужных вещей. Ч. 3. 1978) [Там же]; Василию Яковлевичу Джакония недавно сравнялось сто (Сухинина Н. Море, горы и хороший характер // Семья. 19.01.2000) [Там же]. Встречаются сочетания перевалить за и подступить к для обозначения приблизительного возраста: Многим перевалило за сто лет (Мушкина Е. Ёлка из кондитерской // Родина. 2007) [Там же]; Пантелею Прокофьевичу «подступило под пятьдесят» («перевалило» за 48) (Кузнецов Ф. Шолохов и “анти-Шолохов” // Наш современник. 15.02.2004) [Там же].» [4, с. 195].*

Мы считаем, что глагол *кирмэк* и его функциональные аналоги в составе реализаций модели в настоящее время функционируют как делексикализированные глаголы в служебной функции. Как показывают наши материалы, на месте глагола *кирмэк* можно употребить глаголы *чиқмақ* ‘восходить, залазить’; *толмақ* ‘наполниться’; *калмақ* ‘приходить’ в роли служебного слова. Подобная замена влечет за собой варьирование модели.

Варьирование глаголов-констант в уйгурском языке позволяет констатировать особенности восприятия возрастной информации о субъекте. Такие смыслы сложились в уйгурском языке в прошлом. Их можно трактовать как часть жизненного опыта в контексте общей картины мира [5, с. 221]. В русском языке такие модели примыкают к моделям предложений со значением количества [4, с. 194-197]. В тюркских языках, в частности в современном уйгурском языке, они восходят к моделям пространственно-временной характеристики. В частности, рассматриваемая модель сложилась как средство обозначения такой ситуации, при которой возраст человека (*яш*) интерпретировался в качестве некоторых объектов, поддающихся счету: *бир яш* 'один год', *икки яш* 'два года', *оттуз яш* 'тридцать лет', *йүз яш* 'сто лет', в которые человек должен «проникнуть» при его движении по жизненному пути.

Структурным вариантом указанной модели является

{[N₁ Num_{яш} Vf_{гов}(чикмак)] – КТО В КАКОМ ВОЗРАСТЕ НАХОДИТСЯ (букв. кто на какой возраст взобрался)}

Например:

Адаләт билинмәстинла он сәккиз яшқа чиқипту (ЖБ, К-К, 68) 'Адалят незаметно исполнилось восемнадцать лет (букв. Адалят взобралась на восемнадцать лет)'

В данном случае позицию глагола-константы замещает глагол *чиқмақ* 'подняться, взобраться'. В прошлом данный вариант рассматриваемой модели описывал жизненный опыт уйгуров, при котором достижение определенного возраста человеком уподоблялось движению по восходящей «лестнице», ступени которой представляли собой конкретные возрастные этапы: *бир яш* 'один год', *икки яш* 'два года', *оттуз яш* 'тридцать лет', *йүз яш* 'сто лет' и т.д. Человек «поднимался-взбирался» на один, два и т.д. количество годов, т.е. он рос-взрослел-старился, но все время поднимался.

А теперь обратимся к варианту с глаголом *кәлмәк* 'приходить':

{[N₁ Num_{яш} Vf_{гов}(кәлмәк)] – КТО В КАКОМ ВОЗРАСТЕ НАХОДИТСЯ (букв. к какому возрасту пришел)}

Рассмотрим пример:

Бизниң өйдики чоңлиримиз йүз яшқа келип қалди (ЖБ, КК 169) 'Старшие люди в нашей семье достигли (букв. пришли) столетнего возраста'

Семантическая структура данного варианта модели указывает на то, что он употреблялся также при осмыслении возраста как некоего этапа на жизненном пути человека, который необходимо достичь. Однако особенностью данного случая служит то обстоятельство, что этот вариант ЭПП, как правило, используется, когда речь идет о преклонном возрасте. Когда говорят о восемнадцатилетнем возрасте, то этот вариант не употребляется.

В целом, подводя итоги по первой модели, можно заключить, что определенный возраст осмыслялся уйгурами как некоторый объект «достижения» при «движении»-жизни. Получается, что человек достигает того или иного возраста. Это является элементом языковой картины мира, что сохранилось в ЭПП как единицах уйгурского языка. В структурной схеме субъект представлен позицией основного падежа. Лексема *яш* 'возраст' ставится в форме дательного-направительного падежа, что детерминируется валентностью глаголов *кирмак* (*чиқмақ*, *кәлмәк*). Ср. Еще примеры:

Йеқинда Эльдар 20 кириду (ХА, ТА, 94) 'Эльдару скоро будет 20'.

Розахунниң огли оттузга чиқти (ЗС, УТЙ, 116) 'Сыну Розахуна исполнилось тридцать лет.'

Бу ақсақал сәксәнгә кәлди охшайду (ЖБ, К-К, 91) 'Этому аксакалу, похоже, исполнилось семьдесят лет (букв. Аксакал пришел к семидесяти годам)'

В дополнение к характеристике первой модели можно отметить, что она частично фразеологизируется в том, смысле, что позицию предиката замещает фразеологизм *Num-ниң чейини ичмәк* 'пить чай такого числа'. Например:

Сениң достуң сәксәнниң чейини ичмәктә () 'Твоему другу исполнилось семьдесят лет (букв. Твой друг пьет чай восьмидесяти)'

Итак, мы рассмотрели несколько моделей простых предложений с семантикой возрастной характеристики субъекта. Русская модель трактуется как безличное предложение, а тюркские – как двусоставные с подлежащим в структурной схеме модели.

Список литературы

1. Абдуллаев С.Н., Ногоева Ч.А. Язык на перекрестке культур // Лингвокультурологический аспект изучения и преподавания русского языка в условиях отсутствия языковой среды. Сборник статей и тезисов Международной научно-практической конференции. М.: Российский университет дружбы народов. 2018. С. 71-74.
2. Кошкарева Н.Б. Метод моделирования структуры и семантики элементарных простых предложений как единиц языка // Вестник НГУ. Серия лингвистики и межкультурной коммуникации. 2006. Т.4. вып.2.- С. 64-76.
3. Строй уйгурского языка. Алма-Ата: Наука, 1989.
4. Шаповалова О.И. Семантико-функциональное поле предложений со значением количества в русском языке // Филологические науки. Вопросы теории и практики. Тамбов: Грамота, 2016. № 7 (61). Ч. 2. С. 194-197.
5. Черемисина М.И. Языковая «картина мира» в ее отношении к моделям элементарных простых предложений // Гуманитарные исследования: итоги последних лет: Сб. тез. науч. конф., посв. 35-летию гуманитарного факультета НГУ. Новосибирск, 1997. С. 219–222.
6. Черемисина М.И. Итоги исследования простого предложения в языках Сибири // Языки коренных народов Сибири. Вып. 4.- Новосибирск: Изд-во СО РАН, 1998. - С. 3-30

УДК 37

WAYS TO INCREASE THE MOTIVATION OF FOREIGN STUDENTS IN THE PROCESS OF TEACHING THE RUSSIAN LANGUAGE

*Agapova Tamara Vadimovna, Candidate in Cultural Studies, Docent
Krasnoyarsk state agrarian university, Krasnoyarsk, Russia
Agapova-07@mail.ru*

Abstract. The article deals with the problem of increasing the motivation of foreign students in the process of teaching the Russian language. The ways of its solution through the organization of teaching activity are presented.

Keywords: motivation, foreign students, Russian as a foreign language, teaching activity, interactive methods, discussion, business game, brainstorming, round table.

СПОСОБЫ ПОВЫШЕНИЯ МОТИВАЦИИ ИНОСТРАННЫХ СТУДЕНТОВ В ПРОЦЕССЕ ОБУЧЕНИЯ РУССКОМУ ЯЗЫКУ

*Агапова Тамара Вадимовна, канд. культурологии, доцент
Красноярский государственный аграрный университет, Красноярск, Россия
Agapova-07@mail.ru*

Аннотация. В статье рассматривается проблема повышения мотивации иностранных студентов в процессе обучения русскому языку. Представлены пути ее решения через организацию преподавательской деятельности.

Ключевые слова: мотивация, иностранные студенты, русский язык как иностранный, преподавательская деятельность, интерактивные методы, дискуссия, деловая игра, мозговой штурм, круглый стол.

In the modern world, interest in the Russian language does not disappear. And, in spite the difficulty of studying it, there are more and more people who want to do it. However, the motives for which people want to learn Russian are different for everyone. Someone needs it for communication, someone for studying. For foreigners who have come to enter a university, Russian language becomes the goal of learning, on which the success of admission to an educational institution subsequently depends.

At the initial stage, it is very important to form and maintain the interest of foreign students in the Russian language that is largely determined by the presence of high motivation for the subject. The concept

of motivation came to the methodology of teaching Russian as a foreign language from psychology. It was studied by L.S. Vygotsky, A.N. Leontiev, S.L. Rubinstein and other scientists. The motivational sphere or motivation consists of such personal properties as value orientations, social expectations, emotions, volitional qualities and other socio-psychological characteristics. Despite the diversity of approaches, motivation is understood by most authors as a set of psychologically heterogeneous factors that determine human behavior and activity [7], [8], [9].

Modern teachers believe that the quality of activity and its result are directly dependent on the motivation and needs of the personality [6]. But motivation can be influenced. After all, at the beginning of learning, motivation is quite high, but then it begins to decline, because studying a language involves a long period, overcoming various difficulties, increasing load, emerging failures, language barrier. As a result, the will weakens, fatigue occurs, frustration sets in and, eventually, desire, interest and motivation disappear.

In order to properly influence the motivation of students, it is necessary to know its types. We can distinguish external and internal motivation. External motivation is related to external circumstances, social motives, and the needs of society. For example, a student from Iran goes to Russia in order to enter the university for the preparatory department to study Russian, after which he will be able to stay there, since in many countries there is an opinion that Russia is a favorable place for studying, living and working.

Internal motivation is related to the internal attitudes of a student, depending on which it can be classified as:

1. country studies;
2. communicative;
3. cognitive;
4. activity;
5. motivation of perspective.

The teacher can influence each type of motivation using different techniques. So, for example, in order to increase country studies motivation, it is necessary to conduct master classes aimed at acquainting students with the traditions and customs of the country of the language being studied, thematic events, for example, Easter, Maslenitsa, excursions to interesting places, etc. To increase communicative motivation, it is necessary to arrange meetings with famous people who are native speakers, language classes' immersion, when the training is conducted entirely in a foreign language, after which the student begins to realize that the language is simply necessary for him to communicate with other people. To develop the motivation of the perspective, the teacher can give examples when studying Russian contributed to the successful career building. One of the most important types of internal motivation is activity motivation, when the educational activity is as an incentive in the process of mastering language material for further work including various kinds of textbooks, game material, videos, etc.

The most effective methods for increasing positive motivation in teaching foreign students Russian are emotional, social and cognitive [3]. Emotional methods include encouragement or censure. Encouragement can come from anyone: from parents, friends, tutors, but the most important thing in learning Russian is stimulation from a teacher of the Russian language. There should be much less censure than encouragement, since stimulating usually has a positive significance.

Social methods are aimed at forming students' desire to be successful. To do this, we can use different types of work: individual, paired, group, where students have their own roles and can reveal themselves in something. When dividing into groups or pairs, the teacher can apply the principle of strong-weak or creative-less creative, where one supplements the other. Social methods can be used not only in educational, but also extracurricular activities, where students can show not only their language skills, but also their creative abilities.

Cognitive methods are active and interactive. Such methods include role-playing and business games, discussions, work on projects, presentations and reports, etc.

The methodology of using interactive methods while teaching foreign languages is not new. Many scientific papers are devoted to this topic and published annually [1], [5]. Why is this technique so popular? The fact that the application of interactive methods in the lessons of Russian as a foreign language helps students from other countries to adapt to the new linguistic and cultural environment. Interactive programs involve the creation of such a virtual space, with the help of which the students are immersed in a virtual or "live" communication environment containing real linguistic and cultural components of a foreign language plan [10].

The method of educational discussion is to exchange views on a particular problem. This method allows students to learn how to express the opinion and listen to others. The discussion assumes the presence

of not only good knowledge of students, but also the ability to express thoughts, clearly formulate questions, give arguments, so this type of work is not suitable for the initial stage of learning a foreign language.

Brainstorming is a method of solving a problem that contributes to the development of creative activity, when participants express as many solutions as possible. In the course of this work, the teacher does not criticize or question the statements of students, giving them the opportunity to behave uninhibitedly, not to be afraid to seem ridiculous [4].

The method of round table is a form of public discussion of some issues when participants speak out by turns. In teaching, this method is used to consider the issues in various scientific aspects with the participation of specialists in different fields.

The business game puts the student in a situation of real actions in the role of a specific actor (a teacher, a businessman, a lawyer). It encourages him to think concretely and objectively, to achieve a result with a clearly realized goal.

The key figure in teaching students Russian as a foreign language is a teacher. It is he who forms a positive motivation in learning. The teacher should not only give information, but also create a microclimate in the classroom that would support the motivational orientation of students, charge them with creative energy and relieve psychological stress. In addition, the experienced teacher always feels what tools and techniques need to be used at a particular stage of training [2].

It should be remembered that the teacher and the student act in a unified integral system, in a unified energetic field, and language acquisition is possible only with close communication, mutual understanding and mutual respect. The teacher should create conditions of partnership and cooperation that support his authority and increase the interest of students in learning. The creation of such a microclimate that would support a motivational orientation is one of the main requirements of modern pedagogy.

References

1. Agarova, T.V. Role of interactive methods of teaching foreign language in modern educational process / T.V. Agarova // Проблемы современной аграрной науки: материалы международной заочной научной конференции. – Красноярск: Красноярский государственный аграрный университет, 2016. – С. 154-155.
2. Aisner, L.Yu. Motivation for studying the foreign language at the university / L.Yu. Aisner, T.V. Agarova // Педагогический журнал. – 2017. – Том 7. № 3А. – С. 138-147.
3. Айтпаева, А.С. Методы мотивации и стимулирования в преподавании РКИ: их роль и возможности [Электронный ресурс] / А.С. Айтпаева. – Режим доступа: <http://pps.kaznu.kz/ru/Main/FileShow2/15233/38/2/1/0/>. – Дата обращения: 10.05.2023
4. Вагнер, К.Р. Мозговой штурм (или брейнсторминг) как один из интерактивных методов обучения на занятиях иностранного языка будущих юристов / К.Р. Вагнер // Ученые записки Казанского филиала «Российского государственного университета правосудия». – 2019. – Том 15. – С. 260-268.
5. Варлакова, Т.В. Использование интерактивных методов в преподавании русского языка как иностранного / Т.В. Варлакова // Единство активных и интерактивных методов в практике создания учебных пособий по иностранным языкам как составной части учебно-методических материалов: материалы межвузовской научно-практической конференции с международным участием. – Омск: Омская академия МВД Российской Федерации, 2018. – С. 20-22.
6. Вохмина, Л.Л. Содержание понятия мотивации в преподавании русского языка как иностранного (теория и практика) / Л.Л. Вохмина, Е.В. Нечаева // Русский язык за рубежом. – 2016. – № 1. – С. 4-14.
7. Выготский, Л.С. Избранные психологические исследования / Л.С. Выготский. – М.: АПН РСФСР, 1956. – 261 с.
8. Зимняя, И.А. Психология обучения иностранным языкам в школе / И.А. Зимняя. – М.: Просвещение, 1991. – 219 с.
9. Леонтьев, А.Н. Потребности, мотивы и сознание / А.Н. Леонтьев // XVII международный психологический конгресс. Симпозиум 13. – М.: Наука, 1966. – С. 9.
10. Чумак, Л.Н. Методика преподавания РКИ: учеб. пособие / Л.Н. Чумак. – Минск: БГУ, 2009. – 159 с.

НЕКОТОРЫЕ АСПЕКТЫ ФОРМИРОВАНИЯ ЯЗЫКОВОЙ КОМПЕТЕНЦИИ НА НАЧАЛЬНОМ И СРЕДНЕМ ЭТАПАХ ОБУЧЕНИЯ РКИ

*Айснер Лариса Юрьевна, канд. культурологии, доцент
Красноярский государственный аграрный университет, Красноярск, Россия
larisa-ajsner@yandex.ru*

Аннотация. Статья посвящена основным аспектам работы с иностранными студентами (стран СНГ) и иностранными обучающимися подготовительного отделения Красноярского ГАУ, изучающими русский язык как иностранный (РКИ). Автор делится собственным педагогическим опытом в преподавании русского языка как иностранного.

Ключевые слова: иностранный язык, русский язык, коммуникативная компетенция, языковая компетенция, лингвистическая компетенция, культурная компетенция, этапы обучения, языковой материал, виды речевой деятельности

SOME ASPECTS OF THE FORMATION OF LANGUAGE COMPETENCE AT THE INITIAL AND SECONDARY STAGES OF TEACHING RUSSIAN AS A FOREIGN LANGUAGE

*Aisner Larisa Yurievna, PhD. in cultural studies, associate professor
Krasnoyarsk State Agrarian University, Krasnoyarsk, Russia
larisa-ajsner@yandex.ru*

Abstract. The article is devoted to the main aspects of working with foreign students (CIS countries) and foreign students of the preparatory department of the Krasnoyarsk State University, studying Russian as a foreign language (RFL). The author shares her own pedagogical experience in teaching Russian as a foreign language.

Keywords: foreign language, Russian language, communicative competence, linguistic competence, linguistic competence, cultural competence, stages of learning, language material, types of speech activity

Основной принцип обучения любому иностранному языку предопределяет конечный результат этого процесса – достижение коммуникативной компетенции [2]. Превалярующими целями обучения РКИ выступают следующие:

- выработка лингвистической и языковой компетенции (формирование теоретических основ знаний о языке);
- выработка коммуникативной компетенции (использование языка в соответствии с ситуацией общения);
- выработка культурной компетенции (вхождение в культуру изучаемого языка; преодоление культурного барьера в общении) [1].

В процессе обучения принято выделять несколько основных этапов: начальный этап, средний этап, старший этап (таб.1) [13].

Табл. 1 Этапы обучения

Начальный этап	Средний этап	Старший этап
Основная цель		
Создание коммуникативного ядра (базы для последующего совершенствования навыков и развития умений)	Достижение личного уровня коммуникативной компетенции («уровень выживания»)	Совершенствование коммуникативной компетенции с учетом профессиональной направленности

Начальный этап обучения в работе с иностранными слушателями, поступившими на подготовительное отделение университета для изучения основ русского языка с целью дальнейшего обучения в университете по профессиональным программам, реализуемым на русском языке, обычно начинается:

- с формирования способности понимать устные и письменные аутентичные тексты, извлекать из них нужную информацию, понимать их смысл;

- с формирования умения создавать собственные тексты, аргументировать свои суждения, а также адекватно реагировать на ситуацию общения.

Конечные цели обучения [4] предопределяют основные цели и этапы обучения, а также содержание учебного материала, используемого на всех этапах обучения, во время которых происходит конкретизация и уточнение содержания учебного материала.

При анализе и отборе учебного материала для использования его во время практических занятий, преподавателям необходимо учитывать трудности изучения русского языка, возникающие у обучающихся, и проводить возможные параллели с их родным языком.

Особое внимание необходимо уделять тем языковым фактам и явлениям, которые полностью отсутствуют в языке иностранных слушателей или отличаются по формам и способам употребления. Преподавателям, во время работы с иностранными обучающимися, необходимо принимать во внимание и использовать в работе возможность сравнения двух языковых систем, рассматривая их возможное взаимодействие и взаимовлияние для устранения языковых сложностей, возникающих у обучающихся.

В методике обучения РКИ большое значение уделяется определению уровня понимания, поэтому преподавателям необходимо овладеть методами проверки воспринимаемого материала (устного, письменного и т.д.). Среди уровней понимания принято выделять следующие (таб. 2):

Табл. 2 Уровни понимания языкового материала

Уровень понимания			
Фрагментарный	Глобальный	Детальный	Критический
Умение различать, узнавать в тексте языковые единицы, делить высказывание на значимые части, устанавливать значения незнакомых слов исходя из контекста	Умение выделять основную тему сообщения	Умение выявлять формальную структуру текста, выделять главную информацию, обобщать детали содержания, способность к формулировке главной мысли текста	Умение понять цель звучащего или печатного текста, оценить его содержание, определить авторское отношение к тексту, попытаться понять подтекст

Основной задачей преподавателя [3], при осуществлении контроля понимания, становится выстраивание системы заданий в соответствии с приобретаемыми обучающимися навыками и умениями за весь учебный период. Поэтапное формирование навыков и умений приведено в следующей таблице (таб. 3):

Табл. 3 Поэтапное формирование навыков и умений

Этап	Характеристика
Ознакомительный	Обучающимся дается новый лексический и грамматический материал текста. Акцентируется их внимание не только на содержательную часть текста, но и на состав слова и грамматические формы (падеж, личные окончания, средства согласования и управления и т.д.)
Стереотипный	Происходит целенаправленное обучение и постановка произношения, отработка с обучаемыми навыков и умений в использовании лексического материала во всех изучаемых грамматических формах.
Варьирующий	Автоматизация приобретаемых умений и навыков, формирование умений навыков работы со связным текстом (при чтении/аудировании)
Заключительный	Формирование навыков для точного и полного понимания содержания всего текста, его отдельных деталей, логической и семантической структуры, языковых средств выражения значений

Умение грамотно сочетать слова, изменять и применять словосочетания в разном контекстом значении, является одним из важнейших условий использования языка как средства общения. Овладение грамматикой изучаемого языка [8,12] важно не только для формирования продуктивных

умений в устной и письменной речи, но и для понимания речи других людей, например, при аудировании [6] и чтении.

Рассмотрим основные навыки, формируемые при обучении основным речевым видам деятельности:

1) Чтение. При обучении чтению необходимо учитывать типы чтения, используемые в зависимости от коммуникативных задач [5]. Каждому этапу обучения соответствует свой тип (например, просмотровое, ознакомительное, изучающее). Так, на первом этапе обучения чтению чаще всего используют в работе с обучающимися такой тип чтения как изучающее чтение для запоминания содержания и последующего пересказа и обсуждения. Ознакомительное чтение предполагает разбор вопросов и проблем, изложенных в тексте [9,11], а также поиск путей и способов их решения. Просмотровое чтение логично применять на занятиях, когда у обучающихся сформировался достаточный уровень владения языком.

2) Говорение. При организации образовательного процесса по обучению речи необходимо создать особые условия, стимулирующие этот процесс [7,10,14,15]. В методике преподавания РКИ принято выделять речь подготовленную и неподготовленную (таб. 4).

Табл. 4 Виды речи

Подготовленная речь	Неподготовленная речь
Высказывания, которые предварительно запоминаются (заучиваются), а затем воспроизводятся в виде кратких сообщений или диалогов	Предполагает использование материала изучаемого языка в новой незнакомой ситуации без предварительного изучения слов, фраз, языковых конструкций
Этап обучения	
на всех этапах обучения (предпочтительнее использовать на начальном и среднем этапах)	практикуется использование на среднем и продвинутом этапе обучения

3) Письмо. Формирование навыков письма подразумевает действия, связанные с графической фиксацией речи и ее отдельных элементов, а также действия, направленные на выражение мыслей в письменной форме. Обычно обучение письму начинается с первых занятий, при знакомстве с буквами русского алфавита во время вводного фонетического курса (начальный этап обучения). Основной целью данного вида речевой деятельности является овладение техникой письма (умение соотносить прописные и строчные буквы русского алфавита с их печатными изображениями). На среднем этапе можно подключить работу над сочинениями (например, сочинение-повествование, сочинение-рассуждение). Однако необходимо помнить, что данному виду работы предшествует подготовительный этап по подбору языкового материала, составлению плана и т.д.

Таким образом, проведя анализ формирования навыков языковой компетенции в различных видах речевой деятельности на начальном и среднем этапах обучения РКИ, можно констатировать, что контроль уровня сформированности данной компетенции необходимо проводить поэтапно, в зависимости от уровня владения языком обучающимися. Для проведения контроля приобретенных умений и навыков необходимо проводить качественный отбор языкового и лингвистического материала.

Список литературы

1. Aisner L.Yu. Sociocultural approach in teaching a foreign language // В сборнике: Современные тенденции развития системы подготовки обучающихся по иностранному языку в неязыковом вузе: региональная практика. Материалы всероссийской (национальной) научной конференции. Красноярск, 2022. С. 173-175.
2. Aisner L.Yu. Information and communication tools to contribute to global processes in education // В сборнике: Проблемы современной аграрной науки. Материалы международной научной конференции. 2018. С. 228-230.
3. Aisner L.Yu. The role of the teacher in the modern educational environment / L.Yu. Aisner, O.D. Naumov // В сборнике: Formation of professional competencies of students. Материалы региональной (межвузовской) научно-практической конференции. Красноярск, 2022. С. 106-109.
4. Айснер Л.Ю. К вопросу о технологии постановки и достижении образовательных целей / Л.Ю. Айснер, О.Д. Наумов // В сборнике: Проблемы развития современного общества.

Сборник научных статей 6-й Всероссийской национальной научно-практической конференции. Курск, 2021. С. 310-313.

5. Акифи О.И. Чтение художественных текстов в контексте коммуникативного метода обучения РКИ // В сборнике: Русский язык в современном Китае. IV Международная научно-практическая конференция: сб. науч.-метод. ст.. под ред. Л. В. Вороновой; Забайкал. гос. ун-т, Хулуьбуирский ин-т (г. Хайлар, КНР). 2015. С. 42-46.

6. Владимирова С.М. Аудиовизуальный метод в обучении РКИ (опыт использования в группе студентов разных национальностей) // В сборнике: XLV Огарёвские чтения. Материалы научной конференции. В 3-х частях. Ответственный за выпуск П.В. Сенин. 2017. С. 193-197.

7. Волкова Е.А. Технология использования в обучении РКИ игровых методов (на примере подготовительного факультета) / Е.А. Волкова, Е.А. Полтавцева // В сборнике: Профессиональное лингвообразование. Материалы двенадцатой международной научно-практической конференции. 2018. С. 134-137.

8. Кузнецова Е.Г. Преимущества лексико-грамматического метода обучения языку специальности на занятиях по РКИ // Art Logos. 2019. № 1 (6). С. 94-98.

9. Кульбашная Е.В. Использование интерактивных методов обучения при работе с текстом на занятиях по РКИ / Е.В. Кульбашная, И.А. Чухлебова // Вестник МГЭИ (on line). 2020. № 1. С. 110-119.

10. Лысова Т.В. Игровые методы и приёмы в обучении РКИ // В сборнике: Язык, культура и профессиональная коммуникация в современном обществе. Материалы VIII Международной научной конференции. 2019. С. 37-41.

11. Омарова Л.А. Технология работы с текстом как метод контроля при обучении РКИ // В книге: Профессионально ориентированная языковая подготовка: теория и практика. Сборник тезисов всероссийской научно-практической конференции. 2019. С. 155-158.

12. Рыбальченко О.В. Использование интерактивных методов обучения РКИ в коррекционном курсе русской грамматики // В книге: Интерактивные методы преподавания русского и иностранных языков. Коллективная монография. Москва, 2016. С. 247-250.

13. Садыгова А.А. Формы и методы организации обучения РКИ // В сборнике: Национальные языки и культуры: мышление и понимание в условиях глобализации. Сборник статей Всероссийской научно-практической конференции. Армавир, 2021. С. 154-160.

14. Танашева Т.М. Методы и приемы работы над фразеологическими единицами в процессе обучения РКИ // Успехи гуманитарных наук. 2021. № 7. С. 166-170.

15. Тимофеева М.Н. Музыкальные разминки как метод инновационного обучения РКИ // В сборнике: СXXXII международные научные чтения (ПАМЯТИ А.Ф. Лосева). Сборник статей Международной научно-практической конференции. Москва, 2021. С. 94-97.

ФОРМИРОВАНИЕ КОММУНИКАТИВНОЙ КОМПЕТЕНТНОСТИ БУДУЩИХ УПРАВЛЕНЦЕВ ПОСРЕДСТВОМ ИЗУЧЕНИЯ ЛИНГВИСТИЧЕСКИХ ДИСЦИПЛИН

*Айснер Лариса Юрьевна, канд. культурологии, доцент
Красноярский государственный аграрный университет, Красноярск, Россия
Larisa-ajsner@yandex.ru*

*Наумов Олег Дмитриевич, канд. филос. наук, доцент
Красноярский государственный аграрный университет, Красноярск, Россия
Stud.ui@kgau.ru*

Аннотация. В статье рассматривается процесс формирования коммуникативной компетенции будущих управленцев. Раскрывается ее назначение в профессиональной деятельности специалиста в области государственного и муниципального управления. Уточняются способы и механизмы развития коммуникативных навыков посредством изучения лингвистических дисциплин, предусмотренных учебным планом.

Ключевые слова: компетентностный подход, практико-ориентированное обучение, высшее образование, высшая школа, государственное и муниципальное управление, коммуникация.

FORMATION OF COMMUNICATIVE COMPETENCE OF FUTURE MANAGERS THROUGH STUDYING LINGUISTIC DISCIPLINES

*Aisner Larisa Yurievna, Ph.D. cultural studies, associate professor
Krasnoyarsk State Agrarian University, Krasnoyarsk, Russia
Larisa-ajsner@yandex.ru*

*Naumov Oleg Dmitrievich, Ph.D. Philosopher Sciences, Associate Professor
Krasnoyarsk State Agrarian University, Krasnoyarsk, Russia
Stud.ui@kgau.ru*

Abstract. The article examines the process of developing the communicative competence of future managers. Its purpose in the professional activity of a specialist in the field of state and municipal administration is revealed. The methods and mechanisms for developing communication skills through the study of linguistic disciplines provided for in the curriculum are clarified.

Key words: competency-based approach, practice-oriented training, higher education, higher school, state and municipal administration, communication.

Компетентностный подход составляет основу современной российской модели высшего образования, ориентированной на подготовку высококвалифицированных и конкурентоспособных специалистов, чутко реагирующих на изменения в общественно-политической и экономической жизни государства. Суть рассматриваемого подхода заключается в том, чтобы на протяжении всего периода обучения дисциплины, предусмотренные учебным планом, соотносились с предполагаемым результатом образовательной деятельности, а также способствовали формированию в личности обучающегося социально значимых качеств и общекультурных компетенций [2]. Вынося за скобки полемику вокруг понятия «компетентность», развернувшуюся в пространстве отечественной педагогики, определим его в качестве интегративной основы социально-профессионального опыта будущего специалиста, ориентированного на решение общих и специальных профессиональных задач [1, С.422].

Говоря о подготовке специалистов, обучающихся на управленческих направлениях подготовки, важно отметить, что одним из значимых оснований их будущей компетентности являются компетенции, ориентированные на «взаимодействие человека с другими людьми» [4], то есть коммуникативные компетенции. Рассматривая последнюю в качестве одного из формируемых в процессе образовательного воздействия результатов, коммуникативную компетенцию справедливо определить в качестве «обобщающего коммуникативного свойства личности» [3, С.20], включающей в себя знания, умения и навыки, обуславливающие способность личность к общению и

эффективному взаимодействию с представителями собственной и иных культурных традиций. Таким образом, важность коммуникативной компетенции, формируемой в рамках образовательного процесса в высшей школе заключается в том, что она лежит в основе познавательной, преобразовательной и управленческой деятельности, а также обуславливает собой способность субъекта к постоянному самосовершенствованию.

Очевидно, что названные выше виды деятельности входят в перечень профессиональных видов деятельности будущих управленцев. Говоря о специалистах в области государственного и муниципального управления, особо следует подчеркнуть, наряду со знанием экономических аспектов регулирования общественной жизни, умения и навыки по обеспечению эффективного и результативного решения профессиональных задач посредством ведения деловой коммуникации, а также установления и воспроизводства межличностных конвенциональных отношений в различных ситуациях. Таким образом, способность к организации и ведению продуктивной коммуникации представляет собой одну из стратегических задач при подготовке будущего специалиста в области государственного и муниципального управления.

В виду множественности ситуативных задач, возникающих в рамках профессиональной деятельности рассматриваемых специалистов, важным условием решения поставленной в рамках образовательного процесса задачи, необходимым представляется дифференциация описываемой компетенции на следующие субкомпоненты: ортологические, дискурсивные, риторические и социально-культурные [3, С.21].

Частичное отражение предложенной гипотезы может быть обнаружено при анализе содержательной части учебного плана по направлению подготовки 38.03.04 «Государственное и муниципальное управление», содержащего в себе такие коммуникативно-лингвистические дисциплины как: «Русский язык и культура речи», «Деловые коммуникации», «Английский язык для профессиональных целей». Несмотря на декларируемую практическую ориентацию, названные учебные дисциплины в большей части формируют лишь ортологические и социально-культурные субкомпоненты коммуникативной компетенции, формируя у обучающихся теоретические знания в области норм современного русского языка, навыков публичного выступления, а также взаимодействия в условиях межкультурной коммуникации.

Вместе с тем, без должного внимания в учебном плане будущих управленцев остаются вопросы, связанные с построением и аргументацией собственной точки зрения, полемики и дебатов. Кроме того, в существующих учебных планах для управленческих направлений подготовки практически полностью отсутствуют дисциплины, ориентированные на формирование и развитие навыков ведения дебатов, полемики и продуцирования профессиональных текстов на официальном языке государственного управления. Выходом из сложившейся ситуации представляется введение в рамках факультативной части учебного плана таких дисциплин как «Русский язык для государственных служащих» и «Риторика», а также комплекса междисциплинарных знаний в сфере теории и практики аргументации.

При этом формирование коммуникативной компетенции должно быть осуществлено в рамках единой логики, а также обеспечении единства теории и практики фундаментальных и прикладных лингвистических знаний ориентированных на решение следующих профессиональных задач будущего управленца: редактирование, интерпретация, трансляция и продуцирование устных и письменных текстов на темы будущей профессиональной деятельности на официальном языке государственного управления.

Список литературы

1. Айснер Л.Ю. Наумов О.Д. Специфика практико-ориентированного обучения в условиях реализации проекта «Образование 4.0» // Проблемы современной аграрной науки. Материалы международной научной конференции. – Красноярск, 2021. – С.422-426.
2. Айснер Л.Ю., Наумов О.Д. Соотношение мягких и жестких навыков в формировании компетенций будущего // Альманах лектория. Майские правовые чтения на Енисее. Сборник научных трудов. – Красноярск, 2022. – С.3-8.
3. Запорожец Е.А. Коммуникативная компетенция государственных служащих: структура, содержание, условия формирования // Научный вестник Уральской академии государственной службы. – 2009. – №3(8) – С.16-24.
4. Зимняя И.А. Ключевые компетенции – новая парадигма результата современного образования. – Интернет-журнал «Эйдос». – 2002. – [Электронный ресурс]. – Режим доступа: <http://www.eidos.ru/journal/2006/0505.htm>.

ВЫРАЗИТЕЛЬНОЕ «ЧТЕНИЕ» ЗНАКОВ ПРЕПИНАНИЯ КАК ВАЖНЕЙШИЙ ПРИНЦИП МЕТОДИКИ ОБУЧЕНИЯ ПУНКТУАЦИИ

*Белогорцева Марина Алексеевна, ст. преподаватель.
Иссык-Кульский государственный университет им. К.Тыныстанова. Кыргызстан
belogorseva@iksu.kg*

*Ткачёва Светлана Анатольевна, канд. пед. наук, доцент
Иссык-Кульский государственный университет им. К.Тыныстанова. Кыргызстан
tkacheva@iksu.kg*

Аннотация. В статье авторами описывается значение и роль дефиниции «пунктуация» в акте развития письменной речи, а также методики обучения выразительному «чтению» знаков препинания, обеспечивая более полную пунктуационную грамотность, что способствует повышению культуры устной речи учащихся и развитию их речевого слуха

Ключевые слова: пунктуация, орфография, письменной речи, грамотность

EXPRESSIVE "READING" OF PUNICATION SIGNS AS THE MOST IMPORTANT PRINCIPLE OF THE METHOD OF TEACHING PUNCTUATION

*Belogortseva Marina Alekseevna, senior I.
Issyk-Kul State University named after Kasym Tynystanov, Karakol, Kyrgyzstan
belogorseva@iksu.kg*

*Tkacheva Svetlana Anatolievna
PhD, Associate Professor
Issyk-Kul State University named after Kasym Tynystanov, Karakol, Kyrgyzstan
tkacheva@iksu.kg*

Abstract. In the article, the authors describe the meaning and role of the definition of "punctuation" in the act of developing written speech, as well as teaching methods for expressive "reading" of punctuation marks, providing more complete punctuation literacy, which contributes to improving the culture of students' oral speech and the development of their speech hearing

Keywords: punctuation, spelling, writing, literacy

Исторически сложившаяся русская пунктуация, как и орфография, обслуживает потребности письменного общения всех людей в обществе и тем самым выполняет важнейшую социальную функцию. В акте письменного общения между людьми она играет огромную роль. Хорошее знание пунктуации помогает пишущему более точно, ясно, полно и ярко передать свои мысли и чувства, а читающему более точно и полно воспринять мысли и чувства пишущего.

Действительно, приобрести прочные навыки правильного чтения и правильной письменной речи невозможно без глубокого и прочного усвоения пунктуации. Поэтому при обучении русскому языку в школе занятиям по пунктуации отводится большое место.

Понятие пунктуационной грамотности иногда сужается: под пунктуационной грамотностью, как правило, понимают только умение правильно ставить знаки препинания при письме, игнорируя при этом умение «читать» знаки препинания. Поэтому ни в одном из пособий по методике обучения пунктуации нет системы работы по выработке навыков выразительного «чтения» знаков препинания, по связи обучения пунктуации с развитием правильной, выразительной устной речи и правильного выразительного чтения, кроме отдельных, хотя и относительно частых, замечаний о том, что это делать надо.

В своей работе мы делаем попытку расширить и уточнить понятие пунктуационной грамотности: под пунктуационной грамотностью мы понимаем не только умение правильно ставить знаки препинания при письме, но и умение выразительно «читать» их.

Выразительно «читать» знаки препинания — это значит с помощью знаков препинания установить правильное понимание содержания текста (в соответствии с замыслом автора) и на этой основе читать его четко, выразительно, с соблюдением необходимых интонаций.

Касаясь в этом аспекте задач обучения пунктуации в школе, необходимо также учитывать, что люди, грамотные в пунктуационном отношении, в жизни гораздо чаще «читают» знаки препинания, чем расставляют их при письме. Это подтверждает особую необходимость в процессе обучения пунктуации вырабатывать у учащихся умения и навыки не только расставлять знаки препинания, но и выразительно «читать» их. Что же конкретно должен делать учитель, чтобы обеспечить необходимое развитие навыков учащихся в области выразительного «чтения» знаков препинания? Прежде всего, он должен провести соответствующую подготовительную работу, которая состоит в следующем.

Во-первых, до начала изучения систематического курса синтаксиса и пунктуации (в IV, V и VI классах) и в процессе изучения его надо выполнить целую систему разнообразных упражнений, способствующих развитию речевого слуха.

Во-вторых, при раскрытии того или иного синтаксического понятия обязательно следует знакомить учащихся с той интонацией, которая присуща определенной синтаксической конструкции (например, с интонацией перечисления, вводности, предупреждения, подчинения, пояснения, уточнения, звательной интонацией).

На этой основе в период изучения полного систематического курса синтаксиса и связанной с ним пунктуации необходимо выполнить систему различных упражнений, содействующих выработке навыков выразительного «чтения» знаков препинания (разумеется, эта работа в рамках доступности для учащихся проводится уже до изучения систематического курса синтаксиса и пунктуации).

При этом особое внимание надлежит обратить на упражнения в чтении таких парных синтаксических конструкций, которые сходны по своему лексическому составу, но различны по значению.

Обратимся к примерам методических фрагментов работы, связанной с чтением главным образом подобных конструкций (и некоторых других), касаясь при этом различных разделов систематического курса.

Однородные члены предложения и знаки препинания при них

На первом же уроке, на котором дается понятие «однородные члены предложения», необходимо сообщить и на конкретных примерах показать, что при чтении большинства однородных членов наблюдается четкая интонация перечисления.

Изучая пунктуацию при однородных членах, следует ознакомить учащихся с пояснительными словами и возможностью дwoйкой постановки знаков препинания при однородных членах с пояснительными словами в зависимости от двoyкого понимания текста.

Приведем примеры, в которых могут иметь место варианты постановки знаков препинания и «чтения» последних (примеры заранее записываются на доске):

1. Мальчик встал, | быстро оделся, | позавтракал и отправился в школу.— Мальчик встал быстро, | оделся, | позавтракал и отправился в школу.

2) Витю интересовали описания природы, | гор, | необыкновенных зданий, | больших городов.— Витю интересовали описания природы, | гор, | необыкновенных зданий больших городов.

Учащимся предлагается выразительно прочитать эти предложения.

Безупречное, выразительное чтение каждого из приведенных примеров в двух вариантах возможно только после того, как будут точно установлены с помощью знаков препинания их строй и смысл. Именно с помощью знаков препинания учащиеся устанавливают правильное понимание содержания конкретного предложения (в соответствии с замыслом автора) и на этой основе читают его четко, выразительно, с соблюдением необходимой интонации.

Следовательно, сначала выясняется смысловое различие в предложениях, которые предстоит выразительно прочитать (в зависимости от различия в постановке знаков препинания), затем они читаются. После чтения целесообразно обратить внимание на паузы, на их места в обоих вариантах предложения (паузы обозначаются на доске вертикальной чертой, как показано в примерах).

В первом варианте первого предложения обстоятельство образа действия *быстро* относится к сказуемому *оделся*, во втором — к сказуемому *встал*. В первом варианте второго предложения слова *зданий* и *городов* являются однородными членами, во втором варианте этого предложения слово *городов* является уже пояснительным к слову *зданий*.

Анализ подобных примеров должен основываться на установлении возможности различных синтаксических связей, которые опираются на разное понимание смысла, определяющее выбор места для запятой и соответствующее чтение.

Такие упражнения можно проводить и во время предупредительных и объяснительных диктантов (в текст диктантов включается два-три подобных предложения), и во время грамматического разбора, и во время классной проверки письменных домашних заданий, и во время опроса. Только после целого ряда таких упражнений учащиеся будут уметь точно и быстро устанавливать с помощью знаков препинания границы между однородными членами и относящимися к ним пояснительными словами и правильно, выразительно читать соответствующие предложения.

Сложноподчиненные предложения и пунктуация при них

Ясность, четкость синтаксической структуры и смысла сложноподчиненных предложений часто и в значительной мере зависят от правильного выделения паузами, логическими ударениями и мелодикой тона (повышением и понижением голоса) отдельных частей и членов предложения.

Поэтому наблюдения над интонационными средствами нужны не только для правильного восприятия, понимания, осмысления той или иной синтаксической структуры, но и для выработки навыков правильного, выразительного чтения, произношения ее. Они нужны для развития устной и письменной речи учащихся, способствуют более рациональному изучению пунктуации в сложноподчиненном предложении.

На первом же уроке, где дается общее понятие о сложноподчиненном предложении, после разъяснения того, какое предложение называется главным, придаточным, сложноподчиненным, какое место может занимать придаточное предложение по отношению к главному и что придаточное предложение отделяется от него запятой, — необходимо провести специальное наблюдение над тем, как нужно произносить сложноподчиненное предложение.

При этом учитель напоминает учащимся, что во время изучения синтаксиса и пунктуации они должны хорошо усвоить не только то, как строится и пишется каждое предложение, но и то, как оно произносится, читается. Далее выразительно читаются примеры, и обращается внимание учащихся на то, что между главным и придаточным предложениями обычно делается пауза (если придаточное предложение находится в середине главного, то оно, как правило, выделяется паузами с обеих сторон); что на указательном слове (если оно есть) в главном предложении делается логическое ударение; что первое простое предложение (главное или придаточное), входящее в состав сложноподчиненного, обычно произносится с повышением тона голоса к концу его (интонационная «вершина» может перемещаться в предложении: она находится на том слове, на которое падает логическое ударение), второе — с понижением.

В отдельных предложениях указанные паузы, логические ударения, повышения и понижения тона голоса в целях большей наглядности целесообразно обозначить графически принятыми условными знаками.

Графическое обозначение фонологических средств (пауз, логических ударений, мелодики тона) полезно при изучении всех видов придаточных предложений, особенно придаточных предложений места, времени, цели, образа действия, причины, следствия.

После формулирования пунктуационного правила о том, что придаточное предложение отделяется от главного запятой (или запятыми, если оно стоит в середине главного), начинаются упражнения, связанные с пунктуацией. В данном случае необходимо тренировать учащихся не только в постановке знаков препинания в сложноподчиненном предложении, но и в выразительном «чтении» их. При этом опять следует обратить особое внимание на чтение таких парных синтаксических конструкций сложноподчиненных предложений, которые сходны по своему лексическому составу, но различны в большей или меньшей мере по значению.

Вот примеры, в которых могут иметь место варианты в постановке знаков препинания и соответственно — в выразительном чтении последних (примеры заранее записываются на доске без графического обозначения интонации):

- а) Мы переехали на дачу, потому что наступили теплые дни.
- б) Мы переехали на дачу потому, что наступили теплые дни.
- а) Ребенок играл, так как играли все дети.
- б) Ребенок играл так, как играли все дети.

По требованию учителя учащиеся должны подготовиться к выразительному чтению каждого из данных предложений в двух вариантах. Выразительное чтение этих примеров может быть осуществлено только в том случае, если учащиеся правильно разберутся в их строе и смысле.

Разобраться же в строе и смысле каждого варианта учащиеся могут только с помощью тех знаков препинания, которые в них поставлены, т. е. опираясь на пунктуацию этих предложений.

Прочитав про себя примеры, учащиеся делают семантико-синтаксический анализ обоих вариантов первого предложения, рассуждая при этом приблизительно следующим образом.

В этом сложноподчиненном предложении придаточное причины присоединяется к главному посредством сложного союза *потому что*. Существует пунктуационное правило: если придаточное предложение присоединяется к главному посредством союзов *потому что, оттого что, с тех пор как, после того как, для того чтобы* и др., запятая ставится при этих сложных союзах один раз: или перед сложным союзом, или перед второй частью его. Место постановки запятой в таких случаях определяется смысловым оттенком предложения. Если на причину, время или цель действия, о которых говорится в главном предложении, не обращается особого внимания, то перед сложным союзом в устной речи делается пауза, а в письменной ставится запятая (Первый вариант).

Если же на причину, время или цель действия, о которых говорится в главном предложении, надо обратить особое внимание, то в устной речи на первой части сложного союза делается логическое ударение, а перед второй частью — пауза; в письменной речи запятая в подобном случае ставится перед второй частью союза (второй вариант).

Делая семантико-синтаксический анализ обоих вариантов второго предложения, учащиеся отмечают, что наблюдаются и такие конструкции сложноподчиненного предложения, в которых даже вид придаточного предложения передается в устной речи мелодикой тона, паузой и логическим ударением, в письменной — постановкой запятой.

Из приведенных примеров видно, что в первом варианте второго сложноподчиненного предложения есть придаточное предложение причины с союзом *так как*; во втором варианте — придаточное образа действия с союзом *как*.

После просмотра данных примеров, после указанного семантико-синтаксического анализа (про себя и вслух) учащиеся их выразительно читают. По окончании чтения (или до чтения) полезно графически обозначить интонацию записанных на доске примеров.

Итак, развивать навыки выразительного чтения нужно не только ради высокой культуры устной речи, но и ради высокой культуры письменной речи. При правильной постановке преподавания русского языка, в частности обучения пунктуации, обе эти стороны речи постоянно находятся в сильном и положительном взаимодействии, в результате чего учащиеся одновременно овладевают необходимыми прочными навыками и постановки и выразительного «чтения» знаков препинания.

Обучение выразительному «чтению» знаков препинания важно не только тем, что обеспечивает более полную пунктуационную грамотность, но и тем, что способствует повышению культуры устной речи учащихся и развитию их речевого слуха, что также имеет большое общепедагогическое значение.

Список литературы

1. Блинов Г.И. Методика изучения пунктуации в школе. М.: Просвещение, 1990.
2. Блинов Г.И. Пунктуационные задачи // Русский язык в школе. -1985. № 3.
3. Бухарин В.И. Пунктуационный разбор и работа над интонацией// Русский язык в школе. 1972. - № 3.
4. Граник Г.Г., Бондаренко С.М. Секреты пунктуации. М.: Просвещение, 1986.
5. Григорян Л.Т. Обучение пунктуации в средней школе. М.: Педагогика. 1982.
6. Никеров А.И. Предупреждение пунктуационных ошибок учащихся.- М.: Просвещение, 1985

BILINGUAL EDUCATION AS A WAY TO FORM THE INCLUSIVE LEARNING SPACE

*Bershadskaja Svetlana Vyacheslavovna, Senior Lecturer
Krasnoyarsk State Agrarian University, Krasnoyarsk, Russia
bsv97@yandex.ru*

Abstract. The article is devoted to bilingual education as an important driving force for the development of the inclusive learning space and improving the quality of education in the context of globalization, intensification of migration processes and the related processes of linguistic and cultural integration.

Key words: education, bilingual education, inclusive learning space, education-based organization, communicative competence of students, cross-cultural communication

БИЛИНГВАЛЬНОЕ ОБРАЗОВАНИЕ КАК ФАКТОР ФОРМИРОВАНИЯ ИНКЛЮЗИВНОГО ОБРАЗОВАТЕЛЬНОГО ПРОСТРАНСТВА

*Бершадская Светлана Вячеславовна, ст. преподаватель
Красноярский государственный аграрный университет, Красноярск, Россия
bsv97@yandex.ru*

Аннотация. Статья посвящена билингвальному образованию как важной движущей силе формирования инклюзивной образовательной среды, повышения качества обучения в условиях глобализации, активизации миграционных процессов и связанных с ними процессов языковой и культурной интеграции.

Ключевые слова: образование, билингвальное образование, инклюзивное образовательное пространство, образовательное учреждение, коммуникативная компетенция обучающихся, межкультурное взаимодействие

The importance of education as social, economic and political phenomenon [1; 4-6] calls for continuous research work as a means of conceptualizing the impact that scientifically oriented development of the educational system has on the system of vocational education in the context of globalization. Increased migration is one of the most visible and significant aspects of globalisation: growing numbers of young people move across borders, looking for better educational opportunities and better lifestyles. Migration is characterized by an increased interconnectedness of people and whole countries. New technologies have also made it easier for people to migrate.

Research attention on migration is often focused on examining the trans-border migrant's role as a promoter of political or economic challenges. Although migration is usually seen as problematic, it contributes to sustainable cultural and linguistic integration [2; 3; 7; 8]. Language is a crucial component of the local integration process. In the system of higher education, one of the ways to address the issue is to focus on bilingual language education as a factor to form an inclusive learning space and improve the quality and value of education.

Recent national and international research has emphasized the importance of bilingualism as a condition and result of bilingual education at school and university, the importance of bilingual education of modern multicultural society, the analysis of the experience of organizing bilingual education in different countries of the world, the variety of bilingual programs and models, and didactic and methodological aspects [1-9]. Despite obvious achievements, it had become increasingly clear that bilingual education needs special attention. Needless to say, that further research is not an easy task.

Foreign educators have accumulated valuable experience in terms of the use of bilingual education in the educational process. Considering bilingual education in Europe, it should be noted that the European Union has put forward multilingualism as the main goal in the field of teaching the languages to its citizens: the knowledge of every citizen of Europe of at least two foreign languages. Along with the English language another foreign language, which is compulsory in all European schools as the second foreign language, German, French and Italian are preferable as the languages of economically developed countries.

Germany stands out as one of the most notable examples. In Germany, the ideas of creating and improving the work of bilingual educational institutions find a lively response from government agencies, which is an indicator of public interest in the language competence of the younger generation.

Bilingual education in the United States is designed to provide an opportunity to master two languages, native and English, at an equally high level, for children of immigrants for whom English is not their native language. This contributes to integration into the culture of the dominant nation, i.e. assimilation. Some schools across the United States have introduced dual language instruction, putting together English language learners in the same classroom with English-speaking students. Thus international education-based organizations have found innovative ways to help migrants gain language fluency and other skills.

In generalized terms, the system of vocational education faces a problematic combination of a whole range of challenges related to the formation and functioning of bilingualism. On the one hand, a foreign language is increasingly in demand not as a means of communication, to say nothing about it as a driving force of professional and cognitive activity. On the other hand, it is obvious that it is necessary to pay special attention to developing the students' ability to effectively participate in intercultural communication [1-9] thus narrowing the gap between immigrant and native students. The increased opportunities for students to receive information from authentic sources, intercultural contacts, increased choice in obtaining education, etc. should be noted among the positive aspects of bilingual education. Along with the possibility of developing communicative competencies at a new level, the development of value-semantic competence in the preparation of students is of particular practical importance. As a result, the development of the bilingual environment in the system of higher education ensures success in the formation of not only educational and cognitive competence, but also communicative, value-semantic, informational, etc. approach.

Despite the variety of methods of teaching and mastering the second language of school-age children and students in different countries, the key and common for all pedagogical systems in the field of bilingual education is the interpenetration of languages, in which there is not only a parallel mastery of the content of the subject in the native and studied languages, but comprehension of the culture of native speakers which will later become the second or third mother tongue for students. The goals of bilingual language education should include: mastering the knowledge of the studied disciplines using two languages; improving the communicative competence of students in their native and foreign languages; generation and development of intercultural competence of students; development of students' skills to receive extralinguistic professionally oriented information from different areas of the functioning of a foreign language. When implementing these goals, it is possible to achieve the required level of development of the student's linguistic personality, that is, their ability to understand and reproduce speech statements, realizing the acquired communication skills [2, 7, 8].

So, bilingual education can be considered as one of the significant humanitarian techniques to maintain the processes of globalization, integration and internationalization of higher education, contributing to the removal of barriers in intercultural interaction in the system of higher education, increasing the competitiveness of graduates in the labor market, comprehensive professional and personal development of teachers and students as active participants in crosscultural dialogue.

Thus, the development of an inclusive educational environment based on the ideas of bilingualism is one of the important factors in implementing the principle of creating an open atmosphere for learning.

Список литературы

1. Aisner L.Yu., Naumov O.D. The role of the teacher in the modern educational environment // Formation of professional competencies of students. Материалы региональной (межвузовской) научно-практической конференции. Красноярск, 2022. С. 106-109.
2. Martínez-Álvarez P., Lopez-Velasquez Á., Kajamaa A. Preparing educators for inclusive bilingual education: a boundary crossing laboratory between professional groups // Cultural-Historical Psychology. 2021. Т. 17. № 3. С. 125-134.
3. Айснер Л.Ю., Наумов О.Д. Академические мигранты: проблемы адаптации // Парадигма устойчивого развития агропромышленного комплекса в условиях современных реалий. Материалы международной научно-практической конференции, посвященной 70-летию создания ФГБОУ ВО Красноярский ГАУ. Красноярск, 2022. С. 513-516.
4. Волкова А.Г. Языковое обучение: новые подходы в эпоху цифровизации // Высокотехнологичное право: генезис и перспективы. Материалы II Международной межвузовской научно-практической конференции. Красноярск, 2021. С. 62-66.
5. Гоцко Л.Г. Выбор правильных инструментов для повышения мотивации у нового поколения студентов // Правовое воспитание и преодоление правового нигилизма молодежи.

Материалы региональной (межвузовской) научно-практической конференции. Красноярск, 2021. С. 12-16.

6. Гоцко Л.Г. Обучение на протяжении всей жизни: смена парадигмы // Проблемы современной аграрной науки. Материалы международной научной конференции. Красноярск, 2020. С. 420-422.

7. Иванова А.В. Организационно-педагогические условия как факторы качества обучения русскому языку в билингвальных сельских школах // Вестник Томского государственного университета. 2022. № 474. С. 13-21.

8. Млечко Т.П. Билингвальное образование как лингводидактическая версия формирования языковой личности // Вестник Российского университета дружбы народов. Серия: Русский и иностранные языки и методика их преподавания. 2012. № 4. С. 14-20.

9. Чурсина А.С. Исторический опыт государственной политической программы по созданию советских центров школьного образования и культуры на Енисейском Севере в 1923-1930 годах // Самарский научный вестник. 2020. Т. 9. № 2(31). С. 199-203.

УДК 81

БИЛИНГВИЗМ И ПРЕИМУЩЕСТВА ДВУЯЗЫЧИЯ ДЛЯ ЭКОНОМИЧЕСКОГО, СОЦИАЛЬНОГО И ОБРАЗОВАТЕЛЬНОГО УСПЕХА В СОВРЕМЕННОМ МИРЕ

*Гоцко Лариса Георгиевна, старший преподаватель
Красноярский государственный аграрный университет, г. Красноярск, Россия
larissa_gotsko@mail.ru*

Аннотация: В статье приводится определение билингвизма, дается обоснование актуальности двуязычия в эпоху глобальной взаимозависимости и массовой коммуникации. Различные этнические, социальные, экономические факторы, а также увеличение географической и академической мобильности значительно способствуют распространению билингвизма в современном обществе, создавая билингвам социальные и образовательные преимущества.

Ключевые слова: билингвизм, билингв, двуязычное образование, языка большинства, билингвальные преимущества, когнитивный контроль, когнитивный резерв, безграничное общение.

BILINGUALISM AND BILINGUAL BENEFITS FOR ECONOMIC, SOCIAL AND EDUCATIONAL SUCCESS IN THE MODERN WORLD

*Gotsko Larissa Georgievna, Senior Lecturer
Krasnoyarsk State Agrarian University, Krasnoyarsk, Russia
larissa_gotsko@mail.ru*

Abstract: The paper provides a definition of bilingualism, substantiates the relevance of bilingualism in the era of global interdependence and mass communication. Various ethnic, social, economic factors, as well as an increase in geographical and academic mobility, significantly contribute to the spread of bilingualism in modern society, creating social and educational benefits for bilinguals.

Keywords: bilingualism, bilingual, bilingual education, majority language, bilingual benefits, cognitive control, cognitive reserve, unlimited communication.

В начале XXI века установилась прочная тенденция на осознание того, что владения только одним языком недостаточно для экономического, социального и образовательного успеха. Глобальная взаимозависимость и массовая коммуникация часто требуют способности взаимодействовать более чем на одном языке, при этом, двуязычие приносит не только личную выгоду, оно дает значительное социальное преимущество. В эпоху безграничного общения использование одного языка значительно ограничивает возможности. Языки помогают нам понять мир и даже могут влиять на то, как мы его видим и описываем. Они являются ключом к культурной и социальной идентичности, истории сообщества и общему опыту [1].

Непредубежденность и культурная чувствительность, которые сопровождают двуязычие, приводят к тому, что люди становятся бикультурными. Это значительное преимущество в

современном глобализированном мире и жизненно важный навык при взаимодействии с новыми культурами и людьми. Билингвы могут положительно влиять на свое сообщество из-за их способности легче взаимодействовать с членами различных языковых групп.

Кроме того, двуязычие сопровождается постоянной оценкой социальных ситуаций. Независимо от того, знают ли двуязычные люди, что они это делают, или нет, они постоянно оценивают ситуации, в которых они находятся, и принимают решения на языке, который они используют. Эта постоянная социальная осведомленность также способствует адаптации [2], что позволяет двуязычным людям лучше справляться с изменениями в своей жизни и окружении.

Стремительное распространение билингвизма в современном обществе обусловлено, как этническими и политическими факторами, так и академической и географической мобильностью [3,4,5,]. В эпоху глобализации знание двух и более языков считается необходимым условием для получения образования [6,7], либо выполнения работы в другой стране. В сегодняшнем мире, когда мобильность носителей разных культур и языков не ограничена географическими и политическими барьерами, особо чувствительным является вопрос воспитания терпимости к чужим культурам, пробуждения интереса и уважения к ним. В этой связи значение билингвизма в межкультурном общении сложно переоценить.

Билингвизм принято считать редким явлением, однако это миф. Около 43% населения Земли билингвы, а 17% — мультилингвы — говорят более чем на двух языках [8].

Несмотря на то, что этот феномен так распространен, единого определения для самого понятия «билингвизм» нет. Канадский лингвист Уильям Маккей, например, утверждает, что это способность попеременно пользоваться двумя языками, независимо от того, как часто человек на них говорит [9]. Швейцарский ученый Франсуа Грожан описывает билингвов как людей, которые в равной степени используют несколько языков в своей повседневной жизни [10].

Общепринятый вариант — комбинация этих мнений: билингв — это человек, который регулярно использует два языка и владеет ими на уровне, достаточном для эффективного общения. Теоретически билингвов можно разделить на несколько типов. В зависимости от уровня владения:

- Сбалансированный (*coordinate/balanced bilingualism*) — если оба языка на высоком уровне.
- Несбалансированный (*subordinate/unbalanced bilingualism*) — когда один язык развит лучше другого.
- Смешанный (*compound bilingualism*) — когда языковые системы сливаются друг с другом, и человек не всегда осознает, грамматику и лексику какого языка он использует в этот момент. Чаще всего встречается у ранних билингвов.

При этом билингвы не обязательно в совершенстве владеют обоими языками. Каждый они знают на необходимом уровне: на одном, например, они могут бегло разговаривать, а на втором — лучше читать.

В первой половине 20 века исследователи считали, что билингвизм оказывал негативное влияние на интеллектуальное развитие детей.

Современные ученые опровергли эту теорию и ввели понятие «билингвального преимущества» (*bilingual benefit*) [11]. Среди которых выделили: развитый когнитивный контроль, позволяющий концентрировать внимание на важном и игнорировать ненужное, что позволяет билингвам ставить более конкретные цели и лучше решать разные задачи. В свою очередь, улучшение когнитивных функций влияет и на процесс обучения. Например, взрослые билингвы быстрее учат третий язык, чем монолингвы второй. Билингвизм уменьшает риск развития возрастных заболеваний мозга. Знание нескольких языков делает вклад в так называемый когнитивный резерв (*cognitive reserve*). Суть идеи в том, что в течении жизни люди накапливают знания и создают резерв умственных способностей, который защищает мозг в старости. Однако, нельзя обойти молчанием и минусы билингвизма, установлено, что дети-билингвы позже начинают разговаривать: ближе к 3 годам. Языковые навыки у них зачастую развиваются неравномерно. Один язык становится основным: на нем человек говорит, пишет, читает; а второй использует только как разговорный.

Тот факт, что у билингвов активированы оба языка во время общения, имеет и негативное влияние: они чаще делают паузы в предложениях и дольше подбирают выражения, особенно когда переключаются между языками [12].

Сегодня общая политическая и экономическая обстановка во всем мире, процессы интернационализации образования, стремительное развитие науки, технологий и, как следствие, цифровизация различных сфер деятельности способствуют актуализации освоения языков, формируя потребность в двуязычном образовании [13].

Двуязычное образование основано на здравом смысле, опыте и исследованиях. Здравый смысл подсказывает, что дети не будут изучать академический предметный материал, если они не могут понять язык обучения. Опыт свидетельствует о том, что исторически сложилось так, что учащиеся из числа языковых меньшинств имеют более высокие показатели отсева и более низкие показатели успеваемости. Наконец, существует основа для двуязычного образования, основанного на исследованиях в области овладения языком и образования. Исследование, проведенное Джимом Камминсом из Института исследований в области образования Онтарио при Университете Торонто, поддерживает основной принцип двуязычного образования: навыки первого языка у детей должны быть хорошо развиты, чтобы обеспечить максимальную академическую и лингвистическую успеваемость на втором языке. Теория взаимозависимости развития Камминса предполагает, что рост второго языка зависит от хорошо развитого первого языка, а его теория порогов предполагает, что ребенок должен достичь определенного уровня владения как родным, так и вторым языком, чтобы накапливались полезные аспекты двуязычия.

По оценкам специалистов двуязычное образование является распространенным образовательным подходом, используемым во всем мире. Он может быть реализован по-разному для большинства и/или меньшинства, говорящего на языках, и в разных странах могут быть разные образовательные и лингвистические цели. В Канаде программы обучения с погружением предназначены для носителей языка большинства (английский), чтобы овладеть языком меньшинства (французским), в то время как программы на языках наследия реализуются для оказания помощи носителям языков коренных народов и иммигрантов в овладении английским языком.

В Израиле двуязычные образовательные программы не только помогают арабоязычному и ивритоязычному населению стать двуязычным, но и преподают иврит иммигрантам со всего мира. В Ирландии внедряется двуязычное образование для восстановления родного языка. Во многих странах Южной Америки, таких как Перу и Эквадор, проживает большое количество коренных народов, говорящих не только на испанском, но и на других языках. Двуязычные образовательные программы там имеют целью двуязычие. По всей Европе двуязычные образовательные программы обслуживают детей-иммигрантов, а также способствуют двуязычию для носителей языков большинства [14].

Таким образом, можно сказать, что «билингвизм становится универсалией культуры, и необходимость осознания этого явления в контексте освоения культурных ценностей является важнейшей задачей современного этапа развития цивилизации» [15].

Список литературы

1. Айснер Л.Ю., Наумов, О.Д. О роли социокультурной адаптации и интеграции иностранных студентов/ Айснер Л.Ю., Наумов О.Д. // В сборнике: Парадигма устойчивого развития агропромышленного комплекса в условиях современных реалий. Материалы международной научно-практической конференции, посвященной 70-летию создания ФГБОУ ВО Красноярский ГАУ. Красноярск, 2022. С. 516-519.
2. Айснер Л.Ю., Наумов, О.Д. Академические мигранты: проблемы адаптации / Айснер Л.Ю., Наумов О.Д. // Материалы международной научно-практической конференции, посвященной 70-летию создания ФГБОУ ВО Красноярский ГАУ. Красноярск, 2022. С. 513-516.
3. Айснер Л.Ю., Наумов, О.Д. Развитие интеграционных связей в сфере науки и образования: евразийское сотрудничество / Айснер Л.Ю., Наумов О.Д. // Материалы международной научно-практической конференции, посвященной 70-летию ФГБОУ ВО Красноярский ГАУ. Красноярск, 2022. 406-410.
4. Kapsargina S.A. Developing students' foreign language competences to participate in academic mobility programmes / Kapsargina S.A. // В сборнике: Наука и образование: опыт, проблемы, перспективы развития. Материалы международной научно-практической конференции. Красноярск, 2020. С. 212-216.
5. Sorokataya E.I., Novikova V.B., Kapsargina S.A. Participation of university in grant projects as a potential for the development of scientific and innovative activities / E.I. Sorokataya, V.B. Novikova, S.A. Kapsargina // Материалы международной научно-практической конференции. Красноярск, 2021. С. 390-393.
6. Гоцко Л.Г. Интернационализация университетов неанглоязычных стран посредством обучения на английском языке: опыт и перспективы / Л.Г. Гоцко // Материалы V Международной научно-практической конференции. Новосибирск, 2022. С. 56-60.

7. Гоцко Л.Г. Англоязычные программы обучения в неанглоязычных университетах: трудности и пути преодоления / Гоцко Л.Г. // Материалы Международной научно-практической конференции. Екатеринбург, 022. С. 23-25.
8. Bilingualism Statistics in 2022: US, UK & Global [Электрон. ресурс]. – URL: preply.com (дата обращения 10.05.2023 г.)
9. The description of bilingualism* | Canadian Journal of Linguistics/Revue canadienne de linguistique | Cambridge Core [Электрон. ресурс]. – URL: cambridge.org (дата обращения 10.05.2023 г.)
10. Neurolinguists, beware! The bilingual is not two monolinguals in one person [Электрон. ресурс]. – URL: <https://www.sciencedirect.com/science/article/abs/pii/S0093934X89900485> (дата обращения 10.05.2023 г.)
11. Bialystok E, Craik FI, Luk G. Bilingualism: consequences for mind and brain. Trends Cogn Sci. 2012 Apr;16(4):240-50. doi: 10.1016/j.tics.2012.03.001. PMID: 22464592; PMCID: PMC3322418
12. Билингвизм: плюсы, минусы и особенности развития мозга [Электрон. ресурс]. – URL: unipage.net (дата обращения 10.05.2023 г.)
13. Бершадская, С.В. Эффективность процесса образования / С.В. Бершадская // Проблемы современной аграрной науки. – Материалы Международной научно-практич. конф. / Красноярск: Изд-во Красноярского ГАУ 2017. - С. 209-211.
14. Bilingual Education — Need for Bilingual Education, Benefits of Bilingualism and Theoretical Foundations of Bilingual Education | by Sahas Dahal | Medium [Электрон. ресурс]. – URL: https://zbook.org/read/5acb6a_bilingual-education-need-for-bilingual-education.html (дата обращения 10.05.2023 г.)
15. Bilingualism as a tendency of modern society language education - modern problems of science and education [Электрон. ресурс]. – URL: <https://science-education.ru/en/article/view?id=5558> (дата обращения 10.05.2023 г.)

УДК 37.02

ИЗУЧЕНИЕ ТЕМЫ «РАБОТА» НА ЗАНЯТИЯХ ПО РУССКОМУ ЯЗЫКУ КАК ИНОСТРАННОМУ

*Гришина Ольга Анатольевна, канд. филол. наук, доцент
Хулунбуирский университет, Хайлар, КНР
grishina65@inbox.ru*

Аннотация. В статье рассматриваются аспекты, возможности и приемы изучения темы «Работа» на занятиях по русскому языку как иностранному. Предлагаются задания с применением аудиовизуальных технологий, которые способствуют совершенствованию коммуникативных и языковых навыков иностранных студентов, расширяют социолингвистический потенциал, закрепляют знания в области русской грамматики, лексики, фразеологии, словообразования.

Ключевые слова: методика преподавания русского языка как иностранного, аудирование, говорение, словообразование, лексический запас, фразеология, коммуникация.

STUDYING THE THEME "WORK" IN RUSSIAN CLASSES LANGUAGE AS A FOREIGN

*Grishina Olga Anatolyevna, PhD in Philology Associate Professor
Hulunbuir University, Hailar, China
grishina65@inbox.ru*

Abstract. The article discusses the aspects, possibilities and methods of studying the topic "Work" in the classroom in Russian as a foreign language. Tasks are offered using audiovisual technologies that contribute to the improvement of communication and language skills of foreign students, expand the sociolinguistic potential, consolidate knowledge in the field of Russian grammar, vocabulary, phraseology, word formation.

Keywords: methods of teaching Russian as a foreign language, listening, speaking, word formation, vocabulary, phraseology, communication.

Традиционно необходимым принципом обучения русскому языку как иностранному считается освоение учащимися грамматической структуры современного русского литературного языка. Однако сегодня актуальным является создание учебных курсов, включающих речевой материал, обеспечивающий возможность выхода в реальную коммуникацию и содержащий, в частности, практико-ориентированную проблематику занятий. Вслед за словами лингвиста и методиста Т.М. Балыхиной отметим, что русский язык в процессе обучения представляет собой не только средство, но и цель, поэтому освоение русского языка как иностранного должно проходить через осознанное восприятие и активное использование полученных знаний и умений в устной и письменной речи. [1, с. 270].

Сегодня важное место среди методов обучения русскому языку как иностранному принадлежит *коммуникативному методу*. Его задачей является развитие у учащихся умений решать коммуникативные задачи средствами иностранного языка, свободно общаться с его носителями. Стремление к общению, как отмечает Е.И. Пассов, занимает ведущее место среди мотивов человека, побуждающих его к совместной практической деятельности [2, с. 455].

Практическое применение знаний, полученных в ходе обучения, является приоритетной задачей, т.к. от этого зависит дальнейшая успешная профессиональная деятельность обучающихся. Именно поэтому на занятиях по РКИ необходимо уделять достаточно большое внимание изучению такой темы, как «Работа», и изучать данную тему комплексно.

Начинать ознакомление с темой «Работа» рекомендуем с выполнения заданий, направленных на моделирование и составление словообразовательной парадигмы с корневой морфемой *-работ-*, что позволяет закреплять навыки распознавания и понимания смысловозначительных возможностей морфем русского языка. Для этого обучающимся предлагается работа с карточками, на которых представлены различные морфемы:

-работ-	-а-ть	за-	до-	раз-
пере-	об-	под-	-ниц-а	-ник
-к-а	недо-	без-	-н-ый	-иц-а
-ок	-ящ-ий	металл-о	дерев-о-	про-
-яг-а	-о-способность	с-	от-	вы-

Из них студенты должны составить всевозможные слова – глаголы, существительные, прилагательные и другие части речи, записать полученные слова в таблицу, перевести на родной язык, учесть, что некоторые слова имеют не одно, а несколько значений.

Затем выполняются тренировочные упражнения по лексике для закрепления понимания полученных лексем, например:

- Запишите предложения, используя глаголы *работать, заработать, обработать, проработать, выработать, доработать*.

- Замените слово **работа**, подходящими по смыслу синонимами (слова для справок: 1 - *труд*, 2 - *деятельность*, 3 - *служба в учреждении*, 4 - *художественное произведение*, 5 - *манера изготовления*)

- По данным определениям подберите подходящие имена существительные с корнем **-работ-** (плата за работу; работа сверх нормы; отсутствие возможности работать; работающий, трудолюбивый человек; изъян в работе, недоделка; воздействие на что-либо для получения нужных свойств, качеств).

Правильное понимание русской речи невозможно без овладения фразеологическим богатством русского языка, поэтому продолжением работы с лексическим материалом является выполнение заданий по фразеологии, например: Определите значение фразеологизмов *работа горит в руках, работать с огоньком, работать не покладая рук, рабочий день, работать над собой?* Есть ли в вашем родном языке подобные выражения? Составьте предложения с данными фразеологизмами.

Для формирования коммуникативных навыков предлагаются задания, включающие как работу в мини-группах (составление диалогов по предложенным моделям), игровой компонент (обыгрывание ситуации «приём на работу по специальности...»), участие в беседе «Проблемы трудоустройства молодежи», выступление с докладом и последующим обсуждением (заранее предлагаются темы для докладов, например, «Престижные – непрестижные профессии», «Мужские – женские профессии», «Работа на родине или за рубежом?» и др.).

На занятиях рекомендуется выбирать для обсуждения вопросы, не требующие однозначного ответа, а стимулирующие привлечь внимание студентов, должны носить дискуссионный характер, должны быть актуальными для современной молодежи. Например, для обсуждения в группах можно предложить ответить на вопрос: *Какими качествами должен обладать человек, который хочет работать:*

- 1) в модельном агентстве - фотомодель;
- 2) в школе - учитель;
- 3) в туристическом агентстве – экскурсовод, гид;
- 4) в банке - охранник;
- 5) в магазине – продавец;
- б) в международной фирме – переводчик.

Для формирования навыков письменной речи студентам предлагается написать сочинения на одну из предложенных тем («Работа, карьера, семья – мой выбор», «Моя будущая профессия» и др.). Обязательным условием выполнения задания является использование слов и фразеологизмов из предыдущих упражнений по словообразованию, лексике и фразеологии, что является не только закреплением пройденного материала, но и проверкой правильного использования, понимания лексем и фразеологизмов.

Важным этапом при изучении любой темы является использование аудиовизуальных средств на занятиях по РКИ. При использовании видеосредств в качестве обучающего материала студенты имеют возможность воспринимать информацию на слух и с помощью наглядности, и в этом заключается их преимущество, в отличие от зрительных материалов (чтение текстов) либо от фономатериалов (прослушивание аудиозаписей). Технические средства позволяют наиболее полно осуществлять дидактические принципы слуховой и зрительной наглядности, значительно интенсифицировать аудиторию [3, с. 43].

При изучении темы «Работа» на занятиях по аудированию и говорению нами используются аутентичные материалы: новостные блоки и фрагменты из художественных фильмов. Например, видеосюжет «Операция «Ы» и другие приключения Шурика (Напарник)» может использоваться при отработке навыков говорения. Обучающимся предлагаются следующие задания:

1. Посмотрите первую часть фильма – «Напарник»
2. Назовите главных героев / персонажей фильма.
3. Перескажите кратко сюжет этой истории.
4. Охарактеризуйте персонажей.
5. Хотели бы вы работать с таким напарником? Почему?
6. Как вы думаете, должны ли на работе заниматься воспитанием работников? Почему?
7. Какие качества ценят у специалистов при приеме на работу?

Новостные видеосюжеты являются достаточно сложным, но эффективным и актуальным материалом для иностранных студентов при обучении аудированию. Данные видеоматериалы рекомендуется использовать в группах, владеющих русским языком на продвинутом уровне. Перед просмотром необходимо провести предварительную работу с лексическим материалом:

- Прочитайте и переведите слова и словосочетания.
- Слушайте. повторяйте и расставляйте ударение.
- Объясните значение словосочетаний и фразеологизмов

После просмотра студенты выполняют непосредственно задания, формирующие навыки аудирования. Например:

Посмотрите и послушайте видеосюжет. Вставьте в текст пропущенные слова.

1. Многие из тех, кто остался _____, не сидят _____.
2. Фундаментальный _____: если где-то _____, то где-то и _____.
3. И отрасли, в которых стало _____, есть.
4. Сельское хозяйство _____.
5. И там нужны _____.
6. Если кто-то считает, что работать _____ значит вручную _____ и _____, то это, конечно, не так.
7. Требуются _____, программисты, наладчики _____.

Не менее важным вопросом в методике преподавания РКИ остается специфика контроля изученного материала и подготовка к сдаче сертификационного экзамена на знание русского языка определенного уровня, поэтому рекомендуется при просмотре видеоматериалов использовать тестовые задания. При составлении тестов закрытого типа с выбором ответа учитывалась *валидность, пракτικότητα, надежность, экономичность, корректность и точность* — критерии, используемые методистами в преподавании разных дисциплин, в том числе и русского языка как иностранного. Например, при изучении темы «Работа» после просмотра видеосюжета «В сельском хозяйстве на работу готовы принять всех» предлагаются следующие тестовые задания:

Посмотрите и послушайте видеосюжет. Выберите правильный вариант ответа.

1. Феликс Абдурахманов:

- А) рабочий
- Б) министр
- В) специалист
- Г) журналист

2. Люди из города не хотят работать в деревне, потому что:

- А) работа трудная и грязная
 - Б) там не нужны специалисты
 - В) потому что зарплата маленькая
 - Г) ездить далеко и эта работа не для городских
- и т.д.

В завершение студентам предлагается посмотреть все видеосюжеты по теме «Работа», послушать утверждения и ответить ДА или НЕТ. Если НЕТ, то необходимо написать правильный полный ответ.

Таким образом, комплексное и разностороннее изучение темы «Работа» на занятиях по русскому языку как иностранному является важным и актуальным, т.к. полученные в ходе занятий знания представляют собой основу интегрированных умений, составляющих суть не только языковых, но и профессиональных компетенций. Для иностранных студентов дескрипторами таких умений можно считать умения применять полученные знания на практике, преодолевать трудности общения; открыто обмениваться мнениями; вести диалог в профессиональной сфере, что в дальнейшем способствует успешному поиску работы и трудоустройству.

Список литературы

1. Балыхина Т.М. Методика преподавания русского языка как неродного (нового): Учеб. пособие. Изд. 2-е, испр. – М.: РУДН, 2010. – 188 с.
2. Карпов К.Б. Применение технических средств в обучении иностранным языкам. – М.: Знание, 1971. – с 49.
3. Пассов Е.И., Кузовлева Н.Е. Основы коммуникативной теории и технологии иноязычного образования: методическое пособие для преподавателей русского языка как иностранного. – М.: Русский язык. Курсы, 2010. – 568 с.

**АНАЛИЗ КИТАЙСКИХ ВСПОМОГАТЕЛЬНЫХ ГЛАГОЛОВ С ТОЧКИ ЗРЕНИЯ
МОСКОВСКОЙ СЕМАНТИЧЕСКОЙ ШКОЛЫ**

*He Вэйдун, аспирант Института русского языка Хэйлунцзянского университета,
старший преподаватель
Северо-восточный университет, Харбин, Китай
271062488@qq.com*

Аннотация. Вспомогательный глагол 得到 широко употребляется в китайском языке. Однако это слово еще не вызывает достаточно внимания в кругу языкознания. На основе соответствующих теорий Московской семантической школы в статье анализируются синонимы, конверсивы и связанные синтаксические структуры со 得到 с целью обогатить связанные теории и предоставить новую перспективу для китайских исследований китайского языка в России.

Ключевые слова: семантика; синоним; конверсив.

**ANALYSIS OF CHINESE AUXILIARY VERBS FROM THE POINT OF VIEW
OF THE MOSCOW SEMANTIC SCHOOL**

*Ne Weidung, graduate student of the Russian Language Institute of Heilongjiang University,
senior lecturer
Northeastern University, Harbin, China
271062488@qq.com*

Annotation. The auxiliary verb 得到 is widely used in Chinese. However, this word still does not attract enough attention in the circle of linguistics. Based on the relevant theories of the Moscow Semantic School, the article analyzes synonyms, converses and related syntactic structures 得到 with the aim of enriching related theories and providing a new perspective for Chinese studies of the Chinese language in Russia.

Keywords: semantics, synonym, converse.

Введение

В истолковании Московской семантической школы используется сокращенные и унифицированные предложения на метаязыке, составленные лексическими единицами, обозначающими семемы и переходные семемы, и простыми синтаксическими структурами, объединяющими лексические единицы [Чжан Цзяхуа 2011: 79]. Это показывает, что между семемами существует не только прагматическое отношение внутри слова, но и синтагматические отношения между словами. Структура из семем отличается сложностью и многомерностью. В семантические отношения данной системы включаются многозначность, омонимичность, синонимичность, антонимичность, конверсивность. В статье анализируется семантика, грамматика и прагматика слова 得到, используя теорию синонимичности и конверсивности, и уточняется происхождение слова 得到.

Анализ синонимов слова 得到

К синонимам слова 得到 относятся слова 获得 и 取得。

Во-первых, мы приводим определения слова 得到 и его синонимов в следующих словарях.

Определения этих трех слов в Словаре современного китайского языка (5 издание) следующие:

得到: 事物为自己所有; 获得(делать кого-что своим; получить (с.270 Словарь современного китайского языка(5 издание))

获得: 取得; 得到(В основном используется для абстрактных вещей с.593 Словарь современного китайского языка)

取得: 得到(с.1073 Словарь современного китайского языка)

Определения этих слов в Словаре синонимов Синьхуа следующие:

得到: 变为自己所有(делать кого-что своим. Сфера использования обширна. Объекты в основном бывают конкретными, абстрактными, активными, нейтральными и т. д. Обычно слово

используются как в устной, так и письменной речи. Словарь синонимов Синхуа 206)

获得:经努力有收获(получить, достичь большим усилием). Сфера использования узкая, объекты в основном положительные и нужные субъекту, могут быть конкретными или абстрактными, чаще всего используется в письменной речи. (с.206 Словарь синонимов Синхуа).

取得:主动争取而得到(достигать своим активным усилием. Сфера использования узкая, а объекты в основном абстрактные, в основном позитивные, нейтральные, а иногда и конкретные. Используется в основном в письменной речи, особенно в официальных случаях. (Словарь синонимов Синхуа с. 207)

Определения этих слов в словаре синонимов современного китайского языка следующие:

得到:事物属于自己(自身)的实现.удастся делать предмет своим. Слово используется в устной и книжной речи. (Словарь синонимов современного китайского языка с.111)

获得:自己没有从外面得来(получить то, какого нет у субъекта; обычно сочетается с абстрактным предметом. Сфера использования менее обширна, чем 得到; слово имеет официальность, часто используется в книжной речи, редко в устной речи.) (Словарь синонимов современного китайского языка с.111)

取得:有争取的意味. получить упорным трудом, в основном используется для абстрактного предмета. (Словарь синонимов современного китайского языка с.111)

синонимы	Сфера использования	предмет	речь	оценность
得到	широкая	конкретный/абстрактный	устная/книжная	положительная/нейтральная
获得	узкая	абстрактный	книжная	положительная
取得	узкая	абстрактный	книжная	положительная

Из таблицы видно, что 得到 - это наиболее широко используемое из трех слов и самая сильная способность к словосочетанию. Словарь современного китайского языка применяет метод сочетания аналитического и синонимического истолкования. Определение «得到» охватывает самый широкий диапазон, и в определениях двух других слов используется «得到». Об этом свидетельствуют и определения двух других слов в словарях синонимов, где полагается, что определения слов 得到、取得、获得 частично совпадают (делать что своим). Отличие состоит в том, что в определениях двух других слов есть субъективное усилие.

Первое условие лексической синонимии: синонимы в узком смысле слова должны иметь в словаре одно и то же истолкование, т.е. переводиться в одно и то же выражение семантического языка (Апресян 1995 с.220). В этой связи определения вышеуказанных трех слов соответствуют первому условию о синонимах. Кроме полного совпадающего толкования для признания двух слов (или синтаксически неразложимых фразеологических единиц) лексическими синонимами необходимо и достаточно, чтобы они имели одинаковое число активных семантических валентностей, причем таких, что валентности с одним и тем же номером имеют одинаковые роли (или присоединяют к предикату имена одних и тех же актантов) далее мы анализируем семантические валентности и их роли вышеуказанных слов, используя Корпус китайского языка Пекинского университета языка и культуры.

Определение слова 得到 в Словаре современного китайского языка показывает, что слова 得到 сочетается и с существительными (делать что своим) и с глаголом (获得).

得到 сочетается и с таким конкретным существительным, далее называется 得到₁, как 东西, 消息, 答案, 信息, 报酬, и с такими абстрактным существительным, как 结果, 结论, 好处, 效果, 利益, 教训. Примеры следующие:

人得到一些东西, 就会失去一些东西。

Люди что-то получают, то обязательно что-то теряют

一旦和你交往之后, 我想知道我能得到什么好处。

Как только я пообщаюсь с вами, я хочу знать, какие пользы я могу получить.

По истолкованию на метаязыке Московской семантической школы X получил Y = X стал иметь Y. Их этого мы можем видеть, что 得到 имеет не менее двух валентностей. По анализу данных в корпусе кроме двух необходимых валентностей мы еще обнаруживаем, что существует другие

свободные элементы. Эти элементы относятся к сирконстанту. В структуре, где 得到 сочетается с существительным (объект), нередко появляется сиркостант Z, который выражает происхождение актанта Y. Сиркостант Z отражается в структуре поверхности разными служебными словами, как 从, 有 и т.д. Примеры следующие:

工人每月从老板那里得到1300元的工资。

Рабочие получают 1300 юаней заработной платы от своих начальников каждый месяц.

Рабочие является актантом X, зарплата - актант Y. Начальники отражает источник и является сирконстант.

Сирконстант также могут быть воплощены синтаксическими средствами, такими как атрибутивность перед существительным объектом:

对这些违法犯罪分子的惩处, 得到群众的拥护和支持。

Наказание этих преступников получило поддержку и поддержку народа.

惩处 является актантом X. 拥护 и 支持 является актантом Y. 群众 является сиркостант Z, который является семантическим субъектом.

得到 сочетается с такими глаголами, как 解决, 改善, 控制, 提高, 满足, 证实, 保证, 落实, 缓解, 恢复, 遏制, 巩固, которые дальше не сочетаются с дополнением в данном предложении. (Инь Шичау 2002 с.254)

得到 здесь не означает “делать кого своим”. Глагол, сочетающийся с 得到, означает не предмет, а результат, случившийся у субъекта X. Подлежащее в поверхностной синтаксической структуре оказывается объектом в глубинной синтаксической структуре. Это причина того, что за глаголом в данном предложении не следует дополнение, что исключает конфликт между двумя объектами.

*生活水平得到了提高人均寿命。(неправильное предложение)

В глубокой синтаксической структуре 生活水平 является объектом глагола 提高. За глаголом 提高 нельзя поставить другой объект. Но если мы переносим другой объект вперед, то это возможно, потому что два объекта составляют сочинительное словосочетание.

生活水平和人均寿命得到了提高。

Уровень жизни повышен.

В данном предложении объектом действия глагола является и 生活水平 и 质量 提高, которые занимают одно и то же место валетной структуры(объект), что приводит к конфликту. А 生活条件和人均寿命 находятся в сочинительной связи, что не приводит к конфликту.

得到+глагол, далее 得到₂ В поверхностной синтаксической структуре существует только два актанта: подлежащее+дополнение(глагол), нет другого сиркостант, чем отличается 得到₁. Примеры следующие:

得到朋友的帮助, 得到有关部门的答复(得到₁)

получить помощь от друзей, получить ответ от соответствующих органов

问题得到解决, 事态得到控制, 生活水平得到提高(得到₂)

проблема решена, ситуация контролирована, уровень жизни повышен

取得=X позволяет X иметь Y. В истолковании мы обнаруживаем, что по сравнению со 得到, 取得 имеет более узкое содержание: X является не только владельцем Y, но и субъектом актанта Y. 取得 только сочетается с существительным объектом, как 效果, 成绩, 成果, 成就, 效益, 疗效, 经验, 资格, 结果, 业绩. Примеры следующие:

我国的扶贫工作取得了瞩目的成绩。

По борьбе с бедностью в стране достигли больших успехов.

两国关系取得了长足的发展。

В отношениях между двумя странами наблюдается значительный прогресс.

В поверхностной синтаксической структуре подлежащее является субъектом действия в глубокой синтаксической структуре. В поверхностной синтаксической структуре дополнение является результатом действия. Мы полагаем, что 取得, т.е. усилием достигать какого-то положительного результата.

Истолкование слова 获得 в Словаре современного китайского языка выясняет отношения между словами 获得, 得到, 取得. 获得 и 取得 похожи по смыслу, сочетаются с существительным субъектом. Субъект имеет стремления достичь цели. И по сочетанию два слова частично совпадают, сочетаются с такими словами, как 成绩, 学位, 资格, 优势. Кроме того, 获得 сочетается с некоторыми

конкретным существительным, как 知识,资金,贷款,报酬. В таком случае 得到₁ может заменить 获得. Когда 获得 сочетается с глаголом, 得到₂ может его заменить.

1939年捷克被纳粹德国占领, 1945年在苏军帮助下得到/获得解放。

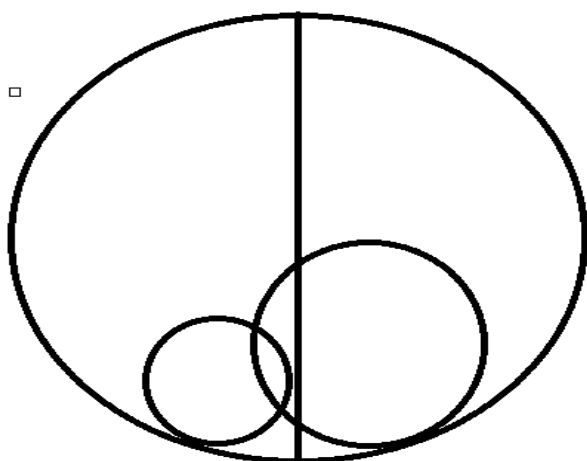
(В 1939 Чехия была захвачена Германией, в 1945 году с помощью советской красной армии была освобождена)

所有的问题只能通过比赛逐步得到/获得改善。

Все проблемы могут быть получены / улучшены только постепенно через соревнование.

Ю.Д.Апресян разделяет сочетаемость синонимов на 4 типа: полное совпадение сочетаемости, включение сочетаемости, пересечение сочетаемости, полное несовпадение сочетаемости. При сочетании с существительным дополнением 得到 включает в себя 取得 и 获得. При сочетании с глагольным дополнением 得到 включает в себя 获得.

На следующем рисунке показаны семантические отношения вышеуказанных слов.



Самый большой круг - это диапазон сочетания слова 得到. Левая половина - сочетание с существительным дополнением. Правая половина - сочетание с глагольным дополнением. Левый маленький круг - диапазон сочетания слова 取得, имеющего низкую сочетаемость с существительным. Правый маленький круг диапазон сочетания слова 获得 частично совпадает со 取得 по сочетаемости с существительным и с глаголом.

Слово 得到 и его конверсивы

Конверсивность - это своего рода смысловое противоположное отношение между двумя словами одной и той же части речи. Эти отношения отражаются в предложениях, в которых они используются соответственно. Два предложения представляют одну и ту же ситуацию и включают участников, представляющих одну и ту же ситуацию, но позиции синтаксических актантов двух предложений полностью противоположны. Слова с такими отношениями семантической и синтаксической конверсивности называются словами преобразования. (Чжан Цзяхуа 2010 с.95) Лексические единицы являются конверсивами, если они удовлетворяют следующим условиям: (1) в толкованиях участвуют один и те же более элементарные предикаты; (2) они имеют обращенные ролевые (или актантные структуры); (3) они относятся к одной и той же (глубинной) части речи. (Апресян 1995: 261)

В глубинной актантной структуре существует не менее двух актантов: субъект принадлежности и объект. Кроме того, еще один актант, выражающий источник или причину. Когда 得到 сочетается с существительным, его может заменить 取得. Но 取得 не имеет конверсива в зависимости от толкования на метаязыке слова 取得, у которого закрытая структура: субъект занимает два места в глубинной структуре: X позволяет X иметь Y. Глубинная структура является закрытой, не принимает новый актант. Мы анализируем конверсивы слова 得到 по типам сочетаемого дополнения.

得到₁

昨日, 本报记者走访了论坛工作组, 在他们口中得到了几乎相同的答案。

Вчера наш корреспондент посетил рабочую группу форума и получил от них почти такой же ответ.)

Глубинной структурой является “журналист получил ответ”. Сиркостантом является “их”, выражающий происхождение ответа. Мы может конверсировать это предложение:

他们向记者给出了几乎相同的答案。

(Они дали репортеру почти такой же ответ.)

Сходным образом, предложение можно конверсировать так:

她得到顾客好评。

(Она получила хорошие отзывы от клиентов)

顾客给予她好评。

(Клиенты дали ей хорошие отзывы.)

Мы обнаруживаем, что 得到 может конверсируется на 给予, в то же время валентная структура предложения изменяется. Субъект “журналист” и сиркостант “их” меняются местами.

得到₂

“得到”常搭配的动词有改善、解决、控制、提高、落实、纠正、推广、发挥、增强等。例句如下:

得到 часто сочетается с такими глаголами, как 改善, 解决, 控制, 提高, 落实, 纠正, 推广, 发挥, 增强.

该国经济长期以来有两大问题没有得到解决。

В экономике страны были две основные проблемы, которые долгое время не решались.

通货膨胀率将下降, 国家经济和财政状况将会得到改善。

Уровень инфляции снизится, а экономические и финансовые условия страны улучшатся.

政策不落实的问题基本得到纠正。

Проблема невыполнения политики в основном исправлена.

Отношения между подлежащем и сказуемым(проблема и решить, ситуация и улучшить, проблема и исправить) мы можем объяснить семантической функцией. Одним их важных понятий конверсивной модели “смысл \leftrightarrow текст”. Московской семантической школы является семантическая функция. Выбранное соответствие между членами набора X лексических единиц и членами другого набора Y лексических единиц, которые выражают конкретное абстрактное понятие f.:Y=f(X). Важным принципом, которому следует эта модель преобразования, является обеспечение того, чтобы каждое семантическое выражение метаязыка преобразовывалось в как можно больше текстовых деконструкций в процессе синтеза от глубокой семантики до поверхностного текста(Чжанцзяхуа 2010:217). С точки зрения парадигматического отношения 得到₂ относится к функцией S2(объектная функция), то есть объектом действия в глубинной синтаксической структуре(проблема, ситуация, пожар) оказывается субъект в синтаксической структуре. Структура актантная изменяется средством слова 得到. В русском языке это конверсивное отношение осуществляется средством сказуемого страдательного причастия прошедшего времени.А китайский языком относится к изолирующим языками и отличается отсутствием словоизменения. В связи с этим лексические средства нередко используются для выражения такого конверсивного отношения.

С точки зрения синтагматического отношения отношение между 得到 и глагольным дополнением(решить, улучшить, исправить) и относится к семантической функцией.И.А Мельчук называет эту семантическую функцию Oper₂, то есть вспомогательный глагол, выражающий страдательное отношение, где вспомогательное глагол выражает не столько семантического значения, сколько грамматического значения.Мы сопоставляем:

通货膨胀率将下降, 国家经济和财政状况将会得到改善。

通货膨胀率将下降, 国家经济和财政状况将会改善。

到:дополнение к глаголу, означающий результат действия.(Словарь современного китайского языка с.266). 到 и сочетаемый глагол совпадают, поэтому без 得到, значение предложения не поддается изменению. В данном случае 得到 в большей степени приобретает грамматическое и прагматическое значение.С одной стороны 得到 является знаком субъекта и объекта в глубинной грамматической структуре. С одной стороны 得到 - знак темы и ремы, .

В связи с тем, что в сравнении с существительным глагол имеет больше содержания значения и сочетаемости. Когда дополнение 得到 переходит на глагол, семантика слова 得到 и меняется. Хотя смысл предложения не меняется, но семантика 得到 постепенно переходит на глагольное дополнение.

И таким образом 得到 стал вспомогательным глаголом - грамматическим знаком, выражающим страдательным отношением.

Происхождение слова 得到

По определению в Словаре современного китайского языка 得到 относится к слову, чья структура “глагол+дополнение” dé происходит от древнего китайского языка. В современном китайском языке dé нечасто отдельно употребляется как смысловой глагол, часто сочетается с другим словом и образует составное слово, как 得病, 得宠, 得胜. И в современном китайском языке мало глаголов типа ”, состоящих из dào и дополнения, как 达到, 得到, 感到, 遇到, 想不到. Наоборот, в современном китайском языке существует не мало словосочетаний “глагол+ 到”, состоящих из 到, как 找到, 看到, 做到, 走到, 接到, 说到, 注意到, 跑到, 认识到, 感受到, 考虑到, 了解到, 落到, 提高到, 猜到 и т.д. Чтобы различать слова и фразы на китайском языке, следует принять принцип сочетания значения(семантические признаки) и формы(фонетические и структурные признаки). (Фань Сяю 1981:105) Использовать 到 в структуре “глагол+дополнение” может различать слово и словосочетание. Если без 到 другой элемент может употребляться как слово, то эта структура является словосочетанием. В противном случае это слово.

Например

得到礼物; *得礼物

达到高度; *达高度

Эти структуры относятся к слову, потому что без dào другой элемент не может отдельно употребляться.

找到源头; 找源头

看到问题; 看问题

接到电话; 接电话

Эти структуры относятся к словосочетанию, потому что без dào другой элемент может отдельно употребляться. Эти элементы могут свободно сочетать со всякими словами.

Теория метаязыка и семантического анализа Московской семантической школы может применяться в исследовании разных лексико-семантических отношений китайского языка, как синонимичность, конверсивность, антонимичность. Теория лексических функций может быть применена к лексикографии, чтобы обеспечить ее теоретическую основу, а также может предоставить новую перспективу для систематических исследований словарного запаса и предоставить новые методы изучения китайского языка для изучающих иностранный язык.

Список литературы

1. Апресян Ю. Д. Избранные труды, т. I. Лексическая семантика [М]. Москва: Языки русской культуры, 1975. с.220-261.
2. Инь Шичау. Сборник грамматики и стилистики современного китайского языка. Пекин: Издательство социальных наук Китая, 2002. с. 254
3. Лю Шусин. Словарь синонимов современного китайского языка. Тяньцзинь: Издательство Нанкайского университета, 2004. с.111
4. Словарь современного китайского языка (5 издание). Словарная редакция института языков Академии социальных наук Китая. Словарь современного китайского языка. Пекин: Коммерческая пресса, 2015. с.270. с.593. с.1073
5. Фань Сяю. Различия между словами и словосочетаниями китайского языка. Дунъюэйдунцунь, 1981. с.105
6. Чжан Цзяхуа. Русская семантика [М]. Пекин: Издательство социальных наук Китая, 2011. с.79
7. Чжань Чжиъи, Чжан Цинъюнь. Словарь синонимов Синьхуа. Пекин: Коммерческая пресса, 2005. с.206-207
8. <http://bcc.bcu.edu.cn/> (Корпус китайского языка Пекинского университета языка и культуры)

ЗНАЧЕНИЕ РУССКОГО ЯЗЫКА В СОВРЕМЕННОМ МИРЕ

*Оленцова Юлия Анатольевна, старший преподаватель
Красноярский государственный аграрный университет, Красноярск, Россия
tutor.eng@yandex.ru*

Аннотация. В статье рассмотрено значение русского языка в различных сферах жизни человека в современных реалиях, его роль в международных отношениях, науке, технике и культуре. Проведен анализ значения русского языка в профессиональной деятельности.

Ключевые слова: русский язык, международные отношения, коммуникации, значение, наука, литература, культура, международный язык, профессиональная деятельность.

THE SIGNIFICANCE OF THE RUSSIAN LANGUAGE IN THE MODERN WORLD

*Olentsova Yulia Anatolyevna, Senior Lecturer
Krasnoyarsk State Agrarian University, Krasnoyarsk, Russia
tutor.eng@yandex.ru*

Abstract. The article examines the importance of the Russian language in various spheres of human life in modern realities, its role in international relations, science, technology and culture. The analysis of the meaning of the Russian language in professional activity is carried out.

Keywords: Russian language, international relations, communications, meaning, science, literature, culture, international language, professional activity.

Главное значение языка – средство общения людей, речь. Он неразрывно связан с мышлением, сознанием человека, служит средством формирования и выражения мыслей. Язык в своем развитии прошел долгий путь. Развитие языка позволило людям закреплять свой разнообразный опыт, передавать его из поколения в поколение, что способствовало повышению материального уровня жизни, прогрессу науки, техники, культуры. Русский язык — единый язык русской нации, но одновременно это и язык международного общения в современном мире. Русский язык приобретает всё большее международное значение. Он стал языком международных съездов и конференций, на нём написаны важнейшие международные договоры и соглашения. Усиливается свое влияние на другие языки. Русский язык является одним из самых распространенных языков в мире, и его значение в современном мире невозможно переоценить. Он является официальным языком в России, Беларуси, Казахстане и Киргизии, а также одним из официальных языков в Таджикистане и Украине. Русский язык используется в международных отношениях, науке, технике и культуре, и его знание может быть важным для общения с миллионами людей в России и других странах. В данной статье рассмотрим значимость русского языка в современном мире и его роль в международных отношениях, науке, технике и культуре [1-3].

Русский язык – один из самых крупнейших и распространённых языков в мире. «Великий, могучий, правдивый и свободный» – такими словами охарактеризовал русский язык И.С. Тургенев. Русский язык является одним из шести официальных языков ООН и используется в международных отношениях. Русский язык также является официальным языком СНГ и ЕАЭС, что делает его важным для взаимодействия государств в этом регионе. Россия является важным участником международной политики и экономики, и знание русского языка может быть важным для общения с российскими партнерами и деловыми партнерами. Русский язык тоже является одним из самых красивых языков в мире. Нам известно, что русский язык, благодаря своему богатству и особенностям, играл и играет важную роль в развитии человеческой цивилизации.

Кроме того, русский язык используется в международных организациях, таких как Европейский союз, Организация по безопасности и сотрудничеству в Европе и Шанхайская организация сотрудничества. Русский язык также используется в качестве языка международных научных конференций, что подчеркивает его значение в научной сфере.

Процессы интеграции, происходящие в современном мире, способствуют повышению роли «мировых языков», углублению взаимодействия между ними. Растет международный фонд научной, технической и культурной лексики, общий для многих языков. Всемирное распространение получают компьютерные термины, лексика, имеющая отношение к спорту, туризму, товарам и услугам.

Потребности науки и технического описания изобретений инженерной мысли привели к формированию в русском литературном языке функционального развитого научного стиля, позволяющего четко и определенно описать по-русски любые научные открытия и технические достижения. Русский язык является важным языком для научных и технических исследований. Россия является одной из ведущих стран в области науки и техники, и русский язык используется в научных публикациях и конференциях. Например, многие великие открытия в области космических исследований были сделаны на русском языке. Русский язык также используется для обмена научной информацией между учеными разных стран. Знание русского языка может быть важным для работы в научных и технических областях, особенно в тех случаях, когда русские исследователи являются участниками проектов. Одной из актуальных задач сегодняшнего дня в этой области являются совершенствование, отбор и закрепление терминологии в области компьютерной техники и информационных технологий. На данный момент в этой динамично развивающейся области на русском языке еще не сформировалась устойчивая система терминов, велика роль заимствованных и профессионально-жаргонных слов, не всегда их русские эквиваленты удобны в использовании по стилистическим и семантическим причинам [4-6].

Русский язык - язык великого русского народа, имеющего героическую историю, выдающиеся достижения в культуре, науке, общественной мысли, литературе и т. д. Во всех этих достижениях - большой вклад русского языка как средства общения, как формы национальной культуры. Изучение родного языка должно начинаться с изучения высказываний о нем тех, кто в совершенстве владел русским словом, например, К.Г. Паустовского: «Нам дан во владение самый богатый, меткий, могучий и поистине волшебный русский язык. Истинная любовь к своей стране немыслима без любви к своему языку. Языку мы учимся и должны учиться непрерывно до последних дней жизни своей». Русский язык является одним из самых красивых и изящных языков в мире, и его изучение может быть интересным и увлекательным для людей, которые уважают языки и культуры других народов. Русская литература является одной из величайших литератур в мире, и знание русского языка может помочь людям понимать и наслаждаться русской литературой.

Кроме того, русская культура имеет богатое наследие в области искусства, музыки, театра и кино. Знание русского языка может помочь людям понимать и наслаждаться русской культурой и искусством [7-9].

Значимость русского языка в современном мире невозможно переоценить.

Во-первых, русский язык является ключевым языком в международных отношениях. Россия является одной из крупнейших экономик и важнейших политических игроков в мире, и знание русского языка может быть важным преимуществом для людей, работающих в сфере международных отношений.

Во-вторых, русский язык является одним из самых важных языков в области науки, техники и культуры. Многие научные открытия были сделаны русскими учеными, а русская культура имеет богатое наследие, которое оказало влияние на многие страны мира.

В-третьих, русский язык является ключевым языком для миллионов людей в России и других странах, и знание русского языка может быть важным для общения с этими людьми. Кроме того, русский язык является одним из самых красивых и изящных языков в мире, и изучение его может быть интересным и увлекательным для людей, которые уважают языки и культуры других народов.

Таким образом, русский язык является ключевым языком в международных отношениях, науке, технике и культуре и может быть важным для общения с миллионами людей в России и других странах.

В профессиональной деятельности русский язык также играет очень важную роль. Каждый человек, до того, как устроится на работу, привыкает к той культуре речи, которая используется в его кругу общения. Из-за этого, придя на работу, молодой специалист не сможет общаться со своими коллегами без недопонимай. Именно поэтому каждый работник должен обладать знаниями правильной русской речи, профессиональной терминологией. Это способствует слаженной работе в какой-либо компании или предприятии. Знания профессиональной терминологии помогут коллегам общаться между собой должным образом, без лишних слов и объяснений, благодаря чему работа не будет замедляться. Молодой специалист должен иметь коммуникативные навыки и подбирать

правильные слова при общении с клиентом, чтобы тот его понимал. Расширенные познания в русском языке помогут найти подход к любому человеку [10-12].

Особое место язык занимает в юриспруденции, а именно: составление законопроектов, ведение дознания, оформление гражданских сделок, вынос приговоров, защита прав подсудимых, наблюдение за законностью решений судьи.

Только посредством языка законодатель формулирует нормы права. Только через язык граждане воспринимают эти предписания. Поэтому нарушение юристом языковых правил может вызвать отрицательную реакцию или недоверие со стороны слушателей; из-за неграмотной речи юриста пропадает уважение к нему. Неточности в речи могут привести к неточному толкованию закона.

Формируя и формулируя правовые нормы, охраняя их в многочисленных правовых документах и разъясняя их гражданам, юрист должен безупречно владеть нормами языка и охранять их.

Огромна роль русского языка и в кругу языков нынешней науки и техники. На нём издаются научные и технические журналы, выходит новая научная литература. Научные статьи на русском языке по физике и математике, лингвистике и литературе пользуются международным признанием. Большую заинтересованность за рубежом вызывают работы на русском языке в таких технических областях, как разработка космических аппаратов и приборов, электротехника. Потребность науки и технического описания изделий инженерной мысли привели к формированию в русском литературном языке функционального развитого научного стиля, позволяющего качественно, понятно и определённо описать по-русски любые научные открытия и технические заслуги. Общение на профессиональные темы в любой области предполагает не только точное употребление терминов и знание стоящих за ними понятий, но и соблюдение общих норм культуры речи [13-15].

Общение на профессиональные темы в любой области предполагает не только точное употребление терминов и знание стоящих за ними понятий, но и соблюдение общих норм культуры речи. Адресованность речи специалистам не отменяет необходимости следить за её соответствием нормам литературного языка.

Профессиональное общение представляет собой речевое взаимодействие специалиста с другими специалистами и клиентами организации в ходе осуществления профессиональной деятельности.

Высокий уровень речевой культуры – неотъемлемая черта человека. Совершенствовать свою речь – задача каждого из нас. Для этого нужно следить за своей речью, улучшать произношение. Нужно постоянно обогащать свои знания русского языка, пополнять словарный запас, уметь подбирать слова и конструкции.

Овладение искусством общения необходимо для каждого человека независимо от того, каким видом деятельности он занимается или будет заниматься, так как от уровня и качества его общения зависят успехи в личной, производственной и общественной сферах жизни.

Можно прийти к выводу, что знание русского языка, то есть владение лингвистикой, и коммуникативными навыками – это необходимость для достижения профессионального успеха личности. Выбор будущей профессии – это серьёзный и ответственный шаг в жизни каждого человека, который требует тщательной подготовки и глубоких знаний русского языка.

Список литературы

1. Карпенко, А. А. Русский язык: учебное пособие / А. А. Карпенко, Д. В. Павленко. — Новосибирск: НГТУ, 2019. — 232 с. — ISBN 978-5-7782-3818-3. — Текст: электронный // Лань: электронно-библиотечная система. — URL: <https://e.lanbook.com/book/152367> (дата обращения: 25.05.2023). — Режим доступа: для авториз. пользователей.
2. Кожевникова, Л. М. Определение результативности организации самостоятельной работы обучающихся среднего профессионального образования в системе обеспечения качества образования / Л. М. Кожевникова, Ю. А. Оленцова, М. А. Федорова // Современные наукоемкие технологии. — 2022. — № 5-1. — С. 144-148. — DOI 10.17513/snt.39162.

3. Незамова, О. А. Особенности адаптации иностранных студентов в вузах РФ / О. А. Незамова // Парадигма устойчивого развития агропромышленного комплекса в условиях современных реалий : Материалы международной научно-практической конференции, посвященной 70-летию создания ФГБОУ ВО Красноярский ГАУ, Красноярск, 24–26 мая 2022 года. – Красноярск: Красноярский государственный аграрный университет, 2022. – С. 525-528.
4. Надеина Т. М., Гойхман О.Я., Речевая коммуникация. – Учебник. – М., 2003.
5. Оленцова, Ю. А. Корпоративная культура / Ю. А. Оленцова // Экономическая безопасность: правовые, экономические, экологические аспекты: сборник научных трудов Международной научно-практической конференции, Курск, 29 марта 2017 года. Том 2. – Курск: Закрытое акционерное общество "Университетская книга", 2017. – С. 8-10.
6. Оленцова, Ю. А. Совершенствование системы подготовки и переподготовки кадров / Ю. А. Оленцова // Кластерные инициативы в формировании прогрессивной структуры национальной экономики: сборник научных трудов 3-й Международной научно-практической конференции, Курск, 16–17 марта 2017 года. – Курск: Закрытое акционерное общество "Университетская книга", 2017. – С. 185-188.
7. Познаём русскую культуру: учебное пособие / Р. М. Теремова, В. Л. Гаврилова, О. А. Игошина [и др.]. — 2-е изд. испр. и доп. — Санкт-Петербург: РГПУ им. А. И. Герцена, 2021. — 312 с.
8. Пугачев, О. С. Русский язык и культура речи: учебное пособие / О. С. Пугачев. — Пенза: ПГАУ, 2018. — 104 с.
9. Рожкова, А. В. Коммуникативные барьеры при дистанционном обучении студентов / А. В. Рожкова // Наука и образование: опыт, проблемы, перспективы развития: Материалы международной научно-практической конференции, Красноярск, 20–22 апреля 2021 года. Том Часть I. – Красноярск: Красноярский государственный аграрный университет, 2021. – С. 150-152.
10. Роль и проблемы цифровизации в образовательном процессе / О. А. Незамова, А. А. Ступина, Е. Л. Вайтекунене, Ю. А. Оленцова // Азимут научных исследований: педагогика и психология. – 2023. – Т. 12, № 1(42). – С. 77-82. – DOI 10.57145/27128474_2023_12_01_14.
11. Русский язык как иностранный. Русский язык в профессиональной деятельности: информационные технологии: учебное пособие / Н. В. Кондрашова, Н. А. Кокошникова, Е. В. Мерзлякова, Т. Ф. Сизова. — Санкт-Петербург: НИУ ИТМО, 2019. — 170 с.
12. Система обучения русскому языку и на русском языке в Республике Таджикистан: коллективная монография / Е. А. Аввакумова, М. А. Винокурова, И. Ю. Кочешкова [и др.]; под научной редакцией И. Ю. Кочешковой. — Барнаул: АлтГПУ, 2022. — 97 с.
13. Янова, М. Г. Организация самостоятельной работы обучающихся в системе высшего образования, посредством применения дистанционных образовательных технологий / М. Г. Янова, Ю. А. Оленцова // Эпоха науки. – 2020. – № 24. – С. 356-359. – DOI 10.24411/2409-3203-2020-12475.
14. Increasing motivation of students to work independently through gamification / V. Adolf, M. Yanova, Ju. Olentsova, E. Malakhova // Proceedings II International Scientific Conference on Advances in Science, Engineering and Digital Education (ASEDU-II-2021): Conference Proceedings, Krasnoyarsk, 28 октября 2021 года. Vol. 2647 A. – Krasnoyarsk: AIP publishing, 2022. – P. 50019. – DOI 10.1063/5.0105393.
15. Zinina, O. V. Innovative education activities, features of implementation of the innovative process / O. V. Zinina, Ju. A. Olentsova // Baltic Humanitarian Journal. – 2020. – Vol. 9, No. 3(32). – P. 85-87. – DOI 10.26140/bgz3-2020-0903-0019.

ПЕДАГОГИЧЕСКИЕ ТЕХНОЛОГИИ В ПРЕПОДАВАНИИ РУССКОГО ЯЗЫКА КАК ИНОСТРАННОГО

*Приходько Ольга Владимировна, канд. пед. наук,
Сибирский юридический институт МВД Российской Федерации, Красноярск, Россия
ov.prihodko@yandex.ru*

Аннотация. Статья посвящена выявлению педагогических технологий в преподавании русского языка как иностранного, рассматриваются преимущества каждой технологии, приводятся примеры их применения.

Ключевые слова: русский язык как иностранный, педагогическая технология, активные методы обучения, методика преподавания, развивающее обучение, игровые технологии, проектное обучение, электронное обучение, дифференцированное обучение.

PEDAGOGICAL TECHNOLOGIES IN TEACHING RUSSIAN AS A FOREIGN LANGUAGE

*Prihodko Olga Vladimirovna, candidate of pedagogical sciences
Siberian Law Institute of the Ministry of Internal Affairs of Russia, Krasnoyarsk
ov.prihodko@yandex.ru*

Abstract. The article is devoted to the identification of pedagogical technologies in teaching Russian as a foreign language, the advantages of each technology are considered, examples of their application are given.

Keywords: russian as a foreign language, pedagogical technology, active teaching methods, teaching methods, developmental learning, game technologies, modular learning, project-based learning, e-learning, differentiated learning.

В настоящее время, когда мир становится все более глобализованным, изучение иностранных языков становится все более востребованным. Русский язык как иностранный – не исключение. Как известно, русский язык является одним из наиболее сложных языков для изучения, но, несмотря на это, интерес к его изучению растет с каждым годом. Современное образовательное пространство предлагает различные методики преподавания русского языка, которые помогают обучающимся быстрее и эффективнее усваивать материал. Однако, как и в любой другой области, существуют традиции и инновации в практике обучения.

Современный мир требует от нас новых подходов в обучении, а это значит, что традиционные методы устаревают. В обучении русскому языку как иностранному используются различные педагогические технологии, которые помогают обучающимся эффективно учиться и получать знания.

В современной науке понятие «педагогическая технология» рассматривается в трех аспектах: как часть педагогики, изучающая и разрабатывающая цели, содержание и методы обучения и проектирующая педагогические процессы; как описание (алгоритм) процесса, совокупность целей, содержания, методов и средств достижения планируемых результатов обучения; как осуществление технологического (педагогического) процесса, функционирование всех личностных, инструментальных и методологических педагогических средств [2, с.7].

Педагогические активные технологии – это один из способов обучения, который позволяет увлекать студентов и развивать их креативное мышление. Согласно З.У. Колокольниковой, «активное обучение – способ организации учебного процесса, при котором получение учащимся знаний, умений и навыков доминирует над их передачей преподавателем, а используемые методы, формы и средства стимулируют данный процесс, учитывают индивидуальные особенности учащегося и обеспечивают требуемый уровень мотивации» [1, с.234]. Этот способ основан на активном взаимодействии обучающихся в процессе обучения, он включает в себя различные формы работы, в том числе такие, как групповые задания, дискуссии, презентации и т.д., что позволяет им лучше усваивать материал и развивать навыки коммуникации.

Существует множество методик преподавания, каждая из которых имеет свои преимущества и недостатки. Однако важно выбрать методику, которая будет наиболее эффективной в конкретной ситуации. Например, если обучающиеся имеют разный уровень знаний, то методика, которая предполагает индивидуальный подход, будет наиболее эффективной. Одним из основных направлений в методике преподавания русского языка как иностранного является проблемное обучение. Этот способ предполагает решение реальных проблем на русском языке, что позволяет обучающимся лучше понимать язык и применять его на практике.

Активно используется в современном образовательном пространстве, в том числе и в обучении русскому языку как иностранному, развивающее обучение. Оно предполагает развитие коммуникативных навыков студентов, а также их умения мыслить и анализировать на русском языке. Приведем пример из практики. Обучающимся выдается текст на русском языке, в котором допущено много ошибок разного типа, и предлагается проанализировать текст и выявить все ошибки, после чего исправить их. Эта задача не только помогает обучающимся улучшить навыки владения русским языком, но и развивает их умение анализировать и исправлять ошибки, что может быть полезно в любой сфере жизни.

Развивающее обучение также включает в себя работу с текстами разной сложности. Обучающимся предлагаются тексты на различные темы, начиная от новостей и заканчивая научными статьями. Они должны читать тексты, понимать их содержание и выделять ключевые моменты. После этого они обсуждают тексты в группе и делятся своими мыслями и мнениями. Это помогает обучающимся не только расширить свой словарный запас и улучшить понимание грамматики, но и развивает их умение критически мыслить. Еще одним важным аспектом развивающего обучения является работа с аутентичными материалами. Обучающимся предлагаются аудио- и видеоматериалы на русском языке: новости, интервью, рекламные ролики и т.д. Они должны слушать или смотреть материалы, понимать их содержание и отвечать на вопросы. Это помогает обучающимся улучшить навыки восприятия на слух и понимания речи на русском языке. Кроме того, развивающее обучение включает в себя работу с русской культурой. Обучающимся предлагаются материалы на темы, связанные с русской историей, культурой и традициями. Они должны изучать материалы, обсуждать их в группе и делать презентации на русском языке. Это помогает им лучше понимать русскую культуру и историю, а также улучшает их навыки устной и письменной речи на русском языке.

Дифференцированное обучение предполагает индивидуальный подход к каждому обучающемуся. Оно учитывает индивидуальные особенности каждого, его уровень знаний и потребности, что позволяет обучающимся более эффективно усваивать материал и достигать лучших результатов. Используем разноуровневые карточки и разные виды упражнений для каждого обучающегося.

Игровое обучение подразумевает использование игр в процессе обучения, что помогает обучающимся лучше запоминать материал и развивать коммуникативные навыки в интересной, увлекательной форме. Когда речь идет об изучении русского языка как иностранного, игровое обучение – это один из самых эффективных способов улучшить навыки разговорной речи и понимания языка. В настоящее время существует множество игр, которые можно использовать в процессе обучения, включая игры на компьютере, настольные игры и даже ролевые. Одним из примеров игрового обучения является игра «Скажи это слово». В этой игре участникам предлагается выбрать слово из списка и использовать его в предложении. Затем другой участник должен угадать, какое слово было использовано. Эта игра помогает обучающимся расширить словарный запас и развить навыки говорения. Еще одним примером является игра «Мафия», которую можно проводить во внеаудиторное время. В этой игре участники играют роли граждан и мафии и должны использовать навыки коммуникации, чтобы понять, кто является мафией и кто нет. Эта игра помогает обучающимся улучшить навыки понимания и интерпретации речи других людей. Кроме того, существуют также компьютерные игры, которые могут быть полезны в процессе изучения русского языка. Например, игры, помогающие улучшить навыки чтения и письма, такие как «Читай и Пиши» и «Русский язык для иностранцев». Настольные игры также могут быть полезны в процессе обучения. Некоторые из них, такие как «Скрэббл» и «Балда», помогают улучшить навыки написания и правописания слов. Другие игры, например «Монополия» и «Рискованные стратегии», могут помочь обучающимся развить навыки планирования и анализа. В целом, игровое обучение – это отличный способ сделать процесс изучения русского языка более интересным и эффективным. Оно позволяет обучающимся улучшить навыки разговорной речи, понимания речи и письма, а также развить навыки коммуникации и анализа.

Электронное обучение предполагает использование современных технологий в процессе обучения. Оно включает в себя различные электронные учебники, онлайн-курсы, видеоуроки, ЭИОС института и т.д. Электронное обучение позволяет обучающимся учиться в любое время и в любом месте, что делает процесс обучения более гибким и удобным.

Еще одной педагогической технологией является проектная деятельность, позволяющая обучающимся работать в группах над проектами и задачами, связанными с русским языком. Например, помимо непосредственных заданий по теме занятия, они могут создавать презентации на русском языке о своих любимых книгах или фильмах, проводить дискуссии на русском языке на различные темы и т.д. Проектная деятельность позволяет обучающимся развивать коммуникативные навыки и умения в реальном мире. Один из примеров проектной деятельности, который может быть использован в обучении русскому языку, – это создание видеоуроков на русском языке. Обучающиеся могут работать в группах, чтобы создавать видеоуроки на различные темы (грамматика, лексика, произношение и т.д.) Еще один пример проектной деятельности, который может быть использован в обучении, – это создание блога на русском языке, в котором обучающиеся будут публиковать статьи, заметки и другой контент на русском языке. Этот проект может быть особенно полезен для тех, кто хочет улучшить навыки письма на русском языке и практиковать знания лексики и грамматики в контексте реальной жизни. Кроме того, проектная деятельность может быть использована для проведения дискуссий на русском языке. В целом, проектная деятельность является эффективным методом обучения русскому языку как иностранному, который позволяет обучающимся не только применять свои знания и навыки на практике, но и развивать социальные навыки и умения, в частности, такие, как работа в группе, коммуникация и лидерство.

Таким образом, современное образовательное пространство предлагает множество педагогических технологий преподавания русского языка как иностранного. Каждая из них имеет свои преимущества и помогает обучающимся более эффективно усваивать материал.

Список литературы

1. Колокольникова З.У. Технологии активного обучения: учеб. пособие / З.У. Колокольникова, С.В. Митросенко. – Красноярск: Сиб.федерал. ун-т, 2015. – 179 с.
2. Мелешко О.П., Кипселиди Ю.Г. Понятие и формы педагогической технологии // Пробелы в российском законодательстве. – 2017. – №1.

УДК 378

РУССКИЕ СОБСТВЕННЫЕ ИМЕНА В МОНГОЛЬСКОЙ АНТРОПОНИМИИ

*Тогтох Монхтуяя, канд. филол. наук, ст. преподаватель кафедры прикладной лингвистики Института иностранных языков
Монгольский государственный университет науки и технологий,
Улаанбаатар, Монголия
mtuya_5@yahoo.com*

Аннотация. В данной статье рассматриваются система личных имён монголов, этапы её формирования, в частности собственные имена, образованные от заимствований из русского языка и через него из других европейских языков. В формировании монгольского именника можно выделить три этапа:

1) древнемонгольский, 2) ламаистский и 3) современный. Русские заимствования в монгольском языке относятся к самым разнообразным сферам - политики, экономики, культуры, науки и искусства. Русские слова начали проникать в монгольскую лексику со второй половины XIX века. По-настоящему широко усваивались монгольским языком русские заимствования в эпоху строительства социализма в МНР. Что касается русских имён, то большинство из них распространялось среди монголов в то же время - после Народной революции, особенно в 1940 - 1950-е годы. Заимствованные русские имена занимают незначительный процент в монгольской антропонимии и они в качестве личных имён представлены в полном и уменьшительном вариантах.

Ключевые слова: ономастика, антропонимия, заимствование, антропонимическая модель, ламаизм.

RUSSIAN NAMES IN MONGOLIAN ANTHROPNOMY

*Togtokh Munkhtuya, senior teacher of Department of Applied linguistics; Foreign Languages Institute
Mongolian State University of Science and Technology
mtuya_5@yahoo.com*

Abstract. This article deals with the system of Mongolian personal names, the stages of its formation, in particular, own names, formed from borrowings from Russian language and through it from other European languages. Three stages can be distinguished in the formation of the system of mongolian personal name: 1) Old Mongolian, 2) Lamaist and 3) Modern. Russian borrowings in Mongolian language belong to the most diverse spheres like politics, economics, culture, science and art. Russian words began to penetrate mongolian vocabulary from the second half of the XIX century. As for russian names, most of them were distributed among the Mongols after the People's Revolution, especially in the 1940s-1950s.

Keywords: onomastics, anthroponymy, borrowing, anthroponymic model, Lamaism.

Системы личных имён народов мира сложились исторически, их своеобразие обусловлено различиями в социальном развитии и в строе языков. Они требуют изучения ради многочисленных практических нужд и служат драгоценным источником для таких наук, как история, этнография, лингвистика, потому что в личных именах в значительной мере отразилась история народов, их быт и социальный строй. Свидетельства имён неоценимы и для истории языка.

Всю совокупность личных имён во всех их формах и видах - имена индивидуальные, производные от них ласкательные и др., отчества, фамилии, прозвища, псевдонимы и т.д называют антропонимией. Соответственно антропонимика - специальная отрасль знания, входящая в ономастику - науку об именах собственных, которая, кроме антропонимии, включает географические названия, наименование народов, название космических объектов, клички животных и т.д.

В данной статье рассматриваются антропонимы в системе личных имён монголов, образованные от заимствований из русского языка, а через него - и из других европейских языков.

Антропонимическая модель монголов всегда отличалась простотой и не претерпела существенных изменений за последние восемь веков, о чём можно судить по письменным памятникам, самые ранние из которых датируются XIII в., а поздние - концом XIX в.

Современная антропонимическая модель монголов включает личное имя *нэр* и отчество *овог*. Последнее представляет собой форму родительного падежа от имени отца и предшествует личному имени, например: Содномын Баатар = Баатар, сын Соднома, Доржийн Алтанцэцэг = Алтанцэцэг, дочь Доржа и т.д. В повседневно-бытовом общении отчество не фигурирует; оно указывается лишь в документах.

В формировании монгольского именника можно выделить три этапа:

1) древнемонгольский, 2) ламаистский и 3) современный¹. К числу древнейших относятся такие имена, как Баатар (на русский язык переводится как «богатырь»), Мэргэн («меткий»), Тумур («железный»), Мунх («вечный»), Алтан («золотой»), Наран («солнце»). Их можно встретить в ранних монгольских сочинениях, легендах, сказаниях разных веков. В настоящее время они употребляются не только сами по себе, но и в составе многочисленных производных от них имён. Например, Баатаржаргал переводится как «богатырское счастье», Тумурзориг - как «железная решимость», Тумурхуяг - как «железная броня», Алтанцэцэг означает «золотой цветок», а Мунхдалай - «вечное море».

Ламаистский пласт в именнике образовался в два периода: после первой (в XIII веке) и второй (в XVI-XVII веках) волн распространения ламаизма среди монголов. Пришедшие с ламаизмом санскритские и тибетские имена в большинстве своём были именами богов буддийского пантеона, мифических и реальных проповедников буддизма или представляли собой названия отдельных произведений буддийской канонической литературы, термины буддийской философии, названия различных ритуальных предметов, планет и т.д. Вся эта религиозная терминология, претерпев определённые изменения в соответствии с нормами монгольского языка, почти на три века заполнила собою монгольский именник. Отсюда имена Чойжил, Лхам, Очир, Бадам. Цэрэн, Лхамсурен, Адьяа и др.

Третий, современный, этап в именнике сложился после победы Народной революции и провозглашения в 1924 году Монгольской Народной Республики. Для этого этапа характерно

появление, наряду с новообразованиями на основе традиционной монгольской лексики, различных лексических русских и интернациональных заимствований.

Заимствования - один из способов развития языка. Язык всегда быстро и гибко реагирует на потребности общества. Заимствования становятся результатом контактов, взаимоотношений народов, государств. Основной причиной заимствования иноязычной лексики признается отсутствие соответствующего понятия в когнитивной базе языка-рецептора².

Русские заимствования в монгольском языке относятся к самым разнообразным сферам - политики, экономики, культуры, науки и искусства. Русские слова начали проникать в монгольскую лексику со второй половины XIX века. По-настоящему широко усваивались монгольским языком русские заимствования в эпоху строительства социализма в МНР. Что касается русских имён, то большинство из них распространялось среди монголов в то же время - после Народной революции, особенно в 1940 - 1950-е годы³.

В современной монгольской антропимии русские имена в качестве личных имён представлены в полном и уменьшительном вариантах: Александр и Саша, Юра и Юрий, Борис, но Ваня, Нина, но Люба и т.д. Иногда именами служат русские фамилии: Пушкин, Жуков, Мичурин, Суворов, Иванов, Исаев; а также встречались, в качестве личных имён, такие нарицательные имена, как Пионер. Ёolk (от русского слова «ёлка»). Яблоk (от русского «яблоk»). Пропуск, Штаб и др.

Использование того или иного русского имени, той или иной русской фамилии в качестве монгольского имени в каждом конкретном случае имеет объяснение: ребенка могли назвать по имени русского друга кого-либо из членов монгольской семьи, либо по имени товарища по работе или учёбе, либо в честь русского врача, работавшего в данной местности, героя войны или известного военачальника, наконец, в честь известного русского писателя, поэта, учёного и т.д. Так, например, был случай, когда мальчику, родившемуся в 1981 году, дали имя Сансар-Жанибеков под впечатлением от совместного полёта в космос первого монгольского космонавта Ж. Гуррагчаа и героя Советского Союза В.А. Джанибекова. То был восьмой международный полёт по программе «Интеркосмос». Слово *сансар* и обозначает «космос». Хотелось бы ещё отметить, что мою тётю, т.е. младшую сестру моего отца называли Лизой, в честь её акушера.

Заимствованные русские антропимы в монгольском языке можно разделить по лексико – семантическому значению и особенностями на следующие группы⁴.

1. Популярные имена, употребляющиеся русскими и другими европейскими народами (в полном и уменьшительном вариантах: а) мужские - Александр, Алексей. Алёша, Борис, Вася, Владимир. Дима, Иван, Игорь, Коля. Павел, Петр и др.; б) женские - Алиса, Дуня, Дуся, Зоя, Лиза, Наташа, Нина. Оля. Ольга, Света, Таня и др.

2. Фамилии выдающихся русских и советских военачальников, писателей и политических деятелей: Жуков, Суворов, Кутузов, Ленин, Сталин, Мэлс (аббревиатура от фамилий Маркс, Энгельс, Ленин, Сталин), Гагарин, Комаров, Мичурин и т.д.

3. Имена по названию стран, городов, гор, рек, озёр: Сэсээр (от СССР) Иран, Варшав, Ливан, Ханой, Ангар, Эльбрус. Бухарист и др.

4. Имена, образованные от названий явлений, понятий, предметов и вещей, проникавших в монгольский быт: Октябрь, Ёolk, Пионер, Марш, Отряд, Пропуск, Арми (от слова армия), Ясли, Яблоk, Винтов, Мина, Миномёт и т.д.

5. Наименования занятий, званий, специальностей: Адмирал, Доктор. Шоопор (от слова шофёр) Солдаат, Механик.

6. Русские антропимы, употребляющиеся в составе гибридных имён с монгольскими и тибетскими именами: Майнбаяр, Ваняхуу, Ванялхагва, Отгон- Юра, Мартмаа, Сансар-Жанибеков. Иваанжав и др. Однако таких имён очень мало.

Таблица 1. Примеры заимствования монголами русских антропимов

№ п/п	Полное имя	Встречаемость (раз)	Уменьшительное имя	Встречаемость (раз)
1	Александр	228	Саша	20
2	Алексей	20	Алёша	4
3	Анатолий	0	Толя	115
4	Борис	98	Боря	20
	Виталий	1	Витя	3
5	Виктор	0		
6	Владимир	41	Володя	101
7	Галина	24	Галя	292

8	Дмитрий	1	Дима	12
9	Ирина	21	Ира	68
10	Екатерина	0	Катя	32
	Катерина	2	Катюша	6
11	Михаил	5	Миша	21
12	Надежда	1	Надя	9
13	Николай	6	Коля	101
14	Ольга	14	Оля	10
15	Петр	9	Петя	4
16	Светлана	0	Света	26
17	Татьяна	0	Таня	190
18	Юрий	2	Юра	410
Всего:		451		1444

В таблице 1 приведены некоторые примеры из списка личных имён, составленного нами на основе записей, взятых в паспортных отделениях города Улан-Батора. Хорошо заметны значительные колебания в степени распространённости отдельных имен: так, если имя Юрий в обоих вариантах, полном и уменьшительном, встретилось нам 412 раз, то Дмитрий - всего 13. Видно также, что монголы давали новорождённым детям русские имена значительно чаще в их уменьшительном варианте, чем в полном. Другими словами, большинство русских имен проникли в монгольскую лексику в уменьшительной форме, что объясняется недостаточным владением языком-источником, незнанием монголами русской антропонимической модели.

Как и в любой другой, в монгольской антропонимии нашли отражение главные события, происшедшие в истории народа, его культура и бытие в разные периоды прошлого. Заимствованные русские имена занимают незначительный процент в монгольской антропонимии, а их отличительной особенностью является то, что они практически не входят в состав сложных личных имён. Это подтверждает, что заимствования происходят в основном под воздействием социальных факторов - событий, связей и отношений, локализующихся преимущественно на уровне личности или малой группы.

Список литературы

1. Система личных имен у народов мира. М.: Наука, Главная редакция восточной литературы, 1989. С42.
- 2 Здесь и далее по: Сэржээ. Монгол хуний нэр. (Личные имена монголов)/ Академия наук Монголии. Улаанбаатар 1992. С. 56-57.
3. Сэржээ. Ж. Указ. соч. С. 89
4. Сэржээ. Ж. Указ. соч. С. 90-92.

СЕКЦИЯ 2. ВОПРОСЫ МЕТОДИКИ ПРЕПОДАВАНИЯ РУССКОГО ЯЗЫКА КАК ИНОСТРАННОГО В СОВРЕМЕННОМ ОБРАЗОВАТЕЛЬНОМ ПРОСТРАНСТВЕ: ПРОБЛЕМНОЕ, РАЗВИВАЮЩЕЕ, АКТИВНОЕ, ДИФФЕРЕНЦИРОВАННОЕ, МОДУЛЬНОЕ, ИГРОВОЕ, ЭЛЕКТРОННОЕ ОБУЧЕНИЕ

УДК 37

WAYS TO OVERCOME THE LANGUAGE BARRIER IN THE PROCESS OF TEACHING RUSSIAN AS A FOREIGN LANGUAGE

*Agapova Tamara Vadimovna, Candidate in Cultural Studies, Docent
Krasnoyarsk state agrarian university, Krasnoyarsk, Russia
Agapova-07@mail.ru*

Abstract. The article is devoted to the study of the causes of the language barrier and ways to overcome it in the process of teaching foreign students the Russian language.

Keywords: Russian as a foreign language, teaching process, language barrier, foreign students, motivation, teaching methods, personality of the teacher.

ПУТИ ПРЕОДОЛЕНИЯ ЯЗЫКОВОГО БАРЬЕРА В ПРОЦЕССЕ ОБУЧЕНИЯ РУССКОМУ ЯЗЫКУ КАК ИНОСТРАННОМУ

*Агапова Тамара Вадимовна, канд. культурологии, доцент
Красноярский государственный аграрный университет, Красноярск, Россия
Agapova-07@mail.ru*

Аннотация. Статья посвящена исследованию причин возникновения языкового барьера и способов его преодоления в процессе обучения иностранных студентов русскому языку.

Ключевые слова: русский язык как иностранный, процесс обучения, языковой барьер, иностранные студенты, мотивация, методы обучения, личность преподавателя.

In the process of learning Russian as a foreign language, students face a number of difficulties. One of these difficulties is the language barrier. What is the language barrier and what are its causes? According to the Explanatory Dictionary of the Russian language, the language barrier is “the inability to communicate due to ignorance of a foreign language” [9].

According to V.L. Bernstein, the language barrier is determined by “difficult communication situations arising as a result of ignorance of the basic rules and norms of interpersonal communication; ignorance of peculiarities of the country’s culture of the language being studied; inability of unprepared speech production in a foreign language; unpreparedness for the very fact of the existence of difficulties of intercultural communication” [4].

If we analyze the definitions of various scientists in the field of linguistics and psychology, the language barrier can be defined as linguistic difficulties, such as lack of vocabulary, knowledge of grammatical constructions, speaking and listening skills, and psychological character, such as self-doubt, lack of motivation, fear of making a mistake, being misunderstood, embarrassment for the pronunciation, tempo, etc. [4], [5], [9].

Motivation is the main factor in the success of learning in general and learning foreign languages, in particular, influencing the emergence of the language barrier. Russian as a foreign language is given a lot of attention both in psychology and in methodology of teaching Russian as a foreign language to increase motivation, preserve and develop students' interest in Russian as a foreign language. Overcoming the existing language barrier, internal tightness is one of the most important tasks facing the teacher. We cannot force a person to communicate freely in a foreign language. It is important to create such conditions so that communication becomes necessary. The effectiveness of the educational process is achieved by transforming each student from a passive contemplator who allows himself to be taught into an active and creative participant in the process. Foreign language speech activity cannot be taught, it can only be learned [5].

An important role in overcoming the language barrier among students is played by the personality of the teacher. The effectiveness of teaching Russian to foreign students depends on the skills of the teacher, his

ability to experiment, his creative approach, as well as the ability to make a favorable psychological environment in the classroom, an atmosphere of mutual understanding and goodness. It is thanks to the teaching methods carefully selected by the teacher that it depends on how effective the process itself will be [8].

Most often there is a language barrier at the initial stage of learning a foreign language. Many researchers consider the emotional-semantic approach, which allows to master a foreign language in 3 stages, to be one of the productive methods in removing the language barrier. At the first stage, students develop their skills in the field of everyday communication. At the end of this stage, they are able to read and communicate on everyday topics. Grammatical errors are corrected only if the meaning is distorted. The second stage is aimed at developing conversational and grammatical skills. At this stage, errors are corrected, if necessary, grammatical phenomena are explained again. Students at this stage are taught not only dialogical speech, but also monologue. At the third stage, the acquired skills are improved. Students participate in discussions, defend their point of view, and learn to argue. At this stage, the study of grammar continues, students read books and watch films in the language being studied. However, the use of this method in higher education may encounter a number of difficulties, including an insufficient number of hours given to teaching a foreign language, and, accordingly, the inability to clearly follow all the stages. Of course, the effectiveness of the emotional-semantic approach is undeniable. However, in higher education, only its individual elements can be used [10].

The comparative method is one of the main methods in teaching foreign languages. Teaching Russian to foreign students is not an exception. The purpose of this method is to establish differences and similarities between languages, which allow students to avoid further errors caused by interference. The reason for the interference is the fact that a person builds his speech according to the norms of his native language or another foreign language and establishes unusual connections and relationships between separate linguistic facts. The comparative method makes it possible to carry out the so-called positive transfer - the transfer of similar linguistic phenomena from the native language or foreign language1 to the studied one in order to activate the latter. But the disadvantage of this method is that when teaching foreign students Russian, the teacher does not always speak the language of the students or they do not speak another foreign language. Therefore, when working with international students, it is necessary to have at least background knowledge of the students' native language [7], [3].

One of the effective methods of removing the language barrier is edutainment, a technology that includes modern technical and didactic learning tools based on entertainment [1]. Such educational tools as electronic textbooks and simulators, various educational platforms, master classes are used in higher education. An example of the use of edutainment is the holding of thematic events aimed at studying the traditions and customs of the country of the language being studied, local flavor, important historical events. Foreign students are interested in the events that include a master class on cooking traditional Russian dishes, a visit to a Russian village, participation in the celebration of Easter, Pancake Day, etc. During such events, students have the opportunity not only to improve their conversational skills, but also to get acquainted with the local flavor, interesting traditions and customs. After all, one of the reasons for the emergence of the language barrier is ignorance of the peculiarities of the country's culture of the language being studied. Role plays are also a means of edutainment. Therefore, this form of work should be used as often as possible, bringing the students closer to real situations. These can be topics: "Acquaintance", "At the airport", "Eating out", "In the theater", etc. By conducting role plays, the students can be given the opportunity to change their roles. It allows them to feel themselves in different roles and situations. It is possible to complicate the task by giving the students problematic situations where they need not only to play their role, but also to solve a particular problem [2].

The language barrier that has arisen makes communication not only difficult, but can also lead to passivity and unwillingness to express the thoughts and perform the tasks that require the use of speech, and sometimes even prevents the desire to learn a foreign language. The success of the process of teaching Russian to foreign students depends on many factors, among which the removal of the language barrier plays an important role. In order to eliminate or prevent its occurrence, it is necessary to take into account the following: the motivation of students, their individual characteristics, the interaction of the teacher and students, the use of effective methods and techniques [6]. A teacher of Russian as a foreign language should

not only support students in solving educational problems, but also help them adapt to a foreign culture, understand and accept new social foundations.

References

1. Noddings, N. Happiness and Education / N. Noddings. – Cambridge: Cambridge University Press, 2003. – 316 p.
2. Агапова, Т.В. Игровое обучение иностранным языкам и иноязычному общению в ВУЗе / Т.В. Агапова // Проблемы современной аграрной науки: материалы международной заочной научной конференции. – Красноярск: Красноярский государственный аграрный университет, 2013. – С. 218-219.
3. Агапова, Т.В. Teaching a foreign language based on a comparative analysis / Т.В. Агапова // Наука и образование: опыт, проблемы, перспективы развития: материалы международной научно-практической конференции. – Красноярск: Красноярский государственный аграрный университет, 2022. – С. 292-294.
4. Бернштейн, В.Л. Пути формирования межкультурной коммуникативной компетенции на уроке иностранного языка / В.Л. Бернштейн // Преподавание иностранных языков и культур: проблемы, поиски, решения (Лемпертовские чтения – VII): материалы Международного научно-методического симпозиума). – Пятигорск: ПГЛУ, 2005. – С. 48-49.
5. Вохмина, Л.Л. Содержание понятия мотивации в преподавании русского языка как иностранного (теория и практика) / Л.Л. Вохмина, Е.В. Нечаева // Русский язык за рубежом. – 2016. – № 1. – С. 4-14.
6. Каминская, Е.В. Методы и технологии преподавания иностранных языков в современном ВУЗе / Е.В. Каминская, Е.А. Макшанцева // Язык науки и профессиональная коммуникация. – 2021. – № 2 (5). – С. 59-78.
7. Мокиенко, В.М. Сопоставление в теории и практике преподавания русского языка как иностранного / В.М. Мокиенко // Русский язык за рубежом. – 1987. – № 5. – С. 54-60.
8. Мясоедов, А.И. Стратегии разрешения педагогических конфликтов между учеником и учителем / А.И. Мясоедов // Инновации и рискологическая компетентность педагога: сборник научных трудов XVI Международной заочной научно-методической конференции: в 2-х частях. Часть 2. – Саратов: «Саратовский источник», 2020. – С. 81-84.
9. Ожегов, С.И. Толковый словарь русского языка: 80000 слов и фразеологических выражений / С.И. Ожегов, Н.Ю. Шведова; Рос. акад. наук, Ин-т рус. языка им. В.В. Виноградова. – 4-е изд., доп. – М.: Азбуковник, 1999. – 944 с.
10. Шехтер, Ю.И. Живой язык / Ю.И. Шехтер. – М.: РЕКТОР, 2005. – 240 с.

БИЛИНГВАЛЬНОЕ ОБРАЗОВАНИЕ КАК ФАКТОР КАЧЕСТВА ОБУЧЕНИЯ В ВУЗЕ

*Бершадская Светлана Вячеславовна, ст. преподаватель
Красноярский государственный аграрный университет, Красноярск, Россия
bsv97@yandex.ru*

Аннотация. Статья посвящена билингвальному образованию как одной из эффективных гуманитарных технологий реализации межпредметных связей, повышения качества обучения в вузе.

Ключевые слова: образование, вуз, билингвальное образование, инклюзивное образовательное пространство, гуманитарная технология, коммуникативная компетенция обучающихся, межкультурное взаимодействие.

BILINGUAL EDUCATION AS A HUMANITARIAN TECHNIQUE TO ENHANCE LEARNING

*Bershadskaja Svetlana Vyacheslavovna, Senior Lecturer
Krasnoyarsk State Agrarian University, Krasnoyarsk, Russia
bsv97@yandex.ru*

Abstract. The article is devoted to bilingual education as an important humanitarian technique to maintain an interdisciplinary approach. In this approach, educators collaborate to invent more effective means of teaching by associating the subjects and activities of a university subject in the curriculum with other subjects. The study reveals the benefits of bilingual education.

Key words: education, education-based organization, bilingual education, inclusive learning space, humanitarian technique, communicative competence of students, cross-cultural communication

В системе высшего образования возник целый комплекс проблем, связанных с формированием и функционированием билингвизма [2; 7; 8], актуализировавшийся процессами глобализации, интенсификации миграционных процессов и связанных с ними процессов языковой и культурной интеграции [1-3; 5; 8]. В этих условиях любой неродной язык все больше становится востребован не только как средство коммуникации, а, прежде всего, как инструмент учебной, познавательной деятельности [1-9].

В системе высшего образования одним из наиболее целесообразных путей решения данного вопроса является ориентация на билингвальное образование как фактор повышения качества обучения в вузе. В этих условиях, проблема научного исследования билингвального образования является одной из наиболее актуальных.

Большое место в работах отечественных и зарубежных ученых уделяется историческим опыту организации билингвального образования [9], вопросам билингвизма как условия и результата билингвального образования [2; 7; 8], значимости билингвального образования в современном обществе, анализу опыта организации билингвального образования в разных странах мира [3; 5; 6], многообразия билингвальных программ и моделей в школах и вузах [1-8].

Зарубежные образовательные учреждения накопили значительный опыт применения билингвального обучения.

Так, например, рассматривая системы школьного и высшего образования в странах, входящих в состав ЕС, необходимо отметить, что в качестве одной из основных целей обучения иностранным языкам было выдвинуто многоязычие, под которым понимается владение жителями стран Евросоюза как минимум двумя иностранными языками [2; 6]. Так, наряду с английским языком вторым языком, обязательным для изучения во ряде европейских школ в качестве второго иностранного, наиболее изучаемыми стали немецкий, французский и итальянский языки. В качестве другого примера можно привести Германию, в которой идеи создания, усовершенствования работы билингвальных образовательных учреждений находят поддержку со стороны государства, широкой общественности, что является показателем заинтересованности в языковой компетентности граждан страны.

Целью билингвального образования в США является обеспечение возможностей овладения двумя языками, родным и английским, детей иммигрантов, для которых английский язык не является родным. Данная инициатива способствует интеграции детей мигрантов в культуру доминирующей

нации, их ассимиляции. Таким образом, несмотря на многообразие дидактических подходов к билингвальному обучению детей школьного возраста и взрослых в зарубежных образовательных учреждениях, общим для педагогических систем является взаимопроникновение языков, при котором происходит не только постижение культуры носителей другого языка, который станет в дальнейшем вторым или третьим родным для обучающихся, но и параллельное овладение содержанием учебной дисциплины на родном и иностранном языке, а в некоторых случаях, на иностранных языках.

В этой связи всё более очевидным становится факт недостаточной изученности билингвизма как одной из эффективных гуманитарных технологий реализации межпредметных связей в российской системе высшего образования.

К целям билингвального образования в российском вузе необходимо отнести, прежде всего, расширение возможностей обучающихся в выборе образовательных учреждений, увеличения количества опций для овладения знанием изучаемых дисциплин с использованием более одного языка, получения информации из аутентичных источников, развитие навыков получения экстралингвистической профессионально-ориентированной информации из разных сфер функционирования неродного языка, порождение и развитие межкультурной компетенции обучающихся и т. д. При реализации данных целей возможно повышение качества обучения через достижение необходимого уровня способность обучающихся понимать и воспроизводить речевые высказывания на родном и изучаемом языках [2, 7, 8]. Однако, наряду с возможностью развития коммуникативной компетентности на новом уровне особую важность в подготовке обучающихся имеет развитие ценностно-смысловой, информационной и др. Так, например, в ФГБОУ ВО Красноярский ГАУ в рамках занятий по дисциплине Иностранный язык обучающиеся по специальности подготовки Судебная экспертиза получают информацию из аутентичных источников об истории развития и становления судебной экспертизы, особенностях подготовки судебных экспертов, видах судебных экспертиз в англоязычных странах и имеют возможность сравнить знания, полученные на занятиях по иностранному языку, с профессионально-ориентированной информацией, полученной в рамках основных дисциплин. Таким образом, в результате формирования билингвальной среды обеспечивается успешность в формировании профессиональных компетенций.

Итак, развитие образовательной среды, основывающейся на идеях билингвальности, может рассматриваться как одна из значимых гуманитарных технологий реализации межпредметных связей, интеграции и интернационализации системы высшего образования, способствующая снятию барьеров в межкультурном взаимодействии, повышения конкурентоспособности выпускников, всестороннему профессионально-личностному развитию преподавателей и студентов как активных участников межкультурного диалога, формирования открытой, насыщенной, креативной атмосферы обучения.

Список литературы

1. Aisner L.Yu., Naumov O.D. The role of the teacher in the modern educational environment // Formation of professional competencies of students. Материалы региональной (межвузовской) научно-практической конференции. Красноярск, 2022. С. 106-109.
2. Martínez-Alvarez P., Lopez-Velasquez Á., Kajamaa A. Preparing educators for inclusive bilingual education: a boundary crossing laboratory between professional groups // Cultural-Historical Psychology. 2021. Т. 17. №3. С. 125-134.
3. Айснер Л.Ю., Наумов О.Д. Академические мигранты: проблемы адаптации // Парадигма устойчивого развития агропромышленного комплекса в условиях современных реалий. Материалы международной научно-практической конференции, посвященной 70-летию создания ФГБОУ ВО Красноярский ГАУ. Красноярск, 2022. С. 513-516.
4. Волкова А.Г. Языковое обучение: новые подходы в эпоху цифровизации // Высокотехнологичное право: генезис и перспективы. Материалы II Международной межвузовской научно-практической конференции. Красноярск, 2021. С. 62-66.
5. Гоцко Л.Г. Выбор правильных инструментов для повышения мотивации у нового поколения студентов // Правовое воспитание и преодоление правового нигилизма молодежи. Материалы региональной (межвузовской) научно-практической конференции. Красноярск, 2021. С. 12-16.
6. Гоцко Л.Г. Обучение на протяжении всей жизни: смена парадигмы // Проблемы современной аграрной науки. Материалы международной научной конференции. Красноярск, 2020. С. 420-422.

7. Иванова А.В. Организационно-педагогические условия как факторы качества обучения русскому языку в билингвальных сельских школах // Вестник Томского государственного университета. 2022. № 474. С. 13-21.

8. Млечко Т.П. Билингвальное образование как лингводидактическая версия формирования языковой личности // Вестник Российского университета дружбы народов. Серия: Русский и иностранные языки и методика их преподавания. 2012. №4. С. 14-20.

9. Чурсина А.С. Исторический опыт государственной политической программы по созданию советских центров школьного образования и культуры на Енисейском Севере в 1923-1930 годах // Самарский научный вестник. 2020. Т. 9. № 2(31). С. 199-203.

УДК 37

ЭССЕ В РКИ: О ПОДГОТОВКЕ К ПРОХОЖДЕНИЮ КУРСА

*Брылева Наталья Анатольевна, канд. культурологии, доцент
Красноярский государственный аграрный университет, Красноярск, Россия
nusferatu09@mail.ru*

Аннотация. Являясь одним из видов речевой деятельности, эссе не всегда находится в фокусе внимания преподавателей. Особенности менталитета и культуры Китая также накладывают определенный отпечаток на специфику работы со студентами по курсу «Эссе».

Ключевые слова: эссе, письменная работа, стратегия преподавания, текст.

ESSAYS IN THE COURSE RUSSIAN AS A FOREIGN LANGUAGE: ABOUT PREPARATION FOR THE COURSE

*Bryleva Natalia Anatolyevna, Candidate of Cultural Studies, Associate Professor
Krasnoyarsk State Agrarian University, Krasnoyarsk, Russia
nusferatu09@mail.ru*

Abstract. Being one of the types of speech activity, the essay is not always in the focus of teachers' attention. The peculiarities of the mentality and culture of China also leave a certain imprint on the specifics of working with students on the course "Essay".

Keyword: essay, written work, teaching strategy, text.

Эссе – один из видов творческой работы студента, изучающего иностранный язык, объединяющий несколько аспектов обучения языку. Как правило, к концу второго курса обучения в китайском университете по специальности «Преподаватель русского языка» студенты уже освоили основной курс русского языка, грамматики, аудирования, говорения, страноведения. Приступая к данному предмету, студенты-филологи должны продемонстрировать весь комплекс знаний, полученных ранее. Однако на практике, мы встречаем ряд трудностей, которые следует учитывать в дальнейшем при чтении или написании курсов, специально предназначенных для студентов из дальневосточного региона, таких как Корея, Китай.

Создание оригинального текста на заданную тему представляет определенную трудность для большинства студентов. Отсутствие оригинальности, затруднения в причинно-следственных связях, сложности с выражением собственного или критического мнения – представляют собой основные проблемы.

Для понимания причины, необходимо обратить внимание на такие аспекты как история образования, особенности мышления, культурные и психологические особенности страны, из которой приехал студент. В данном случае обратимся к Китаю.

В первую очередь следует обратиться к истории образования в Китае. Исторически сложилось так, что основным принципом обучения является заучивание больших объемов текста наизусть и повторение за учителем, а путь к высоким должностям проходил через череду экзаменов. Изучение канонических книг, запоминание больших текстовых отрывков и их объяснений помогало будущим кандидатам на экзаменах. Так, с опорой на выученные тексты они могли написать сочинение, которое могло стать лучшим среди других [1].

В современной системе китайского школьного образования при чрезвычайно больших классах (до 60 человек) принцип обучения изменился мало. Типичное расписание школьника начинается с восьми часов утра и заканчивается не раньше пяти-шести часов вечера. Кроме того, существует большой объём домашнего задания и дополнительных занятий. Практикуются занятия на летних каникулах, когда в конце года назначаются дополнительные уроки для прохождения материала будущего года. А на лето задаются упражнения для закрепления пройденного материала. Обычный «рабочий день» школьника длится до 12 часов. Такая интенсивность занятий, обширный объём дополнительного материала для запоминания, постоянная конкуренция среди самих школьников, давление родителей, стремление к набору наибольшего количества баллов на промежуточных тестированиях приводят к «зашоренности сознания» ученика и, далее, студента. И хотя китайские родители стремятся привить своим детям творческие навыки (многие школьники занимаются музыкой, рисованием, танцами в свободное от школы время), однако главным приоритетом в школьный период является подготовка к итоговому экзамену (кит. *гаокао* 高考) – Национальному выпускному экзамену. И хотя на данный момент произошли серьёзные изменения в системе школьного образования, и объём дополнительных занятий снизился, инерционность преодолеть достаточно сложно.

Принцип обучения в китайских школах направлен не на формирование критического мышления и умения выразить и отстоять свое мнение, а на заучивание массивов информации. Учитывая особенности менталитета и конкуренцию при поступлении в престижные университеты, родители на протяжении всего школьного периода строго контролируют и всячески поощряют именно заучивание, бесконечное повторение, переписывание удачных сочинений. В результате, подходя к Итоговым экзаменам, школьники имеют большой объём знаний по всем предметам, но не глубину и основательность. Большая загруженность школьников так же не стимулирует желания расширить свой кругозор. Фоновые знания по географии, истории, литературе, культуре своей страны не очень высоки, не говоря уже о других странах. К тому же у китайских студентов и школьников сильна психологическая установка «нужно – не нужно». Таким образом, приходя в университет, студенты совершенно не умеют писать сочинения-эссе самостоятельно, без опоры на какие-либо тексты. Либо эти сочинения представляют собой своеобразное «переложение» китайского сочинения на русский язык, с использованием специфических приемов, характерных для китайских сочинений, таких как фразеологизмы и устойчивые сочетания [2].

Приходя в университет, студенты в силу инертности мышления и глубоко укоренившейся привычки так же мало обращают внимания на создание оригинального текста. Проводя опросы среди студентов 1-2-3 курсов, на предмет необходимости оригинального изложения текста, как правило, звучала примерно одна мысль: «А как это мне пригодится в будущем?». В итоге, они заучивают стандартные тексты из учебников и всецело привязываются к тексту. В результате, приступая к курсу по написанию эссе, студенты не могут выйти за рамки стандартизированных текстов и поразмышлять над заданной темой. А эссе – это оригинальное, творческое сочинение, но самостоятельно сгенерировать текст для китайского студента бывает очень трудно.

Немаловажным аспектом в понимании проблем студентов-китайцев является особенности их мышления. Как правило, преподаватели мало обращают внимания на этот аспект. Одним из фундаментальных аспектов в понимании менталитета китайца, его мышления и способа действия лежит конфуцианская доктрина. Приоритет общего над частным, коллектива над индивидуальным, стремление увидеть общую картину выражается в холистическом мышлении, которое ориентировано на контекст, где сам объект вписан в общую картину и не противоречит ей. Это отражается и в социальных отношениях (трудно однозначно определить кто главный). И в письменности (иероглифика), где составные части одного иероглифа значат одно, а вместе они имеют другой смысл. В то время как для западного мышления присущ атомизм, с его конкретикой и движением от частного к общему [3]. К примеру, западная письменность. Мы свободно можем «жонглировать буквами» складывая их в слова, что невозможно себе представить, к примеру, в китайском языке, где идеографический тип письма.

Это же отражается и в письменных работах студентов. К примеру, в студенческих эссе можно часто увидеть описание событий, напрямую не связанных с темой. Но в конце может быть высказано отношение к этим событиям с некоторым морализаторским оттенком. Эссе китайских студентов зачастую больше похожи на рассказы в жанре сяошо (小说). Это специфический жанр малой китайской прозы, популярный в Китае и представляющий собой своеобразные сочинения художественной направленности или философские рассуждения на заданную тему, часто с открытым финалом [4].

Перед нами типичное эссе китайского студента на тему «Красноярск моими глазами». Текст с сохранением авторской пунктуации, орфографии и стилистики, и некоторыми исправлениями грамматики.

«Красивый город – Красноярск»

Я счастливый маленький белый голубь. Каждый день я летаю над городом. В любую погоду я нахожу много корма, поэтому не боюсь затяжной зимы, к тому же я люблю белый снег, как мои перья, может идти всю ночь, тогда земля и деревья, и дома становятся чистыми.

И еще люблю высокие стройные берёзы на горе, белые большие облака в небе, своё отражение в Енисее...Я очень люблю рис и семечки, люблю греться и говорить с друзьями голубями на крыше люка.

Я всей душой люблю фотографировать. У меня есть фотографии, на которых люди катаются на коньках и скейтбордах. На фотографии, где люди отдыхают на берегу Енисея, есть я.У меня ещё есть совместная фотография с другом сусликом, живущем в острове Татышев.

Я всего больше люблю этот город – Красноярск.Природа прекрасная, как искусство. Здесь живут счастливые и дружелюбные люди. Я воспеваю этот город в своих песнях. (Лю Кун, СибГТУ) [5].

Эссе подобного плана встречаются очень часто не только у студентов, которые проходят обучение в университетах на территории Китая, но и у студентов, которые продолжили своё обучение в российских университетах.

Большое подспорье в прохождении курса «Эссе» представляет умение студентами писать изложение. Как справедливо отмечает в своей статье Рожнова Е.П., предварительным этапом к курсу «Эссе» является изложение. На этом этапе студент учится логике построения высказывания, правильному оформлению мысли, оформлению чужого мнения, отсутствию привязки к тексту. Письменное изложение или пересказ в разговорной практике, является важнейшей составляющей процесса обучения, которое формирует необходимые навыки [5]. Однако, опираясь на собственные наблюдения, следует отметить, что в китайских вузах этому аспекту не уделяют достаточного внимания. Вообще письмо, как отдельная дисциплина, не представлено в учебных планах университетов. Оно зачастую просто входит в состав «Основного курса» языка и практикуется как один из видов работы. При этом не уделяется особого внимания объяснению принципов написания изложения, и оно превращается в простое переписывание текста. Похожая картина складывается и с пересказом. Особенности восприятия текста китайскими студентами мы уже отмечали выше. Следует добавить, что при пересказе студенты обычно стараются вспомнить все подробности текста, упуская важные смысловые моменты, которые могли бы помочь им в пересказе. Отсутствие связей, чрезмерная подробность, желание «рассказать как в тексте», потеря нити пересказа, если вдруг забыл точное слово из текста – это типичные сложности, встречающиеся у студентов-китайцев.

Таким образом, главной трудностью является практически полное отсутствие навыков аналитической работы с текстом.

Немаловажным в понимании психологии студента является такое понятие как «лицо». Это специфическое понятие присуще всей китайской культуре и выражается в том, что китаец будет всячески избегать публичного признания своих ошибок или незнания. Показать свою некомпетентность перед другими или, ещё хуже, в присутствии начальства является серьёзным ударом по самолюбию. Поэтому «потеря лица» для китайца очень болезненна. Похожие механизмы срабатывают и в студенческой среде. Зачастую возникает недопонимание со стороны иностранного преподавателя, когда после объяснения трудной темы у студентов практически не бывает вопросов. Но стоит задать вопрос индивидуально уже после урока, то выясняется, что вопросы есть и немало. В данном случае включается принцип «лица». Студенты стесняются показать своим товарищам, что они недостаточно умны и что-то недопоняли на уроке. По личным наблюдениям слово «умный» (聰明[的]) чаще сего используется в качестве одобрения за ответ на трудный вопрос. Таким образом, публичный разбор ошибок того или иного студента на занятии является недопустимым, во избежание разрушения позитивной атмосферы на уроке.

Подводя некоторые итоги необходимо отметить, что приступая к курсу эссе для иностранных обучающихся, необходимо учитывать не только навыки, полученные студентами в родном университете, но и целый ряд культурных и психологических аспектов.

Список литературы

1. Walker G. The Pedagogy of Performing Another Culture. 2010. P. 213
2. Брылёва Н.А. Организация работы над эссе в РКИ // Россия и Китай: история и

перспективы сотрудничества. Материалы X международной научно-практической конференции, Благовещенск: 2020. С. 606-608.

3. Нисбетт Р. Культура и системы мышления: сравнение холистического и аналитического познания // Психологический журнал. – 2011. – Т. 32. – №. 1. – С. 55-86.

4. Елина Е.Н., Корнева Е.А. Иной взгляд. Сборник конкурсных сочинений «Красноярск глазами иностранцев». – Красноярск: Астра, 2017. – 36 с.

5. Тань Аошуан. Китайская картина мира: Язык, культура, ментальность. — М.: Языки славянской культуры, 2004. — 240 с.

6. Рожнова Е.П. Об основных этапах работы в процессе написания эссе на уроках РКИ // Подготовка иностранных специалистов в российском вузе: достижения, проблемы, перспективы развития. Тверь: 2019. С. 160-165

УДК 37

ВАЖНОСТЬ, ЦЕЛИ И ПРЕИМУЩЕСТВА БИЛИНГВАЛЬНОГО ОБРАЗОВАНИЯ

*Гоцко Лариса Георгиевна, ст. преподаватель
Красноярский государственный аграрный университет, Красноярск, Россия
larissa_gotsko@mail.ru*

Аннотация. В статье анализируются причины увеличения спроса на билингвальное образование в современном обществе, а также рассматриваются цели и преимущества двуязычного образования для активного гражданина мира. Доказывается, что двуязычие лучше обеспечивает людей не только языковыми навыками, но и важными социальными навыками, необходимыми для работы с другими людьми из разных культур и слоев общества.

Ключевые слова: билингвизм, двуязычное образование, билингвальные преимущества, языковые навыки, когнитивные навыки, критическое мышление, единое межкультурное пространство.

IMPORTANCE, OBJECTIVES AND BENEFITS OF BILINGUAL EDUCATION

*Gotsko Larissa Georgievna, Senior Lecturer
Krasnoyarsk State Agrarian University, Krasnoyarsk, Russia
larissa_gotsko@mail.ru*

Abstract. The paper analyzes the reasons for the increase in demand for bilingual education in modern society, and also discusses the goals and benefits of bilingual education for an active citizen of the world. Bilingualism has been shown to better provide people not only with language skills, but also with important social skills needed to work with others from different cultures and backgrounds.

Keywords: bilingualism, bilingual education, bilingual benefits, language skills, cognitive skills, critical thinking, common intercultural space.

В последние годы наблюдается устойчивый рост интереса общественности к более широкому двуязычному образованию. Объяснение возникновению и закреплению этой тенденции в современном мире можно объяснить очень простыми причинами. Во-первых, двуязычие позволяет общаться с другими людьми, изучать другие точки зрения и культуры, разрушать барьеры, оставаться связанными с семьей и наследием и преуспевать в своей профессиональной карьере. После нескольких лет снижения преподавания второго языка в начальном и среднем школьном образовании мы теперь видим, что школы принимают двуязычную модель для продвижения двуязычия (а не только английского как второго языка). Рост двуязычного дошкольного образования, двуязычных частных школ и внешкольных двуязычных программ также был значительным. Каковы движущие причины такого увеличения спроса на двуязычное образование? Почему двуязычное образование стало таким важным? Как ни странно, это может прозвучать, но наш мир становится меньше. С ростом мобильности и более интегрированной глобальной экономикой сообществам, которые когда-то были изолированы, теперь приходится выяснять, как работать с людьми из других культур и слоев общества. Двуязычие (*и мультикультурность*) лучше вооружает людей не только языковыми навыками, но и важными социальными навыками, необходимыми для работы с другими людьми из

разных культур и слоев общества. Такие навыки включают в себя способность быть более восприимчивым к другим, быть более чутким и более эффективно общаться.

Мировая экономика требует навыков двуязычной рабочей силы: глобальные рынки становятся все более интегрированными, что также увеличивает потребность в двуязычных работниках, способных вести бизнес и работать на глобальных рынках. Исследования уже показали, что компании с меньшей вероятностью уволят двуязычного сотрудника, а спрос на двуязычных сотрудников растет. Кроме того, межкультурная компетентность, трансдисциплинарность, осмысление, управление когнитивной нагрузкой и социальный интеллект - все это продукты мультикультурного двуязычного образования и перечислены в качестве некоторых из наиболее важных навыков, необходимых в будущем. Таким образом, инвестиции в двуязычное образование могут подготовить человека, обладающего необходимыми навыками быть более конкурентоспособным в глобальной рабочей силе.

Насущные глобальные проблемы, такие как изменение климата, кибербезопасность и социальные волнения, требуют, чтобы граждане как сегодня, так и завтра могли участвовать и эффективно решать эти и другие сложные глобальные проблемы. Двуязычное образование может лучше подготовить наших граждан к более активному участию в решении этих вопросов. Двуязычное образование, входящее в число навыков, необходимых для глобальной рабочей силы, также позволяет людям иметь доступ к более широкому источнику информации, быть более эффективными коммуникаторами и сотрудниками и иметь более широкую глобальную перспективу. Таким образом, двуязычное образование готовит людей к тому, чтобы стать активными гражданами мира, способными решать эти и другие будущие глобальные проблемы.

Двуязычное образование развивает важные когнитивные навыки, такие как решение проблем, логика, критическое мышление и креативность, потому что оно тренирует мозг и заставляет думать о том, как можно выражать и эффективно передавать свои мысли с помощью словарного запаса каждого языка, которым человек обладает. Эти когнитивные навыки, по мнению экспертов и педагогов, становятся все более важными для успешного участия в жизни нашего общества.

Двуязычное образование по своей сути выражает важность двуязычия и принятия других культур и перспектив. Это не только создает чувство гордости для людей из разных этнических групп, но и узаконивает их принадлежность к другому обществу и способствует более активному гражданскому участию в жизни этого общества.

Учитывая тот факт, что около 75 процентов населения мира двуязычны, двуязычное образование стало широко распространенным подходом, используемым во всем мире. Более того, демографическая ситуация во многих странах мира свидетельствует о том, что в ближайшем будущем потребность в билингвальном образовании возрастет.

В настоящее время не существует однозначного толкования понятия билингвального образования.

Двуязычное образование (как формальное, так и неформальное) – это образование, которое предоставляется как минимум на двух языках. Однако тема намного сложнее, поскольку двуязычное образование часто означает разные вещи для разных людей. Для одних билингвальное образование может означать изучение двух языков как самостоятельных школьных предметов, для других это может быть преподавание иностранного языка как отдельного предмета наряду с другим предметом, преподаваемым на этом иностранном языке. В некоторых других случаях билингвальное образование может быть определено как обучение двуязычных учащихся посредством одного языка, при этом билингвизм вообще не пропагандируется и, таким образом, само обучение является моноязычным [1]. В разных странах термин билингвальное образование приобретает разное значение. В некоторых странах, например, в США билингвальное образование воспринимается как связанное со сферой образования меньшинств, иммигрантов и детей из социально неблагополучных семей. Тот факт, что часть учебного времени осуществляется не на языке большинства (английском), а на родном языке детей (в настоящее время в основном на испанском), считается причиной более низкого качества образования этих групп. Напротив, в Европе многоязычие и двуязычное/многоязычное образование воспринимаются как исключительно положительная ценность, обогащающая культуру личности и нации.

Общепринятое определение двуязычного образования дает Коэн, говорящий, что «двуязычное образование — это использование двух языков в качестве средств обучения для ребенка или группы детей в части или во всей школьной программе» [2]. Ученые в сфере билингвального образования также считают, что невозможно разделить язык и культуру; поэтому, поскольку язык является основой любой культуры, очень сильным фактором билингвального образования является бикультурное образование, а изучение языка также является изучением определенной культуры [3].

В некоторых системах образования билингвальное образование является инструментом ослабления исходного двуязычия учащихся и развития общей и академической грамотности только на одном (государственном) языке, например, в странах с большим количеством иммигрантов, таких как США, Великобритания или Китай. С другой стороны, в европейском контексте акцент делается на систематическом и целенаправленном развитии как общей, так и академической грамотности учащихся. В данной работе под билингвальным образованием понимается термин, включающий любую систему образования, в которой учебная программа представлена учащимся на двух языках.

По мнению ряда ученых, цели двуязычного образования можно разделить на следующие четыре категории: когнитивное развитие, эмоциональное развитие, языковой рост и культурное обогащение. Однако среди ученых возникают споры о том, какую из этих целей следует признать первостепенной. Для некоторых экспертов когнитивное и эмоциональное развитие должно быть в основе билингвальной программы, в то время как для других приоритетными должны быть языковые цели. В двуязычных программах с языковым и культурным сопровождением упор делается на овладение английским языком, но также поощряется ценность языкового и культурного разнообразия. Хотя переход к мейнстриму и сохранение родной культуры важны, они не должны быть центральной темой билингвальной программы [4].

В последнее время идея развития критического мышления [5] широко высказывается педагогами, преподающими в программах билингвального образования. Таким образом, критическое мышление представляет собой одну из ключевых компетенций в достижении целей современного образования. Результатом успешного внедрения критического мышления в образование является умение выявлять важные факты и связи в разнообразной информации, формулировать мнения и решения [6].

Общим для всех двуязычных образовательных программ является то, что два языка используются в качестве средств обучения в образовательном контексте. Изучение языка сосредоточено не только на лингвистике, но также связано с академическими достижениями в предметных областях и общением в академическом учреждении.

Двуязычное образование — это «упрощенное обозначение сложного явления». Однако существуют различные типы двуязычного образования в зависимости от того, использует ли такое образование два языка или только второй язык, является ли билингвизм целью в классе или двуязычные обучающиеся присутствуют только в классе, но двуязычие не поощряется в учебной программе. Одно из отличий заключается в цели билингвального образования. Судя по научным дискуссиям, цели различных форм билингвального образования могут быть самыми разными [7], такими как ассимиляция отдельных лиц или групп в основное общество, сохранение этнической и религиозной идентичности, предоставление людям возможности общаться с внешним миром и объединение многоязычного общества.

Таким образом, можно сказать, что обмен информацией на билингвальной основе способствует формированию единого межкультурного пространства. Совмещая в себе языковые и этнокультурные черты двух (или нескольких) языков, билингвизм способствует формированию у человека новой культуры восприятия современного мира [8].

Список литературы

1. Pokrivčáková S. Bilingual Education in Slovakia: A Case Study. *Journal of Arts and Humanities*. 2013. vol. 7, no. 5, pp. 10-19.
2. Cohen A. *A Sociolinguistic Approach to Bilingual Education*. Rowley, Mass.: Newbury House. 1975.
3. Buschenhofen P. Trendy experimentation or cultural enrichment? *Journal of Multilingual & Multicultural Development*. 1980. vol. 1, no. 4, pp. 303-312.
4. An Overview of Models of Bilingual Education | Hurajová | *Mediterranean Journal of Social Sciences* [Электрон. ресурс]. – URL: mcser.org (дата обращения 10.05.2023 г.)
5. Гоцко Л.Г. Роль критического мышления в формировании профессиональной компетентности учащихся высшей школы. / Л.Г. Гоцко // *Материалы III Международной научно-практической конференции*. Новосибирск, 2020. С. 50-56.
6. Petranová D. Does media education at schools develop students' critical competences? *Communication Today*. 2011. vol. 2, no. 1, pp. 66-82.
7. Baker C. *Foundations of Bilingual Education and Bilingualism*, Clevedon: Multilingual Matters. 2011. 480 p.
8. Позднякова А.А. Билингвизм и билингвальное образование [Электрон ресурс]. – URL: <https://cyberleninka.ru/article/n/bilingvizm-i-bilingvalnoe-obrazovanie> (дата обращения 10.05.2023 г.)

**ПРОБЛЕМЫ ОСВОЕНИЯ ЯЗЫКА СПЕЦИАЛЬНОСТИ
ИНОСТРАННЫМИ СТУДЕНТАМИ НАПРАВЛЕНИЯ «АГРОИНЖЕНЕРИЯ»**

Гришина Ольга Анатольевна, канд. филол. наук, доцент

Хулунбуирский университет, Хайлар, КНР

grishina65@inbox.ru,

Хорош Иван Алексеевич, канд. техн. наук, доцент

Красноярский государственный аграрный университет, Красноярск, Россия

khorth@mail.ru

Аннотация. Статья посвящена проблемам обучения языку специальности иностранных студентов, обучающихся в Красноярском государственном аграрном университете. Обсуждаются приемы и методы, которые рекомендуется использовать на занятиях по русскому языку как иностранному в качестве подготовительного этапа по направлению «Агроинженерия».

Ключевые слова: методика преподавания русского языка как иностранного, язык специальности, агроинженерия

**STUDYING PROBLEMS THE LANGUAGE OF THE SPECIALTY
BY FOREIGN AGRO ENGINEERING DIRECTION STUDENTS**

Grishina Olga Anatolievna, Candidate of Philological Sciences, Associate Professor

Hulunbuir University, Hailaer, China

grishina65@inbox.ru

Khorosh Ivan Alekseevich, Candidate of Technical Sciences, Associate Professor

Krasnoyarsk state agrarian university, Krasnoyarsk, Russian Federation

khorth@mail.ru

Abstract. The article is devoted to the problems of teaching the specialty language to foreign students studying at Krasnoyarsk State Agrarian University. The article discusses the methods and techniques that are recommended to be used in the classes of Russian as a foreign language as a preparatory stage in the direction of "Agroengineering".

Keywords: Methods of teaching Russian as a foreign language, language of specialty, agroengineering

Несмотря на текущий экономический кризис в России некоторые отрасли требуют квалифицированных специалистов, и потребность в таких специалистах может быть закрыта притоком трудовых мигрантов. В этом контексте утверждён перечень профессий, на которые не распространяются квоты на выдачу разрешений на работу для иностранных граждан, прибывающих в нашу страну. При этом уровень развития сельскохозяйственной техники и технологий требует высокой квалификации персонала, в связи с чем использование неквалифицированного труда в отрасли не только невыгодно, но и в большинстве случаев невозможно. Поэтому достаточно давно назрела необходимость организовывать обучение трудовых мигрантов соответствующим профессиональным навыкам [4, 127].

В настоящее время в Красноярском государственном аграрном университете, в том числе по направлению «Агроинженерия», обучаются представители разных регионов России и стран ближнего и дальнего зарубежья. Как правило, все обучающиеся имеют разный уровень владения русским языком и коммуникативными навыками. Однако знание языка является тем средством, которое помогает иностранным студентам достичь профессионального роста и реализации своих личностных потребностей. Знание русского языка стало важным ресурсом для социального и профессионального роста иностранных студентов. Оно позволяет получить доступ к русскоязычным источникам информации, без которых невозможна успешная деятельность дипломированного специалиста в профессиональной сфере.

У преподавателей инженерных направлений, работающих с иностранными студентами в Красноярском ГАУ, возникают проблемы обучения данного контингента в связи с тем, что, во-первых, лекционный материал и практические занятия ориентированы прежде всего на русскоговорящих студентов, во-вторых, в процессе преподавания используется специальная

терминологическая лексика, незнакомая иностранным студентам, в-третьих, профессорско-преподавательский состав не имеет специальной подготовки и практических навыков работы с иностранными студентами.

В свою очередь, иностранные студенты и ряд студентов из субъектов Российской Федерации, в частности из Республики Тыва, сталкиваются с трудностями, связанными с восприятием и адекватным пониманием русской речи в процессе обучения, потому что уровень владения русским языком существенно отличается от русскоговорящих студентов, которые способны усваивать учебный материал на профессиональном уровне, могут адекватно воспринимать профессионально-ориентированную литературу, излагать мысли и выполнять задания в соответствии с установкой преподавателя.

Необходимо уточнить, что, в отличие от вузов гуманитарного направления, преподавание русского языка как иностранного для таких студентов учебным планом не предусмотрено, чаще всего организуется факультативно и воспринимается студентами как нечто необязательное. Изначально считается, что студент, поступивший на обучение в вуз, достаточно владеет русским языком и способен должным образом воспринимать информацию. Однако с первых дней обучения иностранный студент сталкивается не только с недостатком элементарного лексического запаса, но и с терминологическими особенностями языка специальности, научного стиля изложения материала в ходе образовательного процесса.

В.Е. Борисова из Киевского национального университета строительства и архитектуры указывает, что ознакомление иностранных студентов с научной лексикой является одним из важных факторов в обучении и предлагает организовать обучение таким образом, чтобы терминологическая лексика вводилась совместными усилиями специалиста в преподавании РКИ и специалиста-предметника, при этом «предметник» будет отвечать за научную соотнесённость этой части языка, в то время как «лингвист» несёт ответственность за подчинение нормам русского языка [1, 75].

Этот опыт должен использоваться при планомерной работе в рамках всех дисциплин без введения дополнительной дисциплины «Русский язык как иностранный» в учебный план направления «Агроинженерия». Преподавателям необходимо определять оптимальные пути решения проблемы обучения иностранных студентов. Для этого необходимо рассмотреть основные подходы к организации учебного процесса, учитывая также виды работы с текстами по специальности. Следует обратить внимание на причины возникновения трудностей при чтении специальных текстов, охарактеризовать и обосновать использование инженерной терминологии, а также обосновать целесообразность обучения речи в сфере профессионального общения. При решении этой проблемы необходимо учитывать национальные особенности каждого студента и выбирать индивидуальные подходы для достижения наилучшего результата. Важно также оценивать эффективность применяемых методов и корректировать их при необходимости, чтобы обеспечить оптимальные условия для успешного обучения [1, 76].

Г. А. Хохлова и С. В. Пискунова указывают, что научный текст должен быть удобен для чтения студентами, он должен быть структурирован с учетом их речевых потребностей. Такой текст должен содержать лексический материал, речевые клише, конструкции и другие типичные обороты речи, необходимые для построения текста. Он также должен быть научно значимым и связанным с узловыми вопросами профессионально-направленного обучения, соответствовать интересам студентов и иметь практическое назначение. Важно, чтобы текст был связан с материалом профильных дисциплин, что повышает мотивацию обучения и оптимизирует учебный процесс [5, 189].

Кроме того, важно учитывать культурные и лингвистические особенности студентов, изучающих язык специальности. Некоторые иностранные студенты могут иметь ограниченный опыт в изучении научного языка или не иметь опыта работы с профессиональной литературой. В таких случаях необходимо использовать методики, которые помогут студентам лучше понимать учебный материал, например, обучение через контекст или графические средства. Кроме того, необходимо учитывать, что некоторые иностранные студенты могут иметь отличающиеся от западных стандартов представления о научном тексте. Например, в некоторых странах принято использовать более описательный подход к научному стилю изложения материала, чем в западных странах, где преобладает более аналитический подход. Поэтому важно адаптировать методики обучения языку специальности к культурным и лингвистическим особенностям конкретной группы студентов.

Чтение текстов, структурированных с учетом лингвистических особенностей, а также использование нескольких способов семантизации материала позволяют преподавателям избежать ошибки, предупрежденной Л. С. Выготским. Он утверждал, что прямое обучение понятиям всегда

бесполезно и неэффективно. Преподаватель, который преследует эту цель, обычно не добивается ничего, кроме пустого запоминания слов и формальной вербализации, которые лишь симулируют знание понятий, но на самом деле могут быть пустыми. Термины, слова и словосочетания в текстах должны становиться объектом мыслительных операций, которые помогут студентам понимать суть материала [5, 189].

Каким образом может быть скорректирован учебный процесс при работе с профессиональной лексикой в поликультурной среде? А.Ю. Тираспольская в работе над лексикой по специальности в рамках своего направления обучения использует словарь специальной лексики, который студенты должны составлять самостоятельно с последующим обсуждением результатов данной самостоятельной работы [3, 96]. Перенеся этот опыт на учебную работу по направлению «Агроинженерия», предлагаем задания для самостоятельной работы иностранных студентов по составлению словаря специальных терминов, которые они слышали. Полученный массив данных должен быть обработан по следующим направлениям:

1. Укрепление фонетических навыков и навыков аудирования: работа с профессиональными терминами, которые иностранные студенты могут неадекватно воспринять, т.к. слышат знакомое и понятное для них слово, вместо профессионального термина (например, «ворсинка» вместо «форсунка», «инжир» вместо «инжектор», «покачивающий насос» вместо «подкачивающий», «КВД» вместо «ГНВД») и так далее. Преподаватель должен уметь прогнозировать и вовремя фонетически корректировать, давать подробные комментарии используемой в речи профессиональной лексики.

2. Расширение лексического запаса: отдельная работа с терминами и профессиональной лексикой, составление терминологического словаря с обязательным переводом на родной язык (например, «колея», «база», «просвет», «прокладка», «вкладыш», «свеча», «днище», «рубашка» - лексика, на первый взгляд, знакомая, но имеющая иное значение в рамках изучаемой дисциплины).

Н.В. Кривошапова, работающая в Приднестровье – в силу географического расположения территориально поликультурной среде, использует организацию занятий со студентами-нефилологами с учётом наработанного опыта преподавания РКИ [2, 92]. Используя её методику и внедряя в учебный процесс для студентов направления «Агроинженерия», предлагаем целенаправленно проводить занятия по специальным дисциплинам, начиная с более простых профессиональных текстов (например, «Принцип работы ДВС») и постепенно переходя к более сложным (например, «Тягово-мощностная характеристика»), включая разбор текста, ролевые игры в малых группах с использованием профессиональной терминологии на основе изученного материала, что даст возможность оперативно выявлять речевые ошибки и корректировать их.

Таким образом, отметим, что работа с иностранными студентами, обучающимися по направлению «Агроинженерия» в одном коллективе с русскоязычными студентами, требует от преподавателей специальных дисциплин дополнительных компетенций, но работа может быть организована в рамках существующего учебного плана без адаптации к поликультурной среде, при этом для адаптации иностранных студентов к дальнейшей профессиональной деятельности на территории нашей страны методика проведения самих занятий должна быть скорректирована с учётом существующих наработок РКИ. Считаем, что подготовка иностранных студентов по техническим направлениям, в частности по направлению «Агроинженерия», должна осуществляться с привлечением специалистов РКИ в качестве лингвистов-консультантов.

Список литературы

1. Борисова, В. Е. Овладение языком специальности как основная цель изучения иностранными студентами русского языка / В. Е. Борисова // Альманах современной науки и образования. – 2011. – № 10. – С. 75-77.
2. Кривошапова, Н. В. Профессионально-коммуникативная подготовка студентов-нефилологов математического профиля / Н. В. Кривошапова // Русский язык в современном Китае : сб. науч.-метод. ст. : VI Междунар. науч.-практ. конф. / Забайкал. Гос. ун-т. – Чита : ЗабГУ, 2018. – С. 90-93.
3. Тираспольская, А. Ю. Лексико-грамматическое наполнение курса русского языка как иностранного для студентов-стоматологов / А. Ю. Тираспольская // Проблемы преподавания филологических дисциплин в высшей школе : Материалы докладов и сообщений XXVII международной научно-методической конференции, Санкт-Петербург, 15 апреля 2022 года. – Санкт-Петербург: Санкт-Петербургский государственный университет промышленных технологий и дизайна, 2022. – С. 300-304.

4. Филимонов, К. В. Возможности Красноярского ГАУ в восполнении местных и региональных дефицитов рынков труда и образовательных услуг / К. В. Филимонов // Наука и образование: опыт, проблемы, перспективы развития: Материалы международной научно-практической конференции, посвященной 70-летию ФГБОУ ВО Красноярский ГАУ, Красноярск, 19 – 21 апреля 2022 года. Том Часть 2. – Красноярск: Красноярский государственный аграрный университет, 2022. – С. 126-131.

5. Хохлова, Г. А. Проблемы обучения дисциплины "Русский язык специальности" иностранных студентов экономического профиля / Г. А. Хохлова, С. В. Пискунова // Социально-экономические явления и процессы. – 2013. – № 12(58). – С. 188-193.

УДК 614.23/25

ОСОБЕННОСТИ ФОРМИРОВАНИЯ КОММУНИКАТИВНОЙ КОМПЕТЕНТНОСТИ ВЫПУСКНИКА МЕДИЦИНСКОГО ВУЗА

*Макаренко Елена Дмитриевна, канд. филол. наук, доцент
Кубанский государственный медицинский университет,
Краснодар, Россия
makarenkoed@inbox.ru*

Аннотация. В статье рассматривается компетентностный подход, необходимый для подготовки высококвалифицированного специалиста медицинской специальности. Предлагаются различные методы и приемы, отличающиеся на каждом этапе обучения иностранных студентов.

Ключевые слова: медицинская коммуникация, коммуникативные навыки, коммуникативная компетентность медицинского работника, иностранные учащиеся, цифровая трансформация.

FEATURES OF THE FORMATION OF THE COMMUNICATIVE COMPETENCE OF A GRADUATE OF A MEDICAL UNIVERSITY

*Makarenko Elena Dmitrievna, Candidate of Philological Sciences, Associate professor
Kuban State Medical University, Krasnodar, Russia
makarenkoed@inbox.ru*

Abstract. The article considers the competence-based approach necessary for the training of a highly qualified specialist in a medical specialty. Various methods and techniques are offered, which differ at each stage of training of foreign students.

Keywords: medical communication, communication skills, communicative competence of a medical worker, foreign students, digital transformation.

Для оценки профессиональной компетентности выпускника медицинского вуза применяют различные подходы: системный, компетентностный, интегративный и др. Компетентностный подход в настоящее время является одним из самых актуальных и перспективных направлений в образовании, заключающийся в подготовке специалиста, владеющего профессиональными знаниями, умениями, навыками, и в формировании целостной, гармоничной, творческой личности [1].

Для реализации компетентностного подхода в медицинском вузе необходимо создание определенных условий, способствующих реализации потенциала студента, развитию профессионально важных качеств, способностей, необходимых для максимально эффективной будущей деятельности врача [2].

В отличие от профессиональной подготовки специалистов других областей подготовка врача отличается выработкой умений по эффективному взаимодействию с пациентами, а также особенностями формирования профессионального клинического мышления [4]. Успех деятельности врача зависит от ряда факторов: от его профессионализма, умения владеть техникой медицинских манипуляций, уметь продуктивно устанавливать контакт с пациентом.

Эффективный контакт врача и пациента требует от медицинских работников определенной коммуникативной компетентности и носит сложный, многофакторный характер. Для подготовки

высококвалифицированного специалиста необходимо обучать навыкам общения на всех уровнях медицинского образования, переходя постепенно к более сложным ситуациям и задачам по мере продвижения учащихся от одного уровня к другому.

Необходимость формирования коммуникативной компетентности у студентов медицинского вуза требует применения инновационных методов обучения для достижения поставленной задачи. В ФГБОУ ВО Кубанском государственном медицинском университете Минздрава РФ занятия по дисциплине «Русский язык как иностранный» направлены на подготовку будущего выпускника к профессиональному взаимодействию «врач – пациент», формирование его коммуникативной компетентности. Иностранные студенты знакомятся с различными ситуациями, возможными на практике в больницах и при дальнейшей врачебной деятельности.

На 1 курсе иностранные студенты изучают лексику, необходимому для прохождения клинической практики («каталка», «носилки», «палата», «операционная», «послеоперационная» и т.д.). Для быстрого запоминания лексики важным является наличие опоры на иллюстративный материал. Например, во время чтения текстов по дисциплине «Уход за больными» преподаватель выводит на экран картинки, демонстрирующие студентам, что такое «пипетка», «фонендоскоп», «катетер», «рентген», «марлевые турунды», «шприц Жане» и т.д. Наглядность позволяет в будущем легче ориентироваться во время ознакомительной и клинической практики. Также в рамках практических занятий активно используются учебные видеоролики, где демонстрируется применение различных приборов, что обеспечивает более быстрое запоминание речевых оборотов с использованием медицинской терминологии: «изготовление турунды», «проведение манипуляции», «прикатить каталку ос съёмными носилками» и т.д.

Со второго курса студенты тренируются вести профессиональный диалог со стационарным больным и правильно оформлять медицинскую карту. Во время занятия приводится в пример реальная медицинская ситуация, студенты зачитывают диалог «врача» с «больным» и фиксируют сведения о его субъективном и объективном состоянии по определённому плану: паспортные данные больного, жалобы, история болезни, текущее состояние больного, предположительный диагноз.

Имитация ведения диалога с больным и оформления записи в медицинской карте пациента способствует формированию у обучающихся определённых навыков, неразрывно связанных с развитием устной диалогической и письменной речи. Благодаря разработанной системе заданий происходит развитие всех видов речевой деятельности учащихся: аудирование (восприятие на слух устной разговорной речи больного и анализ этой речи), говорение (обмен информацией при общении врача с пациентом и другие ситуации, которые стимулируют устные высказывания учащихся.), письмо (оформление истории болезни, фиксация паспортных данных) и чтения (получение необходимой информации из различных источников).

Диалоги, используемые для развития монологической профессиональной речи иностранных студентов медиков, осуществляются на материале описания заболеваний различных органов и систем: органов кровообращения, дыхательной системы, пищеварительной системы и др.

Коммуникативная компетентность является необходимым профессиональным качеством врача, формированию которого нужно уделять большое значение, начиная с момента поступления будущего медицинского работника в вуз и продолжая на протяжении всей практической деятельности врача. Отсутствие коммуникативных навыков и умений у среднего и высшего медицинского персонала приводит к конфликтным ситуациям с пациентами и их родственниками, что может привести к судебным искам и жалобам в надзорные ведомственные органы. Это подрывает доверие к системе здравоохранения в целом, негативно сказывается на здоровье пациентов, в отдельных случаях – существенно ухудшает персональную клиническую картину.

Практика показывает, что эффективная коммуникация выстраивается еще до начала лечения и возникновения доверия между врачом и пациентом: контакт между участниками медицинской коммуникации происходит уже на этапе первой встречи знакомства врача с пациентом. Установление первичного контакта между врачом и пациентом – важнейший компонент доверительных отношений, которые приводят к взаимопониманию между врачом и пациентом, к осознанному их сотрудничеству в вопросах поддержания здоровья пациента. Установлению первичного контакта, в результате которого участники медицинской коммуникации чувствуют внутреннюю потребность высказаться, поделиться сокровенным используются следующие необходимые коммуникативные приемы:

1. Конфиденциальность процесса коммуникации врача и пациента: иногда о деликатных аспектах своего заболевания пациент смущается говорить при младшем медицинском персонале, или при родственниках.

2. Врач – активный участник коммуникативного процесса. Контакт устанавливается с момента приветствия, причем не формального, а доброжелательного.

3. Обращение по имени (имени и отчеству). Вопрос «Как я могу к Вам обращаться?» располагает человека к открытому общению и доверию, а также демонстрирует уважение личности пациента, персонифицирует общение, создает у пациента чувство личного контакта с медицинским работником.

4. Постоянный зрительный контакт врача с пациентом и эмоциональное проявление реакций врача на предоставляемую пациентом информацию – уместные жесты, открытая мимика, улыбка, реакция глаз.

5. Использование ряда вводных вопросов немедицинского характера с целью снять психоэмоциональное напряжение пациента при установлении первичного контакта («Как Вы себя чувствуете?» и т.д.). Подобный вводный блок позволит выйти на приемлемый для данного конкретного пациента сценарий общения, переключит фокус внимания с внутреннего дискомфорта на комфортное общение.

Особые требования к набору компетенций специалиста выдвигают современные реалии информационного общества, в рамках которого одной из актуальных тенденций можно отметить цифровую трансформацию, охватившую практически все сферы жизнедеятельности современного человека. Подобная трансформация выдвигает особые требования к коммуникативной компетентности современного медицинского работника. Благодаря опыту проведения занятий в онлайн формате во время пандемии с иностранными студентами была возможность выработать систему заданий для формирования и развития коммуникативных навыков, актуальных во время взаимодействия медицинского работника в режиме онлайн. Был выделен ряд рекомендаций, цель которых – повышение эффективности медицинской коммуникации в онлайн формате. В связи с отсутствием непрерывного личного контакта удержания фокуса внимания аудитории и управления ее динамикой существенно усложняется. Поэтому оратор должен помогать восприятию, используя активные жесты, визуальный контакт, непрерывный контроль тембра голоса – предпочтительна низкая тональность. Аудитория лучше воспринимает оратора, когда используется понятный слушателям язык, с логическими ударениями и акцентами.

На третьем курсе на занятиях «Русский язык как иностранный» иностранным студентам предлагаются к просмотру фильмы, в которых описаны различные ситуации, с которыми врач может столкнуться во время работы в больнице, некоторые фильмы основаны на реальных событиях. На основе просмотра разнообразных речевых ситуаций у иностранных учащихся формируются коммуникативные знания и умения, позволяющие строить собственное речевое поведение в реальной речевой ситуации. Так, например, при просмотре фильма «Верю-не верю», рассматривается тема поведения пациентов в клинике, реакция врачей на эмоции пациентов, самоотверженность врачей, ночное дежурство [3]. При просмотре короткометражного фильма «Врач» учащиеся видят, как меняется поведение молодого, амбициозного врача, приехавшего по распределению в село из столицы. Как трансформируется его отношение к работе после того, как он принял роды, помог появиться на свет новой жизни.

Предлагаются к прочтению художественные произведения, например, «Записки юного врача», цикл рассказов Михаила Булгакова. Иностранные студенты с большим интересом читают произведения «Стальное горло», «Полотенце с петухом», в которых описывается поведение молодого специалиста в экстренных ситуациях. Студенты анализируют его поведение, высказывают свое мнение, на этапе прочтения теста ставят предположительные диагнозы по описываемой симптоматике.

Таким образом, у иностранных студентов медицинских специальностей к 4 курсу формируется профессиональное клиническое мышление, а также вырабатываются умения по эффективному взаимодействию с пациентами.

Список литературы

1. Василенко Т.Д. Системный анализ структурно-динамической организации когнитивных и личностных компетенций в процессе обучения в вузе / Т.Д. Василенко, Н.Ю. Есенкова, А.И. Конопля, А.В. Селин // Вестник СПб госуд. мед. акад. им. И.И. Мечникова – 2008. – № 2. – С. 74-78.

2. Мадалиева, С.Х. Особенности формирования коммуникативной компетентности в условиях медицинского вуза / С.Х. Мадалиева, К.Т. Кашаганова // Международный журнал экспериментального образования. – 2013. – № 3 – С. 141-143.

3. Макаренко Е.Д. Короткометражный художественный фильм как средство обучения русскому языку как иностранному. Филологические и социокультурные вопросы науки и образования: Сборник материалов V Международной научно-практической очно-заочной конференции, 22 октября 2020 г. – Краснодар: Изд. КубГТУ, 2020. – 1086 с. С.605-610.

4. Манулик, В.А. Проблема коммуникативной компетентности в профессиональной деятельности врача (теоретический аспект) / В.А. Манулик, Ю.В. Михайлюк // Инновационные образовательные технологии. – Минск, 2013. – № 1 – С. 19-23.

УДК 372.881.1

РОДНОЙ ЯЗЫК КАК ЦЕЛЕВОЙ В УСЛОВИЯХ ПОЛИКУЛЬТУРАЛЬНОСТИ И МУЛЬТИЛИНГВАЛЬНОСТИ

*Мурадылова Гулшан Шариповна, канд. пед. наук, доцент
Иссык-Кульский государственный университет им. К. Тыныстанова, Каракол, Кыргызстан
2010gera-5@mail.ru*

*Омошова Алина Нурлановна, учитель
Средняя общеобразовательная школа-гимназия №11, Каракол, Кыргызстан
alinochka190897@gmail.com*

*Нурбекова Жазгул Нурбековна, магистрант
Иссык-Кульский государственный университет им. К. Тыныстанова, Каракол, Кыргызстан
jazgul/nurbekova.97@gmail.com*

*Бейшакунова Телегей Улановна, магистрант
Иссык-Кульский государственный университет им. К. Тыныстанова, Каракол, Кыргызстан
telegeibejsakunova@@gmail.com*

Аннотация. Статья посвящена вопросам поддержки родного языка в условиях современного многоязычного общества. С этой целью авторы в качестве конкретного примера обращаются к опыту преподавания уйгурского языка в сш. № 5 города Каракол. Они делятся размышлениями по поводу социолингвистических и лингводидактических перемен за тридцатилетний период преподавания родного языка. Постулируется тезис о многоязычном и поликультурном образовании как возможности поддержки и развития родного языка. Онлайн школы видятся в качестве целесообразного дополнения к данной концепции. Цифровизация, мультилингвальность и поликультурализм могут служить делу сплочения многонационального общества и упрочению гражданского согласия.

Ключевые слова: родной язык, мультилингвальность, мультикультуральность, лингвокультурный, сопоставление, поликультурализм, многоязычность

NATIVE LANGUAGE AS A TARGET LANGUAGE IN CONDITIONS OF MULTICULTURALISM AND MULTILINGUALISM

*Muradylova Gulshan Sharipovna, PhD, Associate Professor Issyk- Kul State University
named after K. Tynystanov, Karakol, Kyrgyzstan
2010gera-5@mail.ru*

*Omoshova Alina Nurlanovna, teacher
Srednyaya obshcheobrazovatel'naya shkola-litsey №11, Karakol, Kyrgyzstan
alinochka190897@gmail.com*

*Beishakunova Telegey Ulanovna, Master's student of Issyk- Kul State University
named after K. Tynystanov, Karakol, Kyrgyzstan
telegeibejsakunova@@gmail.com*

Nurbekova Zhazgul Nurbekovna, Master's student of Issyk- Kul State University

Abstract. The article is devoted to the issues of native language support in the conditions of modern multilingual society. To this end, the authors refer to the experience of teaching Uyghur in the secondary school No. 5 of the city of Karakol. They share their thoughts on the linguo-didactic changes over the thirty-year period of teaching their native language. The thesis about multilingual and multicultural education as an opportunity to support and develop the native language is postulated. Online schools are seen as an appropriate addition to this concept. Digitalization, multilingualism and multiculturalism can serve to unite a multi-ethnic society and strengthen civil harmony.

Keywords: native language, multilingualism, multiculturalism, linguocultural, comparison, polykulturalism, multilingualism

В этом году исполняется 31 год, как в городе Каракол Иссык-Кульской области было введено и организовано обучение уйгурскому языку на базе сш. № 5. Представители того поколения учащихся получили базовые знания в области речевой деятельности и основ грамматики родного языка. Они помнят не только уроки, но и яркие праздники и внеаудиторные мероприятия, связанные с родным языком и культурой. Сегодня на повестке дня стоит та же благородная задача сохранения и развития родного языка, но в другом ракурсе. Мир меняется на глазах, и подрастающее поколение должно вступать во взрослую жизнь подготовленными в языковом отношении.

Знать родной язык сегодня похвально, но далеко недостаточно. Ограничиться этим – значит обречь детей на отставание. Сегодня задача стоит таким образом, что нашим детям необходимо владеть государственным, официальным и иностранными языками. Плюс, конечно, родной язык. Почему так?

В системе общего образования сегодня во всем мире полиэтнические школы для всех этносов поставлены перед объективной необходимостью адаптации к потребностям многонационального мирового социума. Эти учебные заведения в ряде случаев дают практические ответы на вызовы в духе поликультурного образования. Перспективными в свете реализации идей поликультурного образования являются многонациональные школы. Это наиболее распространенный вид общеобразовательных учебных заведений в современном мире. В Западной Европе – это в первую очередь городские школы, в США – учреждения, где обучаются преимущественно евроамериканцы, в Канаде – представители всех этнических общин. Сравнительно новыми типами многонационального учебного заведения оказались интернациональные и полирасовые школы Западной Европы, США, Австралии, ЮАР.

Многоязычие и поликультурализм – это сегодня факторы социальной стабильности и устойчивости [2, с. 6]. Сегодня, очевидно, важно, чтобы молодое поколение кыргызстанских уйгуров наряду с тем, чтобы оставаться типичными представителями своего народа активно сосуществовали среди других народов и языков. Это не просто. Но это необходимо, и это дает преимущества нашей молодежи. «Родной язык в диалоге с другими языками» - таким должно быть, очевидно, кредо лингвистического образования сегодняшнего дня. Жизнь показывает, что многоязычные люди отличаются быстротой восприятия. Деловой мир сегодня предпочитает многоязычных специалистов. Сама жизнь становится междисциплинарной, и вот здесь скрываются возможности для поддержки и затем использования родного языка в союзе с другими языками. Ведь родной язык – это не только, и не столько просто средство общения, а нечто большее. Это способ мировосприятия и отражение места данного народа среди других народов мира. Это специфическое мышление, отличающее человека как представителя данного народа.

Социокультурный фактор, то есть те социокультурные структуры, которые лежат в основе структур языковых, окончательно подрывает идею «эквивалентности» слов разных языков, совпадающих по значению, то есть по соотносительности с эквивалентными предметами и явлениями окружающего мира. Действительно, «эквивалентные» слова различны и по объему семантики (дом шире по значению, чем house, так как включает и home, и building, и block of flats, и condominium, и mansion), и по употреблению в речи (ср. дом в русском адресе и отсутствие слов с данным значением в английском адресе), и по стилистическим коннотациям (ср. зеленые глаза и green eyes), и по возможностям лексической сочетаемости (ср. крепкий чай и strong tea). Но даже в тех редких случаях, когда все эти собственно языковые моменты совпали в разных языках, не следует забывать о внеязыковых различиях, то есть о том, что различны как сами предметы и явления, так и представления, понятия о них. Это вполне естественно и закономерно, поскольку различны наши

образы жизни, мировоззрения, привычки, традиции, те бесконечные и разнообразные условности, которые определяют национальную культуру в широком смысле слова. Дом и house - это разные виды жилища, имеющие разную социальную и культурную структуру. В этом плане большой интерес представляют билингвы, люди, имеющие два родных языка, а также преподаватели иностранных языков и переводчики, профессионально владеющие иными языками. У билингвов одновременно сосуществуют две языковые картины мира, у специалистов по иностранным языкам вторичная языковая картина мира накладывается на первичную, заданную родным языком [5, с. 69-70].

Сейчас уйгурская молодежь как минимум двуязычна, но это пока преимущественно пассивное двуязычие или многоязычие относительно родного языка. Задача заключается в поддержке семейного херитажного языка уйгуров. Как это сделать – вопрос, который волнует и родителей, и педагогов, и общественных деятелей. Это вопрос, который является одним из главных в деятельности национально-культурных этнических объединений. Родной язык как средство развития личности работает не только в вербальной форме, когда его можно слышать или читать, но и в невербальной. И речь здесь больше идет не о жестах и мимике, а о мышлении и менталитете. Родной язык знает не только тот, кто говорит на нем, а больше тот, кто знаком с тем многовековым опытом древнего и красивого уйгурского народа, который аккумулирован в этом языке. Чем больше в человеке памяти, тем больше в нем человека. Родной язык – это дух народа, это языковая картина мира, которая влияет на поведение человека и отличает его, как показали американские ученые Э. Сепир и Б. Уорф, от других народов [6, с. 141]. Этнокомпетенция выгодно отличает многоязычных молодых людей в плане социальной и межкультурной коммуникации. Многоязычная личность не видит нерешаемую проблему. Она видит варианты и возможности, поскольку за ней стоят несколько языковых картин мира.

Основная суть многоязычного образования заключается в том, чтобы дать возможность получить образование на родном языке как целевом языке и одновременно овладеть государственным, официальным и иностранным языками [3]. В Кыргызстане принята специальная программа, нацеленная на многоязычное образование. В 2016 году было издано Постановление правительства Кыргызской Республики «О внедрении многоязычного образования на 2017-2030 годы» [4]. Следовательно, когда мы говорим о необходимости поддерживать и изучать родной язык, мы должны отталкиваться от реалий сегодняшнего дня, то есть думать в контексте поликультурного и многоязычного образования. Другими словами, мы должны стараться не в одной школе, а во многих школах включать родной язык в качестве целевого в интегрированное обучение, скажем, предметам филологического цикла. И здесь главное - показать, как мыслят и воспринимают мир уйгуры, отражая это в своем родном языке. Неизбежно данный процесс будет протекать в сопоставлении с государственным, русским, английским языками. При этом надо всегда иметь в виду, что важно избегать механического калькирования и дословного перевода, так как это может приводить к курьезным и даже анекдотическим ситуациям.

Приведем пример. Глагол «танцевать» в русском языке является производным от существительного «танец», в кыргызском от существительного *бий*, в уйгурском данное действие обозначается иглаголом, образованным от существительного «оюн» (игра). Другими словами, уйгуры когда танцуют, они буквально «играют». Так вот однажды инспектор безопасности дорожного движения по национальности уйгур остановил автомашину с российскими номерами. После проверки документов он вдруг пустился в пляс. Затем заявил удивленному водителю: «Когда уйгур играет, ему деньги дают».

Иногда слова уйгурского и государственного языков как будто бы похожи, но в употреблении часто имеется различие. Например, в кыргызском слово *жок* выражает как отрицание *нет!* в противопоставлении утверждению *да!*, так и факт отсутствия чего или кого-либо: *китеп жок*. В уйгурском *йоқ* выражает только факт отсутствия, а для отрицания употребляется другое слово *яқ*. И таких примеров большое разнообразие, как разнообразна в своих проявлениях сама жизнь. Изучая английский язык, как нельзя кстати будет дать информацию о том, что в обоих языках имеет место фонетическая закономерность выпадения при произношении звука [p]. Например, в уйгурском *бар* [ба:], *көмүр* [көмү:]. В английском языке *modern* [mədən], *over* [ouvə]. Таким образом, получается, что, осваивая английский, обучаем родному языку.

Разумеется, задача поддержки родного языка в условиях текущего столетия не так проста. Здесь важны и учет прагматического аспекта, и возможности современных гаджетов, и динамичность в выборе профессий, и вопросы моделирования коммуникативных единиц [1, с. 7-8]. Большие возможности скрыты в режиме онлайн-школ «Ана тили». Это мы видим на примере уйгурских школ

в Европе и других районах мира. Значимым представляется учет особенностей мышления современных детей, которое не такое, как тридцать лет назад. Учитель становится больше тьютором, которому важно помогать «всем миром». Про семью говорить не приходится, так как ее роль понятна всем.

Республиканская газета «Иттипак» вполне может стать хорошим подспорьем и своеобразным рупором в деле поддержки родного языка. В каждом номере газеты в оптимальных дозах можно публиковать корректные формулы речевого этикета и ситуации их употребления, обычаи и традиции, детские игры. Газете, на наш взгляд, целесообразно проводить на своих страницах конкурсы на лучшие материалы по теме родного языка. Это должно помогать неназойливому формированию у молодежи уйгурского взгляда на мир и национального менталитета, отраженного в языке. Само собой разумеется, что ожидаемый эффект даст себя знать при условии широкого распространения газеты на местах. Медиа, родной язык и уйгурское мировосприятие тесно связаны между собой.

Общественности стоит задуматься о направлениях работы по стимулированию обостренного чувства этнической самоидентификации и внимания к родному языку. Можно учредить нагрудный знак в честь легендарного лингвиста Махмуда Кашгари, например, и торжественно вручать его активистам родного языка. Наверное, такой нагрудный знак все будут носить с гордостью. Региональные представительства республиканского Общества уйгуров на местах должны иметь возможность предоставлять «непедагогические» языковые услуги населению. Речь идет о том, чтобы помочь грамотно изготовить на родном языке поздравления, приглашения на тои и празднества, баннеры, сценарии торжеств и т. д. Такая «наглядность» формирует своеобразную «зону комфорта» правильной родной речи и среды родного языка, что сильно объединяет людей.

Тридцатилетний период наблюдений, размышлений и работы с родным языком в г. Каракол современного Кыргызстана навеивает много мыслей, главные из которых акцентируют важность человеческого внимания к языку. Причем, не замыкаясь внутри этноса, т. е. без чуждого всем национализма, а в содружестве со всеми другими языками и народами. Важно уважать и поддерживать все родные языки как дар, данный свыше. Современный объединяющийся мир детерминирует взаимодействие всех национальных языков.

Список литературы

1. Абдуллаев С.Н. Моделирование коммуникативного строя уйгурского языка как способ его сохранения в современных условиях// Научное наследие Богородицкого и современный вектор развития Казанской лингвистической школы. Казань, 2016.-С. 3-11.
2. Абдуллаев С.Н. Моделирование кросс-культурной коммуникации в контексте устойчивого развития полиэтничного общества// Устойчивое развитие территорий: теория и практика. Материалы X Всероссийской научно-практической конференции с международным участием. В 2-х томах. Сибай: Издательство: Сибайский информационный центр-филиал ГУП РБ Издательский дом "Республика Башкортостан", 2019. С. 5-7.
3. Закон КР «О государственном языке КР» от 02.04.2004 № 54. [Электронный ресурс]: <http://cbd.minjust.gov.kg/act/view/ru-ru/1439> (дата обращения 30.04.2023 г.)
4. Постановление Правительства КР «О внедрении многоязычного образования на 2017-2030 годы» от 30 июня 2016 года. [Электронный ресурс]: <http://bilim.akipress.org/ru/news:1417210> (дата обращения 30.04.2023 г.)
5. Тер-Минасова С. Г. Язык и межкультурная коммуникация. М., 2000
6. Уорф Б. Л. Отношение норм поведения и мышления к языку // Новое в лингвистике, вып. 1, М., 1960.-С. 138-149.

**СОПОСТАВИТЕЛЬНЫЙ АНАЛИЗ СИНТАКСИСА РАЗНОСТРУКТУРНЫХ ЯЗЫКОВ:
РУССКОГО И КЫРГЫЗСКОГО**

*Мурадылова Гулшан Шариповна, канд. пед. наук, доцент
Иссык-Кульский государственный университет им. К. Тыныстанова, Каракол, Кыргызстан
2010gera-5@mail.ru*

*Токтосунова Айнура Семетеевна, преподаватель
Иссык-Кульский государственный университет им. К. Тыныстанова, Каракол, Кыргызстан
ainura1978toktosunova@gmail.com*

*Бейшакунова Телегей Улановна, магистрант
Иссык-Кульский государственный университет им. К. Тыныстанова, Каракол, Кыргызстан*

*Нурбекова Жазгул Нурбековна, магистрант
Иссык-Кульский государственный университет им. К. Тыныстанова, Каракол, Кыргызстан
jazgul/nurbekova.97@gmail.com*

Аннотация. В статье рассматривается возможность и целесообразность использования материалов сопоставительного исследования двух разноструктурных языков в практике обучения неродному языку. Путем сопоставительного анализа выявляются сходные и отличительные признаки двух языков, знание которых (дифференциальных признаков) помогает управлять процессом овладения вторым, неродным языком.

Ключевые слова: язык, речь, словосочетание, предложение, сопоставительный анализ, придаточные компоненты, лингвистический метод.

**COMPARATIVE ANALYSIS OF THE SYNTAX OF DIFFERENT STRUCTURED
LANGUAGES: RUSSIAN AND KYRGYZ**

*Muradylova Gulshan Sharipovna, PhD, Associate Professor Issyk- Kul State University
named after K. Tynystanov, Karakol, Kyrgyzstan
2010gera-5@mail.ru*

*Toktosunova Ainura Semeteevna, teacher
Issyk- Kul State University named after K. Tynystanov,
Karakol, Kyrgyzstan
ainura1978toktosunova@gmail.com*

*Beishakunova Telegey Ulanovna, Master's student of Issyk- Kul State University
named after K. Tynystanov,
Karakol, Kyrgyzstan*

*Nurbekova Zhazgul Nurbekovna, Master's student of Issyk- Kul State University
named after K. Tynystanov,
Karakol, Kyrgyzstan*

Abstract. The article considers the possibility and expediency of using the materials of a comparative study of two different-structured languages in the practice of teaching a non-native language. By means of a comparative analysis, similar and distinctive features of two languages are revealed, the knowledge of which (differential features) helps to control the process of mastering a second, non-native language.

Keywords: language, speech, phrase, sentence, comparative analysis, subordinate components, linguistic method.

В создании научно обоснованной методики изучения синтаксиса русского языка в национальной школе невозможно без сравнительно-типологического описания контактируемых языков. Ибо без сопоставления невозможны методическая адаптация и презентация изучаемого языкового материала, рациональная и эффективная система тренировочных упражнений, прогнозирование, профилактика и устранение синтаксической интерференции, совершенствование лингвистических методов и приемов, в частности, первого определения места и роли сопоставления на разных этапах обучения и в разных формах учебной работы.

Сопоставление разноструктурных языков осуществляется различными методами. В одних работах преследуется цель выявить в основном сходные явления языков, в других – отличительные. Мы же в своей работе придерживаемся мнения Н.М. Шанского о том, что «...только всестороннее и глубокое изучение сходства и различия может дать полную картину национального видения языка, позволит лингвистически апплицировать две семиотические системы как функционально однородные, хотя и не одинаковые, затем проецирование их в области теории и практики нашей науки» [1, 105с.].

В Кыргызстане все еще остро ощущается недостаток системного, детального описания русского языка в сопоставлении с кыргызским в теоретических исследованиях, особенно в области синтаксиса сложного предложения. В связи с этим учителя национальной школы не имеют возможности учитывать специфические особенности учащихся при обучении их русскому языку.

В свою очередь учащиеся, при изучении синтаксиса русского языка, встречаются с серьезными трудностями, которые вызваны особенностями строя русского языка, отличающими его от строя кыргызского языка. Сопоставление языков делает более глубоким не только усвоение *обоих* языков, но и содействует познанию структуры и законов их развития, «ибо сравнение есть основа всякого понимания и всякого мышления» [3, 22 с.].

Поэтому внимание лингвистов должно быть обращено на описание русского языка в сопоставлении с кыргызским. А поскольку сама жизнь подсказывает необходимость сопоставительного изучения языков, обучение русскому языку в школах и вузах республики должно опираться на результаты подобных исследований.

Как в русском, так и в кыргызском языке сложноподчиненное предложение представляет собою смысловое и грамматическое единство своих компонентов, которые выполняют назначение предложений лишь в тесной, неразрывной, взаимной связи друг с другом.

В русском языке союзы и союзные слова являются важнейшими средствами связи и основными показателями синтаксических отношений между компонентами сложноподчиненного предложения. Кроме союзов и союзных слов, эти функции выполняются также другими структурными средствами: порядком расположения компонентов сложноподчиненного предложения, соотношением форм слов, входящих в их состав, интонацией.

В кыргызском языке, как и в русском, союзы (байламталар) и союзные слова, (байламталык милдет аткаруучу сездер) служат средством связи между компонентами сложноподчиненного предложения. Ими являются: *себеби, анткени, андыктан, ошондук- тан, ошол учун, эмне учун десең, эгерде, ошондой болсо да, эгер, ошон учун, ошол себебтуу* и т. д.

В отличие от русского, в кыргызском языке каждый член предложения свою функцию выполняет, находясь на строго определенном месте. И в зависимости от изменения порядка следования слов в составе предложений может изменяться их синтаксическая функция. Ср: 1) Коз айнек—дословно: глазные стекла; 2) айнек коз — дословно: стеклянные глаза. В первом примере слово коз является определением к слову айнек благодаря своему препозитивному положению и значит: глазные, слово же айнек является определяемым и значит: стекла. Вместе они значат: глазные стекла, т. е. образуют одно понятие очки. Во втором примере слово коз благодаря переходу в постпозицию уже не является определением, а превратилось в определяемое, а слово айнек в результате перехода в препозицию уже выполняет функцию определения и значит: стеклянные. В этом случае вместе они значат уже стеклянные глаза, а не глазные стекла.

Отсюда следует, что в кыргызском языке в зависимости от порядка следования слов меняются их синтаксические функции, а это, в свою очередь, приводит к изменению лексического содержания сочетаний.

Согласно твердому порядку расположения членов предложения в кыргызском языке, каждый член предложения должен занимать строго определенное место: подлежащее должно предшествовать сказуемому, определение — определяемому, дополнение — дополняемому и т. о.

Подобно этому и компоненты сложноподчиненных предложений располагаются в определенном порядке.

Так, придаточные компоненты бессоюзных сложноподчинённых предложений предшествуют главным компонентам (примеры см. в первой, второй, третьей главах).

Такой твердый порядок расположения компонентов, являющийся одним из способов и средств связей простых предложений в составе сложноподчиненного, наблюдается и в других тюркских языках, например, в казахском, туркменском и т. д.

В образовании сложноподчиненных предложений в кыргызском языке, наряду с другими грамматическими средствами, важную роль играет наличие самостоятельной интонации в связываемых компонентах.

Конструкций с оборотами признаются сложноподчиненными предложениями лишь в том случае, если в конструкции в целом имеется интонация, обычно присущая частям сложноподчиненного предложения.

Так, при наличии других признаков придаточного предложения определительные конструкции, не имеющие своей самостоятельной интонации, а составляющие одну ритмико-мелодическую единицу с определяемым членом главной части предложения, в кыргызском языке рассматриваются как развернутые члены простого предложения.

Сиз коргон киши келди. Пришел человек, которого вы видели, где конструкция *сиз коргон* (в значении: которого вы видели) не имеет самостоятельной интонации, а составляет одну ритмико-мелодическую единицу с остальной частью предложения. Поэтому приведенное предложение является простым, а не сложноподчинённым.

Из изложенного следует, что все грамматические средства, связывающие компоненты сложноподчиненного предложения, в кыргызском языке имеют свои особенности употребления по сравнению с их функциями в русском языке.

Но традиционное положение о том, что независимое предложение для взаимопонимания в акте общения достаточно, поскольку оно заключает в себе более или менее самостоятельную, цельную мысль, в то время как зависимое предложение для взаимопонимания недостаточно, так как оно служит целям распространения какой-либо части независимого предложения, заключая в себе вспомогательную мысль, обслуживающую те или иные части основной мысли, в равной степени применимо и к кыргызскому языку.

В кыргызском языке при союзном соединении компонентов сложноподчиненного предложения сказуемые как главного, так и придаточного выражаются личными, формами глагола. В этом случае определение, данное русскому сложноподчиненному предложению: «Сложные предложения, включающие в свой состав два простых предложения, из которых одно синтаксически подчинено другому и связано с подчиняющим предложением посредством союза или относительного (союзного) слова, называются сложноподчиненными предложениями», применимо и к кыргызскому языку. В существующей кыргызской лингвистической литературе кыргызским сложноподчиненным предложениям дается точно такое же определение.

Но это определение для кыргызского языка недостаточно, поскольку объем его охватывает не все разновидности сложноподчиненных предложений кыргызского языка.

Дело в том, что в отличие от русского, в кыргызском, как и во всех тюркских языках компоненты сложноподчиненных предложений связываются специальными, так называемыми неличными формами сказуемых придаточного предложения. А приведенное определение имеет в виду именно союзную связь и личную форму сказуемых как главного, так и придаточного предложений. В кыргызском же языке неличные формы сказуемых придаточного предложения служат основным средством связи компонентов сложноподчиненного предложения.

Эти неличные формы выполняют двоякую функцию: с одной стороны, являются сказуемыми придаточного предложения, с другой - одновременно связывают его с главным, т. е. выполняют те же функции подчинительной связи, какие выполняют русские подчинительные союзы.

Мен оз ишимди бутургончо, Айнура келди - Пока я завершал свою работу, Гульнар пришла. В этом примере главное «*Айнура келди* - Айнура пришла». Подлежащее в нем - Айнура, сказуемое - *келди* (пришла). Придаточное - *Мен оз ишимди бутургончо* - Пока я завершал свою работу. Подлежащее в нем — мен (я), сказуемое — бутургончо (в значении: пока завершал).

Слово «*бутургончо*» выражено деепричастием. Эта неличная форма данного глагола и позволяет ему одновременно выполнять две синтаксические функции: а) быть сказуемым, б) служить средством связи, компонентов сложноподчиненного предложения.

Такая функция неличных форм глаголов присуща не только кыргызскому языку, но и другим тюркским языкам.

Ср. кумыкское, сложноподчиненное предложение «*Ревизия гелгенче, барыда затланы тартипге салмагъа болады* - Пока ревизия не приехала, нужно привести все в порядок». Главное здесь «*барыда затланы тартипге салмагъа болады* — нужно привести все в порядок», придаточное - «*ревизия гелгенче* - пока ревизия не приехала». Сказуемое придаточного выражено деепричастием «*гелгенче*», синтаксические функции которого одинаковы с кыргызским деепричастием.

В азербайджанском сложноподчиненном предложении *Ахмэд ичэри кирчэк дерт тэрэртэн ону бурудулэр* (Ч. Чабарлы) - Как только Ахмед вошел, его окружили с четырех сторон» сказуемое придаточного с формой на *чэк* выражает действие, вслед за которым непосредственно следует действие, выраженное в главном сказуемом.

В казахском предложении «*Сен бул жумысты бітіргенше, бригадир де келип калар* - Пока ты эту работу закончишь, возможно, и бригадир успеет приехать», состоящем из двух компонентов, сказуемое первого выражено неличной формой (причастием прошедшего времени с аффиксом - *ша - ше*).

В связи с тем, что в кыргызском языке, как и в других тюркских языках, в отличие от русского, основным средством связи компонентов сложноподчиненного предложения являются неличные формы сказуемых придаточного, то и определение должно охватывать это средство связи и форму выражения сказуемого придаточного предложения.

Таким, на наш взгляд, охватывающим специфику сложноподчинённых конструкций определением является следующее: «Сложные предложения, объединяющие в своем составе два или более простых синтаксически неравноправных предложений, из которых одно (придаточное), подчиненное другому (главному), служит для пояснения какого-либо члена главного предложения или всего главного предложения в целом и связано с подчиняющим предложением посредством союза, относительного (союзного) слова или неличной формой глагола-сказуемого придаточного и интонации, являются сложноподчиненными предложениями».

Список литературы

1. Добаев К.Д., Значение слова с национально-культурным компонентом на уроках кыргызского языка в русскоязычной начальной школе: сб. науч. статей. Россия 2021. С 104-105.
2. Жапаров А., Сопоставительная грамматика кыргызского и русского языков: Учебник для вузов. – Б.: 2007. – 408с.
3. Эшанкулова Ш. А., Выражение состояния субъекта в русском и кыргызском языках //Языкознание и литературоведение: сб. науч. статей. Бишкек, 2014. - С. 10-12.

МЕХАНИЗМЫ ПОВЫШЕНИЯ ЭФФЕКТИВНОСТИ РАСПРОСТРАНЕНИЯ РУССКОГО ЯЗЫКА И РОССИЙСКОГО ОБРАЗОВАНИЯ ЗА РУБЕЖОМ

*Наумов Олег Дмитриевич, канд. филос. наук, доцент
Красноярский государственный аграрный университет, Красноярск, Россия
oi@kgau.ru*

*Айснер Лариса Юрьевна, канд. культурологии, доцент
Красноярский государственный аграрный университет, Красноярск, Россия
larisa-ajsner@yandex.ru*

Аннотация. Статья посвящена вопросам распространения русского языка и российского образования за рубежом. Предлагается расширение форм сотрудничества с зарубежными странами путем активизации сотрудничества с зарубежными университетами в плане мобильности, проведения совместных студенческих проектов, летних языковых школ, научно-исследовательской деятельности.

Ключевые слова: русский язык, языковой барьер, образование, модели обучения, электронные ресурсы, языковые курсы, конкурентоспособность, иностранные студенты, менталитет, носители языка, языковая и культурная самобытность

MECHANISMS FOR IMPROVING THE EFFECTIVENESS OF THE DISSEMINATION OF THE RUSSIAN LANGUAGE AND RUSSIAN EDUCATION ABROAD

*Naumov Oleg Dmitrievich, Candidate of Philosophical Sciences, Associate Professor
Krasnoyarsk State Agrarian University, Krasnoyarsk, Russia
oi@kgau.ru*

*Aisner Larissa Yurievna, Candidate of Cultural Science, Associate Professor
Krasnoyarsk State Agrarian University, Krasnoyarsk, Russia
larisa-ajsner@yandex.ru*

Abstract. The article is devoted to the issues of the dissemination of the Russian language and Russian education abroad. It is proposed to expand the forms of cooperation with foreign countries by intensifying cooperation with foreign universities in terms of mobility, joint student projects, summer language schools, research activities.

Keywords: Russian language, language barrier, education, learning models, electronic resources, language courses, competitiveness, foreign students, mentality, native speakers, linguistic and cultural identity

Русский язык является родным языком почти для 146 миллионов человек, а еще 127 миллионов владеют им как вторым государственным (Рис. 1).



Рисунок 1. Русский язык на карте мира (Источник: <https://yandex.ru/images/search>)

По числу носителей русский язык занимает восьмое место в мире, наряду с английским, китайским, хинди, испанским, арабским и французским (таб.1). Одним из ключевых показателей функционирования языков на мировой арене является их использование в качестве официальных и рабочих в международных организациях. В контексте дипломатических, экономических и культурных связей русский расположился на четвертом месте рейтинга. Он является официальным или рабочим языком общения в 15 крупнейших международных организациях, уступая английскому, французскому и испанскому. В их число входят ООН, ВОЗ, МАГАТЭ, ЮНЕСКО и многие другие [6].

Таблица 1. Рейтинг мировых языков (Источник: <https://yandex.ru/images/search>)

Языки по числу говорящих

Позиция в индексе 2022	Позиция в индексе 2020	Изменение позиции	Язык	Численность, млн человек
1	1	=	Английский	1 348
2	2	=	Китайский	1 120
3	3	=	Хинди	600
4	4	=	Испанский	543
5	6	+1	Арабский	274
6	7	+1	Бенгали	268
7	5	-2	Французский	267
8	8	=	Русский	258
9	9	=	Португальский	257,6
10	—	новый	Урду	230
11	11	=	Немецкий	135
12	12	=	Японский	126

Источник: Государственный институт русского языка им. А. С. Пушкина

© РБК, 2022

Русскоязычное высшее образование на постсоветском пространстве считается престижным [2]. Уже многие годы студенты из Казахстана составляют пятую часть всех иностранных студентов российской высшей школы. За последние 10 лет количество учащихся из Узбекистана увеличилось в

6 раз, из Туркмении и Таджикистана — в 5 раз. Меньше всего среди иностранных студентов в российских вузах молодежи из стран Балтии и Грузии. Наибольший интерес молодые люди из стран СНГ проявляют к инженерно-техническим специальностям, медицине, фармакологии, экономике и педагогике [4].

Впрочем, ради получения «русского» образования молодежи стран СНГ необязательно ехать в Россию. За последние годы на 45 тыс. выросло число студентов, обучающихся на русском языке в вузах Белоруссии, на 12 тыс. — в вузах Таджикистана, на 10 тыс. — в вузах Киргизии. А в Латвии количество молодых людей, получающих образование на русском языке, сократилось на 45 тыс., на 42 тыс. — в Туркмении, на 40 тыс. — в Эстонии, на 30 тыс. — в Грузии на 100 тыс. в Казахстане и на 600 тыс. на Украине.

В странах постсоветского пространства около 4,1 млн. школьников и 1,1 млн. студентов вузов и средних специальных учебных заведений получают образование на русском языке. За минувшие 30 лет общая доля обучающихся сократилась вдвое. Контингент русскоговорящих в школах, специальных учебных заведениях и вузах составляет 19%, 23%, 18,4% соответственно. Заметнее всего уменьшилась доля обучающихся на русском языке в школах Литвы, Украины, Туркмении, Грузии и Армении (в 3–10 раз).

В тоже время количество школьников, получающих образование на русском языке в Белоруссии, увеличилось на 11%. Постепенно растут аналогичные показатели в Узбекистане, Киргизии, Таджикистане, Казахстане, Азербайджане. Это связано не только с демографическим фактором, но и с высокой конкурентоспособностью образования на русском языке и исторически сложившимися предпочтениями местных жителей. Значимую роль играют и прямые меры поддержки русского языка со стороны органов власти. Принятая в Узбекистане программа финансового поощрения учителей, подтвердивших знание русского языка на уровне С1, оказывает эффект. Значительную роль в сохранения позиций русского языка играют учителя-русисты. Их общее число на постсоветском пространстве достигает 83,3 тыс. человек.

Рассмотрим, с какими трудностями в изучении русского языка (РЯ) встречаются в Западной Европе, в странах СНГ, в арабских странах и азиатских странах.

Страны СНГ.

В постсоветских странах существуют следующие типы школ с изучением РЯ:

- РЯ как родной: с 1-го класса – русскоязычные школы «национального меньшинства» на Украине, в Молдавии, странах Балтии;
- РЯ как «второй родной» – белорусские школы;
- РЯ как неродной: со 2-го класса – киргизские, казахские школы и армянские школы с углубленным обучением русскому языку;
- РЯ как иностранный: с 5-го, 6-го, 7-го, и даже с 10-го классов – страны Балтии, Азербайджан, Таджикистан, Молдавия;
- билингвальные школы, в которых часть предметов изучается на русском языке, а 40% (и выше) на языке титульной нации – Латвия, Эстония;
- смешанные школы, в которых есть классы с преподаванием на русском языке и на языке титульной нации.

Отметим отличие русского языка как неродного и как иностранного: неродным он является для граждан других национальностей, живущих на территории РФ (башкиры, татары, армяне и т.д.), бытовые вопросы эти народы обсуждают на своем родном языке. Иностранным он является для жителей других государств.

После распада СССР экономическое положение в странах ухудшилось, что повлекло за собой ряд неблагоприятных ситуаций для изучения русского языка (рис.2). Во-первых, сократилось общение с носителями РЯ, и из-за отсутствия практики, появился речевой барьер у людей, когда-то владеющим РЯ как родным. Во-вторых, несоответствие методических программ реалиям современности: они рассчитаны на контингент, изучающий РЯ, как неродной или как второй, а ученики не знают язык. В-третьих, нет квалифицированных педагогов, свободно владеющих РЯ.

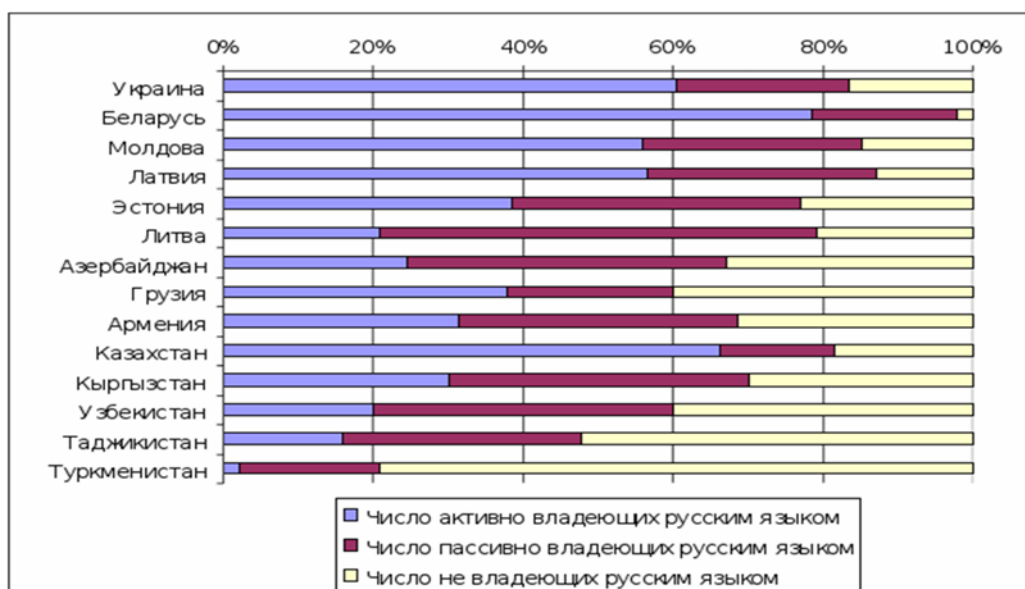


Рисунок 2. Процентное соотношение людей, владеющих русским языком в разных странах (Источник: <https://yandex.ru/images/search>)

На основании приведенных данных можно сделать вывод, что в настоящее время область изучения русского языка как иностранного в школах стран ближнего зарубежья расширяется, а область изучения русского языка как родного и как неродного – сужается. Наметились тенденции к совмещению методик преподавания русского языка как родного, неродного и иностранного в разноязычном и разноуровневом коллективе полиэтнической учебной среды в этих странах. Таким образом, главная проблема преподавания РЯ ученикам в странах СНГ – устаревшие, не обновляющиеся методики и недостаток квалифицированных кадров, способных преподавать РЯ на разных уровнях [12].

Страны западной Европы.

В целом в странах Западной Европы заметен спад интереса к изучению РЯ [15]. В трети стран при Российских центрах культуры и науки организованы курсы по изучению языка, которых с каждым годом становится все меньше. В Европе организованы краткосрочные курсы при ассоциациях, сотрудничающих с Россией, также частные курсы. Но следует отметить, что курсов по повышению квалификации для педагогов РКИ практически нет, поэтому им приходится заниматься самоподготовкой и самообразованием, рассчитывая на свои силы.

Следует подчеркнуть, что обучают РЯ только в частных школах, организованных русскоговорящими родителями и преподавателями РЯ, переехавшими в Европу из СССР и стран СНГ, государственные учебные заведения отказались от русского языка. В таких школах в основном обучаются дети из недавно эмигрировавших русскоговорящих семей.

Для курсового обучения в странах Западной Европы характерны методологическая и методическая комплексность, интегративность, полипарадигмальность при ведущей роли тех методов, технологий и приемов, которые в наибольшей степени соответствуют условиям обучения и региональной специфике культурно-типологического стиля учебно-познавательной деятельности учащихся. В процессе преподавания педагоги используют методы практически всех основных групп: прямые, комбинированные, интенсивные, сознательные. Но, как показал анализ, преподаватели европейских курсов РЯ в качестве доминирующих используют коммуникативный и сознательно-составительный методы.

Следующая особенность – разновозрастные разноуровневые группы, то есть на одном занятии может присутствовать и школьник, и бизнесмен, и пенсионер. У всех разная скорость восприятия и обработки информации – еще один негативный фактор, сопровождающий обучение.

Анализ проблем, с которыми сталкиваются преподаватели русского языка, работающие в странах Западной Европы, позволяет определить направления методического сопровождения процесса обучения РКИ:

1. Разработка современных лингвометодических моделей обучения русскому языку как второму, третьему, четвертому иностранному; как второму родному. В этих моделях важно учесть региональную специфику преподавания РЯ.

2. Разработка сайта, на котором должны быть представлены учебные материалы, структурированные как по аспектам (фонетика, лексика, грамматика), так и по уровням владения РЯ. Сайт должен содержать мультимедийные материалы лингвокультурологической, лингвострановедческой, страноведческой направленности, что позволит расширять естественную русскоязычную среду. Материал обеспечит преподавателям творческий подход к проектированию уроков, если материал можно будет редактировать. Сетевой формат обеспечит доступ к учебным ресурсам в любой стране региона.

3. Разработка программ повышения квалификации для европейских преподавателей РКИ по различным вопросам: проектирование учебных программ, подбор средств обучения для работ в группах третьего возраста, детского возраста, для работы в целых семьях, изучающих РКИ.

Также как и в СНГ, у многих преподавателей нет филологического и педагогического образования, следовательно, они не владеют методиками преподавания РКИ, что негативно влияет на обучение.



Рисунок 3. Процент владения русским языком по странам мира
(Источник: <https://yandex.ru/images/search>)

Арабские страны.

Арабский мир, являвшийся традиционным союзником СССР и широко пользовавшийся его экономической и военной помощью, был вторым по значимости регионом развивающихся стран по распространенности русского языка. В советских вузах прошли подготовку более 300 тысяч выходцев из Арабского мира. Наиболее дружественные отношения во второй половине XX века сложились с Алжиром, Египтом, Ираком, Йеменом, Ливией и Сирией [7]. Именно они стали основными пропагандистами русского языка и многонациональной советской культуры в регионе, а также, по сути, и носителями языка, на котором ими было получено образование.

Огромный поток русских туристов в арабские страны, разбудил у местных жителей интерес к изучению одного из самых сложных языков. Но, как рассказывают арабские студенты, русский не такой сложный, как арабский, поэтому их не пугают трудности грамматики РЯ. Большая часть студентов, изучающих РЯ, мечтает связать свою жизнь с туризмом, на втором месте желание работать преподавателем РКИ, а третье место занимают студенты, желающие работать в России [8].

Несмотря на то, что уровень внимания к РЯ растет, проблемы в преподавании еще не решены. Следует отметить, что в арабских странах чаще преподают квалифицированные специалисты, или большой поток студентов приезжает в Россию, чтобы тут закончить университет.

Не решена проблема с нехваткой методических материалов – зарубежные преподаватели не удовлетворены их качеством. Основное решение этой проблемы преподаватели видят в создании интернациональных коллективов разработчиков программ и учебников по РКИ. Но, так как этот вариант потребует большого временного промежутка, большого количества специалистов для

проработки и согласования программ, то предложили альтернативу, как и в странах Западной Европы: ученые – филологи предлагают создать сайт – ресурс, в котором можно не только скачивать методические материалы, но и редактировать их, обсуждать и выстраивать свой образовательный процесс в нужной последовательности [1,3]. Также эти сайты должны содержать методические рекомендации для повышения квалификации и тренировки иностранного преподавателя РЯ.

Азиатские страны.

Рассмотрим, как относятся к изучению РКИ в Азиатских странах на примере Китая. Интерес к РКИ в Китае возник давно, например, «Дом русского языка» был организован еще в начале 18 века. Изучение русского в Китае можно назвать скачкообразным: внимание на РЯ то обращали, то отказывались от него. Отношения двух стран получили мощный импульс для развития после Октябрьской революции. В первые десятилетия Советской власти многие руководители и функционеры, как Коммунистической партии Китая, так и Гоминьдана проходили обучение в России, закладывая тем самым фундамент для приоритетного изучения в Китае русского языка. Особый этап в изучении русского языка среди граждан Китая, начался с момента образования Китайской Народной Республики в 1949 г. На фоне тесного взаимодействия СССР и КНР в тот период, изучение русского языка здесь стало приоритетным и достигло больших масштабов, с последующим резким спадом после 1966 г. С конца 1980-х гг. программы обучения русскому языку в Китае вновь в полной мере начинают принимать системный общегосударственный характер [10].

С каждым годом растет количество китайских студентов, которые выбирают российские университеты [11]. Сегодня в вузах РФ, в том числе в их зарубежных филиалах, обучается 32,6 тыс. граждан Китайской Народной Республики. Интерес к РЯ растет по мере развития сотрудничества между Россией и Китаем [5]. На протяжении последних лет этот язык входит в тройку самых перспективных (после английского и японского), поэтому на РЯ в Китае сейчас изучают не только язык и литературу, но и технику, философию, политику, экономику [9].

Сегодня в Китае идет активная работа над разработкой методик для изучения РКИ. Фундаментом является общегосударственный учебный комплекс учебников «Восток», выпущенный в начале 21 века. Следовательно, главная задача – уйти от классической программы, так как обучение должно отвечать запросам общества не только в текстовом наполнении, но и с точки зрения методик. Нужно вписать новые технические возможности, которыми богат Китай.

Подводя итоги, обобщим основные моменты, которые необходимы для распространения русского языка в мире [13,14,16]:

1. Активизировать сотрудничество российских и зарубежных университетов, а именно: заключение соглашений об академической и научной мобильности; создание и проведение совместных научно-исследовательских проектов; организация совместных летних школ и студенческих проектов; разработка совместных образовательных программ.

2. На сегодняшний день нужно совершенствовать систему преподавания русского языка в ВУЗах зарубежных стран, нужно также разработать механизмы адресной поддержки «центров русистики» в странах. Главной проблемой в вопросе продвижения русского языка в мире является качество его преподавания и уровень преподавателей. В этом вопросе действенными мерами будут: организация очных семинаров повышения квалификации для преподавателей; при отсутствии необходимых для этого средств – организация соответствующих дистанционных курсов; целевая подготовка специалистов по преподаванию русского языка как иностранного в ведущих профильных российских вузах; содействие со стороны российских ведомств и вузов в проведении международных олимпиад по русскому языку; обеспечение участия изучающих русский язык студентов, учащихся в российских и международных соревнованиях по русскому языку и литературе, в том числе дистанционных.

3. Увеличить поддержку молодых российских соотечественников, желающих сохранить языковую и культурную самобытность, на участие в учебно-ознакомительных и образовательных проектах, проводимых в России.

Популяризации русского языка и культуры за рубежом способствует многое. Это и проведение мероприятий, связанных с памятными датами российской истории и культуры, в общинах соотечественников, и создание центров и кабинетов «Русского мира», и проведение перекрестных годов культуры России и зарубежных стран, и деятельность РЦНК за рубежом. Это и различные молодежные форумы и фестивали, проходящие в различных субъектах РФ, а также летние образовательные лагеря для детей. Наши дети и молодежь - это будущее поколение русскоговорящих, и именно их нужно привлекать более активно к изучению русского языка.

Список литературы

1. Aisner L.Yu. Information and communication tools to contribute to global processes in education // В сборнике: Проблемы современной аграрной науки. Материалы международной научной конференции. 2018. С. 228-230.
2. Айснер Л.Ю. Гармонично развитое поколение - основа будущего страны // В сборнике: Исследование инновационного потенциала общества и формирование направлений его стратегического развития. Сборник научных статей 5-й Международной научно-практической конференции в 2-х томах. 2015. С. 16-18.
3. Айснер Л.Ю. Цифровизация образования: к вопросу о создании и функционировании цифровой образовательной среды / Л.Ю. Айснер, О.Д. Наумов // В сборнике: Проблемы современной аграрной науки. Материалы международной научной конференции. Красноярск, 2020. С. 391-393.
4. Айснер Л.Ю. К вопросу о технологии постановки и достижении образовательных целей / Л.Ю. Айснер Л.Ю., О.Д. Наумов // В сборнике: Проблемы развития современного общества. Сборник научных статей 6-й Всероссийской национальной научно-практической конференции. Курск, 2021. С. 310-313.
5. Айснер Л.Ю. К вопросу о реализации целей государственной политики в сфере образования / Л.Ю. Айснер, О.Д. Наумов // В сборнике: Эволюция государства и права: проблемы и перспективы. Сборник научных трудов 3-й Международной научной конференции с включением материалов XI-ого круглого стола «Ценности и нормы правовой культуры в России». Курск, 2021. С. 207-209.
6. Аналитический доклад «О положении русского языка в Российской Федерации и за рубежом, а также об эффективности реализуемых мер по поддержке русского языка». Протокол заседания Совета по русскому языку при Правительстве Российской Федерации. М., 2016. 182 с.
7. Арефьев А. Л. Русский язык на рубеже XX-XXI веков. [Электронный ресурс]. — М.: Центр социального прогнозирования и маркетинга, 2012. - 450 стр.
8. В ОАЭ есть устойчивый запрос со стороны общества на изучение русского языка [Электронный ресурс]. Режим доступа: <https://russiymir.ru/publications/264049/> (дата обращения: 16.05.2023 г.).
9. Ван Сунтин. Современное состояние и тенденция развития обучения РКИ в Китае. [Электронный ресурс]. Режим доступа: <http://www.studmed.ru/docs/document39635?view=1> (дата обращения: 16.05.2023 г.).
10. Ду Ю. Развитие преподавания русского языка в Китае до 1949 года // Современная наука: актуальные проблемы теории и практики. Серия: Гуманитарные науки. 2016. № 12. – 82 с.
11. За прошедший год число студентов из Китая в российских вузах увеличилось на 10% [Электронный ресурс]. Режим доступа: <https://minobrnauki.gov.ru/press-center/news/mezhdunarodnoe-sotrudnichestvo/51810/> (дата обращения: 16.05.2023 г.).
12. Как изменилось положение русского языка в мире за последние 30 лет [Электронный ресурс]. Режим доступа: <https://trends.rbc.ru/trends/social/624591cc9a7947d35bf12bfchttps://trends.rbc.ru/trends/social/624591cc9a7947d35bf12bfc> (дата обращения: 16.05.2023 г.).
13. Концепция государственной поддержки и продвижения русского языка за рубежом. Утверждена Президентом Российской Федерации 03.11.2015 [Электронный ресурс]. Режим доступа: <http://www.kremlin.ru/acts/news/50644> (дата обращения: 16.05.2023 г.).
14. Концепция «Русская школа за рубежом». Утверждена Президентом Российской Федерации 04.11.2015 г. [Электронный ресурс]. Режим доступа: <http://www.kremlin.ru/acts/news/50643> (дата обращения: 16.05.2023 г.).
15. Продвижение русского языка в Европе [Электронный ресурс]. URL: https://irlc.msu.ru/about_institute/news/prodvizhenie_russkogo_yazyika_v_evrope (дата обращения: 10.05.2023 г.).
16. Распоряжение Минпросвещения России от 04.06.2021 № Р-120 «Об утверждении ведомственной целевой программы «Научно-методическое, методическое и кадровое обеспечение обучения русскому языку и языкам народов Российской Федерации» [Электронный ресурс]: Режим доступа: <https://sudact.ru/law/rasporiazhenie-minprosveshcheniia-rossii-ot-04062021-n-r-120/> (дата обращения 10.05.2023 г.)

КОММУНИКАТИВНЫЕ БАРЬЕРЫ У АРАБСКИХ СТУДЕНТОВ, ИЗУЧАЮЩИХ РУССКИЙ ЯЗЫК КАК ИНОСТРАННЫЙ

*Рожкова Алена Викторовна, ст. преподаватель
Красноярский государственный аграрный университет, Красноярск, Россия
alena-mf@mail.ru*

Аннотация. Статья посвящена проблемам возникновения коммуникативных барьеров в процессе обучения арабских студентов русскому языку как иностранному. Рассматриваются основные коммуникативные и языковые ошибки.

Ключевые слова: образование, коммуникативные барьеры, межкультурное взаимодействие, языковые ошибки, русский язык как иностранный, арабские студенты.

COMMUNICATION BARRIERS AMONG ARAB STUDENTS STUDYING RUSSIAN AS A FOREIGN LANGUAGE

*Rozhkova Alena Viktorovna, Senior Lecturer
Krasnoyarsk State Agrarian University, Krasnoyarsk, Russia
alena-mf@mail.ru*

Abstract. The article is devoted to the problems of the emergence of communicative barriers in the process of teaching Arabic students Russian as a foreign language. The main communicative and language errors are considered.

Key words education, communication barriers, intercultural interaction, language errors, Russian as a foreign language, Arab students.

В настоящее время глобализация, интеграция культуры, языков, менталитетов и, наконец, формирование культурной личности являются очень важными направлениями. Сегодня студенты из арабских стран приезжают в Россию изучать русский язык. В связи с этим особенно активной стала работа по преподаванию иностранных языков иностранным студентам (далее – РКИ).

В процессе коммуникации представителей арабской и русской культур очень часто появляются языковые сложности в изучении грамматической системы русского языка, которые объясняются большим расхождением в структуре языков, отсутствием единой точки зрения на систему арабского языка в современной лингвистике. Русский и арабский языки являются мировыми, они оба обладают достаточно сложной структурой и принадлежат разным языковым группам.

Обучение русскому как одному из наиболее сложных (среди прочих) языков характеризуется своей уникальной спецификой, обусловленной в т.ч. и возможным возникновением коммуникативных неудач учащихся в процессе взаимодействия с носителями языка.

Изучение русского языка как одного из самых сложных (среди прочих) языков характеризуется своей уникальной особенностью, которая обусловлена, в частности, обусловленной в т.ч. и возможным возникновением коммуникативных неудач учащихся в процессе взаимодействия с носителями языка. Следовательно, коммуникативные барьеры, определяемые как особые препятствия для получения и передачи информации между коммуникаторами, могут препятствовать взаимопониманию представителей разных культур. Обычно такого рода препятствия возникают из-за неправильного понимания ситуации общения. Это связано не только с использованием разных языков, используемых сторонами в процессе общения, но и с другими, более глубокими противоречиями, возникающими между коммуникаторами.

При обучении русскому языку иностранцев-арабов возникают определенные трудности, как у преподавателей русского языка, так и у студентов-иностранцев. Остановимся лишь на некоторых вопросах, с которыми обычно приходится сталкиваться в процессе овладения русским языком как иностранным.

На практических занятиях преподаватель в первую очередь стремится не только передать обучающимся необходимые языковые знания, но и сформировать у них коммуникативные компетенции, необходимые для общения в чужой среде. Существует много методов обучения

русскому языку как иностранному, но ведущее место среди методик принадлежит коммуникативному методу.

Основные барьеры, возникающие в процессе обучения арабских студентов русскому языку как иностранному, включают в себя, прежде всего:

1) серьезные коммуникативные и языковые ошибки, детерминированные за счет:

- различий языковых картин мира на уровне семантики взаимодействующих языковых систем;

- выраженных на вербальном уровне грамматических различий между русской и арабской языковой системой;

- лексических ошибок, которые возникли в процессе функционирования лексико-семантических вариантов в речи;

2) ошибки в устной речи;

3) различия общественной и культурной специфики русской и арабской культур, а также расхождения в коммуникативной среде.

Различаются в языках существенные фонологические системы. Совершенно не схож состав гласных в русском и арабском. Налицо и разный характер ударения, что часто вызывает у арабской аудитории определенные трудности, поскольку в арабском языке ударение не несет на себе четкую функцию. Нет также четкого противопоставления ударных и безударных гласных.

Сильно разнятся русский и арабский языки в лексическом составе. Родственной лексики в русском и арабском языках немного. Это затрудняет изучение русского языка арабскими студентами. В речевой практике с иностранцами-арабами преподавателю приходится делать много поправок в произнесении ими гласных звуков. Фонетические трудности являются, пожалуй, самыми распространенными для арабов.

Распространенной ошибкой в речи арабов является одинаковое произнесение гласных в ударной и безударной позициях. Большое распространение звонких согласных в арабском языке приводит к тому, что многие русские согласные студенты-иностранцы озвончают. Трудно дается им смягчение согласных в конце слова. Много ошибок арабских студентов допускает в падежной системе русского языка. Большинство студентов-иностранцев лучше владеют диалектным языком, нежели литературным.

Разные типы частей речи имеют также разные окончания, что трудно для запоминания и вызывает всегда вопросы у арабов. Нет соответствия между значением падежей в русском и арабском языках. Не всегда совпадает и глагольное управление, как и переходность глаголов, что часто приводит к грамматическим ошибкам. При изучении категории числа выявляем, что помимо единственного и множественного числа в арабском языке есть двойственное. Непросто дается изучение категории среднего рода, которая отсутствует в арабском языке. Это требует от преподавателя особого подхода в изучении указанных разделов языка.

Почти с первых занятий обучающиеся знакомятся с русскими предлогами, тем не менее, в этой категории студенты допускают много ошибок, она вызывает ряд трудностей. Арабские студенты часто просто опускают использование предлогов. Поэтому типичными ошибками являются не только неверное использование предлогов с существительными, прилагательными, местоимениями, числительными, но и отсутствие предлогов.

Итак, мы пришли к выводу: чтобы избежать значительного числа ошибок в речи иностранцев-арабов, преподавателю стоит уделить особое внимание фонетическим, грамматическим и лексическим особенностям русского и арабского языков. Методом сопоставления и языковой аналогии можно повысить интерес к изучению русского языка и вызвать у арабских студентов мотивацию к освоению русского языка как иностранного.

Список литературы

1. Кудхир, Х. М. Коммуникативные барьеры у иракских студентов, изучающих русский язык как иностранный / Х. М. Кудхир // Балтийский гуманитарный журнал. – 2019. – Т. 8, № 3(28). – С. 171-173.

2. Сорокина Е.Ю. Особенности межкультурн. коммуникации российск. преподавателей и студен. со студентами-иностранц/Е.Ю. Сорокина// Вестник ТГУ. - 2009. - № 10 (78). - С. 237-238.
3. Унежева М.К. Трудности, возникающие у арабских студентов при изучении падежной системы русского языка/М.К. Унежева//Филологические науки. Вопросы теории и практики. - 2016. - № 11(65). - С. 203-204.
4. Рожкова, А. В. Цифровые технологии в российском образовании: шаги развития / А. В. Рожкова // Социально-экономическая политика страны и сибирского региона в условиях цифровой экономики : Материалы XII международной научно-практической конференции, посвященной 55-летию Алтайского филиала Финуниверситета, Барнаул, 18–19 июня 2020 года / под общ. ред. В.А. Ивановой, Т.Е. Фасенко. – г. Барнаул: ИП Колмогоров И.А., 2020. – С. 188-193.
5. Рожкова, А. В. Коммуникативные барьеры при дистанционном обучении студентов / А. В. Рожкова // Наука и образование: опыт, проблемы, перспективы развития : Материалы международной научно-практической конференции, Красноярск, 20–22 апреля 2021 года. Том Часть I. – Красноярск: Красноярский государственный аграрный университет, 2021. – С. 150-152.
6. Клявдина, В. Е. Роль образования в социализации человека / В. Е. Клявдина, А. В. Рожкова // Математическое моделирование и информационные технологии при исследовании явлений и процессов в различных сферах деятельности : Сборник материалов международной научно-практической конференции студентов, магистрантов и аспирантов, посвященной 70-летию кафедры высшей математики, Краснодар, 19 февраля 2021 года / Отв. за выпуск Н.В. Третьякова. – Краснодар: Новация, 2021. – С. 148-152..
7. Рожкова, А. В. Подготовка бакалавров-менеджеров к профессиональной деятельности в процессе изучения управленческих дисциплин / А. В. Рожкова // Наука и образование: опыт, проблемы, перспективы развития : Материалы международной научно-практической конференции, посвященной 70-летию ФГБОУ ВО Красноярский ГАУ, Красноярск, 19–21 апреля 2022 года. – Красноярск: Красноярский государственный аграрный университет, 2022. – С. 171-174..
8. Antamoshkina, O. Methods of choosing study innovative areas / O. Antamoshkina, Ju. Olentsova, A. Rozhkova // Proceedings II International Scientific Conference on Advances in Science, Engineering and Digital Education (ASEDU-II-2021) : Conference Proceedings, Krasnoyarsk, 28 октября 2021 года. Vol. 2647 A. – Krasnoyarsk: AIP PUBLISHING, 2022. – P. 50018. – DOI 10.1063/5.0105519.
9. Зарубина, А. Р. Команда - ключевой фактор успешности организации / А. Р. Зарубина, В. Д. Микешина, А. В. Рожкова // Математическое моделирование и информационные технологии при исследовании явлений и процессов в различных сферах деятельности : Сборник материалов международной научно-практической конференции студентов, магистрантов и аспирантов, посвященной 70-летию кафедры высшей математики, Краснодар, 19 февраля 2021 года / Отв. за выпуск Н.В. Третьякова. – Краснодар: Новация, 2021. – С. 121-124.

ТРЕБОВАНИЯ К ОРГАНИЗАЦИИ ПРОЦЕССА ОБУЧЕНИЯ РУССКОМУ ЯЗЫКУ КАК ИНОСТРАННОМУ В ДИСТАНЦИОННОМ ФОРМАТЕ

*Хорошавина Алла Геннадьевна,
кандидат филологических наук, заведующий кафедрой русского языка и языкознания
Казанского инновационного университета им. В.Г. Тимирязова (ИЭУП)
horoshavina@ieml.ru*

*Рыбакова Мария Владимировна,
доцент, кандидат педагогических наук, доцент кафедры русского языка и языкознания
Казанского инновационного университета им. В.Г. Тимирязова (ИЭУП)
rybakova@ieml.ru*

Аннотация. Статья посвящена рассмотрению требований, предъявляемых к процессу обучения русскому языку как иностранному в условиях дистанта. Анализируются следующие критерии: родной язык обучающегося, техническая оснащенность, наполняемость учебных групп, качество учебных материалов.

Ключевые слова: русский язык как иностранный, дистантное обучение, требования к организации обучения.

REQUIREMENTS FOR THE ORGANIZATION OF THE PROCESS OF TEACHING RUSSIAN AS A FOREIGN LANGUAGE IN A REMOTE FORMAT

*Khoroshavina Alla Gennadievna
Candidate of Philological Sciences, Head of the Department of Russian Language and Linguistics
of Kazan Innovative University named after V.G. Timiryasov (IEPU)
horoshavina@ieml.ru*

*Rybakova Maria Vladimirovna
Associate Professor, Candidate of Pedagogical Sciences, Associate Professor of the Department of
Russian Language and Linguistics of Kazan Innovative University named after V.G. Timiryasov (IEPU)
rybakova@ieml.ru*

Abstract. The article is devoted to the requirements for the process of teaching Russian as a foreign language in the conditions of distance learning. The following criteria are considered: the native language of the student, technical equipment, the occupancy of study groups, the quality of educational materials.

Keywords: Russian as a foreign language, distance learning, requirements for the organization of training.

Современная социальная ситуация, уровень развития мультимедийных технологий поставили на повестку дня вопрос об объективной необходимости в активизации обучения русскому языку как иностранному в условиях дистанта, в поиске новых технологических подходов к процессу обучения.

Основная проблема дистанционного обучения – формирование и поддержание способности к связной устной речи. Опыт нашего коллектива специалистов показал, что, несмотря на возможность при нынешних технических средствах обучения активно использовать общение в условиях дистанта, устная речь многих обучающихся развивается хуже и медленнее по сравнению с усвоением навыков письма и грамматики. Результатом становится отставание в овладении навыками спонтанной речи на русском языке.

Наиболее бесппроблемными для обучения русскому языку как иностранному в условиях дистанта являются студенты, графикой родного языка которых является латинский алфавит, например, студенты из стран Латинской Америки. Фонетический строй и графика таких языков соотносимы с фонетикой и графикой русского языка. Обучение студентов, графикой родного языка

которых является арабская вязь или иероглифы (китайский, арабский) особенно затруднительно в условиях удаленного обучения.

Важным является и аспект формирования состава групп обучаемых. Объединение в одну учебную группу студентов, являющихся носителями разнотипных языков или языков, имеющих разные графические системы, будет сильно снижать эффективность обучения.

Особое внимание обратим на наполняемость учебных групп в условиях удаленного обучения русскому языку как иностранному. Она не должна превышать 6 человек. При большем количестве студентов преподаватель лишен возможности реализовать индивидуальный подход при обучении, т.к. все процессы в условиях дистанта растянуты во времени. Это обусловлено техническими причинами: для того чтобы выслушать всех студентов во время занятия, вступить с ними в активный диалог, прокомментировать все ошибки, преподавателю требуется больше времени.

Педагогами-практиками нашего вуза накоплен богатый опыт в области реализации обучения русскому языку как иностранному в условиях дистанционного обучения, который позволил обозначить следующие требования для достижения эффективности процесса обучения.

Для обеспечения эффективной учебной коммуникации во время обучения и студенты, и преподаватели должны быть обеспечены компьютером или ноутбуком, оснащенными камерой и микрофоном. Во время обучения и аттестации студент должен находиться перед компьютером с включенными камерой и микрофоном. Камера и микрофон на устройстве студента должны быть включены в течение всего времени занятия и всей процедуры аттестации. Во время аттестации студент должен обеспечить свободный обзор рабочего места – лицо, руки, учебный стол.

Обеспечение бесперебойного доступа к высокоскоростному Интернету – одно из обязательных условий. Во время аттестации необходимо исключить отключение Интернета, т.к. это будет означать удаление студента с экзамена или зачета.

Еще одним принципиальным требованием, обеспечивающим эффективность процесса обучения русскому языку как иностранному, является исключение присутствия посторонних лиц, домашних животных и детей в помещении, где студент проходит обучение и аттестацию.

Студенту рекомендуется в ходе обучения соблюдать учебную дисциплину: не отвлекаться на постороннюю деятельность, не принимать пищу, не отвечать на телефонные звонки и сообщения в мессенджерах, не беседовать с членами семьи.

Очень важным в условиях удаленного обучения является высокий уровень самодисциплины студента, который мотивирует его отвечать на все вопросы преподавателя, выполнять все виды проверочных заданий.

Особого внимания заслуживает вопрос о выполнении и проверке домашних заданий студентов. Часть из них, безусловно, должна быть проверена на занятии, но ряд письменных заданий, направленных, в первую очередь, на закрепление грамматического материала или обогащения лексического запаса, могут быть проверены преподавателем вне занятия. Рекомендуется так организовать отправку домашних заданий преподавателю, чтобы он имел возможность проверить их к началу следующего урока. Поэтому с обучающимися строго оговаривается точное время отправки выполненного домашнего задания преподавателю.

Преподавателю рекомендуется заранее оговаривать со студентами правила общения в условиях дистанционного обучения. В основном эти правила касаются времени и формата обращения: даже если преподаватель разрешит присылать сообщение в любое время суток, то рекомендуется оговаривать право преподавателя отвечать по мере возможности (особенно если велика разница во времени между странами) и обсуждать только профессиональные вопросы.

Для групп с дистанционным форматом обучения должны готовиться отдельные календарно-тематические планы. Важным элементом контроля процесса обучения является система обязательных рубежных текущих аттестаций. Они должны носить комплексный характер: проверяется сформированность всех коммуникативных компетенций (чтение, письмо, аудирование, говорение, освоение грамматики и лексики). При подготовке календарно-тематического плана для группы удаленного обучения методисты кафедры определяют этапы, после прохождения которых целесообразна рубежная текущая аттестация. Такая система контроля полезна и необходима не только преподавателям (т.к. позволяет отслеживать индивидуальную траекторию обучения каждого студента), но и студенту, который имеет возможность на определенном рубеже обучения увидеть собственный прогресс в языке. Это часто становится дополнительным стимулом для дальнейшей активной работы с языком.

При подготовке группы удаленного обучения к уровневой аттестации особую важность приобретает подготовка преподавателем характеристики учебной деятельности каждого студента,

она носит объективный характер и не является формальностью, т.к. представляет собой профессиональный анализ учебной деятельности студента за период обучения.

В ходе аттестации студент не может использовать материалы занятий, собственные конспекты, сделанные ранее при подготовке к аттестации, устройства доступа к аудио- и видеотрансляции информации по дисциплине. Для отдельных субтестов предусмотрено использование словаря.

Для обеспечения эффективной учебной коммуникации студенты на экзамене обязаны следовать следующим правилам:

- Соблюдать дисциплину на экзамене (не отвлекаться на постороннюю деятельность, не беседовать с членами семьи, не разговаривать с другими студентами, не принимать пищу во время занятия: исключение – бутылка питьевой воды).

- Строго соблюдать временной регламент каждого теста.

- Во время субтестов «Чтение» и «Письмо» можно пользоваться бумажным словарем. Электронным словарем пользоваться нельзя. На субтестах «Лексика и грамматика», «Говорение», «Аудирование» пользоваться словарями запрещено.

- На рабочем столе студента должны быть ручка, карандаш и 5 чистых листов (это проверяет преподаватель перед экзаменом). Писать студент обязан ручкой.

- После окончания каждого письменного теста студент обязан в течение 2 минут сфотографировать свою работу и выслать по оговоренному заранее мессенджеру фото ответов на тест в личные сообщения преподавателю, проводящему экзамен. Об этом студент инструктируется перед началом экзамена.

Важным условием, обеспечивающим эффективность процесса обучения русскому языку как иностранному в условиях дистанта, является предоставление обучающимся качественных учебных материалов. В нашем вузе специалистами на основе имеющихся государственных требований к уровням владения РКИ разработаны пособия по элементарному и базовому уровням.

Материал каждого урока, представленного в учебном пособии, направлен на отработку всех видов речевой деятельности: 1) лексика, грамматика, 2) чтение, 3) аудирование, 4) письмо, 5) говорение.

Каждый урок в пособии равно наполнен по количеству заданий, направленных на развитие устной и письменной речи (50/50%). Количество упражнений в уроке – не меньше 50. Каждый урок начинается с глоссария, оформленного в виде таблицы.

Отдельно уделяется внимание заданиям, направленным на отработку навыка аудирования, который является специфическим видом деятельности, т.к. в нем задействуется и письменная, и устная речь. Количество заданий по аудированию, не должно быть менее 7 в каждом уроке.

Таким образом, удаленный формат обучения требует изменения подхода к процессу обучения, контролю и анализу его результатов. Безусловно, появляющиеся технические ресурсы позволяют профессионалам работать над совершенствованием столь специфической учебной деятельности.

Список литературы

1. Государственный стандарт по русскому языку как иностранному. Издание второе, исправленное и дополненное. - М.—СПб, Златоуст. - 2001.

2. Тимирясова А.В., Васильева О.М., Озтюрк Л.И., Рыбакова М.В. Комплексный экзамен в Институте экономики управления и права (г. Казань) в условиях активизации миграционных потоков в республике Татарстан: первые итоги проблемы и перспективы их решения. / А.В. Тимирясова, Л.И. Озтюрк, О.М. Васильева, Рыбакова М.В. // Русский язык и проблемы социокультурной адаптации иностранных граждан в Российской Федерации. Сборник научно-методических материалов Международной научно-практической конференции. // Под общей редакцией А.В. Должиковой, В.Н. Денисенко. – М., Изд-во РУДН.- 2015.

3. Портал федеральных государственных образовательных стандартов высшего образования. – Режим доступа: <https://www.fgosvo.ru>

СЕКЦИЯ 3. ПРОБЛЕМЫ ПРЕПОДАВАНИЯ РУССКОГО ЯЗЫКА И ЛИТЕРАТУРЫ В СТРАНАХ СНГ И ЗА РУБЕЖОМ. ЯЗЫКОВАЯ И КУЛЬТУРНАЯ АДАПТАЦИЯ ОБУЧАЮЩИХСЯ КАК ОСНОВА ФОРМИРОВАНИЯ ОБРАЗОВАТЕЛЬНЫХ КОМПЕТЕНЦИЙ

УДК81

НАЦИОНАЛЬНЫЕ ОСОБЕННОСТИ ДЕЛОВОГО ОБЩЕНИЯ

*Абдугаффоров Сарбоз Ибрагимович, студент
Красноярский государственный аграрный университет, Красноярск, Россия
sarboz.abdugafforov@mail.ru*

*Оленцова Юлия Анатольевна, ст. преподаватель
Красноярский государственный аграрный университет, Красноярск, Россия
tutor.eng@yandex.ru*

Аннотация. В статье рассмотрены основные особенности национального делового общения. Проанализированы традиции и обычаи делового общения и деловой этики.

Ключевые слова: деловое общение, культурные типы, особенности общения.

NATIONAL FEATURES OF BUSINESS COMMUNICATION

*Abdugafforov Sarboz Ibragimovich, student
Krasnoyarsk State Agrarian University, Krasnoyarsk, Russia
sarboz.abdugafforov@mail.ru*

*Olentsova Yulia Anatolyevna, Senior Lecturer of the Department "Management in AIC"
Krasnoyarsk State Agrarian University, Krasnoyarsk, Russia
tutor.eng@yandex.ru*

Abstract. The paper discusses the main features of national business communication. The traditions and customs of business communication and business ethics are analyzed.

Keywords: business communication, cultural types, features of communication.

В каждой стране и у каждого народа существуют свои традиции и обычаи делового общения и деловой этики. Национальные особенности имеют значение в переговорном процессе, а степень их значимости различна в каждом конкретном случае. Шведский исследователь К. Йонссон отмечает, что обычно при значительном совпадении интересов сторон, то есть при сотрудничестве, национальные различия не замечаются, но стоит возникнуть конфликту, как они начинают играть важную роль. Национальные особенности влияют на деловые отношения не только при конфликте сторон [1-3]. Пример из практики одной из западноевропейских фармацевтических компаний. Она решила поставить партию нового болеутоляющего препарата в арабские страны. Препарат хорошо раскупался на европейском континенте, что позволило компании рассчитывать на успех. Для рекламы в Европе использовались три картинки: на первой была изображена женщина, кричащая от боли, на второй – она же принимала лекарство, на третьей – после приема препарата боль прошла, и женщина изображалась в расслабленном, спокойном состоянии. Рекламу, которая не требовала пояснений, решили оставить. Через некоторое время обнаружили, что препарат вообще не покупается в арабских странах. О том, что там читают справа налево, разумеется, знали, но о том, что это относится и к картинкам, просто не подумали. Без учета культурной специфики смысл рекламы оказался прямо противоположным: женщина принимает предлагаемое лекарство, после чего кричит от боли.

Итак, участники международного общения придерживаются единых норм и правил, тем не менее, национальные и культурные особенности могут оказаться весьма значимыми при деловых отношениях [4].

Во-первых, под национальными стилями, как правило, понимаются стили, типичные скорее для тех или иных стран, а не определенных национальностей. Так, китаец, живущий в США и

ведущий переговоры от американской компании, в определенной мере может сохранить черты, присущие китайскому национальному характеру, и это будет влиять на его поведение на переговорах. Однако в целом его стиль ведения переговоров будет скорее американским, поскольку на формирование переговорного стиля в большей степени оказывают те условия, в которых человек работает и то, от имени какой страны он ведет переговоры [5,6].

Во-вторых, необходимо учитывать, что практически невозможно «абсолютно объективно описать» национальный стиль делового общения. Всегда работают устоявшиеся стереотипы национальных черт тех или иных народов.

В-третьих, национальный стиль – это наиболее распространенные, наиболее вероятные особенности мышления, восприятия поведения. Они не будут обязательными чертами, характерными для всех представителей описываемой страны, а только типичными для них. Знание национальных особенностей может служить своеобразным путеводителем, ориентиром возможного поведения партнера [7-9].

Основные мировые культурные типы

Люди разных культур пользуются одними и теми же основными понятиями, но вкладывают в них разный смысл. Это определяет особенности их поведения, которое часто представляется нам иррациональным и противоположным тому, что мы считаем очевидным. Практическое знание базовых черт других культур сводит к минимуму неприятные сюрпризы (культурный шок), дает необходимое понимание, которое позволяет преодолеть трудности общения с представителями других стран [10,11].

Выявление национальных особенностей сходно хождению по минному полю неточных предположений и неожиданных исключений. Можно встретить вспыльчивых финнов, медлительных итальянцев, осмотрительных американцев и харизматичных японцев. Тем не менее, существует и некая национальная норма. Например, итальянцы, как правило, более словоохотливы, чем финны. Разговорчивые финны и молчаливые итальянцы выделяются на общем фоне соотечественников. С точки зрения конкретной национальной черты, таких необычных индивидов можно рассматривать как отклонение от нормы.

Разумеется, американцы сильно отличаются друг от друга и нельзя найти двух одинаковых итальянцев. Тем не менее, жители многих стран придерживаются определенных взглядов на жизнь и представлений об окружающей действительности, что непременно проявляется в их поведении [12].

Правда, культура как выражение специфического мировоззрения не является сугубо национальным явлением. В некоторых странах региональные особенности столь сильны, что отодвигают национальные черты на второй план. В некоторых случаях города отличаются столь сильной культурной индивидуальностью, что она выходит за пределы региональных особенностей.

Культурные ценности не могут быть хорошими или плохими, логичными или иррациональными, как не может быть и общего мнения по поводу вкуса. Британец, американец и китаец – все считают себя разумными и нормальными людьми [13-15].

Исследователь межнационального общения Ричард Льюис считает, что по способу организации такого объективного измерения реальности, как время, все культуры мира делятся на 3 типа: моноактивные, полиактивные и реактивные.

Моноактивные – культуры, в которых принято планировать свою жизнь, составлять расписания, организовывать деятельность в определенной последовательности, заниматься только одним делом в данный момент. Типичными представителями являются англосаксы: американцы, англичане, немцы, северные европейцы, методично, последовательно и пунктуально организующие свое время и жизнедеятельность.

Полиактивные – подвижные, общительные народы, привыкшие делать много дел сразу, планирующие очередность дел не по расписанию, а по степени относительной привлекательности, значимости того или иного мероприятия в данный момент. У них принято делать одновременно несколько дел (нередко, не доводя их до конца). Типичными представителями выступают латиноамериканцы, южные европейцы и арабы.

Реактивные – культуры, придающие наибольшее значение вежливости и уважению, предпочитающие молча и спокойно слушать собеседника, осторожно реагируя на предложения другой стороны. Представители этой категории – китайцы, японцы и финны.

Когда люди, принадлежащие к моноактивной культуре, работают вместе с людьми культуры полиактивной, они испытывают взаимное раздражение. Полиактивные люди уверены, что наиболее продуктивен именно их способ действий. Полиактивных людей не очень заботят расписания и пунктуальность. Они делают вид, что соблюдают их, особенно если на этом настаивают моноактивные

партнеры, но считают, что реальность важнее, чем распорядок, устанавливаемый человеком. Полиактивные люди не любят обрывать беседу на полуслове. Для них завершить межличностное взаимодействие – наилучшая форма инвестирования времени. Все это прямо противоположно представлениям моноактивных людей. До тех пор, пока одна сторона не приспособится к другой – это удается редко, – будут возникать постоянные конфликты.

Список литературы

1. Бороздина Г. В. Психология делового общения. Учебник. М.: ИНФРА-М, 2005.
2. Кадзи С., Хама Торико, Райс Джонатан. Особенности японского общения. Пер. с англ. Г. Дуткиной, Д. Дуткиной. М.: АСТ, 2000.
3. Кожевникова, Л. М. Определение результативности организации самостоятельной работы обучающихся среднего профессионального образования в системе обеспечения качества образования / Л. М. Кожевникова, Ю. А. Оленцова, М. А. Федорова // Современные наукоемкие технологии. – 2022. – № 5-1. – С. 144-148. – DOI 10.17513/snt.39162.
4. Кузин Ф. А. Культура делового общения: Практич. пособие. М.: Ось-89, 2003.
5. Оленцова, Ю. А. Корпоративная культура / Ю. А. Оленцова // Экономическая безопасность: правовые, экономические, экологические аспекты: сборник научных трудов Международной научно-практической конференции, Курск, 29 марта 2017 года. Том 2. – Курск: Закрытое акционерное общество "Университетская книга", 2017. – С. 8-10.
6. Оленцова, Ю. А. Совершенствование системы подготовки и переподготовки кадров / Ю. А. Оленцова // Кластерные инициативы в формировании прогрессивной структуры национальной экономики: сборник научных трудов 3-й Международной научно-практической конференции, Курск, 16–17 марта 2017 года. – Курск: Закрытое акционерное общество "Университетская книга", 2017. – С. 185-188.
7. Незамова, О. А. Особенности адаптации иностранных студентов в вузах РФ / О. А. Незамова // Парадигма устойчивого развития агропромышленного комплекса в условиях современных реалий : Материалы международной научно-практической конференции, посвященной 70-летию создания ФГБОУ ВО Красноярский ГАУ, Красноярск, 24–26 мая 2022 года. – Красноярск: Красноярский государственный аграрный университет, 2022. – С. 525-528.
8. Рожкова, А. В. Цифровые технологии в российском образовании: шаги развития / А. В. Рожкова // Социально-экономическая политика страны и сибирского региона в условиях цифровой экономики : Материалы XII международной научно-практической конференции, посвященной 55-летию Алтайского филиала Финуниверситета, Барнаул, 18–19 июня 2020 года / под общ. ред. В.А. Ивановой, Т.Е. Фасенко. – г. Барнаул: ИП Колмогоров И.А., 2020. – С. 188-193.
9. Рожкова, А. В. Коммуникативные барьеры при дистанционном обучении студентов / А. В. Рожкова // Наука и образование: опыт, проблемы, перспективы развития : Материалы международной научно-практической конференции, Красноярск, 20–22 апреля 2021 года. Том Часть I. – Красноярск: Красноярский государственный аграрный университет, 2021. – С. 150-152.
10. Роль и проблемы цифровизации в образовательном процессе / О. А. Незамова, А. А. Ступина, Е. Л. Вайтекунене, Ю. А. Оленцова // Азимут научных исследований: педагогика и психология. – 2023. – Т. 12, № 1(42). – С. 77-82. – DOI 10.57145/27128474_2023_12_01_14.
11. Ричард Д. Деловые культуры в международном бизнесе от столкновения к взаимопониманию: Пер с англ. М.: Дело, 2001.
12. Фол С. Американский стиль ведения переговоров. Фол; Пер. с англ. Александры Глебовской. - М.: ИНФРА-М, 2005 – с. 33
13. Янова, М. Г. Организация самостоятельной работы обучающихся в системе высшего образования, посредством применения дистанционных образовательных технологий / М. Г. Янова, Ю. А. Оленцова // Эпоха науки. – 2020. – № 24. – С. 356-359. – DOI 10.24411/2409-3203-2020-12475.
14. Increasing motivation of students to work independently through gamification / V. Adolf, M. Yanova, Ju. Olentsova, E. Malakhova // Proceedings II International Scientific Conference on Advances in Science, Engineering and Digital Education (ASEDU-II-2021): Conference Proceedings, Krasnoyarsk, 28 октября 2021 года. Vol. 2647 A. – Krasnoyarsk: AIP publishing, 2022. – P. 50019. – DOI 10.1063/5.0105393.
15. Zinina, O. V. Innovative education activities, features of implementation of the innovative process / O. V. Zinina, Ju. A. Olentsova // Baltic Humanitarian Journal. – 2020. – Vol. 9, No. 3(32). – P. 85-87. – DOI 10.26140/bgz3-2020-0903-0019.

АКТУАЛЬНЫЕ ВОПРОСЫ ИЗУЧЕНИЯ РУССКОГО ЯЗЫКА МОЛОДЁЖЬЮ В ХАТЛОНСКОЙ ОБЛАСТИ РЕСПУБЛИКИ ТАДЖИКИСТАН

*Азимов Орифджон Носирджонович, студент
Сибирский юридический институт МВД России, Красноярск, Россия
azimovorif.03kulobi@mail.ru*

*Власов Валерий Александрович, канд. юрид. наук, доцент
Сибирский юридический институт МВД России, Красноярск, Россия
vav.70@mail.ru*

Аннотация. В статье исследуется проблема изучения русского языка молодёжью в Хатлонской области Республики Таджикистан. Научно-практическая значимость проведенного научного анализа заключается в том, чтобы выработать наиболее подходящие пути решения в этом государстве.

Ключевые слова: изучения русского языка, Конституция Республики Таджикистан, общения, молодёжь, преподаватель, таджикский язык, нехватка высших учебных заведений, Хатлонская область.

TOPICAL ISSUES OF LEARNING RUSSIAN BY YOUNG PEOPLE IN THE KHATLON REGION OF THE REPUBLIC OF TAJIKISTAN

*Azimov Orifjon Nosirjonovich, student
Siberian Law Institute of the Ministry of Internal Affairs of Russia, Krasnoyarsk, Russia
azimovorif.03kulobi@mail.ru*

*Vlasov Valery Alexandrovich, Candidate of Law, Associate Professor
Siberian Law Institute of the Ministry of Internal Affairs of Russia, Krasnoyarsk, Russia
vav.70@mail.ru*

Abstract. The article examines the problem of learning the Russian language by young people in the Khatlon region of the Republic of Tajikistan. The scientific and practical significance of the conducted scientific analysis is to work out the most appropriate solutions in this state.

Keywords: learning the Russian language, the Constitution of the Republic of Tajikistan, communication, youth, teacher, Tajik language, lack of higher educational institutions, Khatlon region.

Современная молодёжная государственная образовательная политика в Таджикистане является одной из важнейших сфер национальной культуры и национального образования. Таджикистан является единственной страной постсоветского зарубежья, в которой русский язык имеет не только фактический, но и юридический статус языка межнационального общения.

Глобальные общественно-политические, социальные и экономические перемены, расширяются межнациональные и международные контакты. Соответственно, в современных условиях естественным образом возникает необходимость дальнейшего совершенствования преподавания и изучения русского языка в образовательных учреждениях Хатлонской области.

Русский язык в Таджикистане — это язык межнационального общения, согласно статье 2 Конституции Республики Таджикистан русский язык является межнациональным языком в стране. Таджикский язык при этом наделён статусом государственного языка. Кроме этого, в Таджикистане до сих пор работает система школьного и высшего образования на русском языке: по данным из государства за 2014 год, в республике насчитывалось 26 русских школ, из них 5 в Душанбе, и 132 школы со смешанными языками преподавания, в том числе русским. По словам нашего Президента Таджикистана Эмомали Рахмона, в 2022 году в стране насчитывалось 39 школ, в которых велось преподавание на русском языке. После резкого сокращения сферы русскоязычного образования в 1990-х, начался процесс его расширения, за которым стоит высокий спрос на русскоязычное образование в первую очередь со стороны таджикского населения республики.

Во времена СССР, в Таджикистане больше 90% населения знали русский язык и могли свободно разговаривать на нем. Много документов были приняты на русском языке в те времена. А сейчас, после распада СССР, значительно уменьшилось количество людей, умеющих владеть русским языком. Ныне русский язык является первым и родным относительно небольшой группы таджиков (около 3%), но он по-прежнему широко распространён как второй язык среди населения всех национальностей республики: таджики 80%, узбеки 17%, киргизы 1,5%. Больше всего распространён этот язык в Душанбе. Русский язык также повлиял на таджикский язык (в основном в области лексики).

Ещё одна проблема, которая распространена в Хатлонской области - это нехватка молодых преподавателей, знающих русский язык. Низкие заработки и отсутствие социальных льгот приводят к оттоку преподавателей из школ и университетов в Таджикистане. Некоторые преподаватели меняют свою профессию, либо уезжают в другие государства. Это вызвало серьёзную обеспокоенность в нашем обществе. Ещё одна проблема на данный момент - не хватает учебников для русского языка в институтах и университетах, чтобы молодёжь могла учиться и повысить свои знания в данной области. Заключительная проблема – это нехватка высших учебных заведений, в которых бы преподавали русский язык в Хатлонской области. В Хатлонской области всего четыре высших учебных заведения, в которых преподают русский язык. Соответственно, целесообразно увеличить количество учебных заведений, где все желающие могли бы учить данный язык.

Проблема культуры русской речи нерусских - одна из актуальнейших проблем современного языкознания. Причин, объясняющих слабое знание русского языка в Хатлонской области Республики Таджикистан: «...продолжают сказываться и культурно-исторические традиции, и территориальная компактность национально-однородного населения, и характер генетических связей между языками и ряд других причин».

Можно использовать российский опыт, применительно к сельским населённым пунктам, речь идет об эффективности реализации государственной программы Российской Федерации «Комплексное развитие сельских территорий» в системе высшего аграрного образования.

Пути решения, указанных выше проблем на территории Хатлонской области Республики Таджикистан:

1. Необходимо повысить уровень молодых высококвалифицированных кадров в сфере преподавания русского языка.
2. Дефицит учебников по изучению русского языка.
3. Необходимо строить новые высшие учебные заведения, в которых преподавание должно вестись преимущественно на русском языке, для того чтобы в дальнейшем сотрудничать с зарубежными государствами.

Основной вывод по исследуемой проблеме, чтобы заинтересовать таджикскую молодёжь, государство должно создать новые бесплатные программы, которые должны быть направлены на изучения русского языка в стране.

Список литературы

1. Власов В.А., Ткаченко А.В. К вопросу об эффективности реализации государственной программы Российской Федерации «Комплексное развитие сельских территорий» в системе высшего аграрного образования // Аграрное и земельное право. – 2020. – № 4 (184). – С. 17-20.
2. Филин Ф.П. Русский язык как средство межнационального общения. М., 1977. - 9с.
3. Сатторов А.С. Языковая политика в постсоветском Таджикистане // Русский язык в сообществе народов СНГ: Труды и материалы международного конгресса. — Бишкек, 2005.

РОЛЬ СОЦИАЛЬНЫХ СЕТЕЙ В ПОПУЛЯРИЗАЦИИ НАУКИ СРЕДИ ИНОСТРАННЫХ СТУДЕНТОВ

*Айала Онья Элсие Джоанна, студентка
Южный федеральный университет, Ростов-на-Дону, Россия
aialaona@sfedu.ru*

*Ерещенко Маргарита Владимировна, канд. филол. наук, доцент
Южный федеральный университет, Ростов-на-Дону, Россия
mereshchenko@sfedu.ru*

Аннотация. В статье рассматриваются вопросы популяризации науки в социальных сетях, описываются шаги, которые необходимо предпринять иностранным студентам для распространения научно-популярных текстов. Определены преимущества и недостатки использования социальных сетей и аудиовизуальных материалов.

Ключевые слова: социальные сети, научно-популярный текст, русский язык как иностранный, коммуникации, информация.

THE ROLE OF SOCIAL NETWORKS IN THE POPULARIZATION OF SCIENCE AMONG FOREIGN STUDENTS

*Elsie Johanna Ayala Ona, student
Southern Federal University, Rostov-on-Don, Russia
aialaona@sfedu.ru*

*Ereshchenko Margarita Vladimirovna, PhD in Philology, Associate Professor
Southern Federal University, Rostov-on-Don, Russia
mereshchenko@sfedu.ru*

Abstract. The article discusses the issues of popularization of science in social networks, describes the steps that foreign students need to take to disseminate popular science texts. The advantages and disadvantages of using social networks and audiovisual materials are determined.

Keywords: social networks, popular science text, Russian as a foreign language, communications, information.

«Социальные сети — это информационные узлы, которые объединяют множество пользователей на одной платформе. Для одних это альтернатива личным встречам, для других — инструмент поддержания социального статуса, для третьих — рабочее пространство» [1, с.48]. Что несут социальные сети научному сообществу? Они помогают в распространении научно-популярных знаний и информации.

Одним из преимуществ использования социальных сетей является то, что ими часто пользуется более половины населения мира; не только для общения, но и в качестве средства информации. До 90-х годов прошлого века информация распространялась в газетах и журналах, через некоторое время новости отображались в Интернете.

Социальные сети являются незаменимым инструментом для исследования рынка, точек зрения, новых предприятий, использования или отказа от брендов, а также для создания сообществ, которые помогают найти общие интересы, способствуя личному, культурному и интеллектуальному развитию. Для научных сообществ использование социальных сетей позволяет говорить, слушать и обсуждать новые темы, ища взаимодействия между пользователями [5].

Ученые и социальные сети. Первый шаг ученого, который начинает использовать социальные сети, — сбор, анализ информации и установление контактов. Второй шаг — коммуникация. Чтобы сообщение заинтересовало как можно большее количество исследователей, необходимо не только написать интересный заголовок и подобрать ключевые слова, но и включить иллюстративный материал (фотографии, графики, схемы). Третий шаг — это публичные дебаты, в ходе которых члены

сообщества могут высказать свое мнение, потому что таким образом создаются новые идеи и могут быть устранены сомнения [4].

Одним из аспектов, представляющих интерес для университетского исследователя, является применение социальных сетей в преподавательской деятельности в качестве средства общения со студентами [6]. В социальной сети можно размещать дополнительные материалы для студентов, задания для самостоятельной работы, определять виды деятельности. Использовать сеть в качестве пространства для совместной проектной работы. Социальная сеть — это еще и возможность для получения дополнительного финансирования для исследований.

Важно, чтобы исследователь осознавал, что использование социальных сетей в качестве инструмента коммуникации и популяризации научной деятельности должно быть результатом предварительного планирования, в котором четко определены цели, содержание, способ их распространения, маршрут (планирование сообщений во времени), сроках и средствах оценки результатов. Важно понимать, что такое планирование зависит от источника распространения научных знаний: исследователь, исследовательская группа, проект или целое учреждение [2, с.140].

В любом случае, использование социальных сетей должно быть частью более широкого коммуникационного плана, глобальной стратегии, которая включает в себя другие информационно-пропагандистские мероприятия и установление контактов с представителями средств массовой информации. Кроме того, учитывая скорость распространения сообщений в социальных сетях и их краткость, желательно иметь цифровой носитель информации, веб-сайт, на который можно направлять заинтересованных людей, блог, в котором более подробно и постоянно объясняется содержание работы или проекта.

Можно отметить следующие преимущества использования социальных сетей для популяризации науки среди иностранных студентов: система связи является немедленной, регистрация не требует финансовых затрат, простота взаимодействия между пользователями, площадка для интересных дискуссий, связь ученых из разных уголков мира, сближение «великих ученых» с теми, кто «только начинает», увеличение количества заинтересованных читателей, возможность мгновенного распространения результатов научного исследования, возможность быстрого поиска информации.

Среди недостатков, присущих социальным сетям, мы отметим высокую конкурентность: побеждает тот, кто первый распространил информацию. Социальные сети используются в качестве каналов для распространения фейковых новостей и передачи персональных данных пользователей в обмен на рекламу. Дебаты без модератора в социальной сети могут перерасти в спор и оскорбления. Распространение псевдонаучных знаний может представлять опасность для общества.

Пользователи популярных социальных сетей отдают предпочтение контенту, включающему ссылки, изображения, видео и игнорируют тех, кто ограничивается исключительно текстом. Как и в других сетях, мы ищем качественный контент, связанный со схожими интересами или похожей работой. Опять же, чем более аутентичен профиль, тем более успешным он будет. Как и в любой сфере общения, и особенно в такой широкой сети, приходится избегать научных терминов и сложных объяснений. Простота и лаконичность - золотое правило социальной сети.

Обычно социальная сеть специализируется на изображениях и видеоматериалах, насчитывает миллионы пользователей по всему миру. Изображения можно создавать и редактировать с помощью самого приложения. Она также имеет систему обмена мгновенными сообщениями между пользователями и использует хэштеги для отслеживания тематических областей.

Социальные сети открывают нам широкий спектр возможностей, которые можно поставить на службу науке. Необходимо только мотивировать иностранных студентов заниматься исследовательской деятельностью, популяризировать науку и распространять свои знания на русском языке, создавать студенческие научные сообщества не только внутри университета, но и далеко за его пределами, объединятся в сети.

Как же привлечь внимание к своему научно-популярному блогу? Здесь мы можем использовать элементы геймификации, различные аудиовизуальные материалы, которые стимулируют любопытство.

Специфика научного стиля речи обусловлена особенностями господствующего здесь теоретического способа мышления и особенностями гностического(познавательного) характера общения в научной сфере. Речевой строй научного стиля специально приспособлен для концентрированного языкового воплощение логико-понятийного содержания и для экономичной передачи его информативно и коммуникативно подготовленному и организованному адресату.

Иностраннным студентам социальные сети помогают лучше понять интересующие их научные темы. По результатам опроса, проведенного нами среди иностранных студентов, можно сделать вывод о том, что социальные сети используются в равной степени: в качестве пространства для совместной работы и как источник научно-популярных знаний [3, с.580].

Список литературы

1. Амбросов А. И., Пискунова С. В. Роль социальных сетей в формировании научного сообщества // Актуальные исследования. 2021. №21 (48). С. 47-49. URL: <https://apni.ru/article/2476-rol-sotsialnikh-setej-v-formirovanii-nauchn> (дата обращения: 19.05.2023)
2. Ерещенко М. В., Зубарева С. С. Особенности языковой ментальности в контексте теории поколений: социолингвистический анализ //Международный журнал экспериментального образования. – 2016. – №. 4–1. – С. 140.
3. Ерещенко М. В., Качан Ю. Е. Аутентичность текста в рамках коммуникативно-когнитивного подхода в обучении иностранному языку //Когнитивные исследования языка. – 2017. – №. 29. – С. 578-583.
4. Antúnez, José Luis, J. A. Gelado, J. A. del Moral, R. Casas-Alatríste. Web 2.0: Manual (no oficial) de uso. Madrid: ESIC Editorial, 2007
5. Paradas A. F. Interactividad y redes sociales. – ACCI (Asociación Cultural y Científica Iberoamericana), 2015.
6. Jamieson K. H., Kahan D., Scheufele D. A. (ed.). The Oxford handbook of the science of science communication. – Oxford University Press, 2017.

УДК 37.02

INTEGRATION OF MODERN PEDAGOGICAL TECHNOLOGIES IN RUSSIAN LANGUAGE AND LITERATURE TEACHING

*Altukhov Daniel Aleksandrovich, student
Krasnoyarsk State Agrarian University, Krasnoyarsk, Russia
altukhovdaniel2023@yandex.ru*

*Aisner Larisa Yurievna, Candidate of Cultural Studies, Associate Professor
Krasnoyarsk State Agrarian University, Krasnoyarsk, Russia
larisa-ajsner@yandex.ru*

Abstract. This study explores the opportunities, challenges, and best practices of integrating technology in teaching Russian language and literature in CIS countries. It examines successful case studies, analyzes their impact on student engagement and learning outcomes, and provides practical recommendations for educators and future research in this field.

Keywords: technology, teaching, Russian language, literature, opportunities, challenges, practices, CIS countries

ИНТЕГРАЦИЯ СОВРЕМЕННЫХ ОБРАЗОВАТЕЛЬНЫХ ТЕХНОЛОГИЙ В ПРЕПОДАВАНИЕ РУССКОГО ЯЗЫКА И ЛИТЕРАТУРЫ

*Алтухов Даниэль Александрович, студент
Красноярский государственный аграрный университет, Красноярск, Россия
altukhovdaniel2023@yandex.ru*

*Айснер Лариса Юрьевна, канд. культурологии, доцент
Красноярский государственный аграрный университет, Красноярск, Россия
larisa-ajsner@yandex.ru*

Аннотация. Данное исследование рассматривает возможности, проблемы и передовые практики интеграции образовательных технологий в преподавание русского языка и литературы в странах СНГ. Оно исследует примеры успешной интеграции технологий, анализирует влияние на

учебную мотивацию и результаты обучения, и предлагает рекомендации для практики и дальнейших исследований в этой области.

Ключевые слова: технологии, преподавание, русский язык, литература, возможности, проблемы, практики, СНГ.

The integration of technology in Russian language and literature instruction in CIS (Commonwealth of Independent States) countries holds promise for enhancing educational practices and addressing specific challenges in the field of education [6]. This study aims to explore the opportunities, challenges, best practices, and case studies related to technology integration in Russian language and literature instruction in CIS countries.

By investigating the potential of technology integration, this study aims to contribute to effective instructional practices and strategies in CIS countries. The objectives of this study are to identify opportunities such as enhanced language skills, interactive tools, multimedia resources, cultural immersion through virtual and augmented reality applications, and collaboration through online platforms. Additionally, the study aims to address challenges such as limited access to technology, pedagogical considerations, security and privacy concerns, and assessment of learning outcomes.

The findings of this study will have practical implications for educators, policymakers, and researchers in CIS countries. Best practices, including professional development for teachers, appropriate selection of technology tools and resources, designing technology-enhanced lessons, and promoting digital literacy, will guide educators in implementing effective strategies. The analysis of case studies will showcase successful experiences of technology integration and their impact on student engagement and learning outcomes.

In conclusion, this study aims to provide insights and recommendations for effectively leveraging technology in Russian language and literature instruction in CIS countries. By examining the opportunities and challenges, this study contributes to the advancement of technology-enhanced education in the region.

Technology offers numerous opportunities for enhancing language skills in CIS countries. By integrating technology into language instruction, educators can provide learners with interactive and immersive experiences that facilitate language acquisition. Language learning apps and software provide interactive exercises and real-life scenarios for practicing listening, speaking, reading, and writing skills. Online language learning platforms offer personalized learning experiences with adaptive exercises and instant feedback, enabling students to progress at their own pace.

According to Kulikova N.Y. and Danilchuk E.V. technology integration in CIS countries enables the use of interactive tools and multimedia resources to engage learners in the study of Russian language and literature. Interactive whiteboards, educational apps, and online resources provide dynamic and engaging content, fostering active participation and student-centered learning. Multimedia resources such as videos, audio recordings, and digital texts offer diverse materials for comprehension, analysis, and interpretation, making the learning process more engaging and enjoyable [10].

Virtual and augmented reality applications offer unique opportunities for cultural immersion in CIS countries. Modern scientists believe that by using virtual reality headsets or augmented reality devices, students can explore virtual environments that simulate authentic cultural contexts. They can virtually visit famous literary landmarks, historic sites, or cultural events, providing an immersive experience that enhances their understanding of Russian language, literature, and culture [12]. These technologies create a bridge between the classroom and real-world experiences, fostering a deeper connection with the subject matter.

Technology integration in CIS countries facilitates collaboration among students and educators through online platforms and resources. Virtual classrooms and collaborative tools enable synchronous and asynchronous communication, allowing learners to engage in discussions, group projects, and peer feedback. Online forums, chat rooms, and social media groups provide spaces for exchanging ideas, sharing resources, and connecting with Russian language and literature communities. These collaborative opportunities enhance students' language skills, critical thinking, and cultural understanding through interaction with peers and experts.

In summary, the integration of technology in CIS countries offers a range of opportunities for enhancing language skills, engaging students through interactive tools and multimedia resources, providing cultural immersion experiences through virtual and augmented reality, and fostering collaboration through online platforms and resources. These opportunities contribute to a more dynamic, immersive, and student-centered learning environment, enriching the study of Russian language and literature in CIS countries.

One of the primary challenges of technology integration in CIS countries is the uneven access to technology and infrastructure [2]. Disparities in technology availability and internet connectivity exist,

particularly in rural and remote areas. Limited access to computers, tablets, or smartphones, as well as unreliable internet connections, hinder the effective integration of technology in educational settings [3]. Unequal access to hardware and software resources creates a digital divide, impeding equal opportunities for students to benefit from technology-enhanced learning experiences.

Another significant challenge is the need for pedagogical considerations and adequate teacher training in CIS countries. Integrating technology effectively requires educators to possess the necessary pedagogical knowledge and skills to design and implement technology-enhanced lessons. Teachers need training and professional development opportunities to understand how to use technology tools effectively, select appropriate resources, and integrate them into the curriculum in a way that aligns with educational objectives. The lack of comprehensive teacher training programs and support can hinder the successful implementation of technology integration initiatives [4].

Security and privacy concerns present challenges to technology integration in CIS countries. Safeguarding student data and ensuring privacy protection are critical considerations when using online platforms and digital resources. CIS countries may face specific legal and regulatory challenges in terms of data protection and privacy laws. Educational institutions must establish policies and protocols to protect student information and address cyber security risks. Failure to address security and privacy concerns can undermine the trust and confidence of students, parents, and educators in technology integration initiatives.

Assessing learning outcomes related to technology integration is a complex challenge in CIS countries. Traditional assessment methods may not adequately capture the full range of skills and competencies developed through technology-enhanced learning. The assessment of language skills, critical thinking, creativity, and collaboration in digital environments requires innovative approaches and tools. Educators in CIS countries need to explore alternative assessment methods, such as performance-based assessments, e-portfolios, and project-based evaluations, to effectively measure and evaluate student learning outcomes in technology-integrated settings.

In summary, the challenges of technology integration in CIS countries include limited access to technology and infrastructure, the need for pedagogical considerations and teacher training, security and privacy concerns, and the assessment of learning outcomes. Addressing these challenges requires concerted efforts from educational institutions, policymakers, and educators to ensure equitable access, provide adequate training and support, establish robust security measures, and develop appropriate assessment strategies for technology-enhanced learning in CIS countries.

Professional development and training programs play a crucial role in supporting teachers in CIS countries to effectively integrate technology into their teaching practices. Teachers need opportunities to enhance their digital literacy skills and pedagogical knowledge related to technology integration. Professional development workshops, courses, and conferences can provide teachers with the necessary skills and strategies to use technology tools effectively in the classroom [10]. Ongoing support and mentorship programs can further empower educators to adapt and innovate their instructional practices, ensuring the successful integration of technology in teaching Russian language and literature.

Choosing the right technology tools and resources is essential for successful integration [7] in CIS countries. Educators should carefully evaluate the available options and select tools that align with the learning objectives and the specific needs of their students. Factors to consider include the appropriateness of the technology for language and literature instruction, ease of use, accessibility, and compatibility with existing infrastructure. Engaging with colleagues, attending conferences, and consulting reputable sources can aid in identifying suitable technology tools and resources for enhancing teaching and learning experiences.

Designing technology-enhanced lessons and activities requires thoughtful planning and consideration of pedagogical principles. Educators in CIS countries should ensure that technology integration supports the learning goals and engages students effectively. They can design interactive and multimedia-rich lessons that incorporate a variety of digital resources, such as online texts, audiovisual materials, and interactive exercises. Applying pedagogical frameworks, such as blended learning or flipped classroom models, can optimize the integration of technology in the instructional process. Differentiation and personalization strategies should be employed to accommodate diverse student needs and learning styles.

Promoting digital literacy and responsible technology use is vital for students in CIS countries. Educators should guide students in developing the necessary skills to navigate, critically evaluate, and ethically use digital resources. This includes teaching students about online safety, privacy protection, and responsible online behavior. Encouraging students to engage in digital citizenship activities, such as online discussions, collaborative projects, and media analysis, can foster their understanding of ethical technology

use. By promoting digital literacy and responsible technology use, educators help students become informed and responsible digital citizens in the digital age [8].

In summary, best practices for technology integration in CIS countries involve providing professional development and training for teachers, selecting appropriate technology tools and resources, designing technology-enhanced lessons and activities, and promoting digital literacy and responsible technology use. By implementing these practices, educators in CIS countries can effectively leverage technology to enhance teaching and learning experiences in Russian language and literature instruction, preparing students for success in the digital world.

Several successful examples of technology integration in Russian language and literature instruction have emerged in CIS countries. For instance, in Kazakhstan, a language teacher incorporated online discussion forums and collaborative writing tools to encourage student engagement and foster critical thinking skills. This approach allowed students to engage in meaningful discussions and provide feedback on each other's written work, promoting a sense of community and improving their writing abilities.

In Belarus, a literature teacher utilized multimedia resources and digital storytelling platforms to enhance students' understanding of literary texts. Students created digital presentations, videos, and interactive timelines to analyze characters, themes, and literary techniques. This approach not only enhanced their comprehension but also fostered creativity and digital literacy skills [11].

The integration of technology in Russian language and literature instruction in CIS countries has demonstrated a positive impact on student engagement and learning outcomes. Case studies and research findings have shown that technology-enhanced lessons and activities capture students' interest and motivation, leading to increased participation and active learning. Interactive tools, multimedia resources, and online platforms provide opportunities for personalized and self-directed learning, catering to students' diverse needs and learning styles.

Moreover, technology integration facilitates collaborative learning, as students can engage in online discussions, group projects, and peer feedback. This collaborative environment promotes critical thinking, communication skills, and teamwork, essential competencies for language and literature studies. The use of technology also enables authentic and immersive experiences, such as virtual and augmented reality applications [5], allowing students to explore cultural contexts and develop a deeper understanding of Russian language and literature.

Studies have shown that technology integration positively influences learning outcomes in terms of language proficiency, comprehension, analytical skills, and creativity. Assessments conducted in CIS countries have indicated improvements in students' writing, reading, and oral communication abilities when technology is effectively integrated into instruction. Furthermore, technology integration provides opportunities for formative assessment, allowing teachers to gather real-time data on students' progress and provide timely feedback for individualized support.

In conclusion, successful examples of technology integration in Russian language and literature instruction in CIS countries have demonstrated positive impacts on student engagement and learning outcomes. By leveraging technology tools and resources effectively, educators in CIS countries can create dynamic and interactive learning environments that enhance students' language skills, critical thinking abilities, and cultural understanding.

In conclusion, the integration of technology in Russian language and literature instruction in CIS countries offers significant opportunities for enhancing teaching and learning experiences. Through the exploration of case studies and examples, it is evident that technology integration has positively impacted student engagement, language skills development, critical thinking abilities, and cultural understanding. Successful practices such as the use of interactive tools, multimedia resources, online platforms, and virtual reality applications have demonstrated the potential to create dynamic and immersive learning environments [9].

The findings of this study have important implications for practice in CIS countries. First, it highlights the need for comprehensive professional development and training programs for teachers to enhance their digital literacy skills and pedagogical knowledge related to technology integration. Investing in teacher training will enable educators to effectively integrate technology tools and resources into their instruction, ultimately benefiting students. Additionally, it emphasizes the importance of selecting appropriate technology tools and resources that align with the learning objectives and needs of students in CIS countries. Careful consideration should be given to factors such as accessibility, ease of use, and compatibility with existing infrastructure.

Furthermore, the study underscores the significance of designing technology-enhanced lessons and activities that foster active learning, student collaboration, and personalized experiences. Educators should

strive to create engaging and interactive learning environments through the incorporation of digital resources, multimedia materials, and online platforms. By doing so, they can promote critical thinking, creativity, and cultural immersion among students.

While this study has shed light on the opportunities and challenges of technology integration in Russian language and literature instruction in CIS countries, there are several areas that warrant further research. Firstly, more research is needed to explore the long-term impact of technology integration on students' language proficiency, academic achievement, and overall educational outcomes. Conducting longitudinal studies can provide valuable insights into the sustained benefits of technology-enhanced learning.

Additionally, future research should focus on investigating the effectiveness of specific technology tools and resources in enhancing different aspects of language and literature instruction. Comparative studies that examine the effectiveness of various digital platforms, applications, and resources can guide educators in selecting the most suitable tools for their instructional goals.

Furthermore, there is a need for research that addresses the specific challenges faced by teachers in CIS countries when integrating technology into their instruction. Exploring strategies to overcome infrastructure limitations, addressing security and privacy concerns, and identifying effective pedagogical approaches can provide practical insights for educators and policymakers.

In conclusion, this study highlights the potential of technology integration in Russian language and literature instruction in CIS countries. By recognizing the opportunities, addressing the challenges, and implementing best practices, educators in CIS countries can leverage technology to create engaging, immersive, and student-centered learning environments. Continued research and collaboration in this area will contribute to the advancement of technology-enhanced language and literature education in CIS countries.

References

1. Agapova T.V., Aisner L.Yu. Basic forms of interaction and teaching methods in higher school (passive, active and interactive teaching methods) // Педагогический журнал. 2019. Т. 9. № 1-1. С. 269-275.
2. Aisner L.Yu. Information and communication tools to contribute to global processes in education // В сборнике: Проблемы современной аграрной науки. Материалы международной научной конференции . 2018. С. 228-230.
3. Aisner L.Yu., Naumov O.D. Cybersocialization or mixed space life // В сборнике: Цифровые технологии в юриспруденции: генезис и перспективы. Материалы I Международной межвузовской научно-практической конференции. 2020. С. 220-223.
4. Айснер Л.Ю., Наумов О.Д. К вопросу о технологии постановки и достижении образовательных целей // В сборнике: Проблемы развития современного общества. Сборник научных статей 6-й Всероссийской национальной научно-практической конференции. Курск, 2021. С. 310-313.
5. Айснер Л.Ю., Наумов О.Д. Цифровая среда как социальное пространство // В сборнике: Наука и образование: опыт, проблемы, перспективы развития. Материалы международной научно-практической конференции. 2020. С. 319-321.
6. Айснер Л.Ю., Наумов О.Д. К вопросу о реализации целей государственной политики в сфере образования // В сборнике: Эволюция государства и права: проблемы и перспективы. Сборник научных трудов 3-й Международной научной конференции с включением материалов XI-ого круглого стола «Ценности и нормы правовой культуры в России». Курск, 2021. С. 207-209.
7. Айснер Л.Ю., Наумов О.Д. Формирование нового подхода к обучению: роль новых образовательных технологий // Образование и проблемы развития общества. 2021. № 4 (17). С. 10-21.
8. Бороненко Т. А., Кайсина А. В., Федотова В. С. Развитие цифровой грамотности школьников в условиях создания цифровой образовательной среды // ПНиО. 2019. №2 (38). URL: <https://cyberleninka.ru/article/n/razvitie-tsifrovoy-gramotnosti-shkolnikov-v-usloviyah-sozdaniya-tsifrovoy-obrazovatelnoy-sredy> (дата обращения: 13.06.2023).
9. Котенко В. В. Проблемы и возможности применения технологий дополненной и виртуальной реальности в преподавании иностранного языка // Ученые записки университета Лесгафта. 2020. №3 (181). URL: <https://cyberleninka.ru/article/n/problemy-i-vozmozhnosti-primeneniya-tehnologiy-dopolnennoy-i-virtualnoy-realnosti-v-prepodavanii-inostrannogo-yazyka> (дата обращения: 13.06.2023).
10. Куликова Н. Ю., Данильчук Е. В. Использование мультимедийных интерактивных средств при обучении учащихся школ // Известия ВГПУ. 2019. №10 (143). URL:

<https://cyberleninka.ru/article/n/ispolzovanie-multimediynyh-interaktivnyh-sredstv-pri-obuchenii-uchaschihsya-shkol> (дата обращения: 13.06.2023).

11. Педагоги Беларуси вошли в число победителей и лауреатов международного конкурса "Школа без границ" // БелТА: сайт. – URL: [https://belta-by.turbopages.org/belta.by/s/society/view/pedagogi-belarusi-voshli-v-chislo-pobeditelej-i-laureatov-mezhdunarodnogo-konkursa-shkola-bez-granits-476841-2021/](https://belta.by/turbopages.org/belta.by/s/society/view/pedagogi-belarusi-voshli-v-chislo-pobeditelej-i-laureatov-mezhdunarodnogo-konkursa-shkola-bez-granits-476841-2021/) (дата обращения: 12.06.2023).

12. Полевода И. И., Иваницкий А. Г., Миканович А. С., Пастухов С. М., Грачулин А. В., Рябцев В. Н., Навроцкий О. Д., Лихоманов А. О., Винярский Г. В., Гусаров И. С. Технологии виртуальной и дополненной реальности в образовательном процессе // Вестник Университета гражданской защиты МЧС Беларуси. 2022. №1. URL: <https://cyberleninka.ru/article/n/tehnologii-virtualnoy-i-dopolnennoy-realnosti-v-obrazovatelnom-protse> (дата обращения: 13.06.2023).

УДК 30.304

PROBLEMS AND PROSPECTS OF RUSSIAN LANGUAGE USE AND TEACHING IN POST-SOVIET COUNTRIES: THE CASE OF BELARUS AND KAZAKHSTAN

*Altukhov Daniel Aleksandrovich, student
Krasnoyarsk State Agrarian University, Krasnoyarsk, Russia
altukhovdaniel2023@yandex.ru*

*Aisner Larisa Yurievna, Candidate of Cultural Studies, Associate Professor
Krasnoyarsk State Agrarian University, Krasnoyarsk, Russia
larisa-ajsner@yandex.ru*

Abstract. This study examines the problems and prospects of the Russian language in post-Soviet countries, with a specific focus on Belarus and Kazakhstan. It explores language policies, educational challenges, sociocultural influences, and the role of media. The paper provides strategies for the sustainable development of the Russian language and contributes to understanding linguistic diversity and multilingualism. The findings have practical implications for policy formulation and educational practices.

Keywords: Russian language, post-Soviet countries, Belarus, Kazakhstan, language policy, bilingualism, education, media, socio-cultural aspects, identity, language development, language preservation, linguistic diversity, language problems, language strategies.

ПРОБЛЕМЫ И ПЕРСПЕКТИВЫ ИСПОЛЬЗОВАНИЯ И ПРЕПОДАВАНИЯ РУССКОГО ЯЗЫКА В ПОСТСОВЕТСКИХ СТРАНАХ (НА ПРИМЕРЕ БЕЛАРУСИ И КАЗАХСТАНА)

*Алтухов Даниэль Александрович, студент
Красноярский государственный аграрный университет, Красноярск, Россия
altukhovdaniel2023@yandex.ru*

*Айснер Лариса Юрьевна, канд. культурологии, доцент
Красноярский государственный аграрный университет, Красноярск, Россия
larisa-ajsner@yandex.ru*

Аннотация. Данное исследование рассматривает проблемы и перспективы использования русского языка в постсоветских странах, с особым уклоном на Беларусь и Казахстан. Исследуются языковые политики, образовательные вызовы, социокультурные влияния и роль медиа. Работа предлагает стратегии устойчивого развития русского языка и вносит вклад в понимание лингвистического разнообразия и многоязычия. Полученные результаты имеют практическое значение для формулирования политики и образовательных практик.

Ключевые слова: русский язык, постсоветские страны, Беларусь, Казахстан, языковая политика, двуязычие, образование, медиа, социокультурные аспекты, идентичность, развитие языка, сохранение языка, лингвистическое разнообразие, языковые проблемы, языковые стратегии.

The usage and status of Russian language in post-Soviet countries have been subjects of large number of considerable discussion and analysis. In this article we have tried to study the problems and prospects associated with the Russian language in Belarus and Kazakhstan. We have examined various factors, including language policy, educational issues, sociocultural influences and the role of the media, shedding light on the complexities and dynamics associated with the Russian language in these contexts.

So, in Belarus, the Russian language coexists with the Belarusian language, and its official status, educational practices, and sociocultural implications [1] have raised significant issues. Similarly, in Kazakhstan, where Kazakh is the state language, the status and future of the Russian language have been key concerns. Both countries face the delicate task of balancing the promotion of national languages with the preservation and accessibility of the Russian language, given its historical, cultural, and practical significance in their societies.

To address these challenges, various strategies and recommendations have emerged, such as implementing balanced language policies, fostering bilingual education, promoting cultural exchange, and ensuring inclusive media representation [3,4]. These measures aim to sustain linguistic diversity, support language development, and facilitate harmonious coexistence among different language communities.

By delving into the complexities of the Russian language in post-Soviet countries, we gain insights into the multifaceted nature of language dynamics and their impact on education, identity, and societal cohesion. Through understanding the problems and prospects associated with the Russian language in Belarus and Kazakhstan, we can formulate strategies and recommendations that contribute to the sustainable development and inclusive use of the Russian language in the broader post-Soviet region.

An in-depth examination of the historical usage of the Russian language in the post-Soviet space reveals the influence of the Soviet era on its spread. During the Soviet Union, Russian was recognized as the official and dominant language in administrative, political, and educational spheres. This was driven by the state's policy of a unified nation-building and the aim to facilitate communication and interaction among different ethnic groups within the USSR.

Social and cultural factors also played a significant role in determining the status of the Russian language. Russian became associated with Soviet identity and was widely used in mass culture, literature, film, and music. It also served as a means of social mobility and access to higher education and prestigious professions [5,6].

However, following the collapse of the Soviet Union and the emergence of independent post-Soviet states, the status of the Russian language began to shift. In many countries, including Belarus and Kazakhstan, national languages gained official status and became prioritized in state institutions, education, and mass communication.

In Belarus, the Russian language remains widely used and holds a certain status, but it has faced certain challenges. The increasing use of the Belarusian language in the education system and the state apparatus may create limitations for the Russian-speaking population [11]. Additionally, sociocultural aspects and their impact on identity play an important role in the usage of the Russian language in Belarus [7].

In Kazakhstan, similar changes in the usage of the Russian language can be observed. While Kazakh became the state language, Russian retained its status as an official language and is widely spoken, particularly in urban areas and among ethnic Russians. However, language policies and bilingualism have been topics of discussion, as the country seeks to balance the promotion of the Kazakh language as a symbol of national identity while maintaining the importance and accessibility of Russian for various purposes [8].

The political, social, and cultural dynamics surrounding the Russian language in post-Soviet countries are complex and multifaceted. The status and usage of Russian are influenced by factors such as language policies, societal attitudes, education, media, and individual language preferences [2]. It is important to analyze these dynamics to gain a comprehensive understanding of the problems and prospects related to the usage of the Russian language in Belarus, Kazakhstan, and other post-Soviet countries.

The problems associated with the use of the Russian language in Belarus encompass various aspects such as its official status, education system, government institutions, and sociocultural influences on identity.

Regarding the official status of the Russian language, Belarus recognizes both Belarusian and Russian as official languages. However, the practical implementation of bilingualism and the equal status of both languages have been a subject of debate and contention. While Russian is widely spoken and used in various domains, including media and business, there have been concerns about the dominance of the Russian language and its potential impact on the promotion and preservation of the Belarusian language.

In the sphere of education and government institutions, there have been challenges in striking a balance between the two languages. The education system primarily functions in Belarusian, with Russian

language education available as a separate subject. This can create difficulties for Russian-speaking students, particularly in subjects taught in Belarusian. In government institutions, the use of the Belarusian language is encouraged, but Russian remains prevalent, leading to linguistic disparities and potential barriers for individuals who primarily speak Belarusian.

Sociocultural aspects and their influence on identity also play a significant role in the use of the Russian language in Belarus. Historically, Russian has been associated with a certain cultural and social prestige due to the influence of the Soviet era. However, the promotion of the Belarusian language as a symbol of national identity has led to efforts to strengthen its use and raise awareness about the importance of Belarusian culture and heritage. This, in turn, has created tensions between the two languages and raised questions about the impact on individuals' linguistic and cultural identities [12].

The problems associated with the use of the Russian language in Belarus are complex and multifaceted, involving linguistic, educational, governmental, and sociocultural dimensions. Finding a balance between the promotion of the Belarusian language and the continued accessibility and importance of the Russian language is crucial for addressing these issues and ensuring linguistic diversity and inclusivity in Belarusian society.

The usage of the Russian language in Kazakhstan is accompanied by several challenges, which encompass language policy and bilingualism, the preservation and development of the Russian language in a multicultural environment, and issues within the education system and media. According to the plans of the Kazakh authorities, the share of Kazakhstanis who speak Russian should grow from 89% in 2019 to 91% in 2025 [13].

Language policy and bilingualism are central to the challenges faced in Kazakhstan. According to the state program on language policy in the Republic of Kazakhstan adopted by the Cabinet of Ministers for the coming years (until 2025), the following language competencies currently exist in Kazakhstan: Kazakh-speaking; Kazakh-Russian bilingualism; Russian-speaking; ethnic-Kazakh, ethnic-Russian bilingualism or ethnic-Russian-Kazakh trilingualism; Kazakh-Russian-English trilingualism. While the Kazakh language is recognized as the state language, Russian maintains its status as an official language. The country has pursued a policy of promoting the use and development of the Kazakh language as a symbol of national identity. This has led to efforts to increase the use of Kazakh in government institutions, education, and public discourse. However, due to the historical and demographic context, Russian remains widely spoken and used as a lingua franca, particularly in urban areas and among ethnic Russians [9]. Striking a balance between promoting Kazakh and maintaining the accessibility and importance of Russian is a delicate task.

The preservation and development of the Russian language in a multicultural environment is another challenge. Kazakhstan is home to numerous ethnic groups, and Russian serves as a means of communication among them. However, the emphasis on the Kazakh language has led to concerns about the potential marginalization or decline of the Russian language. Efforts have been made to promote the study and use of Russian, particularly in schools and cultural institutions, to ensure its vitality and inclusivity in the country's linguistic landscape.

In the education system, challenges arise in providing quality education in both Kazakh and Russian. Bilingual education programs have been implemented, aiming to provide students with proficiency in both languages. However, issues such as a lack of qualified teachers, unequal access to bilingual education in rural areas, and the need to balance the curriculum between the two languages pose significant hurdles.

The media landscape also plays a role in the challenges faced by the Russian language in Kazakhstan. While Kazakh-language media outlets have gained prominence and support, the Russian-language media remains influential and widely consumed. However, there have been discussions about the need to promote Kazakh-language media and ensure balanced representation of languages in the media landscape [10].

Addressing the problems associated with the usage of the Russian language in Kazakhstan requires careful consideration of language policies, educational reforms, media diversity, and the recognition of the country's multicultural fabric. Striving for bilingualism, providing equal opportunities for education, and fostering an inclusive environment that respects and preserves the Russian language alongside Kazakh are key factors in navigating these challenges.

The prospects and strategies for the development of the Russian language in post-Soviet countries involve promoting language policies that contribute to the preservation and growth of the Russian language, fostering interaction between the Russian language and national languages, and recognizing the role of education and media in supporting the Russian language.

Promoting language policies that support the preservation and development of the Russian language is crucial. It involves recognizing the historical and cultural significance [1] of the Russian language in the

region and its role as a means of communication among different ethnic groups. Language policies should aim to strike a balance between promoting the national language(s) and ensuring the accessibility and importance of the Russian language, particularly in areas with significant Russian-speaking populations. This can be achieved through measures such as bilingualism, official recognition of the Russian language, and the provision of resources for the study and use of Russian.

Facilitating interaction between the Russian language and national languages is another key aspect. Recognizing the multilingual nature of post-Soviet societies, efforts should be made to encourage linguistic diversity and promote language learning. Language exchange programs, cultural events, and initiatives that foster dialogue and cooperation between Russian-speaking and non-Russian-speaking communities can help create a more inclusive and cohesive society.

The role of education in supporting the Russian language is paramount. Developing comprehensive language education policies that ensure equal opportunities for studying both national and Russian languages can contribute to linguistic proficiency and mutual understanding. Bilingual education programs, qualified teachers proficient in both languages, and accessible resources for language learning are essential for promoting the Russian language and nurturing multilingualism.

Media also plays a significant role in supporting the Russian language. Encouraging diverse media outlets that cater to different language preferences and promoting balanced representation of languages in the media landscape can contribute to language preservation and development. Providing platforms for Russian-language media, while also promoting the use of national languages in media content, helps maintain linguistic diversity and facilitate communication between different language communities.

Overall, the prospects for the development of the Russian language in post-Soviet countries lie in implementing language policies that strike a balance between promoting national languages and ensuring the accessibility and importance of the Russian language. By fostering interaction, recognizing the role of education, and supporting diverse media representation, these strategies can contribute to the vitality and inclusivity of the Russian language in the region.

In conclusion, the examination of the problems and prospects regarding the usage of the Russian language in Belarus and Kazakhstan provides valuable insights. Both countries have experienced shifts in language policies and societal dynamics since the collapse of the Soviet Union. These changes have had implications for the status, education, and cultural aspects associated with the Russian language.

In Belarus, the Russian language continues to hold significance and is widely used, although there have been concerns about the potential marginalization of the Belarusian language. The challenges faced in Belarus include issues in the education system, where the dominance of Belarusian as the primary language of instruction can create difficulties for Russian-speaking students. Additionally, the sociocultural aspects related to identity and the impact of language choices on individuals play a role in the usage of the Russian language.

Similarly, in Kazakhstan, the Russian language maintains its importance as an official language alongside Kazakh. The challenges revolve around language policies and bilingualism, preserving and developing the Russian language in a multicultural environment, and ensuring equitable access to education in both languages. Efforts to promote the Kazakh language as a symbol of national identity have raised questions about the role and future of the Russian language in the country.

To address these challenges and ensure the development of the Russian language in post-Soviet countries, several recommendations can be made. Firstly, there is a need for balanced language policies that recognize the importance of both national and Russian languages, promoting bilingualism and linguistic diversity. Efforts should be made to provide quality education in both languages, with qualified teachers and resources for language learning. Supporting and diversifying media representation in different languages can also contribute to the vitality of the Russian language.

Furthermore, fostering dialogue and interaction between different language communities can strengthen social cohesion and understanding. Cultural exchange programs, language initiatives, and promoting inclusive spaces for communication can facilitate this process. Collaboration between relevant stakeholders, including government bodies, educational institutions, cultural organizations, and language communities, is crucial for the implementation of effective strategies.

In conclusion, we can say that the problems and prospects associated with the usage of the Russian language in Belarus and Kazakhstan highlight the importance of maintaining linguistic diversity, promoting bilingualism, and recognizing the historical, cultural, and societal contexts. By adopting comprehensive language policies, ensuring access to quality education, and supporting diverse media representation, the development of the Russian language in post-Soviet countries can be fostered while respecting and valuing the national languages and identities of each respective country.

Список литературы

1. Айснер Л.Ю. К вопросу о культурной сущности языка // В сборнике: Инновации в науке и образовании: опыт, проблемы, перспективы развития. 2010. С. 490-492.
2. Айснер Л.Ю. Развитие мотивационно-ценностных ориентаций современной молодежи в рамках поликультурного образовательного процесса // В сборнике: Проблемы формирования ценностных ориентиров в воспитании сельской молодежи. Сборник материалов Международной научно-практической конференции. 2014. С. 10-11.
3. Айснер Л.Ю. Влияние глобализации на тенденции развития высшего образования // В сборнике: Наука и образование: опыт, проблемы, перспективы развития. Мат-лы XIV междунар. науч.-практ. конф. 2016. С. 7-9.
4. Айснер Л.Ю., Наумов О.Д. Формирование нового подхода к обучению: роль новых образовательных технологий // Образование и проблемы развития общества. 2021. № 4 (17). С. 10-21.
5. Айснер Л.Ю., Гоцко Л.Г. Стабильное партнерство в сфере образования // В сборнике: Наука и образование: опыт, проблемы, перспективы развития. Материалы международной научно-практической конференции. Красноярск. 2017. С. 331-334.
6. Айснер Л.Ю., Наумов О.Д. К вопросу о реализации целей государственной политики в сфере образования // В сборнике: Эволюция государства и права: проблемы и перспективы. Сборник научных трудов 3-й Международной научной конференции с включением материалов XI-ого круглого стола «Ценности и нормы правовой культуры в России». Курск, 2021. С. 207-209.
7. Бондаренко В. В. Русская или русскоязычная? Статус современной литературы на русском языке в Беларуси // Журнал Института Наследия. 2018. №2 (13). URL: <https://cyberleninka.ru/article/n/russkaya-ili-russkoyazychnaya-status-sovremennoy-literatury-na-russkom-yazyke-v-belarusi> (дата обращения: 12.06.2023).
8. Вдовина Н.В., Никитина С.А. Русский язык в системе образования Республики Казахстан // Постсоветский материк. 2016. №4 (12). URL: <https://cyberleninka.ru/article/n/russkiy-yazyk-v-sisteme-obrazovaniya-respubliki-kazahstan-1> (дата обращения: 12.06.2023).
9. Вдовина Н., Никитина С. Русский язык в системе образования Республики Казахстан // Этнодиалоги. 2017. №1 (52). URL: <https://cyberleninka.ru/article/n/russkiy-yazyk-v-sisteme-obrazovaniya-respubliki-kazahstan> (дата обращения: 12.06.2023).
10. Протасова Е. Ю., Алишариева А. Н., Ибраева Ж. К. Особенности языка русскоязычных СМИ Казахстана // Уральский филологический вестник. Серия: Язык. Система. Личность: лингвистика креатива. 2018. №2. URL: <https://cyberleninka.ru/article/n/osobennosti-yazyka-russkoyazychnyh-smi-kazahstana> (дата обращения: 12.06.2023).
11. Старичёнок В. Д. Русский язык в Беларуси: состояние, перспективы // Слово.ру: Балтийский акцент. 2012. №2. URL: <https://cyberleninka.ru/article/n/russkiy-yazyk-v-belarusi-sostoyanie-perspektivy> (дата обращения: 12.06.2023).
12. Чарота И. А. О реально значимом и оптимальном статусе русского языка вне России (на основе опыта Беларуси) // Слово.ру: Балтийский акцент. 2012. №2. URL: <https://cyberleninka.ru/article/n/o-realno-znachimom-i-optimalnom-statuse-russkogo-yazyka-vne-rossii-na-osnove-opyta-belarusi> (дата обращения: 12.06.2023).
13. Владеющих русским языком в Казахстане станет больше к 2025 году // <http://nv.kz/2020/01/24/241193/> (дата обращения: 12.06.2023).

РУССКИЙ ЯЗЫК КАК СРЕДСТВО ДОСТИЖЕНИЯ ПРОФЕССИОНАЛЬНОГО УСПЕХА

*Анцигина Ангелина Александровна, студент
Красноярский государственный аграрный университет, Красноярск, Россия
angelinaancigina060@gmail.com*

*Оленцова Юлия Анатольевна, ст. преподаватель
Красноярский государственный аграрный университет, Красноярск, Россия
tutor.eng@yandex.ru*

Аннотация. Статья посвящена о таком русском языке, а именно его значении в достижении профессионального успеха и использовании его в повседневной жизни. Сделан вывод об огромной роли изучения такого предмета, как «Русский язык». Автор доказывает, что русский язык необходим во всех сферах общества, в том числе и в сфере профессиональной подготовки.

Ключевые слова: знание русского языка, общение, навыки и умения, профессиональная подготовка, речь.

RUSSIAN AS A MEANS OF ACHIEVING PROFESSIONAL SUCCESS

*Antsigina Angelina Alexandrovna, student
Krasnoyarsk State Agrarian University, Krasnoyarsk, Russia
angelinaancigina060@gmail.com*

*Olentsova Yulia Anatolyevna, Senior Lecturer
Krasnoyarsk State Agrarian University, Krasnoyarsk, Russia
tutor.eng@yandex.ru*

Abstract. The article is devoted to such a Russian language, namely its importance in achieving professional success and using it in everyday life. The conclusion is made about the huge role of studying such a subject as "Russian language". The author proves that the Russian language is necessary in all spheres of society, including in the field of vocational training.

Keywords: knowledge of the Russian language, communication, skills and abilities, professional training, speech.

Речь человека – это не только умение высказывать свои мысли, это показатель уровня интеллигентности человека, его культуры, воспитания и даже человеческих качеств. Получив в школьные годы основные знания в области родного языка, человек продолжает взаимоотношения с русским языком всю жизнь. Такую тесную связь можно сравнить с взаимоотношениями человека и природы. Их связь неразрывна. Отношения человека и родного языка просто необходимы для успешной работы, успешной жизни, успешной семейной жизни. О том, что русский язык немаловажное значение в жизни человека мы понимаем еще в школьные годы, когда, проходя государственную итоговую аттестацию в 9 и 11 классах обязательным является сдача русского языка. После школы молодые люди продолжают свое обучение в области различных дисциплин: гуманитарных, технических, естественно-научных. Но изучение любой из дисциплин невозможно без знания русского языка [1-3].

Академик Д.С. Лихачев в своей книге «Письма о добром» писал о том, что вернейший способ узнать человека, его моральный облик, умственное развитие, характер – прислушаться к тому, как он говорит.

Основное назначение языка – быть средством общения. Кроме этого язык – это способ передачи человеческих мыслей, чувств, эмоций. Он бесценен с любой точки зрения [4]. Мы

пользуемся речью в своей повседневной жизни, дома и на работе, в общественном транспорте и общественных местах, мы смотрим телевизор и слушаем радио. Родной язык связывает нас с прошлым, дает нам возможность сохранять культурно-нравственные ценности и традиции, передаваемые нам из поколения в поколение. Используя родную речь в дошкольный период, мы получаем первоначальные сведения об окружающем нас мире. Далее, уже в школьные годы мы постигаем основы различных наук [5,6].

Как было сказано выше, предмет «Русский язык» в школьной программе занимает особое место. Мы не только изучаем русский язык, как область науки, но и используем его средство обучения. Русский язык дает возможность развивать у учащихся интеллектуальные и творческие способности, развивает абстрактное мышление, память и воображение. Русский язык обеспечивает развитие коммуникативной компетентности и навыков конструктивного решения конфликтов, что очень важно для повышения культуры межличностного взаимодействия [7-9].

В рамках предмета «Русский язык» проводится работа, направленная на языковое развитие личности, совершенствование навыков и умений, обеспечивающих свободное владение русским литературным языком. Получение данных навыков дает возможность освоить другие дисциплины и школьные предметы. Что поможет в дальнейшем овладеть будущей профессией.

Молодые специалисты должны в совершенстве владеть видами речевой деятельности, уметь квалифицированно вести диалог, выступать перед большими аудиториями, в общем чувствовать себя комфортно и уверенно во всех сферах общения. Все это, составляющие культуры речи, являющейся составной частью профессиональной подготовки [10-13].

Общение – это взаимодействие двух и более лиц. Другими словами, это взаимодействие личностей и социальных групп, в процессе которого происходит обмен информацией, опытом, полученными навыками и результатами деятельности.

Когда происходит общение специалиста с другими специалистами в ходе осуществления профессиональной деятельности – это профессиональное общение. Если мы обратимся к словарю, то выясним что слово «профессия» происходит от латинского *professio*, что означает «публичное выступление». Выступать перед аудиторией непросто. Для этого необходимо владеть на высоком уровне родным языком и навыками культуры речи. В любой профессии основным является не только знания и умения по определенной специальности, но и знаний родного языка [14,15].

Русский язык в основе не только профессий, напрямую связанных с ним, таких как лингвист, филолог, журналист, диктор, редактор, преподаватель, логопед и т.д. Он также важен для развития различных наук. На русском языке издаются различные технические журналы, издаются научные статьи и другая литература.

Для успеха в профессиональной деятельности современному компетентностному специалисту необходимо в совершенстве владеть культурой речи, навыками общения в профессиональной сфере. Для этого он должен обладать следующими качествами:

- знание норм русского литературного языка;
- владение стилем профессиональной речи;
- владение профессиональной терминологией;
- умение слушать собеседника;
- умение поддерживать диалог;
- умение проявлять эмпатию по отношению к собеседнику;
- знать и выполнять правила этикета.

Таким образом, знание русского языка – это путь к достижению профессионального успеха. Выбор будущей профессии – важный шаг в жизни каждого человека. Он требует особой подготовки и глубоких знаний области выбранной профессии, и в первую очередь, знания русского языка.

Список литературы

1. Баркер А. Как улучшить навыки общения. – СПб. Издательский дом «Нева», 2003.
2. Кожевникова, Л. М. Определение результативности организации самостоятельной работы обучающихся среднего профессионального образования в системе обеспечения качества образования / Л. М. Кожевникова, Ю. А. Оленцова, М. А. Федорова // Современные наукоемкие технологии. – 2022. – № 5-1. – С. 144-148. – DOI 10.17513/snt.39162.
3. Лихачёв Д.С. Письма о добром. – СПб. Издательство «LOGOS», 2007.
4. Незамова, О. А. Особенности адаптации иностранных студентов в вузах РФ / О. А. Незамова // Парадигма устойчивого развития агропромышленного комплекса в условиях современных реалий : Материалы международной научно-практической конференции, посвященной 70-летию создания ФГБОУ ВО Красноярский ГАУ, Красноярск, 24–26 мая 2022 года. – Красноярск: Красноярский государственный аграрный университет, 2022. – С. 525-528.
5. Надеина Т. М., Гойхман О.Я., Речевая коммуникация. – Учебник. – М., 2003.
6. Оленцова, Ю. А. Корпоративная культура / Ю. А. Оленцова // Экономическая безопасность: правовые, экономические, экологические аспекты: сборник научных трудов Международной научно-практической конференции, Курск, 29 марта 2017 года. Том 2. – Курск: Закрытое акционерное общество "Университетская книга", 2017. – С. 8-10.
7. Оленцова, Ю. А. Совершенствование системы подготовки и переподготовки кадров / Ю. А. Оленцова // Кластерные инициативы в формировании прогрессивной структуры национальной экономики: сборник научных трудов 3-й Международной научно-практической конференции, Курск, 16–17 марта 2017 года. – Курск: Закрытое акционерное общество "Университетская книга", 2017. – С. 185-188.
8. Панфилова А.П. Деловая коммуникация в профессиональной деятельности. – СПб.: Знание, 2004.
9. Рожкова, А. В. Коммуникативные барьеры при дистанционном обучении студентов / А. В. Рожкова // Наука и образование: опыт, проблемы, перспективы развития: Материалы международной научно-практической конференции, Красноярск, 20–22 апреля 2021 года. Том Часть I. – Красноярск: Красноярский государственный аграрный университет, 2021. – С. 150-152.
10. Роль и проблемы цифровизации в образовательном процессе / О. А. Незамова, А. А. Ступина, Е. Л. Вайтекунене, Ю. А. Оленцова // Азимут научных исследований: педагогика и психология. – 2023. – Т. 12, № 1(42). – С. 77-82. – DOI 10.57145/27128474_2023_12_01_14.
11. Ричард Д. Деловые культуры в международном бизнесе от столкновения к взаимопониманию: Пер с англ. М.: Дело, 2001.
12. Русский язык и культура речи: Учебник / Под ред. проф. Гойхмана О.Я. – М.: ИНФРА – М, 2005.
13. Янова, М. Г. Организация самостоятельной работы обучающихся в системе высшего образования, посредством применения дистанционных образовательных технологий / М. Г. Янова, Ю. А. Оленцова // Эпоха науки. – 2020. – № 24. – С. 356-359. – DOI 10.24411/2409-3203-2020-12475.
14. Increasing motivation of students to work independently through gamification / V. Adolf, M. Yanova, Ju. Olentsova, E. Malakhova // Proceedings II International Scientific Conference on Advances in Science, Engineering and Digital Education (ASEDU-II-2021): Conference Proceedings, Krasnoyarsk, 28 октября 2021 года. Vol. 2647 A. – Krasnoyarsk: AIP publishing, 2022. – P. 50019. – DOI 10.1063/5.0105393.
15. Zinina, O. V. Innovative education activities, features of implementation of the innovative process / O. V. Zinina, Ju. A. Olentsova // Baltic Humanitarian Journal. – 2020. – Vol. 9, No. 3(32). – P. 85-87. – DOI 10.26140/bgz3-2020-0903-0019.

ПСИХОЛОГИЧЕСКИЕ ОСОБЕННОСТИ ОБЩЕНИЯ С ИНОСТРАННЫМИ ГРАЖДАНАМИ

*Барабаш Матвей Владимирович, студент
Красноярский государственный аграрный университет, Красноярск, Россия
matveybarabsh@gmail.com*

*Оленцова Юлия Анатольевна, старший преподаватель
Красноярский государственный аграрный университет, Красноярск, Россия
tutor.eng@yandex.ru*

Аннотация. Постепенно идущий процесс глобализации, в совокупности со стремительно развивающимися информационными технологиями, требуют от человека умения взаимодействовать с иностранными гражданами, учитывая их психологические особенности для взаимного упрощения процесса взаимодействия.

Ключевые слова: Психология, менталитет, этнопсихология, культура, глобализация, язык.

PSYCHOLOGICAL ASPECTS OF COMMUNICATION WITH FOREIGNERS

*Barabash Matvey Vladimirovich, student
Krasnoyarsk state agrarian university, Krasnoyarsk, Russia
matveybarabash@gmail.com*

*Olentsova Yulia Anatolyevna, Senior Lecturer
Krasnoyarsk State Agrarian University, Krasnoyarsk, Russia
tutor.eng@yandex.ru*

Abstract. Gradually advancing process of globalization with rapid development of informational technologies requires a person to have an ability to communicate with foreigners while considering their psychological traits for mutual ease of communication.

Key words: psychology, mentality, ethnic psychology, culture, globalisation, language.

Постепенный процесс глобализации и развитие информационных технологий как никогда упростили взаимодействие с людьми на больших расстояниях. В современном мире возможность общения с иностранными гражданами становится все более доступной и распространенной, что связано с большей доступностью международных поездок, вызванными ими миграционными процессами, распространением и удешевлением доступа к сети Интернет, что дополнительно упростило взаимодействие путём использования социальных сетей, мессенджеров и других интернет платформ, предоставляющих услуги телекоммуникации. Однако, взаимодействие с людьми, проживающими в других странах, может оказаться немного сложнее в следствии множества национальных или народных культурных особенностей, чаще встречающихся черт характера или менталитета. Такой подход к общению снижает количество предвзятостей, мешающих полноценному общению, так как некоторые предубеждения и незнание культуры могут быть причиной создания стрессовых состояний, из-за которых некоторые путешественники могут переживать страх и беспокойство [1-3].

Важным аспектом при общении с иностранцами является понимание культурных различий. Культурные отличия могут касаться различных аспектов общения, таких как жесты, мимика, тон голоса, приветствия и т.д. Поисками связи между личностью и культурой занимается раздел психологии - этнопсихология, возникшая на пересечении двух наук - психологии и культурной антропологии. Изучение культуры других стран помогает лучше понимать особенности общения и избегать конфликтов. Дополнительное изучение особенностей культуры и менталитета применимо в основном в официально-деловой сфере общения и дипломатической работе, что бесспорно снижает количество недопонимания между людьми. Но при незапланированном или неофициальном взаимодействии, целенаправленное изучение особенностей культуры и менталитета отдельных народов будет чрезмерно и зачастую не повлияет на общее качество взаимодействия. При углублении

в изучение этнопсихологии и национальной культуры стоит учитывать, что часто встречающиеся черты характера людей определённой культуры могут быть или слабо выражены, или полностью отсутствовать у конкретного человека при индивидуальном взаимодействии. При общении с иностранцами лучше полагаться на общечеловеческие правила этического и уравновешенного поведения которые могут быть применены к любому незнакомому человеку, а при продолжительном контакте, лучше положиться на опыт общения с конкретным человеком [4-6].

Кроме культурных различий, при общении с иностранцами необходимо учитывать факт наличия языкового барьера. Недостаточное знание языка может стать препятствием для правильного понимания и передачи информации. Недостаточное знание иностранного языка ограничивает общение, оставляя его на уровне понимания простейших реплик и ограниченного взаимопонимания. Более глубокое знание языка позволяет описывать более сложные концепции и более точно передавать эмоции и суть своих высказываний. Преодоление языкового барьера бесспорно облегчает психологическую нагрузку при любых видах общения. Язык, сам по себе, является одной из самых больших частей любой культуры и его изучение будет дополнительно углублять понимание иностранной культуры и культуры общения в частности, что помогает избежать конфликтов и ещё сильнее уменьшают языковой барьер. В критических случаях, можно положиться на словарь иностранных слов или на доступный алгоритм перевода [7-9].

В связи с большой распространённостью и всеиспользуемостью английского языка, он будет хорошим выбором как предмет изучения и позволит общаться с иностранцами из большого числа стран. Статус английского, как международного языка, означает что большая часть документов и образовательных ресурсов или публикуется, или дублируется на нём, что позволит легче снизить культурный барьер с представителями других национальностей.

Если же языковой барьер является большой проблемой при общении, но потребность в коммуникации всё же существует, то в таком случае лучше положиться на язык эмоций и жестов. Для общения посредством жестов и эмоций не требуется продолжительной подготовки или особых навыков, и они могут в критической ситуации донести нужный посыл для человека любого культурного фона. Но стоит учитывать, что эти средства общения также могут иметь свои особенности трактования в каждой культуре. Некоторые жесты могут иметь различное значение в разных культурах, а эмоции могут отличаться степенью восприятия [10-12].

Процесс общения, сам по себе, является двусторонним процессом, как вы общаетесь с иностранцем, так и он общается с вами как с иностранцем. Следует учитывать все психологические особенности общения, указанные выше, не только в обращении к иностранным гражданам, так и к себе. Человек другой национальности не всегда имеет полное и всеобъемлющее знание о всех особенностях вашей культуры, или особенностях языка, что следует учитывать и пытаться в полной мере, с вежливостью и терпимостью объяснять какие культурные особенности следует учитывать. Определённые привычки и паттерны поведения иностранца были с ним на протяжении всей его жизни и перевоспитание в соответствии с иными культурными особенностями, со всеми её тонкостями, не пройдёт мгновенно, а, скорее всего, займёт продолжительный период времени. На протяжении всего этого периода адаптации, всегда будет присутствовать определённая доля психологического дискомфорта с обеих сторон, что нужно учитывать обеим сторонам и стараться скорее прийти к пониманию, чтобы облегчить стеснение в общении. В некоторых случаях это может превратиться в постоянный стресс [13,14].

В современном мире практически невозможно избежать взаимодействия с иностранцами. Рано или поздно, наступает момент, когда нужно уметь проявить чуткость и уравновешенность в поведении при взаимодействии с иностранным гражданином. При общении с иностранными гражданами необходимо учитывать культурные различия, языковой барьер, особенности восприятия эмоций и готовность к адаптации и принятию культуры партнера, быть вежливым и терпеливым для уменьшения количества недопонимания или психологически напряжённых взаимодействий. Помните, что помощь, принятие культурных особенностей и компромиссы могут в полной мере облегчить нелегкую задачу общения с иностранцами.

Список литературы

1. Бороздина Г. В. Психология делового общения. Учебник. М.: ИНФРА-М, 2005.
2. Кожевникова, Л. М. Определение результативности организации самостоятельной работы обучающихся среднего профессионального образования в системе обеспечения качества образования / Л. М. Кожевникова, Ю. А. Оленцова, М. А. Федорова // Современные наукоемкие технологии. – 2022. – № 5-1. – С. 144-148. – DOI 10.17513/snt.39162.

3. Кузин Ф. А. Культура делового общения: Практич. пособие. М.: Ось-89, 2003.
4. Методика оценки привлекательности различных форм высшего образования на основе сегментации потребителей / О. И. Антамошкина, Н. А. Далисова, О. Н. Котова, Ю. А. Оленцова // Социально-экономический и гуманитарный журнал. – 2022. – № 4(26). – С. 128-139. – DOI 10.36718/2500-1825-2022-4-128-139.
5. Мотовилова А.Д., Меркер А.А., Нижельская Ю.А. Межкультурные коммуникации: теория и практика // Вестник науки. 2023. №5 (62). URL: <https://cyberleninka.ru/article/n/mezhkulturnye-kommunikatsii-teoriya-i-praktika> (дата обращения: 08.06.2023).
6. Незамова, О. А. Особенности адаптации иностранных студентов в вузах РФ / О. А. Незамова // Парадигма устойчивого развития агропромышленного комплекса в условиях современных реалий : Материалы международной научно-практической конференции, посвященной 70-летию создания ФГБОУ ВО Красноярский ГАУ, Красноярск, 24–26 мая 2022 года. – Красноярск: Красноярский государственный аграрный университет, 2022. – С. 525-528.
7. Позняков Валерий Культурология: будущее в настоящем // Наука и инновации. 2015. №151. URL: <https://cyberleninka.ru/article/n/kulturologiya-budushee-v-nastoyaschem> (дата обращения: 08.06.2023).
8. Оленцова, Ю. А. Корпоративная культура / Ю. А. Оленцова // Экономическая безопасность: правовые, экономические, экологические аспекты: сборник научных трудов Международной научно-практической конференции, Курск, 29 марта 2017 года. Том 2. – Курск: Закрытое акционерное общество "Университетская книга", 2017. – С. 8-10.
9. Оленцова, Ю. А. Совершенствование системы подготовки и переподготовки кадров / Ю. А. Оленцова // Кластерные инициативы в формировании прогрессивной структуры национальной экономики: сборник научных трудов 3-й Международной научно-практической конференции, Курск, 16–17 марта 2017 года. – Курск: Закрытое акционерное общество "Университетская книга", 2017. – С. 185-188.
10. Рожкова, А. В. Цифровые технологии в российском образовании: шаги развития / А. В. Рожкова // Социально-экономическая политика страны и сибирского региона в условиях цифровой экономики : Материалы XII международной научно-практической конференции, посвященной 55-летию Алтайского филиала Финуниверситета, Барнаул, 18–19 июня 2020 года / под общ. ред. В.А. Ивановой, Т.Е. Фасенко. – г. Барнаул: ИП Колмогоров И.А., 2020. – С. 188-193.
11. Рожкова, А. В. Коммуникативные барьеры при дистанционном обучении студентов / А. В. Рожкова // Наука и образование: опыт, проблемы, перспективы развития : Материалы международной научно-практической конференции, Красноярск, 20–22 апреля 2021 года. Том Часть I. – Красноярск: Красноярский государственный аграрный университет, 2021. – С. 150-152.
12. Роль и проблемы цифровизации в образовательном процессе / О. А. Незамова, А. А. Ступина, Е. Л. Вайтекунене, Ю. А. Оленцова // Азимут научных исследований: педагогика и психология. – 2023. – Т. 12, № 1(42). – С. 77-82. – DOI 10.57145/27128474_2023_12_01_14.
13. Янова, М. Г. Психологические трудности обучающихся среднего профессионального образования на дистанционном обучении / М. Г. Янова, Ю. А. Оленцова // Профессиональное самоопределение молодежи инновационного региона: проблемы и перспективы: Сборник статей по материалам Всероссийской (национальной) научно-практической конференции, Красноярск, 15–29 ноября 2021 года. – Красноярск: Красноярский государственный аграрный университет, 2022. – С. 411-414.
14. Increasing motivation of students to work independently through gamification / V. Adolf, M. Yanova, Ju. Olentsova, E. Malakhova // Proceedings II International Scientific Conference on Advances in Science, Engineering and Digital Education (ASEDU-II-2021): Conference Proceedings, Krasnoyarsk, 28 октября 2021 года. Vol. 2647 A. – Krasnoyarsk: AIP publishing, 2022. – P. 50019. – DOI 10.1063/5.0105393.

МЕЖКУЛЬТУРНЫЕ КОМПЕТЕНЦИИ УЧАСТНИКОВ ОБРАЗОВАТЕЛЬНОГО ПРОЦЕССА

*Ван Ляньциньчао, студентка
Южный федеральный университет, Ростов-на-Дону, Россия
lavan@sfedu.ru*

*Ерещенко Маргарита Владимировна, кандидат филол. наук, доцент
Южный федеральный университет, Ростов-на-Дону, Россия
mereshchenko@sfedu.ru*

Аннотация. В статье рассматриваются вопросы диалога культур в процессе обучения китайских студентов русскому языку как иностранному (РКИ). Предлагается обращение к истокам китайской письменности и китайским традициям с целью языковой и культурной адаптации участников образовательного процесса. Ключевой компетентностью преподавателя РКИ на начальном этапе обучения является успешная организация межкультурного взаимодействия.

Ключевые слова: межкультурная коммуникация, русский язык как иностранный, межкультурные компетенции, письменность, иероглиф, освоение языка.

CROSS-CULTURAL COMPETENCIES OF THE EDUCATIONAL PROCESS PARTICIPANTS

*Wang Lianjinchao, student
Southern Federal University, Rostov-on-Don, Russia
lavan@sfedu.ru*

*Ereshchenko Margarita Vladimirovna, PhD in Philology, Associate Professor
Southern Federal University, Rostov-on-Don, Russia
mereshchenko@sfedu.ru*

Abstract. The article discusses the issues of the dialogue of cultures in the process of teaching Chinese students Russian as a foreign language (RFL). An appeal to the origins of Chinese writing and Chinese traditions is proposed for the purpose of linguistic and cultural adaptation of participants in the educational process. The key competence of the RFL teacher at the initial stage of training is the successful organization of intercultural interaction.

Keywords: intercultural communication, Russian as a foreign language, intercultural competencies, writing, hieroglyph, language acquisition.

Способность вступить в межкультурный диалог и организовать межкультурное взаимодействие требует, чтобы педагог обладал рядом межкультурных компетенций. Эти компетенции были определены как готовность к взаимодействию с иностранной культурой, способность видеть мир глазами других, справляться с неопределенностью, выступать в качестве культурного посредника, сознательное использования культурного контекста [2, с.128].

Опыт межкультурного взаимодействия требует пересмотра убеждений, концепций, представлений и установок, социальной идентичности и ценностей. Диапазон испытываемых чувств варьируется от гнева до облегчения [8, с.15]. Причиной этому может быть страх столкнуться с чем-то новым, волнение от открытия новых и непохожих способов мышления, облегчение от самовыражения, гнев из-за того, что глубоко укоренившееся убеждение, возможно, было оспорено [7, с.37].

Чему же тогда нужно научиться преподавателям, чтобы уметь справляться с ситуациями межкультурного контакта? В контексте иноязычного образования на русском языке межкультурная компетенция связана с коммуникативной компетенцией и проявляется в способностях действовать на русском языке как иностранном с учетом социолингвистических, лингвистических и прагматических аспектов. [3, с. 580]. Таким образом, коммуникативная компетенция значительно расширяется за счет межкультурной компетентности, основываясь на ее компонентах и контекстах [6, с.186].

Преподавателю надо знать культуру, историю страны иностранных студентов, которых он обучает. Так как это позволит ему лучше обучать разных студентов в соответствии с их культурными различиями. Язык и культура неразрывно связаны, и обучение языку не может быть отделено от обучения культуре, часто говорят, что вторичная языковая личность не может быть сформирована без понимания и знания культуры страны изучаемого языка [4, с.142]. Интеграция культуры в преподавание языка и проведение межкультурных сравнений не только повышает интерес студентов к изучению языка, но и помогает им развивать навыки межкультурной коммуникаций.

Язык и письменность - самые важные и уникальные черты цивилизации, это важный признак, отличающий одну цивилизацию от другой. Две основные особенности, отличающие китайскую цивилизацию от других цивилизаций, — это китайский язык и китайские иероглифы. Китайский язык и уникальные китайские иероглифы хранят в себе тайны древнейшей цивилизации Китая. Пока существуют китайский язык и китайские иероглифы, китайская цивилизация никогда не истощится.

Изобретение письменности стало одним из важнейших событий за всю историю человечества, ведь теперь у людей появилась возможность передавать информацию на далекие расстояния и накапливать мудрость. Китайская культура, в частности, началась с иероглифов. Иероглифы проходят через всю китайскую историю, они неразрывно связаны с ней и, словно живописные утесы, возвышаются на Востоке. За прошедшие тысячелетия наша любовь к иероглифам не ослабла. Мы постоянно думаем об их прошлом, будущем и о том культурном значении, которое в них заложено.

«Родной язык предстаёт одновременно и индивидуальной чертой отдельного человека, и характеристикой всего этноса, которому он принадлежит. В нём видится характеристика всего народа наряду с общей культурой, духовным складом, религией, искусством, бытом, обычаями, историей, даже территорией. становясь врождённой чертой этноса и его страны, он характеризует их, составляет самобытную национальную мысль и культуру, психический склад народа, отражает географию, природные и производственно-хозяйственные особенности. В нём запечатлено прошлое и настоящее, многовековой опыт народа. Он служит условием независимости и свободы. Он олицетворяет Родину» [5, с.21].

Будучи китайцем, вы хотите знать: «Кто создал китайские иероглифы? Когда они были созданы? Как они были созданы?» Эти вопросы так же священны и важны для каждого китайца, как и для философов, которые часто задаются вопросом: «Откуда произошел человек?» В древних текстах, дошедших до нас, Цан Цзе упоминается всякий раз, когда речь заходит о человеке, создавшем китайские иероглифы.

Цан Цзе родился в древние времена, между 2717 и 2599 годами до нашей эры. Он был историком времен Желтого императора, который собирал и сопоставлял изображения и тексты, передававшиеся в народе, и создавал пиктограммы, сыгравшие важную роль в создании китайских иероглифов и внесшие огромный вклад в расцвет китайской культуры.

Его родной город находится в уезде Нанле, город Пуян, провинция Хэнань. Поскольку Цан Цзе жил в древние времена, мы не можем точно сказать, каким человеком он был, но он был изобретателем иероглифической письменности, создателем китайских иероглифов и почитался последующими поколениями как «мудрейший создатель иероглифов».

Например, слово «солнце» рисуется в форме круглого солнца, слово «луна» - в форме полумесяца, а слово «человек» - глядя сбоку от человека....

Цан Цзе увидел следы лап птиц и зверей на глине и, поняв, что их отличительные признаки могут быть разграничены и отличены один от другого, впервые создал письменность.

В древних книгах Цан Цзе представлялся в качестве совершенного мудреца. Совершенномудрые люди (шэн жэнь 聖人) воспринимались в традиционном Китае как воплощение высшей степени интеллектуального, нравственного и духовного совершенства, причём большая их часть мыслилась в качестве древних монархов. В древних текстах были сформулированы основные признаки совершенномудрых, к числу которых относились их чудесное рождение, удивительная внешность и благие знамения.

Когда Желтый император узнал о создании Цан Цзе письменности, он был так тронут, что дал ему фамилию Цан, что означает «один человек выше короля, один человек ниже короля». «В старину (си чжэ 昔者) Цан Цзе создал письменность, и Небо ниспослало дождь из проса, а духи стали плакать по ночам». В этот день Желтый император призвал всех учиться писать и объявил народу, что Цан Цзе удалось создать иероглифы. Китайцы называли этот день «Гу Юй»- праздник хлебного дождя. В Китае это еще и день памяти Цан Цзе и день возникновения письменности.

Сама форма этих письменных знаков имеет чрезвычайно глубокое культурное значение, так как именно посредством ее передаются смысл и звучание слова. Иероглиф — это рисунок, каждая часть которого имеет свой смысл. Его значение могло меняться в различные эпохи, но черты, которые его образовывали, оставались практически неизменными [1, с.180].

До появления письменности процесс передачи информации был затруднён. Как люди хранили воспоминания в те эпохи, когда передача речи была сильно ограничена временем и пространством? Людям приходилось использовать какой-либо предмет для передачи смысла. Если человеку нужно было что-то запомнить, то он завязывал узлы на верёвке, но то, что он запоминал таким образом, легко и быстро забывалось. До того, как были изобретены слова, мысли, слова и подробности жизни исчезли бы со смертью тела. Но с появлением письменности человечество почти овладело бессмертием.

Слова «Во дворе есть дерево локват, которое я посадил своими руками в год смерти моей жены и которое теперь стоит высокое и лиственное, как зонтик» Гуй Югуан. Эта книга не только заставит тех, кто не был там, почувствовать ту же боль, что и автор, но даже тысячу лет спустя она заставит сердце другого человека почувствовать то же самое, и эмоции Кацуры словно оживут в нем. Это ли не бессмертие?

Письменное слово позволяет нам понять информацию давних времен, даже эмоции древних людей. Именно благодаря письменному слову мы можем общаться друг с другом так, как мы это делаем сейчас, мы можем читать и чувствовать глубокие эмоции, которые хотел выразить написавший его человек, мы можем лучше воспринимать мир.

Письменное слово - единственный инструмент, который люди могут держать в руках и умело использовать, чтобы сохранить свою жизнь во времени. Вот для чего нужны слова, и какую силу они дают нам!

Список литературы

1. Ван Най. История китайских иероглифов / Пер. с кит. Южаниновой А. А. — 2-е изд., исправленное и дополненное — М.: ООО Международная издательская компания «Шанс», 2019. — 191 С.
2. Верещагин, Е. М. Язык и культура: Лингвострановедение в преподавании русского языка как иностранного / Е. М. Верещагин, В. Г. Костомаров. — 4-е издание, переработанное и дополненное. — Москва: Издательство "Русский язык". Курсы, 1990. — 246 с. — ISBN 5-200-01076-4.
3. Ерещенко, М. В. Аутентичность текста в рамках коммуникативно-когнитивного подхода в обучении иностранному языку / М. В. Ерещенко, Ю. Е. Качан // Когнитивные исследования языка. — 2017. — № 29. — С. 578–583.
4. Ерещенко, М. В. Особенности языковой ментальности в контексте теории поколений: социолингвистический анализ / М. В. Ерещенко, С. С. Зубарева // Международный журнал экспериментального образования. — 2016. — № 4–1. — С. 140–143. Костомаров В. Г. Памфлеты о языке: родном, благоприобретённом и русском языке в Евразии. — Общество с ограниченной ответственностью "ФЛИНТА"; Наука, 2017. - с.21
5. Методика преподавания русского языка как иностранного / О. Д. Митрофанова, В. Г. Костомаров, М. Н. Вятютнев [и др.]. — Москва: Русский язык, 1990. — 268 с. — ISBN 5-200-01401-8. — Михеева, Т. Б. Культурологический аспект профессиональной компетентности учителя русского языка мультикультурной (полиэтнической) школы / Т. Б. Михеева, М. В. Ерещенко, Р. М. Тазапчиян // Ученые записки Забайкальского государственного университета. — 2019. — Т. 14, № 5. — С. 32–39. — DOI 10.21209/2658-7114-2019-14-5-32-39
6. Сысоев, П. В. Язык и культура: в поисках нового направления в преподавании культуры страны изучаемого языка / П. В. Сысоев // Иностранные языки в школе. — 2001. — № 4. — С. 12–18.

**СРАВНИТЕЛЬНЫЙ АНАЛИЗ ИСПОЛЬЗОВАНИЯ
РУССКОГО ЯЗЫКА СРЕДИ НАСЕЛЕНИЯ СТРАН СНГ И ДРУГИХ СТРАН
ЗАРУБЕЖЬЯ**

*Евстигнеев Павел Владимирович, студент
Красноярский государственный аграрный университет, Красноярск, Россия
rawelnemo.02@mail.ru*

*Наумов Олег Дмитриевич, канд. филос. наук, доцент
Красноярский государственный аграрный университет, Красноярск, Россия
ui@kgau.ru*

Аннотация. Изучение русского языка за рубежом является актуальной темой для специалистов в области языкового и культурного обмена. Русский язык является одним из наиболее распространенных и важных языков в мире, который имеет огромное культурное и историческое значение. На данный момент людей, владеющих этим языком, насчитывается около 300 миллионов человек. С учетом развития глобализации, роль русского языка в мировом масштабе становится все более значимой. Изучение русского языка за рубежом позволяет людям лучше понимать культуру и общество России, а также найти новые возможности для сотрудничества и общения. Эта тема также актуальна для анализа мотивации иностранцев в изучении нашего языка. Таким образом, тема изучения русского языка за рубежом имеет большое значение, и её изучение является важным для любого исследователя или преподавателя в области языкового и культурного обмена в мировом масштабе.

Ключевые слова: русский язык, культура, за рубежом, произношение, культура, СНГ, Европа, Азия

**COMPARATIVE ANALYSIS OF USAGE
RUSSIAN LANGUAGE AMONG THE POPULATION OF THE CIS COUNTRIES
AND OTHER FOREIGN COUNTRIES**

*Evstigneev Pavel Vladimirovich, student
Krasnoyarsk State Agrarian University, Krasnoyarsk, Russia
rawelnemo.02@mail.ru*

*Naumov Oleg Dmitrievich, Candidate of Philosophical Sciences, Associate Professor
Krasnoyarsk State Agrarian University, Krasnoyarsk, Russia
ui@kgau.ru*

Abstract. Studying the Russian language abroad is an urgent topic in the modern world of specialists in the field of language and cultural exchange. The Russian language is one of the most widespread and important languages in the world, which has great cultural and historical significance. At the moment, there are about 300 million people who speak this language. With the development of globalization, the role of the Russian language on a global scale is becoming increasingly important. Studying Russian abroad allows people to better understand the culture and society of Russia, as well as find new opportunities for cooperation and communication. This topic is also relevant for analyzing the motivation of foreigners in learning our language. Thus, the topic of studying the Russian language abroad is of great importance, and its study is important for any researcher or teacher in the field of language and cultural exchange on a global scale.

Keywords: Russian language, culture, abroad, pronunciation, culture, CIS, Europe, Asia.

Данная тема может помочь взглянуть на свой родной язык с новых точек зрения и понять, насколько ценен он для международного сообщества. В зависимости от географического положения, можно заметить, как уровень владения русским языком разнится в разных странах. Для анализа мы выделили три разных объединения культурного, социального, географического и языкового контекста стран. В них вошли: страны СНГ - Беларусь, Украина, Казахстан, Армения и т.д. и страны

зарубежья - Азиатские страны (Китай, Корея, Япония и т.д.) и Западные страны. Различия этих стран можно рассмотреть на основе уровня их владения русским языком и их подхода к его изучению.

Безусловно, самыми продвинутыми и адаптированными по отношению к русскому языку являются страны СНГ. Население этих стран составляет более 290 миллионов человек, из которых большинство говорят на русском языке. Объяснить это можно по нескольким факторам:

1) Общие исторические корни. Многие страны долгое время считались одной большой Российской империей, а затем СССР. Это однозначно повлияло на культуру стран, живших под «одной крышей».

2) Кириллица. Если посмотреть список стран, чьи языки написаны на кириллице, то можно заметить, что большинство из них являются странами СНГ. Схожее произношение, некоторые слова имеют один и тот же смысл, буквы понятны как по звучанию, так и написанию. Например, около 60% украинских слов похожи на русские: вилка - вылка, ветер – витер, дети - диты

3) Дальнейшие перспективы. Не секрет, что образование во многих вузах России является более профессиональным по сравнению со многими постсоветскими странами. Знание русского языка открывает множество путей ко многим знаниям, которые обеспечат их носителю более успешное будущее [5,6].

В большинстве стран СНГ русский язык является одним из обязательных предметов в школьной программе. Ученики обычно начинают изучение русского языка с начальной школы и изучают его до окончания средней школы. Программа обычно включает в себя грамматику, чтение, письмо и говорение на русском языке. Самым ближайшим соседом по отношению к России является Беларусь, в которой русский язык даже преобладает над белорусским, больше 80% школ являются русскоговорящим [7,10]. В вузах русский язык может изучаться как отдельная дисциплина или в рамках специальности, связанной с филологией или языкознанием. В курс изучения могут входить литература, культура, история России и стран СНГ. Кроме того, многие вузы предлагают русский язык как второй язык, который можно изучать для повышения квалификации в своей профессии.

Проблем в произношении, как правило, меньше, чем у стран, которые раньше не входили в СССР. Белорусы и украинцы разве, что с присущей им манерой общения могут заменять некоторые буквы и говорить, как им более удобно. Знаменитое «шо», вместо «что», «хде, хто» вместо «где, кто». Сложнее всего изучение русского даётся странам Закавказья, их буквы по-другому выглядят и произносятся. Например, в Армении алфавит и письменность появилась в 405-406 году, что сразу же ведёт их по другому пути словообразования. В основном ошибки в произношении возникают в ударениях, чтении и выставлении правильного падежа, могу сказать это на основе личного опыта в общении с представителями этой нации.

Если с нашими историческими друзьями более-менее всё понятно, так как не малая часть их представителей живёт в нашей стране, то с иностранцами возникает вопрос, как они изучают русский язык и зачем в принципе они его изучают? Спрос и популярность русского языка на Западе и Азиатских странах зависят от нескольких факторов [4]. Во-первых, это связано с историческими, культурными и экономическими связями России с этими странами. В некоторых странах, таких как Германия, Китай, Франция, Италия и Испания существует длительная и богатая история взаимодействия с Россией, что приводит к большому интересу к русскому языку. Кроме того, экономические и бизнес-связи между Россией и странами Запада и Азии приводят к тому, что русский язык становится все более востребованным.

Во-вторых, спрос на русский язык связан с высоким уровнем профессионального интереса к России и ее культурному наследию [1]. Люди, которые работают в различных сферах, таких как культура, искусство, образование и бизнес, заинтересованы в изучении русского языка, чтобы лучше понимать российских клиентов и партнеров, а также установить более эффективные коммуникационные связи.

В-третьих, популярность русского языка в Европе связана с возрастающим количеством русскоязычных иммигрантов в различных странах Европы. Это приводит к тому, что в некоторых регионах русский язык становится вторым языком для многих жителей.

Наконец, спрос на русский язык также напрямую связан с популярностью российской культуры, включая литературу, музыку, театр и кино.

Можно сделать вывод, что русский язык пользуется повышенным спросом и популярностью в зарубежных странах, что делает его важным инструментом для международного общения и культурного обмена [2]. Но в отличие от стран СНГ, в этих странах не учат в школах русскому языку с самого детства, так как там его использование достаточно ограничено и говорят на нём в основном лишь иммигранты. Но это ни в коем случае не принижает величие русского языка, так как даже в

таких условиях люди находят интерес и мотивацию его изучать [3]. Большая часть учит его самостоятельно по учебникам, видео из интернета или наняв репетитора.

Начать может каждый, но вот продолжить изучение совершенно другого языка могут истинные ценители русской культуры. Одно лишь произношение русского языка заставляет практиковаться очень долгое время. Затруднения вызывают у иностранцев наши звуки «Ш», «Щ», «Х» (вообще, русский язык упрекают в большом наличии шипящих), которых просто нет во многих европейских и других языках [8]. В свое время государыня Екатерина, будучи еще принцессой, потратила много сил на попытку произнести непреодолимые для немки слова: «борщ», «извозчик», «щи». Причем, последнее, пытаясь отобразить его звучание латинскими буквами, она написала, как: «schtschi». Наши шипящие вызывают фонетический ужас не только у европейцев, но и у китайцев (у них в языке нет мягких шипящих), да и у большинства представителей других народов (у вьетнамцев, например, нет звуков «Щ», «Ц»). Тренировочную скороговорку «Шла Саша по шоссе и сосала сушку» произнесет мало кто из представителей азиатских регионов, да и большинство европейцев спасует перед этой русской (абсолютно простой для носителей языка) фонетической головоломкой. Не стоит забывать и о наших эксклюзивных знаках – твердом и мягком. И, действительно, для нас «мат» и «мать» совершенно разные понятия, так же, как и «брат» и «брать», но для большинства иностранцев, запутавшихся в нашем алфавите и его многогранном звучании, это совершенно тождественные категории. Удивительно (по крайней мере, для нас), но и некоторые другие русские алфавитные буквы, например, «Р» и «Л» становятся препятствиями при произношении для некоторых представителей азиатских регионов (в первую очередь, китайцев и японцев).

Наверное, говоря о фонетических сложностях произношения привычных русских слов, нельзя забыть и о традиционных для нас звукосочетаниях. Слово, например, «здравствуйте» с его обилием согласных вызывает чувство интеллектуальной заторможенности у многих пытающихся его воспроизвести иностранцев. Однако не стоит забывать, что Международной фонетической ассоциацией разработан транскрипционный алфавит, включающий ныне 107 символов-букв, а также 52 символа — диакритических знака, дополненные 4-мя символами — знаками просодии. Он способствует, разумеется, овладению разговорным русским языком. Но, только, при активном желании иностранца насладиться его многогранностью и эксклюзивностью [9].

Не смотря на разнообразные причины для изучения русского языка, одним из главных выводов является тот факт, что освоение нового языка - это интересный и очень значимый опыт в жизни каждого человека. Она позволяет не только увидеть историю и культуру другой страны, но и развить личные качества и утонченный вкус, расширить кругозор и повысить свой интеллект и культурный уровень. Научиться говорить на русском языке - значит увидеть мир в другом свете и получить неповторимые впечатления, которые обогатят жизнь любого гражданина стран СНГ, Азии, Европы и т.д.

Список литературы

1. Айснер Л.Ю. К вопросу о культурной сущности языка // В сборнике: Инновации в науке и образовании: опыт, проблемы, перспективы развития. 2010. С. 490-492.
2. Айснер Л.Ю. О роли языковой социализации // Вестник Восточно-Сибирской Открытой Академии. 2014. № 15. С. 4.
3. Айснер Л.Ю. Развитие мотивационно-ценностных ориентаций современной молодежи в рамках поликультурного образовательного процесса // В сборнике: Проблемы формирования ценностных ориентиров в воспитании сельской молодежи. Сборник материалов Международной научно-практической конференции. 2014. С. 10-11.
4. Айснер Л.Ю. Влияние глобализации на тенденции развития высшего образования // В сборнике: Наука и образование: опыт, проблемы, перспективы развития. мат-лы XIV междунар. науч.-практ. конф. 2016. С. 7-9.
5. Айснер Л.Ю., Гоцко Л.Г. Стабильное партнерство в сфере образования // В сборнике: Наука и образование: опыт, проблемы, перспективы развития. Материалы международной научно-практической конференции. Красноярский государственный аграрный университет. 2017. С. 331-334.
6. Айснер Л.Ю., Наумов О.Д. К вопросу о технологии постановки и достижении образовательных целей // В сборнике: Проблемы развития современного общества. Сборник научных статей 6-й Всероссийской национальной научно-практической конференции. Курск, 2021. С. 310-313.
7. Амосова Т. Языковая политика в Белоруссии: прошлое и настоящее. [Электронный ресурс] <http://mb.s5x.org/homoliber.org/ru/rp/rp030114.html> (дата обращения 10.06.2023 г.)

8. Исмаилова Х.Э., Аракава Каэдэ. Трудности изучения русского языка как иностранного студентами-японцами // Ученые записки Орловского государственного университета. № 1 (94), 2022 г [Электронный ресурс] file:///C:/Users/1030083/Downloads/trudnosti-izucheniya-russkogo-yazyka-kak-inostrannogo-studentami-yaropontami%20(1).pdf (дата обращения 10.06.2023 г.)

9. Какие русские звуки не могут произнести иностранцы. [Электронный ресурс] URL:https://weekend.rambler.ru/read/43348295/?utm_content=weekend_media&utm_medium=read_more &utm_source=copylink (дата обращения 10.06.2023 г.)

10. Тан Юй Русский язык в Белоруссии: проблемы и перспективы [Электронный ресурс] file:///C:/Users/1030083/Downloads/russkiy-yazyk-v-belorussii-problemy-i-perspektivy.pdf (дата обращения 10.06.2023 г.)

УДК 372.881

ТЕХНОЛОГИЯ ДИАЛОГОВОГО ОБУЧЕНИЯ

*Зинин Максим Романович, студент
Московский государственный технический университет гражданской авиации,
Москва, Россия
z.maxim2012@mail.ru*

*Зинина Ольга Вячеславна, канд. экон. наук, доцент
Российский технологический университет МИРЭА, Москва, Россия
zinina.olya@bk.ru*

Аннотация. В настоящее время диалог выступает как наиболее действенное средство построения сложных систем отношений людей в разных сферах общественной жизни, в том числе в сфере образования. Будучи определенной формой общения и выполняя все его функции, он обладает своей спецификой, обеспечивающей ему особую роль в организации жизнедеятельности людей.

Ключевые слова: образование, поколение, диалог, образовательные технологии, диалоговое обучение.

TECHNOLOGY OF INTERACTIVE LEARNING

*Zinin Maxim Romanovich, student
Moscow State Technical University of Civil Aviation, Moscow, Russia, Moscow, Russia
z.maxim2012@mail.ru*

*Zinina Olga Vyacheslavna, Candidate of Economics, Associate Professor
Russian Technological University MIREA, Moscow, Russia
zinina.olya@bk.ru*

Abstract. Currently, dialogue acts as the most effective means of building complex systems of people's relationships in various spheres of public life, including in the field of education. Being a certain form of communication and performing all its functions, it has its own specifics, which provides it with a special role in the organization of people's life

Keywords: education, generation, dialogue, educational technologies, dialog learning.

Технология диалогового обучения позволяет построить урок на диалоговой основе, т.е. на диалоговой основе превратить курс в пространство эффективной коммуникации, где имеют место такие аспекты диалога, как: обмен информацией, организационный аспект коммуникации, эмоциональный контакт, обратная связь, творческий, перцептивно-когнитивный, обмен энергией.

Это означает, что приоритетными в курсе становятся такие тенденции, как взаимоуважение, взаимопонимание, взаимообогащение, взаимодополняемость, взаимоподдержка. Соответственно, создаются условия для самовыражения учащихся с учетом особенностей аудитории, благоприятного

психологического фона, использования приемов, влияющих на появление и удержание интереса к учебным материалам, активизации различных видов деятельности.

В настоящее время диалог выступает наиболее эффективным средством построения сложных систем взаимоотношений людей в различных сферах общественной жизни, включая сферу образования. Являясь специфической формой общения и выполняя все свои функции, она имеет свои особенности, что придает ей особую роль в организации жизни людей. По образному выражению М.П. Каган, "...диалогические отношения - это гораздо более широкое явление, чем отношения между копиями синтетически выраженного диалога, это почти универсальное явление, которое пронизывает всю человеческую речь и все отношения и проявления человеческой жизни, в общем, все, что имеет смысл и значительность. Вы не можете созерцать, анализировать, определять чужое сознание как объекты, вещи - вы можете только медитировать с ними, общаться с ними...».

В работах современных исследователей раскрывается педагогический потенциал интерактивного взаимодействия субъектов, его активное влияние на развитие психических функций личности (и прежде всего мышления), социально значимых качеств учащегося, его способности глубоко понимать различные культуры (В.С. Библер, С. Ю. Курганов). Особое значение имеет диалог сознания студентов. Обучение умению вести диалог способствует последующему переходу от внешнего диалога к внутреннему диалогу (Л. П. Выготский), диалог ученика с самим собой, который становится стимулом к его интеллектуальному развитию, побуждает к самообразованию и самовоспитанию. Ценностный аспект не менее важен. Диалог при его умелой, ненавязчивой организации способствует активному формированию ценностно-смыслового и эмоционально-ценностного отношения учащихся к объектам окружающего мира.

Усилия по усилению диалогового компонента в рамках существующего характера образования привели к мягкой интеграции диалога в основные структурные уровни системы образования. Например, диалог в системе развивающего образования является явным дополнением к репродуктивной канве данного вида образования, поскольку, по мнению В. В. Давыдова, "школьное образование должно быть ориентировано на передачу таких знаний, которые дети могут усваивать в процессе теоретического обобщения и абстрагирования, ведущих их к теоретическим концепциям".

Диалог в проблемном обучении функционирует как вспомогательный технологический элемент ИТ и поэтому не достигает высокой степени формирования креативности учащегося: как отмечает В.В. Давыдов, "...проблемное обучение в его наиболее общей форме - это передача опыта старших поколений молодому поколению."

Диалоговые формы получения знаний - это формы обучения, основанные на активном взаимодействии и постоянной обратной связи между специалистом, передающим знания, и теми, кто их воспринимает. П.С.Курганов рассматривает дискуссию, диспут, полемику, полемизирует, совместное выступление, конференцию, дидактику и ролевые игры в качестве основных интерактивных форм обучения.

Понятие "диалог" применительно к обучению можно понимать в трех значениях:

любая научная концепция как диалог различных исторически сложившихся логик, культур, способов понимания (древних, средневековых, современных, модернистских);

эти логики не навязываются извне, а "всплывают" в наблюдениях студентов и преподавателей, ведущих образовательный диалог - диалог логики;

во время образовательного диалога между учащимися и преподавателями происходит особое общение, в ходе которого участники не только "демонстрируют" определенные аспекты личности, но, прежде всего, нащупывают свой собственный взгляд на мир - диалог голосов.

Диалогические формы работы являются, как правильно отмечает Г.Ю. Ксензова, личностно-ориентированными технологиями обучения, основаны на познавательной активности и межсубъективном взаимодействии участников образовательного процесса на основе индивидуального подхода с учетом особенностей каждого учащегося. Наиболее важным элементом диалоговой технологии является проблематизация, коммуникация и сотрудничество. На их основе организуется многоуровневая деятельность студентов. В процессе диалога формируется критическое мышление: учащиеся не боятся высказывать свое мнение, отстаивать свою позицию.

В процессе изучения английского языка наиболее эффективное восприятие и усвоение учебного материала происходит в результате межличностного когнитивного общения и взаимодействия всех участников. Взаимодействовать, коммуницировать - значит вести беседу, диалог с кем-то. Диалоговое обучение, при котором взаимодействуют учитель и ученик, является

одной из наиболее продуктивных технологий в преподавании английского языка. Диалоговое обучение - это особая форма организации познавательной деятельности. Суть в том, что образовательный процесс организован таким образом, что практически все учащиеся участвуют в процессе обучения, получения знаний, имеют возможность понять и оценить то, что они знают. Совместная деятельность учащихся в процессе изучения учебного материала означает, что каждый вносит свой вклад в процесс обучения, происходит обмен знаниями, идеями, что позволяет не только приобретать новые знания, но и развивать познавательную активность, придает ей особые формы сотрудничества.

Диалоговое общение приводит к взаимопониманию, взаимодействию и совместному решению общих, но в то же время важных для каждого участника задач. Диалог исключает доминирование одного участника, одной точки зрения над другими. Обучающий диалог позволяет решить несколько задач:

- * развивает коммуникативные навыки, помогает установить эмоциональные контакты между учащимися;

- * решает проблему информации, так как предоставляет учащимся необходимую информацию, без которой невозможно осуществлять совместную деятельность;

- * развивает общие академические навыки и компетенции (анализ, синтез, постановка целей и т.д.), т.е. обеспечивает решение образовательных задач и задач развития;

- * обеспечивает решение образовательных задач, так как обучает и приучает работать в команде, прислушиваться к мнению других людей.

Обучающий диалог успешно решает еще одну ключевую задачу: снимает нервное напряжение, переключает внимание, меняет формы деятельности. Во время обучения диалогу студенты учатся критически мыслить, решать сложные проблемы на основе анализа обстоятельств и соответствующей информации, взвешивать альтернативные точки зрения, принимать взвешенные решения, участвовать в дискуссиях, общаться с другими людьми. Для этого на уроках английского языка организуются индивидуальные, парные и групповые формы работы, используются исследовательские проекты, ролевые игры, обрабатываются документы и различные источники информации, используются творческие проекты. Среди диалоговых технологий существуют:

- * диалоги по поиску проблем,

- * обучающие игры,

- * образовательные дискуссии,

- * эвристические беседы,

- * анализ конкретных ситуаций.

На уроках могут быть использованы следующие формы диалогового общения:

семинар;

обсуждение;

обсуждение сообщений, отчетов, резюме;

мини-конференции;

аукцион знаний;

представление тезисов докладов;

викторина;

мозговая атака;

брейн-ринг;

пресс-конференция;

время на вопросы и ответы;

творческая и образовательная деятельность;

деловые игры.

В настоящее время используются следующие формы групповой работы: «большой круг», «вертушка», «аквариум», «мозговой штурм», «презентация рефератов», «дебаты». Эти формы эффективны в том случае, если у школьников имеются первоначальные знания и представления, полученные ранее, основанные на занятиях или в жизненном опыте. При работе с учениками 5-7 классов целесообразно начинать с наиболее простых форм – «вертушка», «большой круг». Такие

формы ценны тем, что они позволяют ребёнку не только выразить своё мнение, но и, услышав аргументы партнёра, иногда изменить свою точку зрения или отказаться от неё. При изучении таких тем как: «How Do You treat the Earth? », «What are You good at?», «How Do You spend Your free time?», «The World of Money», «The English Speaking World», происходит не только обмен информацией и взаимное общение, но и создаётся ситуация успеха. А успех - это залог положительного отношения к учёбе, к себе, стимул к активной работе.

Форма диалогового общения – «большой круг» проходит в три этапа. На 1 этапе учащиеся размещаются на стульях в большом кругу. Учитель формулирует проблему. На 2 этапе каждый ученик индивидуально в течение 8 - 10 минут записывает своё предложение. 3 этап - по кругу каждый ученик зачитывает написанное, предлагаемое им решение.

«Аквариум» - форма диалога, когда ребятам предлагается обсудить проблему перед остальными участниками. Малая группа выбирает представителя, которому она доверяет вести диалог по обсуждаемой проблеме. Могут быть несколько желающих. Все остальные ученики выступают в роли зрителей. Эта форма работы даёт школьникам возможность увидеть своих сверстников со стороны, то есть увидеть: как они общаются, как аргументируют свою мысль.

На старшей ступени обучения у учащихся большой популярностью пользуется игра «дебаты». Использование данной игры очень эффективно при изучении таких тем, как «Identity», «People and places», «A job for life», «Mass Media», «A good start in life».

Необходимо отметить, что применение диалоговых технологий на уроках, создаёт благоприятную психологическую атмосферу. Дети сами излагают, рассказывают, выражают собственную точку зрения «за» или «против». Доказано, что обсуждая различные проблемы, участвуя в дискуссиях, проигрывая ситуации, школьники усваивают от 70% до 90% информации. Значительно повышается мотивация, особенно это отражается на слабых учениках. Снижается утомляемость, учащийся не имеет возможности отсидеться, работают все, появляется интерес к изучаемому материалу, создаются новые подходы к оценке своих достижений и личностных качеств.

Результатом использования диалоговой технологии обучения является создание условий для переживания учащимися ситуации успеха в процессе учебной деятельности и развития их мотивационной, интеллектуальной и других сфер. Сотрудничество и активная деятельность учителя и учащихся обеспечивает формирование и развитие универсальных умений, определяющих успешность деятельности учащегося. Использование диалогового обучения значительно повышает эффективность обучения учащихся.

Список литературы

1. Диалоговые технологии как способ формирования коммуникативной компетенции учащихся <https://infourok.ru/material.html?mid=101500> (дата обращения 22.05.23)
2. Диалоговые формы работы, их место в системе методов обучения <https://www.prodlenka.org/metodicheskie-razrabotki/84685-dialogovye-formy-raboty-ih-mesto-v-sisteme-me> (дата обращения 22.05.23)

ЭТИКЕТ В ОБЩЕНИИ С ЗАРУБЕЖНЫМИ КОЛЛЕГАМИ И ПАРТНЕРАМИ: РОЛЬ КРОССКУЛЬТУРНЫХ КОММУНИКАЦИЙ

*Колегова Анастасия Геннадьевна, студентка
Красноярский государственный аграрный университет, Красноярск, Россия
Kolegovaanastasyag@gmail.com*

*Оленцова Юлия Анатольевна, ст. преподаватель
Красноярский государственный аграрный университет, Красноярск, Россия
tutor.eng@yandex.ru*

Аннотация. В статье изучена проблема подготовки и этикета переговоров с иностранными коллегами и партнерами, а также роль кросскультурных коммуникаций. Разобраны все аспекты принятия иностранных партнеров в родной стране, а также подготовку и особенности поведения при посещении другой страны с целью проведения переговоров.

Ключевые слова: кросс-культура, роль, культура, переговоры, партнеры, обычаи, иностранные коллеги, деловые переговоры, этапы подготовки, государство.

ETIQUETTE IN COMMUNICATION WITH FOREIGN COLLEAGUES AND PARTNERS: THE ROLE OF CROSS-CULTURAL COMMUNICATIONS

*Kolegova Anastasia Gennadijevna student
Krasnoyarsk State Agrarian University, Krasnoyarsk, Russia
Kolegovaanastasyag@gmail.com*

*Olentsova Yulia Anatolyevna, Senior lecturer
Krasnoyarsk State Agrarian University, Krasnoyarsk, Russia
tutor.eng@yandex.ru*

Abstract. The problem of preparation and etiquette of negotiations with foreign colleagues and partners, as well as the role of cross-cultural communications, is studied. All aspects of accepting foreign partners in their home country, as well as the preparation and peculiarities of behavior when visiting another country for the purpose of negotiations are analyzed.

Keywords: cross-culture, role, culture, negotiations, partners, customs, foreign colleagues, business negotiations, stages of preparation, state.

На протяжении истории человечества народы выстраивали свою культуру, традиции и обычаи, государственное политическое устройство. Данные аспекты оказывают влияние на особенности деловых отношений и правила поведения.

При подготовке и ведении деловых переговоров нужно учитывать национальные особенности этикета, так как они проявляются в характере формирования делегации, степени и механизме самостоятельности в принятии решений на переговорах, ценностной ориентации участников, особенностях восприятия и мышления [1-3].

Незнание национальных особенностей делового этикета произведет на партнеров неподходящее впечатление, отяготит содействие на стадии переговоров и реализации совместных процессов.

Деловые переговоры – беседа между несколькими собеседниками (2 и более людей), главной целью которого является улучшение отношения между сторонами, и обнаружить и принять взаимовыгодное решение.

При подготовке переговоров стоит уделить внимание проработке делового протокола, который принят у бизнесменов и дипломатов.

Необходимо подробно подготовить содержательную и протокольные части. Приглашать деловых партнеров для переговоров стоит минимум за 2 недели, для предоставления им возможности подготовиться, что может сберечь время и создаст условия для эффективной коммуникации.

Приглашать стоит тех сотрудников, которые необходимы на данной встрече. Приглашающая сторона предлагает варианты мест проведения переговоров, при этом те кто приглашены (приглашенная сторона) могут как отказаться от предлагаемых вариантов, так и согласиться с ними [4-6].

Этапы подготовки переговоров:

1. Протокольная. Данный этап включает в себя 2 подпункта: 1) обдумывание состава делегации, места встречи и приветствия партнеров. 2) обсуждение мест рассадки участников переговоров и прохождение встречи за столом переговоров;

2. Содержательная подразумевает решение круга обсуждаемых вопросов, а также рассмотрение задач и целей встречи;

Выбирая время, на которое назначить переговоры, не стоит рассматривать часы раннего утра и позднего вечера.

При проведении переговоров стоит учитывать и знать следующие правила:

1. Пунктуальность имеет важное значение, так как при вашем опоздании партнеры могут разочароваться в вашей надежности, как партнера;

2. Переговоры лучше всего проводить в специальной комнате – переговорной, где будет достаточно места для личных вещей (сумок и портфелей);

3. Записывать фамилию собеседников для лучшего запоминания, и как можно чаще произносить свою;

4. Ход переговоров должен быть в вежливой, доброжелательной манере.

5. Не спешить с ответом, в непредвиденных вопросах;

6. Краткое и четкое изложение мыслей;

7. Необходимо присутствие переводчика, при этом знание языка собеседника приветствуется;

8. Соблюдение дисциплины и подчинения руководителю;

Обсуждая вопросы, по которым вы с коллегами собрались, необходимо выражать заинтересованность, поэтому запрещается отвлекаться на посторонние вещи и дела; рисовать либо играть ручкой; пользоваться либо оставлять включенный телефон [7-9].

При встрече делегации из другого государства стоит подготовить и программу досуга, если в состав входит супруга руководителя. При этом, если приезжий руководитель пребывает на встречу (первую) с супругой, то и принимающий руководитель должен быть с супругой, что считается негласным правилом.

Перед деловой поездкой за рубеж, необходимо оформить визу, которая бывает 2х видов (деловая и туристическая), но в данном случае нужна деловая. Для оформления визы собирают документы, запрашиваемые посольством страны. Деловая виза требует куда больше сил и хлопот, нежели туристическая.

Средства на командировку должно выделять предприятие, а точнее ее руководство из общего бюджета компании. При планировании расходов стоит правильно рассматривать расходы, чтобы они не превысили все допустимые нормы, из-за чего могут возникнуть материальные проблемы у компании. Также в планировании поездки учитывается трэвел политика. Благодаря данной политике и правильно созданной, предприятие может сэкономить до 20 % годового бюджета, выделяемого на командировки. В подготовку и организацию деловых поездок входят такие этапы, как: 1) Приобретение билетов до населенного пункта, где будут проводиться деловые переговоры; 2) Бронирование гостиничного номера; 3) Аренда транспорта для передвижения по населенному пункту; 4) Трансфер. На каждый из этих этапов требуются затраты финансов.

Помимо планирования поездки стоит также ознакомиться национальным этикетом проведения деловых переговоров, а также уклад жизни и традиции той страны, куда планируется поездка. Иностранцы бизнесмены также перед приездом в Россию [10-12].

Не лучшей же затеей будет при поездке в другую страну не стоит полагаться лишь на стереотипные знания. В каждой стране имеются ритуалы, типичные эмоциональные реакции и доминирующие чувства, устойчивые предписания и запреты. К примеру, в какой стране опоздание считается недопустимым, а где-то отношение к опозданию является условным. В одном государстве подарок или сувенир будет считаться взяткой, но в другом же от вас будут ждать подарки для всей семьи. Поэтому стоит учитывать особенности культуры и национальных обычаев зарубежных партнеров, чтобы не попасть в неудобное положение.

Кросс-культура – это усилия компании для обеспечения эффективного сотрудничества сотрудников компании с профессионалами, имеющий необходимый опыт. Если рассматривать

данное определение в качестве прилагательного, то оно означает почитание национальных, этнических и региональных различий в манерах и методах, и желание их преодолеть [13-15].

Культура и обычаи каждой страны имеют важное значение при подготовке к поездке и деловым переговорам за рубежом, но также стоит рассмотреть правила делового общения и поведения:

1. Уважать национальные традиции в еде, религию и руководство страны, и праздники другого государства;
2. Воздержаться от критики и сравнений со своей страной;
3. Быть пунктуальным, учитывая все факторы;
4. Не хвастать материальным положением;
5. Ознакомится с денежной системой страны, в которой находитесь;
6. Следует пользоваться титулами, которые очень важны в странах;
7. Статус официального у корреспонденции;
8. Информация на вашей визитной карточке должна быть на языке той страны, в которую вы направляетесь;
9. Обязательно нужно вставить при звучании национального гимна страны, а также наблюдать и повторять действия руководителя;
10. Не стоит надевать специфичные национальные костюмы. Они могут носить религиозный характер;
11. Невозможно требовать, чтобы было всё, как дома;
12. Запоминать имена собеседников, либо записать и потренироваться в произношении, если имя сложное;
13. При незнании языка стоит позаботиться о присутствии переводчика на переговорах;
14. Необходимо вести себя вежливо;
15. Если ваши партнеры говорят быстро, попросите говорить их помедленнее, подкрепляя это слабым знанием языка, но при этом не обвинять их в этом;
16. Использовать жесты в других странах только в случае, если вы знаете, что он означает в стране вашего пребывания;
17. Проявлять уважение к старшим;

Роль кросскультурных коммуникаций имеет большое значение в ходе переговоров, получении определенного опыта, а главное в достижении желаемого результата от данных переговоров или общения.

Способность вести переговоры с людьми надлежащим образом – очень важное умение для каждого человека. В особенности, для делового человека, так как от этого напрямую зависит успех в его карьере и развитии бизнеса.

Мы изучили тему этикета в деловом общении с иностранными партнерами и роль кросскультурных коммуникаций в переговорах. Данная тема особо актуальна в настоящее время, так как на сегодняшний день в мире множество людей, ведущих бизнес, организаций, которые могут сотрудничать друг с другом и с коллегами из других стран. Поэтому необходимо учитывать национальные и культурные особенности ведения переговоров в стране партнера, культуру и обычаи страны, а также нюансы, которые могут способствовать успешному ходу переговоров и получению нужного результата.

Список литературы

1. Бер Е. Этикет в общении с зарубежными коллегами и партнерами – корпоративный менеджмент - [электронный ресурс]. URL: https://www.cfin.ru/management/people/culture/business_etiquette.shtml
2. Гордеева А.А. Ковтарова К.Н. Особенности проведения деловых переговоров с иностранным партнером – VII Международная студенческая научная конференция. Студенческий научный форум – 2015 - [электронный ресурс]. URL: <https://scienceforum.ru/2015/article/2015009032>
3. Кожевникова, Л. М. Определение результативности организации самостоятельной работы обучающихся среднего профессионального образования в системе обеспечения качества образования / Л. М. Кожевникова, Ю. А. Оленцова, М. А. Федорова // Современные наукоемкие технологии. – 2022. – № 5-1. – С. 144-148. – DOI 10.17513/snt.39162.
4. Кросскультурные особенности в деловой коммуникации – Vuzlit.com - [электронный ресурс]. URL: https://vuzlit.com/1372778/krosskulturnye_osobennosti_delovoy_kommunikatsii

5. Оленцова, Ю. А. Корпоративная культура / Ю. А. Оленцова // Экономическая безопасность: правовые, экономические, экологические аспекты: сборник научных трудов Международной научно-практической конференции, Курск, 29 марта 2017 года. Том 2. – Курск: Закрытое акционерное общество "Университетская книга", 2017. – С. 8-10.
6. Особенности делового общения с иностранными партнерами – KazEdu- [электронный ресурс]. URL: <https://kazedu.com/referat/171383/2>
7. Оленцова, Ю. А. Совершенствование системы подготовки и переподготовки кадров / Ю. А. Оленцова // Кластерные инициативы в формировании прогрессивной структуры национальной экономики: сборник научных трудов 3-й Международной научно-практической конференции, Курск, 16–17 марта 2017 года. – Курск: Закрытое акционерное общество "Университетская книга", 2017. – С. 185-188.
8. Незамова, О. А. Особенности адаптации иностранных студентов в вузах РФ / О. А. Незамова // Парадигма устойчивого развития агропромышленного комплекса в условиях современных реалий : Материалы международной научно-практической конференции, посвященной 70-летию создания ФГБОУ ВО Красноярский ГАУ, Красноярск, 24–26 мая 2022 года. – Красноярск: Красноярский государственный аграрный университет, 2022. – С. 525-528.
9. Правила и особенности организации деловой поездки – GARAGEBIZ - [электронный ресурс]. URL: http://www.garagebiz.ru/view/pravila_i_osobennosti_organizacii_delovoj_poezdki/uspeh
10. Рожкова, А. В. Коммуникативные барьеры при дистанционном обучении студентов / А. В. Рожкова // Наука и образование: опыт, проблемы, перспективы развития : Материалы международной научно-практической конференции, Красноярск, 20–22 апреля 2021 года. Том Часть I. – Красноярск: Красноярский государственный аграрный университет, 2021. – С. 150-152.
11. Роль и проблемы цифровизации в образовательном процессе / О. А. Незамова, А. А. Ступина, Е. Л. Вайтекунене, Ю. А. Оленцова // Азимут научных исследований: педагогика и психология. – 2023. – Т. 12, № 1(42). – С. 77-82. – DOI 10.57145/27128474_2023_12_01_14.
12. Шевченко С. Переговоры с иностранными партнерами – BOW&TIE.RU. MEN'SBLOG- [электронный ресурс]. URL: Переговоры с иностранными партнерами - этикет встреч (bowandtie.ru)
13. Янова, М. Г. Организация самостоятельной работы обучающихся в системе высшего образования, посредством применения дистанционных образовательных технологий / М. Г. Янова, Ю. А. Оленцова // Эпоха науки. – 2020. – № 24. – С. 356-359. – DOI 10.24411/2409-3203-2020-12475.
14. Increasing motivation of students to work independently through gamification / V. Adolf, M. Yanova, Ju. Olentsova, E. Malakhova // Proceedings II International Scientific Conference on Advances in Science, Engineering and Digital Education (ASEDU-II-2021): Conference Proceedings, Krasnoyarsk, 28 октября 2021 года. Vol. 2647 A. – Krasnoyarsk: AIP publishing, 2022. – P. 50019. – DOI 10.1063/5.0105393.
15. Zinina, O. V. Innovative education activities, features of implementation of the innovative process / O. V. Zinina, Ju. A. Olentsova // Baltic Humanitarian Journal. – 2020. – Vol. 9, No. 3(32). – P. 85-87. – DOI 10.26140/bgz3-2020-0903-0019.

ПРАКТИКА ПЕРЕВОДА КИТАЙСКИХ ПОЭТИЧЕСКИХ ТЕКСТОВ НА ЗАНЯТИЯХ ПО РУССКОМУ ЯЗЫКУ КАК ИНОСТРАННОМУ

*Макимова Полина Евгеньевна, студент
Красноярский государственный педагогический университет им. В.П. Астафьева,
Красноярск, Россия
maksimovape@yandex.ru*

*Гришина Ольга Анатольевна, канд. филол. наук, доцент
Хулунбуирский университет, Хайлар, КНР
grishina65@inbox.ru*

Аннотация. В статье обсуждаются проблемы обучения китайских студентов переводу китайских поэтических текстов на русский язык. Материалы исследования можно использовать на занятиях по практическому переводу и переводоведению, а также на занятиях по литературе и культурологии.

Ключевые слова: методика преподавания русского языка как иностранного, перевод, переводоведение, литература, лингвокультурология.

THE PRACTICE OF INTERPRETATION CHINESE POETIC TEXTS IN RUSSIAN AS A FOREIGN LANGUAGE CLASSES

*Maksimova Polina Evgenievna, student
Krasnoyarsk State Pedagogical University after Astafiev V.P.
maksimovape@yandex.ru*

*Grishina Olga Anatolyevna, PhD in Philology Associate Professor
Hulunbuir University, Hailar, China
grishina65@inbox.ru*

Abstract. The article discusses the problems of teaching Chinese students to interpret poetic texts in Russian language. The research materials can be used in practical interpretation and translation studies classes, as well as in literature and cultural studies classes.

Keywords: methods of teaching Russian as a foreign language, interpretation, translation studies, literature, linguoculturology

При обучении китайских студентов русскому языку важно обращать внимание на культурные различия при подходе к переводу текстов, отличающихся по стилистике, т.к. неточный перевод ведёт к неверной трактовке и в целом к нарушению коммуникации, вследствие чего могут возникать различные недоразумения. Поэтому, на наш взгляд, на занятиях по РКИ необходимо уделять внимание культурным особенностям. В частности, при изучении русской литературы можно проводить параллель с китайской литературой, предлагая китайским студентам переводить поэтические тексты с китайского языка на русский язык.

Межкультурная и межъязыковая адаптация поэтического текста имеет характерный ряд особенностей, одной из которых является перекодировка текста со всеми «литературно-эстетическими, лингвистическими коннотациями стихотворения как целого и одновременно как фрагмента всего творчества поэта» [1, с. 6].

В основе проблем перевода лежат типологические различия между языками, а также различия между культурами, поэтому учитывая их в ходе анализа, мы определяем лишь адекватность

поэтического перевода с точки зрения реализации эстетической функции, под которыми мы вслед за доктором филологических наук, профессором кафедры английской филологии и лингвокультурологии СПбГУ Н.В. Шутёмова считаем целью поэтического перевода создание на языке перевода текста, своей поэтичностью свидетельствующего в принимающей культуре об эстетической ценности оригинала [2, с. 171].

Поэтический перевод востребован во многих сферах: художественная литература, ораторская речь, официально-деловая сфера, политика, реклама. Навыки поэтического перевода требуют специальной теоретической и практической подготовки.

В статье «Переводческая деятельность и механизм мышления переводчика» описывают один из экспериментов по переводу песни, доктор филологических наук, профессор Хэйлунцзянского университета, Бай Вэньчан, и аспирант, старший преподаватель Хэйлунцзянского университета, Хуан Ятин, отмечают, что студент в отличие от переводчика высокого уровня не передал в своем тексте «ритм и настроение стихотворения», исследователи назвали работу студента «типичным буквальным переводом» [3, с. 35].

Как утверждают исследователи, подходить к анализу современной китайской поэзии, учитывая только “формальные противопоставления, к которым привык российский читатель (рифмованная / нерифмованная поэзия, строгая форма / свободный стих)” [4, с. 9], нельзя, так как эти противопоставления для нее неактуальны, ведь китайская культурная традиция текстоцентрична, она предполагает “медленное чтение” и, затрагивая уровень не только лексический, но и литературоведческий, мы можем говорить о том, что читателю китайской литературы и поэзии в частности необходима филологическая эрудиция.

Обратимся к фонетическим средствам выразительности в произведении Цзиди Мацзи на китайском языке 《致自己》, и к переводу на русском языке «К себе».

В данном примере рифма не закладывается с помощью количества строк, их – нечетное количество, поэтому каждая строка не может быть зарифмована, что видно и на китайском, и на русском вариантах текста. Но так как в китайском языке нет требования рифмовать каждую строку, можно наблюдать отчасти холостую рифмовку, особенно в конце стихотворения.

Учитывая особенности китайского синтаксиса, о чем мы скажем также позже, можно проследить как рифма, которая передана схожими тонами (нисходяще-восходящим, нисходящим и нисходяще-восходящим, нисходящим, повторением высокого, ровного тона и т.д.), не только замыкает строку, но и знаменует собой конец относительно завершенной мысли:

没有小路

Méiyǒu xiǎolù

不一定就没有思念

bù yīdìng jiù méiyǒu sīniàn

没有星光

méiyǒu xīngguāng

不一定就没有温暖

bù yīdìng jiù méiyǒu wēnnuǎn

没有眼泪

méiyǒu yǎnlèi

不一定就没有悲哀

bù yīdìng jiù méiyǒu bēi'āi

Переведенное стихотворение не воспроизводит рифмы, которая специфична для китайского языка, переводчик не “перекраивает” полотно текста и не дробит его по строкам, чтобы создать рифму совсем далекую от оригинальной рифмы и графического построения стихотворения, что безусловно сближает переводной текст с источником, но в тексте на русском языке создается смежная рифма за счет повторения в конце строк гласных, которых в русском языке не так много, как в китайском. И присутствует повторение согласных звуков, которое придает цельности не только рифмованным строкам, но и всему тексту произведения.

Помимо этого, в русском переводе рифма создается с помощью ударения, так как слова русского языка могут быть одно-, дву- и многосложны, что не свойственно китайскому языку, так как слова китайского языка в большинстве своем одно- и двусложны, поэтому ударные слоги встречаются чаще, и это не позволяет, как правило, использовать ударения в качестве категории, влияющей на построение рифмы.

Аллитерация свистящих звуков [с/з]. и согласного взрывного глухого звук [т] создает ощущение диссонанса, а сонорных [н] и [л]:

без тропи́нки
не значит без гру́сти
без звездного све́та
не значит что не́ту тепла́
без слёз
не значит без печа́лей
без кры́льев
не значит, что лжи́ больше не́т

Сопоставительный анализ текстов оригинала и перевода позволяет рассмотреть возможные стратегии перевода, использованные переводчиком, и отметить наиболее удачные средства достижения качества перевода. Такая работа дает богатый материал для дальнейшего самоанализа и повышения качества собственных переводов.

Список литературы

1. Огнева Е.А. Художественный перевод: проблемы передачи компонентов переводческого кода: Монография. 2-е изд., доп. - М.: Эдитус, 2012. - 234 с. [Электронный ресурс]. - URL: <https://core.ac.uk/download/pdf/151218432.pdf>
2. Шутёмова Н. В. Типология текста в поэтическом переводе / Вестник СПбГУ. Язык и литература. 2010. №2. [Электронный ресурс]. - URL: <https://cyberleninka.ru/article/n/tipologiya-teksta-v-poeticheskom-perevode>
3. Хуан Ятин, Бай Вэньчан. Переводческая деятельность и механизм мышления переводчика // Вест. Моск. ун-та. Сер. 22. Теория перевода. №3. 2017. С. 26-36.
4. Азарова Н., Дрейзис Ю. Китайская поэзия сегодня. - М.: Культурная революция, 2017. - 288 с.

ИСТОРИЯ ЗАРОЖДЕНИЯ И РАЗВИТИЯ ИЗУЧЕНИЯ РУССКОГО ЯЗЫКА В ГОРНО-БАДАХШАНСКОЙ АВТОНОМНОЙ ОБЛАСТИ

*Мирзоев Фарзин Музафарович, студент
Сибирский юридический институт МВД России, Красноярск, Россия
farzinmirzoev4@gmail.com*

*Власов Валерий Александрович, канд. юрид. наук, доцент
Сибирский юридический институт МВД России, Красноярск, Россия
vav.70@mail.ru*

Аннотация. В статье рассматривается история о том, как русский язык зарождался на территории Горно-Бадахшанской Автономной Области. Автор статьи выделяет основные исторические моменты, которые послужили развитию изучению русского языка в данной области.

Ключевые слова: ГБАО, экспедиции, исследования, СССР, территория, объединение границ, разделение границ и т.д.

THE HISTORY OF THE ORIGIN AND DEVELOPMENT OF THE STUDY OF THE RUSSIAN LANGUAGE IN THE GORNO-BADAKHSHAN AUTONOMOUS REGION

*Mirzoev Farzin Muzafarovich, student
Siberian Law Institute of the Ministry of Internal Affairs of Russia, Krasnoyarsk, Russia
farzinmirzoev4@gmail.com*

*Vlasov Valery Alexandrovich, Candidate of Law, Associate Professor
Siberian Law Institute of the Ministry of Internal Affairs of Russia, Krasnoyarsk, Russia
vav.70@mail.ru*

Abstract. The article discusses the history of how the Russian language was born on the territory of the Gorno-Badakhshan Autonomous Region. The author of the article highlights the main historical moments that served as the development of language learning in this area.

Keywords: GBAO, expeditions, research, USSR, territory, unification of borders, separation of borders, etc.

Горно-Бадахшанская автономная область (далее - ГБАО) включает таджикскую часть захвата Бадахшанской области, которая простирается вдоль правого берега реки Пяндж в месте слияния рек Памир и Вахандария. ГБАО находится в восточной части Таджикистана и занимает 45% территории республики. Вся территорию ГБАО занимает Памирское плато, широко известное как "крыша мира". Самая высокая точка в этой части Памира, ГБАО, Таджикистана и, кстати, всего бывшего Советского Союза.

Зарождение русского языка в Горно-Бадахшанской Автономной Области началось со второй половины 19 века, когда территория нынешней Центральной Азии начала присоединяться к Российской Империи. В 1885 году русские войска заняли восточный Памир и основали Мургабскую дивизию. Впоследствии Памир был разделен в соответствии с российско-британским соглашением: территория на левом берегу реки Пяндж была передана Афганистану, а на правом берегу Бадахшана - российскому вассалу Бухаре. После этого года на Памир стали отправляться многочисленные экспедиции для изучения и закрепления территорий. Одним из примеров является Памирская экспедиция отряда Ионова - это экспедиция, проведенная Российской империей на Памире в 1891-1894 годах. В конце XIX века Памир вошел в диапазон охвата Великобритании, России и Китая. Первоначально британцы хотели разделить эту часть с Китаем, но Российская империя была этим недовольна. По этой причине обе страны отправили на Памир войска под видом научных экспедиций. Политическая ситуация привела к формированию русской экспедиции. Русская экспедиция состояла примерно из 100 человек, командовала операцией Ионов. На Памире русская экспедиция очистила территорию от экспедиций неприятеля, и провела встречу с властью на Памире.

После этого, в конце июня 1920 года на Памире была установлена Советская власть. Горно-Бадахшанская автономная область была создана в 1925 году и присоединена к Таджикской ССР после образования республики в 1929 году; в 1950-х годах местное население Горного Бадахшана (частично Памира) было вынуждено переселиться в юго-восточный Таджикистан. В 1992 году в Таджикистане вспыхнула гражданская война. В это время региональное правительство региона объявило об автономии.

Русский язык играл жизненно важную роль в качестве общего языка Советского Союза в советское время. Для административных, образовательных и правительственных функций по всей стране, особенно в Горном Бадахшане, он широко преподавался и использовался. В рамках своей кампании по русификации советское правительство поощряло распространение русского языка, стремясь объединить советскую нацию и расширить контакты между различными этническими группами.

ГБАО широко известно своими природными богатствами, древней культурой и многочисленными достопримечательностями. Например, пик Исмоила Сомони (бывший пик Коммунизма), горячие минеральные источники Гармчашма, историческое месторождение декоративных минералов и драгоценных камней Кухилал, ледниковые и тектонические озера. Этими уникальными качествами она с давних лет привлекала большое количество экспедиторов, туристов и учёных. Были организованы многочисленные экспедиции и проекты, которые внесли значительный вклад в изучении Русского языка. Примером того является "Экспедиция Академии наук СССР в Памир" (1928-1929 гг.): Экспедиция, которую возглавлял известный лингвист Николай Яковлевич Марра. Другой важной экспедицией является "Исследования в Хиндукуше и Памире"(1963-1967 гг.): Экспедиция, которую организовал Московский государственный университет имени М. В. Ломоносова.

Более того, русский язык был в значительной степени введен в Горный Бадахшан через школьную систему. Были образованы школы, где темы преподавались на русском языке. Для обеспечения того, чтобы ученики свободно владели как родными памирскими языками, так и русским языком, эти школы работали над обеспечением двуязычного образования. Способности студентов продолжить высшее образование и найти работу в рамках советской системы во многом способствовало изучение русского языка в этих школах.

Таджикистан, включая Горный Бадахшан, обрел независимость после распада Советского Союза в 1991 году. За это время языковой ландшафт региона изменился. Таджикский язык, родственник персидскому, был провозглашен официальным языком государства, и были предприняты попытки поощрять его использование в образовательных и государственных учреждениях. В результате возникли определенные трудности с изучением русского языка, а школьная система уделяла меньше внимания его значимости.

Однако, русский язык по-прежнему сохранял свою актуальность в Горном Бадахшане в силу различных факторов. Во-первых, регион граничит с Афганистаном, Китаем и Кыргызстаном, где по-прежнему широко распространен русский язык. Эта географическая близость и потребность в трансграничном общении способствуют сохранению актуальности русского языка в регионе. Во-вторых, значительная часть населения Горного Бадахшана, особенно старшего поколения, говорит по-русски. Диалогу поколений и связи с советской историей способствует изучение русского языка.

Актуальность знания русского языка также подчеркивается коммерческими отношениями и рабочим движением между Таджикистаном и Россией. Из-за обилия экономических перспектив многие жители Горного Бадахшана уезжают в Россию, а умение общаться на русском языке значительно облегчает им интеграцию.

Более того, Россия и Таджикистан, как и раньше находится в сильном дружеском отношении и сотрудничестве. Между двумя странами постоянно организовываются научные экспедиции, научный обмен профессионалов и студентов.

В Горном Бадахшане в последние годы растет понимание ценности многоязычия и необходимости сохранения родных языков. Наряду с таджикским и русским предпринимаются усилия по возрождению и поощрению изучения памирских языков в системе образования. Чтобы гарантировать, что дети свободно владеют многими языками, сохраняя при этом свое культурное наследие, внедряются инициативы двуязычного образования.

Подводя итог, история изучения русского языка в Горно-Бадахшанской автономной области была сложной под влиянием советской эпохи, изменений после обретения независимости, трансграничной динамики и сохранения языков коренных народов. Русский язык по-прежнему играет важную роль во многих аспектах жизни в Горном Бадахшане, включая трансграничное общение, отношения между поколениями и трудовую миграцию, даже несмотря на то, что его доминирование, возможно, уменьшилось по сравнению с советской эпохой.

Список литературы

1. Горно-Бадахшанская автономная область [Электронный ресурс] <https://geosfera.org/aziya/tadzhikistan/2080-gorno-badahshanskaya-avtonomnaya-oblast.html> (дата обращения 10.05.2023).
2. Горный Бадахшан [Электронный ресурс] <https://www.centralasia-travel.com/ru/countries/tadjikistan/sights/badakhshan> (дата обращения 10.05.2023).
3. Памирские экспедиции отряда Ионова [Электронный ресурс] <https://chrontime.com/pamirskie-ekspedicii-otryada-ionova> (дата обращения 10.05.2023).
4. Российские войска в Горно-Бадахшанской автономной области в 1992-1997 годах [Электронный ресурс] <https://cyberleninka.ru/article/n/rossiyskie-voyska-v-gorno-badahshanskoj-avtonomnoj-oblasti-v-1992-1997-godah> (дата обращения 10.05.2023).
5. Геологическое изучение территории ГБАО в конце XIX - начала XX века [Электронный ресурс] <https://cyberleninka.ru/article/n/geologicheskoe-izuchenie-territorii-gbao-v-kontse-hh-nachala-hh-veka> (дата обращения 10.05.2023).

УДК 811.161.1

ИЗУЧЕНИЕ РУССКОГО ЯЗЫКА В СРЕДНИХ ОБРАЗОВАТЕЛЬНЫХ УЧРЕЖДЕНИЯХ ГОРОДА УЛАН-БАТОРА В МОНГОЛИИ

*Мунхболд Мунхсүлд, студент
Сибирский юридический институт, Красноярск, Россия
Kizuya0@gmail.com*

*Власов Валерий Александрович, канд. юрид. наук, доцент
Сибирский юридический институт МВД России, Красноярск, Россия
Vav.70@mail.ru*

Аннотация. Данная статья посвящена изучению в средних образовательных учреждениях, в которых преподают русский язык в Монголии, а именно, в городе Улан-Баторе. Целью исследования является акцентирование сложившейся ситуации по средним образовательным учреждениям города Улан-Батор, в которых изучают русский язык. В задачи исследования входило исследование количества средних образовательных учреждений, где изучают русский язык и анализ процесса их обучения. В ходе исследования установлено количество средних образовательных учреждений, в которых изучают русский язык, собственно процесс их обучения и возникшие проблемы в сфере развития и изучения русского языка.

Ключевые слова: русский язык, среднее образовательное учреждение, среднее специальное учебное заведение, образование, обучение, школа, гимназия, Улан-Батор, Монголия.

STUDYING THE RUSSIAN LANGUAGE IN THE SECONDARY EDUCATIONAL INSTITUTIONS OF THE CITY OF ULAN-BATOR IN MONGOLIA

*Munkhbold Munkhsuld, student
Siberian Law Institute, Krasnoyarsk, Russia
Kizuya0@gmail.com*

*Vlasov Valery Alexandrovich, Candidate of Law, Associate Professor
Siberian Law Institute of the Ministry of Internal Affairs of Russia, Krasnoyarsk, Russia
Vav.70@mail.ru*

Abstract. This article is devoted to studying in secondary educational institutions that teach Russian in Mongolia, namely, in the city of Ulaanbaatar. The purpose of the study is to highlight the current situation in the secondary educational institutions of the city of Ulaanbaatar, where they study the Russian language. The objectives of the study included the study of the number of secondary educational institutions where the Russian language is studied and the analysis of their learning process. In the course of the study, the number

of secondary educational institutions in which the Russian language is studied, the actual process of their learning and the problems that have arisen in the development and study of the Russian language have been established.

Keywords: Russian language, secondary educational institution, secondary specialized educational institution, education, training, school, gymnasium, Ulaanbaatar, Mongolia.

Введение

История изучения русского языка монголами ещё началась во времена Золотой Орды, но именно в Монголии этот процесс начал с 1913 года, когда в городе Улан-Баторе была открыта школа с обучением на русском языке. После образования Монгольской Народной Республики в 1924 году создавалось Министерство просвещения Монголии и одновременно началась интенсивное развитие образовательной программы с учётом обучения русскому языку. В конце 1980-х годов во всех средних образовательных учреждениях преподавали русский язык и он был популярен по всей Монголии. Но после распада СССР в 1991 году начался спад интереса к русскому языку, и уже некоторые учебные заведения начали преподавать английский язык вместо русского. Если в конце 1980-х годов в Улан-Баторе осуществляли свою деятельность около 30 русских школ и в монгольских школах изучение русского языка было обязательным, то в настоящее время работают три государственные русские школы, при этом все находятся в г. Улан-Баторе. Существует ряд частных средних образовательных учреждений, где ученики изучают русский язык, но таких заведений не более шести на всю страну и то сокращается их количество.

Государственные русские школы:

Государственные русские школы в Улан-Баторе всего три – это Монголо-Российская совместная школа, 14-ая школа столицы и Общеобразовательная школа при посольстве России в Монголии. Третья школа столицы по другому его называют “Русский 3”, так как раньше она называлась Третья школа столицы. Здесь учатся около 3000 школьников и работают более 200 учителей. Обучение проходит исключительно на русском языке и срок обучения 12 лет. 14-ая школа столицы по другому его называют “Русский 14”, по одинаковым причинам с третьей школы. Здесь обучаются около 1400 школьников, но обучение в зависимости от предмета могут быть на русском либо на монгольском языке. Самым престижным из государственных русских школ является Общеобразовательная школа при посольстве России в Монголии, которая начала свою деятельность ещё в 1923 году. Являясь единственным оставшимся заведением созданным ещё в советское время их деятельность осуществляется на основе ФЗ “Об образовании в Российской Федерации” от 29 декабря 2012 года N 273-ФЗ и двусторонних договоров между РФ и Монголии. Обучение в школе проводится 11 лет исключительно на русском языке и школьники по окончании дают ЕГЭ для дальнейшего обучения в ВУЗ РФ. В настоящее время деятельность государственных русских школ не оцениваются высоко, так как сложилось мнение, что русский язык понадобится только если собираешься дальше учиться или работать в России. Кроме этого несмотря на то, что школы являются государственными – обучение в этих школах осуществляется на платной основе, хотя существенно дешевле чем в частных. Это приводит к тому, что семьи с невысокой уровнем жизни не могут отправлять своих детей на обучение даже если у них есть такое желание.

Частные средние образовательные учреждения

В настоящее время в Улан-Баторе работают 5 частных средних образовательных учреждений, где изучают русский язык. Наиболее популярные из них это Русская гимназия и Улан-Баторский филиал Российского Экономического университета имени Г.В. Плеханова. Русская гимназия была образована в 1996 году и в нём обучаются около 200 учеников. Так как это гимназия здесь наряду с основной общеобразовательной программой проходит углубленную подготовку гуманитарного профиля. Обучение проходит полностью на русском языке и срок обучения 12 лет, как всех остальных средних образовательных учреждений в Монголии. После окончания гимназии большинство выпускников проходят ЕГЭ и продолжают обучение в ВУЗ России или Монголии, где специальность по гуманитарным профилям. В настоящее время самым успешным частным заведением по данной сфере является Улан-Баторский филиал РЭУ имени Г.В. Плеханова. Он осуществляет свою деятельность с 1999 года и успешно проводит обучение по программам общего и высшего образования, а также по дополнительным программам обучения детей и взрослых. Здесь обучение на всех уровнях проводится на русском языке по российским образовательным стандартам. В филиале обучается около 1400 обучающихся, работает более 140 преподавателей и сотрудников. Школьники в филиале после окончания дают ЕГЭ и могут сразу поступить в обучение по

программам высшего образования в самом филиале или в основное учреждение находящееся в Москве.

Проблемы по развитию и изучению русского языка в школах

Разумеется, что необходимо обратить особое внимание на возникшую ситуацию по средним образовательным учреждениям, где учат русский язык. Одной из самых важных проблем является спад интереса к изучению русского языка. Причиной спада выступают различные факторы: трудность изучения самого русского языка, рост популярности английского языка, уровень жизни в РФ по сравнению с западных стран. В результате отсутствия желания у большинства населения изучать русский язык сокращается заведения, где проходят углубленное изучение русского языка, что стало ещё одной проблемой. Немаловажной проблемой также является то, что государственные русские школы осуществляют свою деятельность платно, вследствие чего семьи с трудным экономическим состоянием не могут отправлять своих детей на обучение в данные заведения. Кроме этого выпускники, которые обучались в средних образовательных учреждениях, где обучение проходит исключительно на русском языке не могут успешно сдать ЭЕШ (ЕГЭ в Монголии), так как экзамен сдают на монгольском языке. В результате этого некоторые учебные заведения решили учить определенные предметы на монгольском языке. Для решения возникших проблем РФ и Монголия совместно вложат свои усилия на сотрудничество в данной сфере. В настоящее время во всех государственных школах обязательно обучение русского языка в пятом и шестом классе, но количество квалифицированных преподавателей не хватает для эффективного обучения. Также существует различные конкурсы на русском языке для выпускников, чтобы бесплатно обучались в ВУЗ РФ со стипендией.

Заключение

В результате исследования можно делать вывод, что сложилась серьезная проблемная ситуация в развитии и изучении русского языка средних образовательных учреждениях. Существует такие проблемы как: спад интереса к изучению русского языка, уменьшение количества учреждений, в котором преподают русский язык, осуществление своей деятельности на платной основе государственными русскими школами, а также трудность сдавать ЭЕШ выпускниками средних образовательных учреждений с обучением исключительно на русском языке. Правительства РФ и Монголии начали акцентировать этот момент и совместно работают для их устранения. Но в данный момент ещё существенных положительных результатов не были достигнуты в данной сфере, так как проблема достаточно сложная, затрагивающая интересы обоих государств, а также общества.

Список литературы

1. Александрова, Д. Н. Экономические интересы России в Монголии и роль приграничных регионов // Вестник Бурятского государственного университета. – 2012. - № 8.
2. Ганжуров, В. Ц. Российско-монгольские отношения (1980-1995 гг.) (история, проблемы, современность): автореф. дис. ... д-ра ист. наук: 07.00.02. - Иркутск, 1997.
3. Зэгиймаа, Ч. Language policy and language planning of Mongolia // Положение Русского языка в Монголии: сб. статей. - М. : Наука, 2012.
4. Хуу, Д. Монгол хэл, яриа / учебник. –Улан-Батор, 2010.

**ИССЛЕДОВАНИЕ ПРОБЛЕМ ПРЕПОДАВАНИЯ РУССКОГО ЯЗЫКА
И ЛИТЕРАТУРЫ В СТРАНАХ СНГ И ЗА РУБЕЖОМ**

*Пленкин Игорь Сергеевич, студент
Красноярский государственный аграрный университет, Красноярск, Россия
konodiavoloda@bk.ru*

*Айснер Лариса Юрьевна, кандидат культурологии, доцент
Красноярский государственный аграрный университет, Красноярск, Россия
larisa-ajsner@yandex.ru*

Аннотация. Данная научная работа исследует проблемы, связанные с преподаванием русского языка и литературы в странах Содружества Независимых Государств (СНГ) и за рубежом. В работе рассматриваются ограниченные ресурсы, низкий интерес учащихся и сложности в преподавании литературы. Для анализа проблем использованы актуальные источники, и предложены возможные решения на основе современных методик и информационных кампаний.

Ключевые слова: преподавание русского языка, преподавание русской литературы, Содружество Независимых Государств, ограниченные ресурсы, низкий интерес, сложности в преподавании.

**RESEARCH OF PROBLEMS OF TEACHING RUSSIAN LANGUAGE AND LITERATURE
IN THE CIS COUNTRIES AND ABROAD**

*Plenkin Igor Sergeevich, student
Krasnoyarsk State Agrarian University, Krasnoyarsk, Russia
konodiavoloda@bk.ru*

*Aisner Larissa Yurievna, Candidate of Cultural Studies, Associate Professor
Krasnoyarsk State Agrarian University, Krasnoyarsk, Russia
larisa-ajsner@yandex.ru*

Abstract. This research paper explores the problems associated with the teaching of Russian language and literature in the countries of the Commonwealth of Independent States (CIS) and abroad. The paper considers limited resources, low student interest and difficulties in teaching literature. Current sources were used to analyze the problems, and possible solutions based on modern methods and information campaigns were proposed.

Key words: Russian language teaching, teaching of Russian literature, the Commonwealth of Independent States, limited resources, low interest, difficulties in teaching.

Преподавание русского языка и литературы играет важную роль в сохранении и продвижении русской культуры и литературного наследия. Однако, как отмечает ряд исследователей [10,11,12,13], в странах СНГ и за рубежом существуют проблемы, которые затрудняют эффективное преподавание и изучение русского языка и литературы. В данной работе будут рассмотрены основные проблемы и предложены возможные варианты решения на основе актуальных источников.

1. Ограниченные ресурсы

Преподавание русского языка и литературы в странах Содружества Независимых Государств (СНГ) и за рубежом сталкивается с рядом проблем [9]. Одной из основных проблем является ограниченность ресурсов [2], доступных для преподавания этих предметов. В странах СНГ, где русский язык является официальным или одним из официальных языков, представляется возможным обеспечить некоторый уровень доступа к учебным материалам и квалифицированным преподавателям [5,6]. Однако, даже в таких случаях могут существовать проблемы, связанные с устаревшими учебниками и методиками обучения, а также ограниченным доступом к современным образовательным технологиям. В странах, где русский язык является иностранным, проблемы оказываются более серьезными. Здесь отсутствует доступ к актуальным учебным материалам,

недостаточно квалифицированных преподавателей и русскоязычной литературы. Это приводит к ограничениям в обучении и создает сложности для учащихся, которые стремятся изучать русский язык и литературу.

2. Низкий интерес учащихся

Низкий интерес учащихся к изучению русского языка и литературы является еще одной значительной проблемой, с которой сталкиваются преподаватели в странах СНГ и за рубежом. Этот низкий интерес может быть обусловлен несколькими факторами. Во-первых, современная молодежь в этих странах сталкивается с доминированием английского языка как международного языка общения. В связи с этим, русский язык может восприниматься как менее востребованный и менее полезный для карьерного роста и коммуникации [3,4]. Во-вторых, некоторые страны могут иметь определенную негативную репутацию русского языка, особенно в связи с политическими событиями или конфликтами, что может отразиться на мотивации учащихся изучать этот язык. Наконец, ограниченное осознание культурной и литературной ценности русского языка может стать преградой для заинтересованности учащихся.

Для преодоления этой проблемы необходимо предпринять шаги по повышению осознания учащимися значимости русского языка и литературы. Важно проводить информационные кампании, которые акцентируют внимание на культурном, литературном и историческом богатстве русского языка. Такие кампании могут включать организацию литературных мероприятий, чтение произведений русских писателей, привлечение известных литературных фигур и презентацию русской культуры через кино и музыку. Кроме того, разработка интересных и современных учебных материалов, адаптированных к интересам и потребностям учащихся, также может способствовать повышению их заинтересованности [1] в изучении русского языка и литературы.

3. Сложности в преподавании литературы

Сложности в преподавании русской литературы представляют еще одну значимую проблему, с которой сталкиваются преподаватели в странах СНГ и за рубежом. Первая сложность заключается в трудностях понимания и анализа литературных текстов на русском языке для иностранных учащихся. Иностранные учащиеся могут столкнуться с непривычными грамматическими структурами, сложным лексико-грамматическим строением предложений и специфическими литературными приемами. Это может затруднить полноценное и глубокое понимание текстов и создать барьер для анализа и интерпретации литературных произведений.

Вторая сложность связана с различием во вкусах, интересах и ценностях учащихся в современном мире по сравнению с классическими произведениями русской литературы. Многие классические произведения, такие как "Война и мир" или "Преступление и наказание", были написаны в другое время и отражают иные социальные и культурные реалии. Это может привести к потере интереса учащихся и снижению их мотивации для изучения этих произведений. Современная молодежь может предпочитать современную литературу, которая более непосредственно отражает их собственные жизненные ситуации и проблематику.

Для решения этих проблем необходимо разрабатывать современные методики преподавания литературы, которые учитывают особенности иностранных учащихся и их уровень языковой подготовки. Интерактивные задания, групповые обсуждения, ролевые игры и использование современных технологий [7] могут сделать изучение литературы более интересным и доступным для учащихся. Кроме того, в программу преподавания можно включать современные русскоязычные произведения, которые отражают современные тенденции и интересы молодежи. Такой подход поможет более эффективно привлечь учащихся к изучению русской литературы и расширить их кругозор.

Заключение

Преподавание русского языка и литературы в странах СНГ и за рубежом сталкивается с рядом проблем, связанных с ограниченными ресурсами, низким интересом учащихся и сложностями в преподавании литературы. Однако существуют возможности для решения этих проблем, включая разработку современных учебных материалов, проведение информационных кампаний и использование инновационных методик преподавания [8].

Список литературы

1. Agapova T.V., Aisner L.Yu. The role of modern pedagogical technologies in development of students' cognitive interests // В сборнике: Проблемы современной аграрной науки. Материалы международной научной конференции . 2018. С. 225-228.
2. Aisner L.Yu. Information and communication tools to contribute to global processes in education // В сборнике: Проблемы современной аграрной науки. Материалы международной научной конференции . 2018. С. 228-230.
3. Айснер Л.Ю. Влияние глобализации на тенденции развития высшего образования // В сборнике: Наука и образование: опыт, проблемы, перспективы развития. мат-лы XIV междунар. науч.-практ. конф. 2016. С. 7-9.
4. Айснер Л.Ю., Бершадская С.В. Развитие кросс-культурных коммуникативных компетенций в условиях глобализации экономики и бизнеса // Вестник Восточно-Сибирской Открытой Академии. 2015. № 18. С. 5.
5. Айснер Л.Ю., Наумов О.Д. Международное сотрудничество в образовательной сфере как составная часть межгосударственной интеграционной политики // В сборнике: Наука и образование: опыт, проблемы, перспективы развития. Материалы международной научно-практической конференции. Красноярск, 2022. С. 403-406.
6. Айснер Л.Ю., Наумов О.Д. Развитие интеграционных связей в сфере науки и образования: евразийское сотрудничество // В сборнике: Наука и образование: опыт, проблемы, перспективы развития. Материалы международной научно-практической конференции. Красноярск, 2022. С. 406-410.
7. Айснер Л.Ю., Наумов О.Д. К вопросу о технологии постановки и достижении образовательных целей // В сборнике: Проблемы развития современного общества. Сборник научных статей 6-й Всероссийской национальной научно-практической конференции. Курск, 2021. С. 310-313.
8. Айснер Л.Ю., Наумов О.Д. К вопросу о реализации целей государственной политики в сфере образования // В сборнике: Эволюция государства и права: проблемы и перспективы. Сборник научных трудов 3-й Международной научной конференции. Курск, 2021. С. 207-209.
9. Айснер Л.Ю., Наумов О.Д. К вопросу о независимой оценке качества образования: теоретические и практические аспекты // В сборнике: Ресурсосберегающие технологии в агропромышленном комплексе России. Материалы Международной научной конференции. Красноярск, 2020. С. 256-260.
10. Андреева, Н. А. Проблемы преподавания русского языка за рубежом. Вестник Российского университета дружбы народов. Серия: Лингвистика, (3), Москва, 2018. С. 311-315.
11. Курдюкова, И. В. Преподавание русского языка за рубежом: проблемы и пути их решения. Вестник Московского университета. Серия 22: Управление и прикладная лингвистика, (3), Москва, 2020. С. 11-23.
12. Петрова, И. С., & Сидоренко, И. В. Проблемы преподавания русского языка и литературы в странах СНГ. Известия Южного федерального университета. Филологические науки, (1), 2019. С. 59-64.
13. Тарасова, О. Г. Проблемы и перспективы преподавания русского языка за рубежом. Наука и образование: актуальные вопросы теории и практики, (1), 2021. С. 34-38.

**ИЗУЧЕНИЕ УЧЕБНОЙ ДИСЦИПЛИНЫ “РУССКИЙ ЯЗЫК КАК ИНОСТРАННЫЙ ”
СЛУШАТЕЛЯМИ СИБИРСКОГО ЮРИДИЧЕСКОГО ИНСТИТУТА МВД РОССИИ**

*Рахимов Исломиддин Рустамшоевич, студент
Сибирский юридический институт МВД России, Красноярск, Россия
rah1mow.1@mail.ru*

*Власов Валерий Александрович, канд. юрид. наук, доцент
Сибирский юридический институт МВД России, Красноярск, Россия
vav.70@mail.ru*

Аннотация. Цель настоящего исследования автора – проанализировать обучение слушателей иностранных государств русскому языку, как иностранному в Сибирском юридическом институте МВД России. В институте обучаются слушатели разных государств, таких как: Таджикистан, Казахстан, Кыргызстан, Монголия и в том числе, Эквадор и Никарагуа. И исследуются основные особенности преподавания и обучения иностранных слушателей русскому языку как иностранному.

Ключевые слова: иностранные слушатели, преподаватель, преподавание, методика, обучение, русский язык, метод преподавание, иностранные государства, Сибирский юридический институт, учебный процесс, личный подход.

**THE STUDY OF THE DISCIPLINE "RUSSIAN AS A FOREIGN LANGUAGE" BY
STUDENTS OF THE SIBERIAN LAW INSTITUTE OF THE MINISTRY OF INTERNAL AFFAIRS
OF RUSSIA**

*Rahimov Islomiddin Rustamshohevich, student
Siberian Law Institute of the Ministry of Internal Affairs of Russia, Krasnoyarsk, Russia
rahimov.1@mail.ru*

*Vlasov Valery Aleksandrovich, PhD in Law, Associate Professor
Siberian Law Institute of the Ministry of Internal Affairs of Russia, Krasnoyarsk, Russia
vav.70@mail.ru*

Abstract. The purpose of the author's research is to teach students of foreign countries Russian as a foreign language at the Siberian Law Institute of the Ministry of Internal Affairs of Russia. Students from different countries such as Tajikistan, Kazakhstan, Kyrgyzstan, Mongolia, including Ecuador and Nicaragua, study at the institute. And the main features of teaching and training foreign students in Russian as a foreign language are considered.

Key words: Foreign students, teacher, teaching, teaching methodology, Russian as a foreign language, teaching method, foreign countries, Siberian Law Institute, educational process, personal approach.

Президент Таджикистана Эмомали Рахмон указал, что без углубленного изучения английского и русского языков страна окажется в изоляции.

Современное обучение русскому языку, как иностранному, требует особой специальной профессиональной подготовки непосредственно самого преподавателя русского языка, который в процессе обучения должен раскрыть русский характер, загадочность русского языка, особенности русского духа и конечно, же его богатую историю. Перед каждым преподавателем стоит задача: как обучить учащихся определённым навыкам? Важнейшей работой со слушателями иностранных государств, изучающими русский язык как иностранный, состоит в преодолении ими языкового барьера. И в процессе обучения каждый слушатель обязан научиться четырём видам речевой деятельности: чтение, говорение, письмо и аудирование.

Основными целями этой дисциплины являются:

- осуществлять обучение на русском языке и необходимом для общения в социально-бытовой, социально-культурной и учебной сфере в рамках уровня А0-В1;
- заложение основ для дальнейшего прогресса языковых знаний и навыков;

- увеличение образовательного кругозора и проникание в русскую национальную культуру;
- подготовка студентов к участию в международных программах разного уровня.

В результате изучения дисциплины слушатели должны знать:

1. Фундамент, то есть основы фонетической системы (русский алфавит, звука-буквенное соответствие, правила современного русского произношения при основных позиционных чередованиях звуков, правила ударения и ритмику русской фразы, интонационные конструкции).

2. Основы грамматики русского языка. К ним относятся:

- имя существительное (род, число, падежная система, функции падежей);
- местоимение (разряды местоимений - личные, вопросительные, возвратные, притяжательные указательные, определительные, отрицательные), склонение местоимений;

- имя прилагательное (род, число, падежная система, полная и краткая форма, степени сравнения);

- глагол (спряжение глаголов, времена глаголов, виды глаголов, императив, переходные/непереходные глаголы, глаголы движения, пассивные конструкции, глагольное управление, причастие, деепричастие);

- имя числительное (количественные и порядковые склонение);

- наречие (значение и функции, степени сравнения);

- частицы;

- союзы.

3. Лексика

Что такое лексика? Лексика является центральной частью языка, именующей, формирующей и передающей знания о каких-либо объектах, явлениях. Слушатели должны знать лексику в объеме, обеспечивающим возможность пользоваться русским языком в различных ситуациях общения, а также изучать учебную инициативу на русском языке.

Они должны уметь:

- создавать письменные монологические тексты;

- производить самостоятельное письменное и устное высказывание;

- использовать язык как средство общения;

- при чтении текста определять его тему и понимать общее содержание;

- при аудировании определять тему текста, понимать его общее содержание и производить письменную закрепление.

Кроме того, слушатели иностранных государств должны иметь навык в области

говорение:

- без подготовки участвовать в диалогах с носителями изучаемого языка в объеме изученного материала;

- принимать участие в дискуссии по знакомой ему проблеме, обосновывать и отстаивать свою точку зрения;

- делать устные сообщения на заранее заданную тему.

В области письма:

- писать эссе, небольшие доклады.

- уметь вести записи получаемой информации.

В области чтения:

- понимать аутентичные тексты средней степени сложности (с использованием словаря) на бытовые темы.

- использовать справочную литературу и другие источники на русском языке.

В области понимание на слух (аудирование):

- понимать речь носителей языка в объеме изученного материала.

- понимать доклады и содержащуюся в них аргументацию, если тематика этих выступлений ему знакома.

В области перевода

- переводить с родного языка на русский и с русского языка на родной тексты невысокой степени сложности (с использованием словаря).

Иностранные слушатели в Сибирском юридическом институте МВД России в основном говорят на русском языке на уровне В1, то есть они владеют русским языком на достаточно приличном уровне. И в своей практике, я общался со слушателем, который до поступления в вуз Российской Федерации не знал даже алфавит русского языка. Но после поступления в СибЮИ МВД России и методики обучения русских преподавателей, он за два года освоил русский язык до уровня

С1. Его зовут Алфонсо Джимми Кесадо Рогелио. И даже преподаватели Сибирского юридического института МВД России говорят: “Он за свои три года обучения в Сибирском юридическом институте МВД России так хорошо проник в русский язык, что знает законодательство Российской Федерации лучше, чем многие курсанты.” При углубленном изучении русского языка, желательно привить интуитивные рефлекторные навыки, дать уникальные знания для последующего самостоятельного развития и последующей комфортной адаптации в языковой среде.

Вывод, методика изучения русского языка направлена для закрепления фундамента русского языка для иностранных слушателей. Вместе с тем, для того чтобы для освоение русского языка шло более успешно, целесообразно хотя бы иногда проводить с курсантами совместные учебные занятия, что, однозначно способствовало усвоению русского языка.

Список литературы

1. Власов В.А., Ткаченко А.В. К вопросу об эффективности реализации государственной программы Российской Федерации «комплексное развитие сельских территорий» в системе высшего аграрного образования // Аграрное и земельное право. – 2020. – № 4 (184). – С. 17-20.
2. Нозимов Х.А. Проблемы углубленного изучения русского и английского языков в Республике Таджикистан // Современные проблемы гуманитарных и общественных наук. - 2018. - № 5 (22). - С. 137-141.
3. Сатторов А.С. Языковая политика в постсоветском Таджикистане // Русский язык в сообществе народов СНГ: Труды и материалы международного конгресса. — Бишкек, 2005.

УДК 81.271

СОВРЕМЕННОЕ СОСТОЯНИЕ ЯЗЫКОВОЙ СИТУАЦИИ В РЕСПУБЛИКЕ ТЫВА: МЕРЫ ПО СОЗДАНИЮ УСЛОВИЙ ДЛЯ ФУНКЦИОНИРОВАНИЯ РУССКОГО ЯЗЫКА

*Салчак Канчыыр Мергенович, студент
Красноярский государственный аграрный университет, Красноярск, Россия
kanchyrsalchak@gmail.com*

*Айснер Лариса Юрьевна, канд. культурологии, доцент
Красноярский государственный аграрный университет, Красноярск, Россия
larisa-ajsner@yandex.ru*

Аннотация. В статье рассматривается роль русского языка, как языка, долгое время объединяющего многонациональные народы России. Автор рассматривает сложившееся положение с изучением и использованием русского языка в Республике Тыва.

Ключевые слова: двуязычие, статус языка, русский язык, тувинский язык, межнациональное общение, культура, общество, социально-экономическое пространство, образование.

THE CURRENT STATE OF THE LANGUAGE SITUATION IN THE REPUBLIC OF TYVA: MEASURES TO CREATE CONDITIONS FOR THE FUNCTIONING OF THE RUSSIAN LANGUAGE

*Salchak Kanchyr Mergenovich, student
Krasnoyarsk State Agrarian University, Krasnoyarsk, Russia
kanchyrsalchak@gmail.com*

*Aisner Larissa Yurievna, Candidate of Cultural Studies, Associate Professor
Krasnoyarsk State Agrarian University, Krasnoyarsk, Russia
larisa-ajsner@yandex.ru*

Abstract. The article examines the role of the Russian language as a language that has been uniting the multinational peoples of Russia for a long time. The author examines the current situation with the study and use of the Russian language in the Republic of Tyva.

Keywords: bilingualism, language status, Russian language, Tuvин language, interethnic communication, culture, society, socio-economic space, education.

Долгое время русский язык оказывает большое влияние на становление языковой картины, объединение народов и культур России. Происходящие сегодня в стране преобразования находят свое отражение в языковой политике Республики Тыва. С целью создания условий для сохранения, изучения и развития государственных языков Правительство Республики Тыва утвердило государственную программу «Развитие государственных языков Республики Тыва на 2021-2024 годы» [2].

Актуальность данного документа вызвана большой важностью и целесообразностью в деле поддержки при изучении и использовании русского языка на территории республики с целью единения и гармоничного развития общества, созданию единого социально-экономического и культурного пространства.

Базисом своеобразия языковой политики в Республике Тыва [1] является сохранение и использование действующего тувинско-русского и русско-тувинского билингвизма, который позволяет обеспечить должный уровень знания русского языка как государственного, а также языка межнационального общения людей, проживающих на территории республики.

Однако в последнее время языковая ситуация в республике осложняется рядом факторов, которые негативно сказываются на состоянии русского языка:

- сокращаются области использования русского языка, в результате чего большая часть населения не в полной мере владеет им;
- претерпела изменения концепция развития тувинско-русского билингвизма, следствием чего стало снижение значения русского языка на территории Тывы;
- идет сокращение объемов издания книг, в том числе и на русском языке;
- возникли большие трудности в преподавании русского языка и литературы в школах и вузах: используемая в учебном процессе учебно-методическая литература не соответствует последним требованиям; имеется серьезный «кадровый голод» – нехватка преподавателей русского языка [9].

Следствием этого заметным становится спад уровня социальной адаптации среди молодежи [3] в социокультурное пространство, а также усложнение интеграции тувинской молодежи в общероссийскую и мировую культуру и т.д.

Эти, и ряд других проблем становятся достаточно острыми, что побуждает правительство республики к принятию на государственном уровне срочных мер по их решению, а именно к разработке и реализации программы, которая должна стать основой современной языковой политики в республике.

Для обеспечения эффективного решения указанных проблем необходимо рационально использовать имеющиеся ресурсы и осуществлять комплексный подход к решению возникающих проблем.

Правительство республики разработало ряд мероприятий, которые позволят повысить эффективность внедряемой Программы:

- создать необходимые условия для функционирования русского языка как способа обеспечения государственной целостности Российской Федерации;
- внедрить единую языковую политику на территории республики;
- обеспечить научно-методическую и ресурсную поддержку изучения и преподавания русского языка в республике [5,9];
- укрепить роль русского языка для дальнейшего развития политических, экономических, социальных и культурных отношений республики;
- сформировать положительную мотивацию к изучению русского языка и русской культуры;
- использовать систему дистанционных технологий в обучении русскому языку [4,6].

Будучи языком межнационального общения, русский язык не получает должной поддержки, что наносит вред экономическим, политическим и культурным связям как внутри самой республики, так и с другими регионами [16,17]. Большую обеспокоенность у населения вызывают тенденции, связанные с современным состоянием русского языка [15], а именно: снижение речевой культуры в СМИ, бытовом общении, публичных выступлениях, публицистики и т.д.

Особое внимание необходимо уделить сфере образования: требуется пересмотреть имеющиеся подходы к преподаванию русского языка в профессиональных образовательных

организациях и образовательных организациях высшего образования. Очевидным является факт недостаточного уровня подготовки учителей русского языка и литературы в школах с родным (нерусским) языком обучения. Как следствие - не обеспечивается должный уровень преподавания, не хватает современных учебников, словарей, справочников и другой литературы.

Изменение приоритетов в сфере изучения и употребления русского языка на территории республики должно стать одним из важнейших направлений деятельности руководства и населения. Необходимо провести тщательное изучение языковой ситуации в республике; провести исследования в области методики преподавания русского языка как неродного и адаптировать его применение в школах и вузах республики; научным, образовательным и культурным организациям провести разработки по русской художественной и духовной культуре и обеспечить внедрение основ русской художественной культуры, народного творчества, а также духовных богатств в общеобразовательный учебный процесс.

Исходя из вышесказанного, можно сделать вывод, что базисом языковой политики в Республике Тыва является стратегическая составляющая, направленная на сохранение и упрочнение равновесия между тувинско-русским и русско-тувинским билингвизмом, при котором сохраняется знание тувинского языка как родного и государственного и обеспечивается владение русским языком как языком государственного и межнационального общения людей, населяющих республику, для формирования условий гармоничного языкового взаимодействия.

Колорит современной языковой ситуации в Республике Тыва формируется наличием двух государственных языков – тувинского и русского, что предполагает их паритетный статус и равнозначное функционирование.

Установившаяся сегодня положительная динамика уровня владения тувинским языком в республике напрямую связана с поддержкой со стороны государства для осуществления обучения на родном (тувинском) языке и изучения тувинского языка как предмета. Действующая законодательная база помогает в реализации культурно-языковых прав населения республики, однако необходима дальнейшая консолидация федерального, республиканского и муниципального уровней нормативного правового регулирования в данной сфере, а также помощь в разработке методологии правоприменения, систематизации и перевода на тувинский язык нормативных правовых актов исполнительных органов государственной власти и органов местного самоуправления Республики Тыва [13].

В сфере образования актуальной задачей является повышение качества обучения родному (тувинскому) языку. Необходимо разрабатывать методики, учитывающие билингвальную среду образования [12,14], а также шире применять возможности дистанционного обучения [4,6,11] для повышения качества обучения родному (тувинскому) языку. Важным моментом, необходимым для сохранения родного (тувинского) языка является разработка программ, учебно-методических указаний и учебников, а также их включение в федеральный перечень учебников, рекомендуемых к использованию при реализации имеющих общего, основного общего, среднего общего образования [10,11].

Для сохранения культурной идентичности в республике необходимо провести оцифровку документов [7,8] наследия тувинского народа, находящихся на хранении в архивах, научных центрах, библиотеках и т.д. и обеспечить доступ к данным материалам не только научным деятелям, но и всем интересующимся.

В условиях глобализации ретранслятором многовековых традиций и устоев самобытности народа является родной язык, поэтому в республике также стоит задача развития языка в условиях повседневного общения населения. Для этого в рамках государственной программы предпринимаются попытки по реализации комплекса мероприятий по развитию языка в информационном пространстве [7,8] – осуществляется оформление официальных сайтов Республики Тыва и официальных сайтов администраций муниципальных образований на тувинском языке; происходит модернизация электронных ресурсов на тувинском языке; идет полномасштабное формирование и внедрение мультимедийного интернет-ресурса литературы фольклора Республики Тыва; ведется трансляция обучающих мультфильмов и телевизионных передач на тувинском языке для детей и школьников.

Список литературы

1. Закон Республики Тыва «О языках в Республике Тыва» (В редакции Законов Республики Тыва от 10.07.2009 г. N 1511 ВХ-II; от 21.12.2010 г. N 233 ВХ-I; от 09.07.2012 г. N 1470 ВХ-I; от 01.07.2014 г. N 2644 ВХ-I; от 12.04.2019 г. № 484-ЗРТ). [Электронный ресурс]. Режим

доступа: http://pravo.gov.ru/proxy/ips/?doc_itself=&backlink=1&nd=166014332&page=1&rdk=5#I0 (дата обращения 03.05.2023 г.)

2. Постановление Правительства Республики Тыва от 8 декабря 2020 г. № 610 «Об утверждении государственной программы Республики Тыва «Развитие государственных языков Республики Тыва на 2021-2024 годы» [Электронный ресурс]. Режим доступа: https://ipktuva.ru/sites/default/files/doc/Programu/GPRYA/1003.9_kb.pdf (дата обращения 03.05.2023 г.)

3. Айснер Л.Ю. Гармонично развитое поколение - основа будущего страны // В сборнике: Исследование инновационного потенциала общества и формирование направлений его стратегического развития. Сборник научных статей 5-й Международной научно-практической конференции, 2015. С. 16-18.

4. Aisner L.Yu. Information and communication tools to contribute to global processes in education // В сборнике: Проблемы современной аграрной науки. Материалы международной научной конференции. 2018. С. 228-230.

5. Айснер Л.Ю., Гоцко Л.Г. Стабильное партнерство в сфере образования // В сборнике: Наука и образование: опыт, проблемы, перспективы развития. Материалы международной научно-практической конференции. Красноярский государственный аграрный университет. 2017. С. 331-334.

6. Aisner L.Yu., Naumov O.D. Distance learning vs traditional learning // В сборнике: Наука и образование: опыт, проблемы, перспективы развития. Материалы международной научно-практической конференции. Красноярск, 2021. С. 408-412.

7. Айснер Л.Ю., Наумов О.Д. Цифровая среда как социальное пространство // В сборнике: Наука и образование: опыт, проблемы, перспективы развития. Материалы международной научно-практической конференции. 2020. С. 319-321.

8. Айснер Л.Ю., Наумов О.Д. Социальная роль цифровизации в трансформации условий жизни современного общества // В сборнике: Высокотехнологичное право: генезис и перспективы. Материалы II Международной межвузовской научно-практической конференции. Красноярск, 2021. С. 15-21.

9. Айснер Л.Ю., Наумов О.Д. К вопросу о независимой оценке качества образования: теоретические и практические аспекты // В сборнике: Ресурсосберегающие технологии в агропромышленном комплексе России. Материалы Международной научной конференции. Красноярск, 2020. С. 256-260.

10. Айснер Л.Ю., Наумов О.Д. К вопросу о реализации целей государственной политики в сфере образования // В сборнике: Эволюция государства и права: проблемы и перспективы. Сборник научных трудов 3-й Международной научной конференции. Курск, 2021. С. 207-209.

11. Айснер Л.Ю., Наумов О.Д. Формирование нового подхода к обучению: роль новых образовательных технологий // Образование и проблемы развития общества. 2021. № 4 (17). С. 10-21.

12. Арефьев А.Л., Бахтикиреева У.М., Синячкин В.П. Проблемы билингвизма в системе школьного языкового образования Республики Тыва // Новые исследования Тувы. 2021, No 1. С. 255-272.

13. Боргоякова Т.Г., Биткеева А.Н. Тувинский язык в правовом и функциональном измерении // Новые исследования Тувы. 2020. № 1 С. 50–61. DOI: <https://doi.org/10.25178/nit.2020.1.4>

14. Дырхеева Г.А. Языковые установки и языковая лояльность носителей малых языков в условиях национально-русского двуязычия (на примере бурят и тувинцев) // Новые исследования Тувы. 2020. № 1. С. 62 – 74.

15. Каплунова М. Я. Оценка восприятия языковой ситуации в Республике Тыва местным населением (на материале полевого исследования 2021 г.) // Новые исследования Тувы. 2022 № 4 С. 28-37. DOI: <https://doi.org/10.25178/nit.2022.4.2>

16. Серээдар Н. Ч. Тувинский язык как средство общения тувинцев: проблемы и перспективы // Новые исследования Тувы. 2018. № 1 С. 4–19. DOI: <https://doi.org/10.25178/nit.2018.1.1>

17. Цыбенова Ч. С. Социальная характеристика языковой ситуации в Республике Тыва. *Oriental Studies*. 2019;(3): 460–477. DOI: 10.22162/2619-0990-2019-43-3-460–477.

ИЗУЧЕНИЕ РУССКОГО ЯЗЫКА В СЁЛАХ КЫРГЫЗСКОЙ РЕСПУБЛИКИ

*Темиркулов Таир Назимович, студент
Сибирский юридический институт МВД России, Красноярск, Россия
hudoievdilovar03@gmail.com*

*Власов Валерий Александрович, канд. юрид. наук, доцент
Сибирский юридический институт МВД России, Красноярск, Россия
Vav.70@mail.ru*

Аннотация. Статья посвящена изучению уровня обучения русского языка в сельских местностях Кыргызстана. Проанализирована система и методы обучения в начальных и старших школах. Также знания самих педагогов их практика и сложности возникающие в процессе обучения.

Ключевые слова: уровень образования, система и методы, анализ подготовки, затруднения в изучении русского языка.

LEARNING THE RUSSIAN LANGUAGE IN THE VILLAGES OF THE KYRGYZ REPUBLIC

*Temirkulov Tair Nazimovich, student
Siberian Law Institute of the Ministry of Internal Affairs of Russia
hudoievdilovar03@gmail.com*

*Vlasov Valeriy Aleksanrovich, Candidate of Legal Sciences, Associate Professor
Siberian Law Institute of the Ministry of Internal Affairs of Russia
Vav.70@mail.ru*

Abstract. The article is devoted to the study of the level of teaching the Russian language in rural areas of Kyrgyzstan. The system and methods of teaching in elementary and high schools are analyzed. Also, the knowledge of the teachers themselves, their practice and the difficulties that arise in the learning process.

Keywords: level of education, system and methods, analysis of training, difficulties in learning the Russian language.

В ст. 3 Закона Кыргызской Республики «Об образовании» прямо закреплено: «Граждане Кыргызской Республики имеют право на образование независимо от пола, национальности, языка, социального и имущественного положения, рода и характера занятий, вероисповедания, политических и религиозных убеждений, места жительства и иных обстоятельств». Общеобразовательные дисциплины в школах с русским языком обучения преподаются на более высоком уровне. Дело в том, что у педагогов этих школ имеются более широкие и профессиональные научные источники, и учебно-методические пособия.

Доступ к мировым научным и культурным достижениям в кыргызоязычном сегменте более суженный. Для того чтобы получить такой доступ, кыргызоязычным педагогам необходимо владеть одним из мировых языков, на которых написан основной корпус всемирной научной и художественной литературы.

подавляющее большинство населения Кыргызстана исторически владело русским языком. Он являлся одним из культуuroобразующих для нашей культуры XX века.

Школа имени Акчал уулу Дуйшена в селе Ак-Добо Бакай-Атинского района Таласской области Кыргызстана носит имя учителя истории и русского языка. Обучение здесь ведётся в основном на кыргызском, но есть и русские классы.

Русский язык – предмет трудный. Но местная малышня относится к нему с любовью. Во многом благодаря учителю начальных классов Айгуль Сыдыгалиевой. Педагогический стаж у неё относительно небольшой – семь лет, но ей удалось найти особый подход к ученикам. Так что теперь по чистописанию и чтению почти у всего класса стоят оценки «отлично».

Бывает, что дети приходят в школу, не зная ни слова на русском языке. Начинаем с чистописания. Учимся выводить буквы русского алфавита как в советские времена – с палочек и

крючочков. Но ребятам нравится. К концу года многое могут говорить по-русски, пусть не очень хорошо, но по сравнению с началом занятий прогресс значительный.

С чтением, по словам Айгуль, полегче. Здесь на помощь приходят русские народные сказки, а также произведения русских писателей. По признанию молодой учительницы, детвора обожает «Теремок», «Машу и медведей», «Колобка». Часто преподаватель устраивает уроки внеклассного чтения, где ребята всем классом смеются над «Попом и его работником Балдой», обсуждают «Морозко», «Мойдодыра», сказки о царе Салтане, мёртвой царевне и семи богатырях. Айгуль так увлекла ребят, что те, к удивлению родителей, стали просить в подарок не навороченные телефоны или какие-нибудь игрушки, а книги с русскими сказками.

В школе-гимназии № 11 Каракола учителей русского языка и литературы несколько – Гульзина Арынбаева, Наталья Жердина, Екатерина Колесникова и Кристина Журавлева. Им приходится вести свои предметы как в русских, так и национальных классах.

– Тех детей, которые вообще не знают ни одного слова по-русски, начинаем учить с азов, – рассказала Гульзина Арынбаева. – Чтобы ученики начали понимать предмет, нужен индивидуальный подход. Есть те, кто сильно отстаёт. Тогда занимаемся дополнительно. Иногда приходится прибегать к переводу на кыргызский, чтобы ребёнок мог правильно понять значение слова, как и где его применять. Часто используем картинки, ребята сами рисуют героев сказок. С помощью наглядного пособия дети быстрее усваивают тему. В среднем семилетнему ребёнку, вообще не знающему русского, нужно около девяти месяцев, чтобы он начал говорить.

Для того чтобы занятия по предмету были более эффективными, учителя ставят вместе с детишками небольшие театральные постановки по мотивам русских народных сказок. Со старшеклассниками, в свою очередь, – уже по серьёзным произведениям русских классиков: «Евгений Онегин», «Повести Белкина», «Герой нашего времени». Эта практика очень нравится школьникам.

– Важно то, что ребята не просто усваивают материал, а учатся характеризовать героя, – поясняет Наталья Жердина. – У нас разворачиваются дискуссии на уроках литературы. У каждого своя точка зрения. Особенно много споров по поводу «Войны и мира». Здесь сколько ребят, столько и мнений. Причём каждый аргументированно отстаивает свою точку зрения.

По признанию педагогов, большой стимул к изучению русского языка дают сами родители учеников. Мотивируют они это тем, что, зная этот предмет, в будущем можно поступить в вузы России.

Проблема, как и в русскоязычных школах, сводится к отсутствию профессиональных кадров. Преподавать предметы на русском языке практически некому, поэтому нам приходится своими силами переподготавливать учителей из национальных школ, чтобы они могли работать в русских школах и классах

Отрадно, что авторитет русского языка возрастает не только в мире, но и в нашей стране. Но у нас по 50 человек в классе учатся, – бьет тревогу Г. Богомолова. – Порой к нам в школу приходят дети, слабо владеющие русским языком, которые не всегда понимают то, что им объясняют учителя. Их родители согласны, чтобы им ставили двойки, лишь бы они учились в русскоязычной школе и худо-бедно говорили на русском языке».

Важнейшей, по ее словам, остается проблема учебников. Учебники для 5-7 классов Министерство образования КР приобрело, хотя они не очень хорошо адаптированные. За основу были взяты прекрасные российские учебники издательства «Просвещение», но их переделанная версия уже не так хороша. «Они сделаны на американский манер – там критическое мышление ввели, но для чего оно нужно в учебнике русского языка – непонятно. А учебников для 8, 9, 10 и 11 классов вообще категорически не хватает. Тема нехватки учебников обсуждается на дискуссионных площадках уже не первый год. «Осенью 2016 года наш Клуб совместно с Министерством образования КР впервые провел круглый стол, где обсуждалась ситуация с русским языком на юге страны тогда учителя ряда школ города Оша, включая школу имени Кирова, не просто рассказали о бедственном положении дел с учебниками на русском языке, но и продемонстрировали те учебные пособия, которые используются на занятиях в их школах.

И чтобы получить качественное образование, преподавание русского языка должно быть в первую очередь нацелено на то, чтобы правильно говорить на русском языке и понимать речь.

Несмотря на сложности, возникающие в обучении и языковые барьеры, также численность желающих обучиться русскому языку растет, ученики стараются все же усвоить знания так как им пригодятся не только при поступлении в российские вузы, но и при бытовом общении. Официальным

языком в Кыргызской Республике является русский язык, что также толкает людей не только молодого возраста, но и старшего поколения обладать им в совершенстве.

Список литературы

1. Омуралиева К.С. Проблемы обучения русскому языку в Кыргызстане // Вестник Бишкекского гуманитарного университета. 2016. № 3-4 (37-38). С. 81-82.
2. Джеенбекова С.С. Двуязычие в повседневной жизни Кыргызстана // Вестник Кыргызско-Российского Славянского университета. 2022. Т. 22. № 10. С. 7-12.
3. Тепляшин И.В., Власов В.А. Общественный контроль в сфере реализации алкогольной продукции: состояние, проблемы, предложения // Вестник Таджикского государственного университета права, бизнеса и политики. Серия общественных наук. 2018. № 4 (77). С. 119-125.

УДК372.881.161.1

РАННЕЕ ИЗУЧЕНИЕ РУССКОГО ЯЗЫКА КАК ИНОСТРАННОГО: ПРОЦЕСС ОВЛАДЕНИЯ ВТОРЫМ ЯЗЫКОМ

*Фам Тхи Нгок Ань, студентка
Южный федеральный университет, Ростов-на-Дону, Россия
tfam@sfedu.ru*

*Ерещенко Маргарита Владимировна, канд. филол. наук, доцент
Южный федеральный университет, Ростов-на-Дону, Россия
mereshchenko@sfedu.ru*

Аннотация. В статье рассматривается проблема изучения русского языка как иностранного детьми дошкольного возраста. В ней представлены два противоположных взгляда ученых к вопросу о том, следует ли приучать детей к иностранным языкам с раннего возраста? Кроме того, в статье также говорится о пользе обучения детей русскому языку с раннего возраста и трудности иностранных детей в процессе овладения языком. Описаны общепринятые и весьма эффективные методики, применяющиеся педагогами в процессе обучения русскому языку детей дошкольного возраста за рубежом.

Ключевые слова: русский язык как иностранный, методика преподавания русского языка детям, раннее развитие, билингв, инофон

EARLY LEARNING OF RUSSIAN AS A FOREIGN LANGUAGE: THE PROCESS OF SECOND LANGUAGE ACQUISITION

*Pham Thi Ngoc Anh, student
Southern Federal University, Rostov-on-Don, Russia
tfam@sfedu.ru*

*Ereshchenko Margarita Vladimirovna, PhD in Philology, Associate Professor
Southern Federal University, Rostov-on-Don, Russia
mereshchenko@sfedu.ru*

Abstract. There has been a controversial matter about should we encourage children to expose to foreign languages early. The article discusses about Russian language acquisition as a foreign language of preschool children at the very young age. In addition, the article also analyzes the understandable merits and demerits that children might obtain and confront in the process of studying Russian language. Finally, the author suggests variety of efficient methods which have been and are being applied to enhance the effectiveness of the process.

Keywords: Russian as a foreign language, methods of teaching Russian to children, early development, bilingual, foreign language.

В 2021 году изучение русского языка включили в школьную программу Вьетнама, которая предполагает изучение в обязательном порядке одного иностранного языка и одного дополнительного языка по выбору. Первый иностранный язык является обязательным предметом с третьего по двенадцатый класс, а второй иностранный язык включается в программу обучения с шестого класса. В большинстве вьетнамских школ русский язык вводится как первый иностранный язык.

Раннее начало обучения иностранному языку стало одним из приоритетных направлений предметной педагогической практики. В детских дошкольных образовательных учреждениях разрабатываются комплексные дополнительные общеразвивающие программы, включающие несколько направлений: развитие речи, ознакомление с окружающим миром, развитие элементарных математических представлений. Значительное место в таких программах, наравне с родным языком, отводится изучению иностранного языка. Программы дополнительного образования детей разрабатываются и с учетом социального заказа родителей [2, с.99].

Овладение языком является естественным процессом в раннем возрасте. «Дети могут легко имитировать произношение на иностранном языке. Отмечается повышенная сензитивность к языковым явлениям. В то же время дети дошкольного возраста обладают способностью к импринтингу, что позволяет им легко усваивать иностранный язык» [5, с.69].

Однако некоторые специалисты (в том числе ученые, психологи, учителя или логопеды), считают, что раннее изучение иностранного языка может привести к затруднениям в овладении родным языком. Дети могут путать слова, что может затруднить их коммуникацию на родном языке. Кроме того, существует опасность, что дети, изучающие иностранный язык в раннем возрасте, могут воспринимать его как чужеродный элемент, что может привести к отторжению языка в будущем [6].

Целью обучения иностранному языку детей дошкольного возраста является не только овладение самостоятельной, связной речью и навыками речевого общения, но всестороннее интеллектуальное- эстетическое развитие.

Сначала, как нам кажется, следует сказать о способностях детей к изучению иностранного языка. Ранний возраст наиболее благоприятен для быстрого и легкого усвоения новых языков. Гибкость и податливость ума способствует успешному овладению новым языком, перестраивает все основные психические процессы ребенка: создает новые формы восприятия, внимания, памяти, воображения, мышления.

Во-первых, способность к изучению языка в раннем возрасте часто концептуализируется как особый навык, который отделен от других навыков. Способности к изучению языка также не зависят от других факторов, таких как мотивация, возможность учиться или учебная среда, которые также могут влиять на успех в изучении языка. Во-вторых, способности являются врожденными. Это «дар», или то, что в английском языке часто называют «языковым слухом», и заключается в способности изучать иностранный язык быстро и легко. В-третьих, способность к изучению языка не зависит от конкретного языка. Она указывает на способность ребенка преуспевать в изучении любого языка. Это навык, на который не влияет языковая подготовка обучающегося или язык, который он изучает. Следовательно, ребенок с высокими способностями добьется лучших результатов в изучении любого языка, чем ребенок с низкими способностями, при равных условиях [3, с.315].

Следовательно, педагогу необходимо конструировать программы на основе коммуникативного подхода и с учетом разного уровня развития детей и их способностей. Мы считаем, что способности детей можно улучшить, применяя различные коммуникативные стратегии обучения.

Однако дети дошкольного возраста, проживающие за границей и изучающие русский язык как иностранный, могут столкнуться с некоторыми трудностями в процессе овладения вторым языком: отсутствие языковой среды; разница в языковой структуре; отсутствие комплексной методики обучения языку; исключение комплексных развивающих занятий из программы обучения; отсутствие мотивации и поддержки со стороны родителей.

Методика обучения детей иностранному языку значительно отличается от методики обучения языку взрослых и зависит от конкретной страны и контекста обучения [7, с.77]. Наиболее эффективными методами обучения русскому языку как иностранному являются: геймификация, драматизация, ролевые игры, творческие мастерские, комплексные упражнения типа «Показываем и рассказываем»; «Показываем и спрашиваем»; «Спрашиваем и отвечаем»; «Думаем и говорим»; «Рисуем и говорим» и, наконец, «Играем в театр».

В качестве примера использования игровых методик и драматизации мы рассматриваем изучение русской народной сказки «Репка». Сказка на занятия по РКИ – это не только знакомство

детей с устным народным творчеством, но и социальная и культурная адаптация. В течение занятия дети могут выучить лексику по теме «Семья», научиться взаимодействовать друг с другом, изучить глаголы, количественные и порядковые числительные.

Итак, в процессе подготовки к занятию педагогу необходимо помнить, что основным видом деятельности в дошкольном возрасте является игровая. Игра на занятиях по изучению иностранного языка поможет избежать переутомления и дезадаптации. Целесообразно разрабатывать задания для каждой возрастной группы, оптимально сочетая индивидуальную и групповую деятельность детей, привлекать разных специалистов (представителей творческих профессий, музыкальных работников). Смена видов деятельности и сбалансированное чередование организованной деятельности, самостоятельной игры, игры под руководством педагога и отдыха помогут детям находиться в ситуации успеха: наиболее комфортной для изучения иностранного языка в дошкольном возрасте.

Список литературы

1. Данг, М. Х. Эффективный метод обучения английскому языку детей дошкольного возраста в домашних условиях. 2020. Домашняя страница ELSA. [Электронный ресурс] – URL: <https://kid.elsaspeak.com/phuong-phap-day-tieng-anh-cho-tre-mam-non/> (дата обращения: 29.04.2023).
2. Ерещенко, М. В. Актуальные проблемы реализации программ дополнительного образования детей / М. В. Ерещенко // Современные исследования социальных проблем (электронный научный журнал). – 2016. – № 11–2. – С. 98–105.
3. Ерещенко, М. В. Интеллект-карты в преподавании русского языка как иностранного / М. В. Ерещенко // Методика сотрудничества в обучении русскому языку : материалы международной научно-практической конференции, Москва, 25–26 марта 2022 года / Московский педагогический государственный университет, Институт филологии. – Москва: Московский педагогический государственный университет, 2022. – С. 313–316.
4. Протасова, Е.Ю. Дополнительное образование по русскому как родному языку за рубежом. Русский мир в 2006г – URL: <https://russkiymir.ru/education2/russian-world-to-children/bilingvy/119139/> (дата обращения: 05.05.2023).
5. Симонова, Я. А. Раннее обучение иностранному языку / Я. А. Симонова // Форум молодёжной науки. – 2021. – Т. 2, № 2. – С. 68-74. – EDN EROVCG.
6. Тонг, Х. Д. Тенденции в обучении дошкольников иностранным языкам. 2021 [Электронный ресурс] – URL: <https://wonderkids.edu.vn/xu-huong-giao-duc-ngoai-ngu-cho-tre-mam-non> (дата обращения: 29.04.2023).
7. Mikheeva, T. B. Dialogue communicative structures in the process of teaching foreign-language dialogic communication skills / T. B. Mikheeva, M. V. Ereshchenko // . – 2018. – No. 11. – P. 74-88. – DOI 10.17223/24109266/11/8.

ПРОБЛЕМЫ ИНОСТРАННЫХ СЛУШАТЕЛЕЙ В ОБЩЕНИИ НА РУССКОМ ЯЗЫКЕ

Хисайнов Бахтиёр Раджабалиевич
Сибирский юридический институт МВД России, Красноярск, Россия
bahtiyorhisaynov@gmail.com

Приходько Ольга Владимировна, канд. пед. наук
Сибирский юридический институт МВД России, Красноярск, Россия
ov.prikhodko@yandex.ru

Аннотация. В статье рассматривается проблема выстраивания общения на русском языке иностранными слушателями. Обосновывается актуальность исследования для будущих сотрудников органов внутренних дел. Даются определения понятий «общение» и «коммуникативные навыки». Описываются результаты проведения методик «Направленность личности в общении» и «Диагностика особенностей общения».

Ключевые слова: русский язык, иностранные слушатели, общение, коммуникативные навыки, направленность в общении.

PROBLEMS OF FOREIGN LISTENERS IN COMMUNICATING IN RUSSIAN

Hisaynov Bakhtiyor Radzhabalievich
Siberian Law Institute of the Ministry of Internal Affairs of Russia, Krasnoyarsk
bahtiyorhisaynov@gmail.com

Prikhodko Olga Vladimirovna, candidate of pedagogical sciences
Siberian Law Institute of the Ministry of Internal Affairs of Russia, Krasnoyarsk
ov.prikhodko@yandex.ru

Abstract. The article deals with the problem of building communication in Russian by foreign listeners. The relevance of the study for future employees of the internal affairs bodies is substantiated. Definitions of the concepts of "communication" and "communication skills" are given. The results of the methods "Orientation of personality in communication" and "Diagnostics of communication features" are described.

Keywords: Russian language, foreign listeners, communication, communication skills, orientation in communication.

Актуальность проблемы выстраивания общения на русском языке слушателями курсов подготовки иностранных специалистов несомненна. Для слушателей важно умение диалогического общения на русском языке в различных ситуациях: бытовых, учебно-профессиональных, социально-культурных. Проблема в нашем случае является важной еще и в связи с тем, что профессиональная деятельность сотрудника ОВД главным образом содержит в себе коммуникативную составляющую, и результативность профессиональной деятельности сотрудника во многом зависит от знаний, умений и навыков в области межличностного взаимодействия.

Проблеме общения иностранных обучающихся на русском языке посвящены научные труды Гапоновой С.А., Дуданова Т.В., Зариповой Г.А., Малковой Т.В., Михайлушкиной О.А., Мусиной Н.И., Навроцкой И.Н., Новаковской Н.Ю., Одинцовой Р.И., Олейниковой О.Н., Романюк Е.С., Русаковой Н.Г., Сидоровой Н.И., Чирковой В.М., Шмелевой Е.А. и других ученых.

Ученые связывают проблемы общения иностранных слушателей с различными факторами, в частности, такими, как разница в языковых навыках, культурных различиях, недостаточной практикой в общении на русском языке и отмечают важность проявления в общении уважения прав и свобод человека и гражданина, уважение другого образа жизни, обычаев, традиций и верований, что является неотъемлемым условием в уменьшении различных конфликтов, в том числе и на профессиональном поприще.

Сотруднику ОВД важно уметь проявлять гибкость в общении и выстраивать речевое взаимодействие на высоком уровне: не поддаваться на провокации, не срываться на грубость, тактично и терпеливо достигать поставленных коммуникативных задач. Практика показывает, что

сегодняшние слушатели КПИС не в полной мере владеют коммуникативными навыками, позволяющими достигать поставленных целей на русском языке, что и побудило нас к проведению исследования. [3, с. 395].

Коммуникативные навыки – это навыки, которые позволяют человеку эффективно общаться с другими людьми. Это включает в себя умение слушать, говорить, писать и читать на разных языках, а также умение использовать невербальные средства коммуникации. Хорошие коммуникативные навыки могут помочь в личной и профессиональной жизни, улучшить отношения с другими людьми и повысить эффективность командной работы.

Под общением понимаем взаимодействие индивидов или социальных групп, заключающееся в обмене деятельностью, умениями, опытом, информацией и удовлетворяющее потребности человека в контактах с другими людьми. [1, с. 7].

Для выявления проблем в общении слушателей КПИС нами было проведено две методики: методика С.Л. Братченко «Направленность личности в общении» (НЛО-А) и методика В.Н. Недашковского «Диагностика особенностей общения». Объектом исследования стали слушатели КПИС первого и второго годов обучения СибЮИ МВД России в количестве двенадцати и восьми человек соответственно.

Под направленностью личности в общении Братченко С.Л. понимает совокупность более или менее осознанных личностных смысловых установок и ценностных ориентаций в сфере межличностного общения (представлений о смысле общения, его целях, средствах, способах поведения в общении и т.д.) и выделяет шесть основных видов коммуникативной направленности личности в общении: диалогическая (Д), авторитарная (АВ), альтероцентристская (АЛ), манипулятивная (М), конформная (К) и индифферентная (И). [2, с. 13].

Методика содержит 20 ситуаций общения и по пять способов поведения в каждой из них. Слушателям нужно было выбрать один вариант речевого поведения из пяти предложенных либо написать свой. Обработка данных происходила в соответствии с ключом. Подсчитывались результаты у каждого опрошенного по каждому из шести видов коммуникативной направленности личности в общении. Также были выведены средние показатели по группе, представленные на рисунке 1.

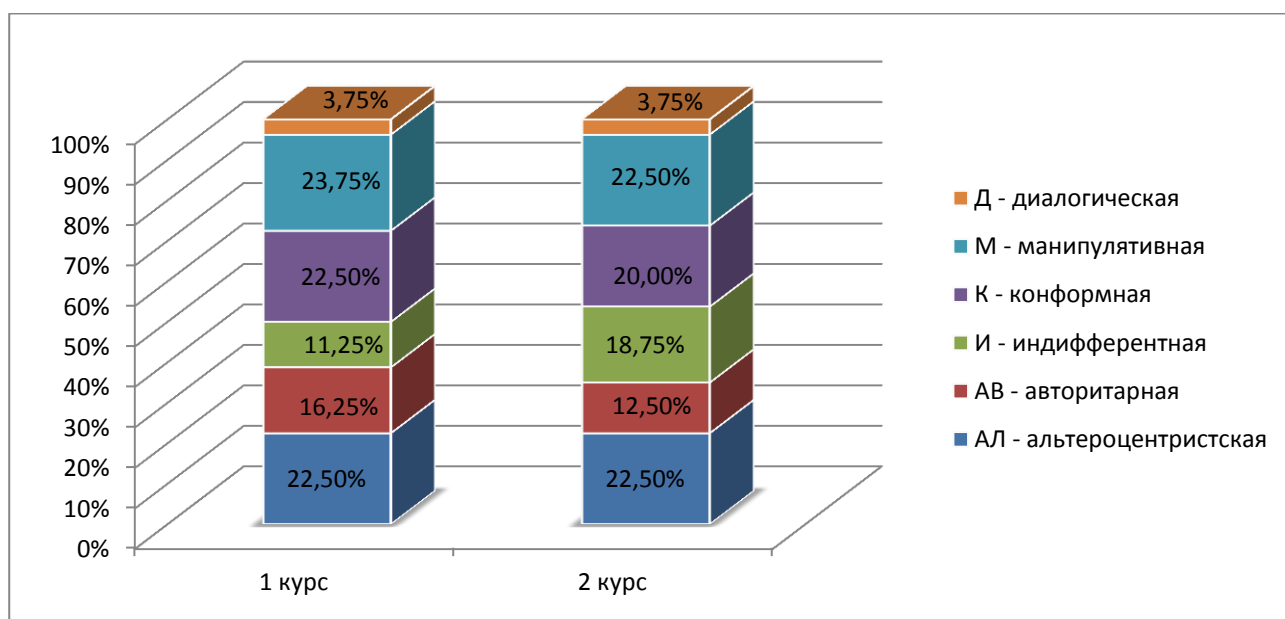


Рисунок 1 – Средние показатели исследования НЛО

Полученные результаты показали, что у большинства опрошенных в разной степени представлены все виды направленности. У отдельных слушателей некоторые виды направленности не были представлены, а некоторые заметно преобладали по сравнению с другими. Однако средние показатели по группам позволяют судить о том, что у слушателей первого и второго курсов примерно одинаковые уровни различных видов направленности личности в общении. Самый низкий показатель относится к диалогической направленности личности, которая предполагает равноправие, взаимоуважение, взаимопонимание, этическое общение, взаимное доверие и сотрудничество. Шкалы,

обозначающие индифферентную направленность личности, имеют невысокие показатели, что означает игнорирование самого процесса общения со всеми его проблемами.

Будущие сотрудники ОВД имеют авторитарную направленность личности на третьем месте, которая проявляется в стремлении доминировать в общении и подавлять партнера, неуважении к его точке зрения и эгоцентризме. Такая установка может вытеснять общение с другими и обесценивать его до такой степени, что становится скрытой формой авторитарности. Также у будущих сотрудников ОВД может быть альтероцентристская, конформная и манипулятивная направленность личности в общении.

Ориентация на цели и потребности партнера, стремление к пониманию его, бескорыстный отказ от себя и безразличное отношение к тому, как он воспринимает тебя – все это свидетельствует о альтероцентристской направленности в общении. Манипулятивная направленность, напротив, говорит о том, что человек использует партнера в своих целях, управляет его поведением и получает выгоду от общения. Конформная направленность, в свою очередь, проявляется в отказе от собственных убеждений и желаний в пользу соответствия мнению партнера. Таким образом, эти три направленности в общении находятся примерно на одном уровне.

Обучающиеся обеих групп имеют примерно одинаковый уровень конформной направленности. Эта направленность включает в себя отказ от равноправия в пользу партнера, готовность отказаться от своей точки зрения, ориентацию на подчинение силе и авторитету, некритическое согласие, отсутствие стремления к глубокому пониманию партнера и желания быть понятым, а также ориентацию на подражание и готовность изменять свое мнение в зависимости от обстоятельств.

Сравнение средних показателей двух групп показало, что слушателям КПИС необходимо обратить особое внимание на стиль своего общения, развивать коммуникабельность, эмпатию, умение встать на точку зрения партнера, стремиться к диалогу и сотрудничеству. Для определения коммуникативного потенциала слушателей нами была проведена методика В.Н. Недашковского «Диагностика особенностей общения». Методика содержит 24 вопроса, респондентам необходимо выбрать одно утверждение из двух, более соответствующее его представлению о себе. Результаты обрабатывались по шкалам, позволяющим оценить умение понимать собеседника (критерий А), умение понимать и воспринимать себя, воспроизводить рефлексии (критерий Б), умение строить межличностные границы (критерий В), особенности посланий в общении (критерий Г). Количественные результаты представлены в таблице 1.

Таблица 1 – Результаты диагностики особенностей общения по методике В.Н. Недашковского

Уровень	1 курс	2 курс
Умение понимать собеседника		
Низкий уровень	2 чел. (16,67%)	-
Средний уровень	8 чел. (66,67%)	4 чел. (50%)
Высокий уровень	2 чел. (16,67%)	4 чел. (50%)
Умение понимать и воспринимать себя, воспроизводить рефлексии		
Низкий уровень	3 чел. (25%)	1 чел. (12,5%)
Средний уровень	7 чел. (58,33%)	5 чел. (62,5%)
Высокий уровень	2 чел. (16,67%)	2 чел. (25%)
Умение строить межличностные границы		
Низкий уровень	2 чел. (16,67%)	1 чел. (12,5%)
Средний уровень	8 чел. (66,67%)	4 чел. (50%)
Высокий уровень	2 чел. (16,67%)	3 чел. (37,5%)
Особенности посланий в общении		
Низкий уровень	3 чел. (25%)	1 чел. (12,5%)
Средний уровень	7 чел. (58,33%)	4 чел. (50%)
Высокий уровень	2 чел. (16,67%)	3 чел. (37,5%)

Чем выше шкала по критерию А, тем выше способность понимать партнера по общению.

Высокие результаты по критерию Б говорят о понимании себя, логики принимаемых решений и мотивов поведения.

Высокие показатели по критерию В означают умение выстраивать межличностные границы, а низкие показатели свидетельствуют о неспособности личности осознавать различия с собеседником во мнениях.

Высокие показатели по критерию Г свидетельствуют об однозначности, конкретности посланий, об открытой личностной позиции в общении, а низкие – о скрытой личностной позиции и неясных посланиях.

Таким образом, исследование показало, что многим слушателям необходимо работать над проблемами в общении, учиться выстраивать личные границы, быть более внимательным к позиции собеседника, учиться слушать и слышать, быть более терпимым, учиться искать компромисс в общении, а также анализировать свои коммуникативные победы и поражения.

Список литературы

1. Деловые коммуникации: учеб. пособие / О.В. Приходько, И.Л. Самойлов, О.Ю. Шубкина. – Красноярск: Сиб. федер. ун-т, 2020. – 368 с.
2. Психологическая диагностика коммуникативного потенциала личности [Текст]: методические рекомендации для студентов / Нижегород. гос. архитектур.-строит. ун-т; Н. А. Зимина – Н. Новгород: ННГАСУ, 2015. – 42 с.
3. Русакова, Н.Г. Внеаудиторная деятельность в вузе МВД России как ресурс формирования межличностного общения в образовательной среде / Н.Г. Русакова, Н.И. Мусина // Педагогика и психология в деятельности сотрудников правоохранительных органов: интеграция теории и практики : материалы всероссийской научно-практической конференции, Санкт-Петербург, 30 октября 2020 года. – Санкт-Петербург: Санкт-Петербургский университет Министерства внутренних дел Российской Федерации, 2020. – С. 395-400.

УДК 882

ВОСТРЕБОВАННОСТЬ ИЗУЧЕНИЯ РУССКОГО ЯЗЫКА В ВЫСШИХ УЧЕБНЫХ ЗАВЕДЕНИЯХ РЕСПУБЛИКИ ТАДЖИКИСТАН: ВОПРОСЫ ТЕОРИИ И ПРАКТИКИ

*Худоиев Диловар Азимович, слушатель
Сибирский юридический институт МВД России, Красноярск, Россия
hudoievdilovar03@gmail.com*

*Власов Валерий Александрович, канд. юрид. наук, доцент
Сибирский юридический институт МВД России, Красноярск, Россия
vav.70@mail.ru*

Аннотация. Цель автора исследовать проблему востребованности изучения русского языка в высших учебных заведениях Республики Таджикистан.

Ключевые слова: востребованность, русский язык, учебное заведение, профессия, высоко квалифицированные кадры, университет, средство обучения, разговорной метод.

THE RELEVANCE OF STUDYING THE RUSSIAN LANGUAGE IN HIGHER EDUCATIONAL INSTITUTIONS OF THE REPUBLIC OF TAJIKISTAN: QUESTIONS OF THEORY AND PRACTICE

*Khudoiev Dilovar Azimovich, listener
Siberian Law Institute of the Ministry of Internal Affairs of Russia, Krasnoyarsk, Russia
hudoievdilovar03@gmail.com*

*Vlasov Valery Alexandrovich, Candidate of Law, Associate Professor
Siberian Law Institute of the Ministry of Internal Affairs of Russia, Krasnoyarsk, Russia
vav.70@mail.ru*

Abstract. The author's goal is to investigate the problem of the demand for the study of the Russian language in higher educational institutions of the Republic of Tajikistan

Keywords: demand, Russian language, educational institutions, profession, highly qualified personnel, university, teaching tool, conversational method.

Русский язык в Таджикистане по-прежнему занимает очень важное место. На сегодняшний день русский язык используются во многих профессиональных сферах, в основном, в образовании,

науке, здравоохранении, культуре и искусстве, бизнесе, журналистике и многих других областях. В Таджикистане популярны русскоязычные средства массовой информации, онлайн платформы, радио, местные газеты, а также российские каналы. Во времена СССР знание русского языка было важнейшим преимуществом для карьеры, а также оно давало возможность работать в разных странах СССР, несмотря на то, что около 70% русскоязычного населения покинуло Таджикистан в 1990-гг XX. Внутри страны русский язык используется во многих сферах, в том числе и в образовании. В соответствии со ст. 2 Конституции Республики Таджикистан русский язык является языком межнационального общения. Это означает, что русский язык в Таджикистане используется, и никто не может ограничить его в разговорной речи, каждый кто владеет русским языком, может беспрепятственно использовать его во всех аспектах своей жизнедеятельности. В сфере образования русский язык направлен на изучение литературы, истории, культуре и искусстве и т.д. По словам Президента Республики Таджикистан Эмомали Рахмона в Таджикистане в 2023 году насчитывается около 39 школ с русским языком обучения, в которых проходят обучение около 27 тысяч школьников, а также 160 смешанных русско-таджикских школ с охватом 70 тысяч школьников.

В настоящее время молодёжь предпочитает учить русский язык для того, чтобы поступить в зарубежные вузы. По мнению молодёжи - это не только престижно, но и даёт преимущество при трудоустройстве. Русский язык в Таджикистане изучают в 2,5 раза чаще, чем другие иностранные языки, такие, как: английский, испанский, немецкий и т.д. По мнению профессора Хусрава Шамбезода, который занимает пост проректора Российско-таджикского славянского университета (РТСУ): «за последний несколько лет повысилось рост изучение русского языка в стране. По сравнению с Советским союзом, русский язык утратил свою востребованность. Например, раньше во время СССР все государственные документы были на русском языке, а сегодня на таджикском языке, ещё во время Советского союза русским языком владела свыше 85% население страны, а на сегодняшний день 68% населения».

Причина этого заключается в том, что на сегодняшний день не хватает современных молодых преподавателей в сфере преподавания русского языка в высших учебных заведениях страны. Это означает, что в высших учебных заведениях Таджикистана существует серьёзный дефицит преподавателей русского языка. Ещё на практике встречается проблема функционирования русского языка, как средства общения, более того ставится вопрос о перестройке его преподавания в высших учебных заведениях страны. Этот вопрос неоднократно обсуждался высшими органами Таджикистана, а именно Министерством образования Таджикистана. Ещё на практике встречается проблема, которая заключается в том, что в Таджикистане имеется реальная нехватка высших учебных заведений, где бы преподавали русский язык на постоянной основе. Несмотря на позитивные оценки официального статуса русского языка в таджикской среде, существует дефицит в плане языковой среды для более его эффективного изучения. В особенности количество часов, уделяемых в высших учебных заведениях страны его изучению, явно недостаточно. Ещё одна проблема относительности доступности изучения русского языка по всей территории страны. В настоящее время, в стране не хватает свыше 530 учителей русского языка и литературы, такие данные привело Министерство образования Республики Таджикистан.

Пути решения проблем, связанных с необходимостью востребованности изучения русского языка в высших учебных заведениях Республики Таджикистана. Необходимо строить новые учебные заведения, где полностью бы преподавали все учебные дисциплины, только на русском языке. Закономерно, что каждый язык имеет свои фонетические, лексические и грамматические особенности. Поэтому, многие граждане достаточно часто сталкиваются с определёнными трудностями при его изучении. По мнению Л.В. Щерба: «можно изгнать родной язык из процесса обучения, но изгнать его родной язык из головы у обучающихся не возможно». Целесообразно использовать российский опыт, применительно к сельским населённым пунктам Таджикистана, речь идет об эффективности реализации государственной программы Российской Федерации «Комплексное развитие сельских территорий» в системе высшего аграрного образования.

Государство должно создавать новые программы для получения бесплатного знания русского языка в высших учебных заведениях страны. В основном, в Таджикистане 10-14 высших университетов, в которых можно получить образование преимущественно на русском языке. Кроме

этого, правительство Таджикистана должно мотивировать молодёжь на поступление в ВУЗы, где в основном преподают русский язык. В Таджикистане, русский язык востребован в отличие, например, от английского языка. Отметим, что в стране реализуется Государственная программа совершенствования преподавания и изучения русского и английского языков на период 2030 года. Министерство образования Таджикистана распорядилось, чтобы к январю 2023 года ученики, студенты и преподаватели освоили 400 слов английского и русского языка. В Республике Таджикистан, с начала 2023 года стартовал проект «Русский язык как культурный код нации и язык межнационального общения». Но кроме указанной выше программы существуют и другие, такие как: «Русский язык в Таджикистане: новые горизонты», проект – «Русской гуманитарной миссии и партнеров. Межстрановый онлайн-лагерь «МАСТЕР»» для обучающихся в русских высших учебных заведениях Таджикистана, Узбекистана, Белоруссии, Армении, Казахстана. Эти программы направлены на изучение грамматической и разговорной речи у обучающихся в учебных заведениях страны. Также реализуются проекты обучения русскому языку в высших учебных заведениях при поддержке Министерства образования и науки Республики Таджикистан. Этот проект поддерживает четвертую из 17 целей устойчивого развития, направленная на образование и улучшение качества преподавания английского и русского языков в школах и университетах Таджикистана.

Вывод: правительство Таджикистана должно больше еще больше принимать программ, которые будут направлены на улучшение русского языка в высших учебных заведениях страны. Кроме этого, правительство Таджикистана должно создавать новые бесплатные программы, направленные на бесплатное изучение русского языка в стране.

Список литературы

1. Назарова Р. Проблемы изучения русского языка в Таджикистане // Вестник Педагогического университета. Серия 2: Педагогики и психологии, методики преподавания гуманитарных и естественных дисциплин. 2020. № 2 (2). С. 137-144.
2. Власов В.А., Ткаченко А.В. К вопросу об эффективности реализации государственной программы Российской Федерации «комплексное развитие сельских территорий» в системе высшего аграрного образования // Аграрное и земельное право. – 2020. – № 4 (184). – С. 17-20.
3. Власов В.А., Стучилин А.М., Толстиков В.А. Генезис правового регулирования кредитной кооперации в России и государствах-участниках СНГ // Евразийский юридический журнал. - 2021. - № 1 (152). - С. 68-70.
4. Джонмахмадова Г.Ш. Проблемы языковой политики и актуальные вопросы развития русского языка в Республике Таджикистан // Вестник Института развития образования. - 2022. - № 4 (40). - С. 181-185.
5. Нозимов Х.А. Проблемы углубленного изучения русского и английского языков в Республике Таджикистан // Современные проблемы гуманитарных и общественных наук. - 2018. - № 5 (22). - С. 137-141.

ПРОБЛЕМЫ В ИЗУЧЕНИИ РУССКОГО ЯЗЫКА ИНОСТРАННЫМИ СЛУШАТЕЛЯМИ

*Хушвахтов Бузургмехр Наврузбекович, слушатель
Сибирский юридический институт МВД Российской Федерации, Красноярск, Россия
bu3urg.8@gmail.com*

*Приходько Ольга Владимировна, канд. пед. наук
Сибирский юридический институт МВД Российской Федерации, Красноярск, Россия
ov.prikhodko@yandex.ru*

Аннотация. В статье рассматривается проблема изучения русского языка иностранными слушателями. Называются проблемы и трудности, с которыми сталкиваются обучающиеся, выявленные в ходе опроса иностранных слушателей СибЮИ МВД России. Приводятся конкретные примеры трудностей в изучении русского языка как иностранного. Перечисляются методы, позволяющие слушателям справиться с проблемами.

Ключевые слова: русский язык как иностранный, иностранные слушатели, таджикский язык, грамматика, произношение, лексика, методы, индивидуальный подход.

PROBLEMS IN LEARNING RUSSIAN BY FOREIGN STUDENTS

*Khushvakhtov Buzurgmehr Navruzbekovich, student
Siberian Law Institute of the Ministry of Internal Affairs of Russia, Krasnoyarsk, Russia
bu3urg.8@gmail.com*

*Prikhodko Olga Vladimirovna, candidate of pedagogical sciences
Siberian Law Institute of the Ministry of Internal Affairs of Russia, Krasnoyarsk, Russia
ov.prikhodko@yandex.ru*

Abstract. The article deals with the problem of learning Russian by foreign students. The problems and difficulties faced by students identified during a survey of foreign students of the Ministry of Internal Affairs of Russia are called. Specific examples of difficulties in learning Russian as a foreign language are given. The methods that allow listeners to cope with problems are listed.

Keywords: Russian as a foreign language, foreign listeners, Tajik language, grammar, pronunciation, vocabulary, methods, individual approach.

Обучение иностранных слушателей в российском ведомственном вузе сопряжено с большими трудностями, связанными с грамматикой, произношением, лексикой и другими аспектами русского языка. Проблема изучения слушателями курсов иностранных специалистов дисциплин «Русский язык как иностранный» и «Русский язык в деловой документации» также актуальна. Изучение русского языка может быть довольно сложным для иностранных обучающихся, особенно если они не имеют должного опыта и практики в общении на русском языке. Все проблемы и трудности связаны с плохим знанием языка.

Нами были опрошены слушатели трех курсов КПИС СибЮИ МВД России в количестве 37 человек (таджики, кыргызы, казахи, испаноговорящие), которые назвали ряд проблем в обучении на русском языке и при изучении русского языка в частности.

Все обучающиеся отметили, что учебный процесс на русском языке в начале обучения долгое время был непривычен, поскольку не было возможности практиковать язык до прибытия в Россию. Названные слушателями проблемы мы систематизировали и объединили в следующие группы:

1. особенности грамматики русского языка. Например, склонение существительных, прилагательных и числительных по падежам, употребление предлогов, возвратных глаголов, образование времен, видов глаголов, причастий и деепричастий;

2. сложность анализа научных текстов на русском языке: трудно понять специфическую лексику, использующуюся в юриспруденции;
3. трудности изучения орфографии: сложность в подборе проверочных слов, когда нужно поставить гласную под ударение или чтобы согласный звучал отчетливо;
4. особенности лексики, в частности, непонимание разницы значений паронимов, оттенков значений синонимов, а также отличий, вносимых приставками и суффиксами.

В частности, слушателями-таджиками названы также следующие проблемы:

В таджикском языке имена существительные не имеют рода, а также лишены склонений. По умолчанию слово принадлежит мужскому роду, однако для получения женского рода необходимо добавить слова «зан» или «духтар» (девушка или женщина).

Таджикские глаголы не имеют ни рода, ни вида. Значения данных грамматических категорий передаются с помощью порядка слов, применения предлогов и послелогов, специального безударного показателя – изафета, а также глаголов-связок. В таджикском языке глагол обладает обширной системой времен и наклонений, поэтому в русском языке редко можно найти точный аналог.

При обучении правильному русскому произношению таджики особое затруднение испытывают при произношении гласного Ы: что вместо Ы произносят и пишут И.

В таджикском языке фиксированный порядок слов, поэтому таджики не всегда понимают свободный порядок слов в русском языке. Кроме того, возникают сложности с интонацией в предложениях.

Проблемы вызывает русский родительный падеж, поскольку имеет много значений, и только один случай употребления его совпадает в обоих языках – обозначение принадлежности.

Причиной неправильного употребления предлога «с» вместе с существительным в творительном падеже слушателями заключается в том, что на родном языке данное существительное в творительном падеже может быть переведено как с предлогом «ба/бо», так и без него.

Глаголы несовершенного вида на таджикский язык обычно переводятся глагольными формами с префиксом «МЕ-», сравниваем: бросал (мепартофт) – бросил (партофт), писал (менавишт) – написал (навишт).

Не всегда слушатели ясно представляют себе различные значения частицы «-ся» в возвратных глаголах. Эти значения легко показать путем перевода на таких примерах: Я учусь писать – Ман тахсил мекунам. Я здороваюсь – Ман салом мекунам.

Отсюда наглядно видно, что частица «-ся» имеет возвратное значение. При передаче возвратных глаголов на таджикский язык используются описательные конструкции [1, с. 18-21].

Для того чтобы обучающиеся лучше усвоили грамматический материал при изучении русского языка в неродном окружении, преподаватели могут обратиться к помощи их родного языка. Однако, как правило, они этим языком не владеют, поэтому прибегают к помощи других обучающихся, которые лучше понимают правила и могут объяснить их на родном языке.

Безусловно, преподаватели могут помочь слушателям и помогают в изучении языка и в понимании тонкостей грамматики и лексики. Причем не только преподаватели кафедры русского и иностранных языков, но и специальных дисциплин. Кроме того, слушатели могут использовать такие онлайн-ресурсы, как сайты с грамматическими правилами, словари и т.д., чтобы улучшить свои знания. В том числе обучающиеся могут использовать различные приложения и программы, которые помогают в изучении языка. Например, приложения для изучения произношения, такие как «Project-Modelino.com» или переводчик на Яндекс, могут помочь слушателям улучшить свою речь и произношение. Также в межличностном общении вне занятий в процессе общения с представителями другой нации, которые говорят на русском языке, слушатели помогают друг другу в понимании сложных слов и конструкций. Кроме того, обучающиеся постоянно пользуются возможностями для практики языка в реальной жизни, посещая общеинститутские мероприятия или общаясь с носителями языка вне университета. Взаимодействие с носителями языка также помогает лучше понимать русскую речь и говорить на ней более уверенно.

Также мы попросили иностранных слушателей назвать методы, которые помогают им в изучении русского языка. Наиболее популярные из названных:

1. чтение и перевод текстов на русском языке. Обучающиеся читают тексты на русском языке и переводят их на родной язык, что помогает им улучшить свои навыки чтения и понимания русского языка;

2. метод аудирования и понимания на слух. Обучающиеся слушают аудиозаписи на русском языке и пытаются понять, что говорят говорящие. Этот метод помогает улучшить навыки понимания речи на русском языке;

3. метод игровых ситуаций. Обучающиеся играют в различные игры на русском языке, такие как «Кто я?», «Экивоки», «Скажи слово», «Alias», «Мафия» и др. Этот метод помогает улучшить навыки общения на русском языке и расширяет словарный запас.

Для успешного преодоления сложностей, возникающих в процессе изучения русского языка, преподаватели регулярно проводят консультации и внеаудиторные мероприятия, которые оказывают помощь как в учебном процессе, так и в адаптации к новой культурной среде.

Большую роль в изучении языка играет также и самостоятельная работа слушателей, в процессе которой они читают и учат конспекты, написанные на занятиях, обращаются к различным учебным пособиям, содержащим объяснения грамматических правил на простом языке, выполняют домашние задания, работая с интересными текстами для чтения, выполняя задания на закрепление материала.

Использование компьютерных программ, мультимедийных материалов и онлайн-курсов, в том числе, созданных преподавателями в ЭИОС института, позволяет сделать процесс обучения более интерактивным и увлекательным. Видеоуроки, аудиозаписи и игры помогают слушателям быстрее запоминать новые слова и правила.

Одним из ключевых элементов успешного изучения языка является мотивация слушателей. Для этого преподаватели должны создавать интересные и разнообразные занятия, использовать живые примеры из реальной жизни, обращаться к национальным культурам и традициям обучающихся. Такой подход помогает слушателям лучше понимать русский язык и повышает их мотивацию к изучению.

Важным фактором в адаптации является также индивидуальный подход к каждому слушателю. Преподаватель должен учитывать особенности каждого из них: его уровень знаний, личную мотивацию, темп усвоения материала. Это помогает сделать процесс обучения более эффективным и результативным

В целом, изучение русского языка может быть сложным для иностранных слушателей, но с правильным подходом и использованием доступных ресурсов, они могут справиться с этой задачей.

Список литературы

1. Назарова Р.Т. Методика формирования лексической компетенции студентов-таджиков в процессе обучения русскому языку в условиях двуязычия : диссертация ... кандидата педагогических наук : 5.8.2. / Назарова Рухшона Тагаймуродовна; [Место защиты: Таджикский национальный университет]. – Куляб, 2022. – 168 с.

**ФОРМИРОВАНИЕ ЯЗЫКОВОЙ КОМПЕТЕНЦИИ У КИТАЙСКИХ СТУДЕНТОВ
(НА МАТЕРИАЛЕ ЭМОТИВНЫХ ФРАЗЕОЛОГИЗМОВ)**

*Цай Цзя, магистрант
Красноярский государственный педагогический университет им. В.П. Астафьева,
Красноярск, Россия
tokashiki-krsk@yvk.com*

*Гришина Ольга Анатольевна, канд. филол. наук, доцент
Хулунбуирский университет, Хайлар, КНР
grishina65@inbox.ru*

Аннотация. Формирование языковой компетенции у иностранных студентов, в частности у китайских студентов, может происходить на разных уровнях изучения русского языка. В данной статье мы обращаем внимание на фразеологию русского языка, проводим сравнительно-сопоставительный анализ эмотивных фразеологизмов в русском и китайском языках.

Ключевые слова: методика преподавания русского языка как иностранного, языковая компетенция, фразеология, фразеологизмы-эмотивы, сравнительное языкознание

**FORMATION OF LANGUAGE COMPETENCE AMONG CHINESE STUDENTS
(BASED ON EMOTIVE PHRASEOLOGICAL UNITS)**

*Cai Jia, undergraduate
Krasnoyarsk State Pedagogical University. V.P. Astafieva, Krasnoyarsk, Russia
tokashiki-krsk@yvk.com*

*Grishina Olga Anatolyevna, PhD in Philology Associate Professor
Hulunbuir University, Hailar, China
grishina65@inbox.ru*

Abstract. The formation of language competence among foreign students, in particular among Chinese students, can occur at different levels of learning the Russian language. In this article, we pay attention to the phraseology of the Russian language, conduct a comparative analysis of emotive phraseological units in Russian and Chinese.

Keywords: methodology of teaching Russian as a foreign language, language competence, phraseology, phraseological units-emotives, comparative linguistics.

Язык является отражением культуры, а также с его помощью можно выразить эмоции и чувства людей, эмоциональное и психологическое состояние человека в конкретный момент. Язык как инструмент сознания может отражать личные эмоции говорящего. Идиомы - одно из наиболее часто используемых средств в языке, поэтому очень важно обращать внимание на данный аспект при обучении китайских студентов русскому языку, т. к. без знания и отсутствия понимания русских фразеологизмов языковая компетенция иностранных студентов будет сформирована неполно, что вызовет в дальнейшей коммуникации и профессиональной деятельности проблемы и коммуникативные осечки. Фразеологизмы необходимо изучать еще потому, что они являются ярким способом выражения наших эмоций. Поэтому в настоящей работе мы решили обратить внимание именно на фразеологизмы-эмотивы.

В русском и китайском языках много фразеологизмов, которые могут выражать эмоции. И русские, китайские фразеологизмы-эмотивы имеют много общего: похожие слова могут выражать одни и те же эмоции.

В русских фразеологизмах встречаются фразеологизмы о страхе и трусости, потому что россияне считают, что страх и трусость — это проявление слабости человека, поэтому нужно избавляться от этой психологической эмоции, чтобы не вызывать насмешек у окружающих. В русской культуре русские обычно считают, что, если человек сталкивается с опасностью и

страданием, он должен принять вызов, преодолеть трудности и проявление робости. Например: *волков бояться — в лес не ходить*.

Большинство фразеологизмов, выражающих эмоции, можно условно разделить на две категории: фразеологизмы, выражающие положительное эмоциональное состояние, и фразеологизмы, выражающие отрицательное эмоциональное состояние.

В России, как и в Китае, к положительным эмоциям относятся счастье, радость, спокойствие и т. д. С точки зрения психологии, это одинаково во всех странах, и единственная разница может заключаться в лексике и образах, используемых в составе фразеологизмов.

Счастье - одна из основных положительных эмоций человека. Оно выражает удовлетворение внутренних желаний. Состояние радости выражается с помощью слов, обозначающих *небо, свет, дух, облако*, т.е. лексики, которая связана с неземными реалиями, небесными, нематериальными понятиями. В китайских фразеологизмах иногда используются похожие метафоры. Были обнаружены такие русские фразеологизмы, обозначающие позитивные эмоции: *витать в облаках, ног под собой не чуют; быть на седьмом небе от счастья, сиять от радости/счастья, счастливая старость, влюблённые взгляды*.

В китайском языке встречается много фразеологизмов, выражающих «радость, счастье» с помощью эмотивной лексики для выражения положительных состояний, таких как *улыбка с открытыми глазами, улыбка со слезами на глазах* и т. д. У всех этих фразеологизмов есть общая черта. Все они содержат выражения или действия, связанные со словами *сердце, сердечный, смех, улыбка, душа (цветы сердца бурно расцвели)* (обр. в знач.: приходить в восторг; ликовать, быть в восторге *心花怒放*), которые обычно относятся к состоянию счастья (например, китайское выражение «*в сердце, распускающемся, как цветок*» имеет значение - *чрезвычайно счастливое состояние*). Приведем примеры похожих фразеологизмов о счастье на русском и китайском языках [1, 2]:

俄语	汉语
Вне себя от радости	高兴的不像自己了
Радости жизни	生活的乐趣
На седьмом небе	乐如登天
Душа расцвела от радости	心花怒放
Как начищенный пятак	像去了皮的鸡蛋
Сиять, как масленичный блин	面色如抹油的薄饼

В русском языке фразеологизмов с положительной семантикой встречается намного меньше, чем с негативным смыслом. Это объясняется тем, что в повседневной жизни россиян тяжелые трагические события больше запоминаются русскому человеку, и они чаще используются в повседневном общении между людьми. Также можно предположить, что в России люди думают, что выражения радости могут отпугнуть удачу, счастье.

Китайские фразеологизмы, отражающие спокойные эмоции (*н-р, сердце, похожее на остановку воды - отсутствие хаоса, спокойствие*) имеют одну общую лексику, связанную со словами «сердце» и «вода». Сердце относится к органам, поддерживающим кровообращение в человеческом теле. По мнению древних людей, сердце также - это орган, используемый для мышления и эмоциональной деятельности. Человеческие эмоции и эмоции берут начало в сердце, поэтому идиомы, используемые для описания эмоций людей на китайском языке, включают сердце. Например, сердце похоже на воду и выражает внутреннее состояние человека. Также, *шшшуй* - это вода, которая неподвижна, спокойна, что показывает спокойное состояние и настроение человека.

Русские фразеологизмы, выражающие спокойное эмоциональное состояние: *спокойное расположение духа, погрузиться в задумчивость, чувствовать себя как рыба в воде, быть в своей стихии*.

Человек в первую очередь воспринимает другого человека с помощью зрения. Поэтому глаза являются органом, который передает впечатление, эмоцию. Многие эмотивные фразеологизмы и в русском, и китайском языках содержат лексику, связанную с глазами, потому что глаза - это «зеркало души».

Заглядывать в душу	看到内心深处
Не ухо слышит, а душа	不是耳朵去听，而是内心
Человека по глазам видно	眼见为实
Не глаза видят, а человек	看见的不是眼睛，而是一个人

При этом многие фразеологизмы со значением «глаз» и «смотреть» выражают эмоцию отвращения. Например, в китайском языке: оскорблять глаза своим видом, смотреть тошно, мерить глазами; 侧目而视: смотреть на кого-л. с отвращением, 面目可憎: отвратительный вид.

В русском языке идиомы, отражающие удовольствие и удовлетворение, часто используют лексику, связанную с одеждой или едой, (например, с маслом и молочными продуктами). Например, такие фразеологизмы:

俄语	汉语
Собирать пенку/сметану Лосниться как блин Как сыр в масле	收集酸奶油，满意上天所赐予的一切

Китайские и русские фразеологизмы, которые содержат семантику эмоций удивления и неожиданной радости, описывают внутренние эмоции людей более преувеличенно, чтобы подчеркнуть, усилить чувства людей. Понимание идиомы *быть вне себя от радости* – быть особенно взволнованным из-за неожиданных счастливых событий, которые не были такими, как ожидалось. «Чудеса в решете» - это русская идиома в прямом значении переводится на китайский язык как «очень странная вещь». Она имеет семантику «неожиданности, удивления». Этимология данного фразеологизма берет начало из старинной русской легенды: люди складывали в решето чечевицу и горох разного цвета, а затем встряхивали сито, чтобы гадать по расположению бобов, каким будет брак, дела, судьба и т. д. Так как в решете много дыр, кое-что должно было просочиться, но этого не произошло. Русские называли это «чудеса в решете».

俄语	汉语
Разинуть рот	张大嘴，表示惊讶
Язык отнялся (прилип)	惊讶

Фразеологизмы со значением «гнев» используют слова «душа» и «сердце», связаны с реакцией возмущения, негодования. Также к этой подгруппе были отнесены фразеологизмы, выражающие досаду человека. В результате этого в русском и китайском языках фразеологизмы подгруппы возмущения, гнева и ярости передают разную степень проявления данных состояний: от возмущения (愤, 忿), раздражения (恼) до приступов ярости (怒). Приведем примеры русских и китайских фразеологизмов с компонентами «возмущение», «раздражение», «ярость»:

Примеры русских фразеологизмов	Примеры китайских фразеологизмов
<i>сменить гнев на милость</i> (изменить свое отношение к кому-то на более благосклонное);	恼, 怒 勃然大怒: прийти в ярость, разразиться гневом
<i>не во гневе будь сказано</i> (не сердитесь, не гневайтесь за сказанное)	恼羞成怒 (вспышкой гнева прикрыть смущение);
<i>не укладывается в голове</i> (в сознании); <i>ни в какие ворота</i> (быть возмущенным);	愤愤不平 (быть возмущенным, возмущаться несправедливостью); 愤世嫉俗: возмущаться несправедливостью в обществе (и его нравами);
<i>сам дьявол вселился; поднять щетину; позеленеть от ярости</i> (прийти в состояние сильной ярости)	激忿填膺 (очень возмущаться, очень негодовать) 怒不可遏 (быть в ярости, быть вне себя от ярости); 怒气冲天 (в сильнейшей ярости);
	暗气暗恼 (тайно раздражать).

Некоторые русские и китайские фразеологизмы, описывающие гневное состояние человека, включают лексику, описывающие резкую мимику (глаза, брови, зубы, уши), жесты, телодвижения и активные действия человека. Например, в русском языке: *процедить сквозь зубы*, *выйти из себя*; в китайском языке - 暴跳如雷/大发雷霆: 面红耳赤: вспыхнуть, покраснеть до корней волос (до ушей); 怒发冲冠: взбеситься, взъяриться; 怒目横眉: гневные глаза и и сдвинутые брови.

В ходе анализа обнаружено, что в русском языке фразеологизмы с семантикой гнева аналогичны китайским устойчивым выражениям. Так, в русском и китайском языках фразеологизмы содержат сходную лексику и образы, обозначающие состояние гнева. Среди них в основе образа лежит метафора, уподобляющая человека хищному животному, которое использует зубы, клыки для нападения и защиты: например, фразеологизм *точить зубы на кого-что*: затаить злобу, гнев; 攘袂切齿/咬牙切齿: *скрежетать зубами и др.*

По нашим наблюдениям, для выражения гневного состояния человека в русских фразеологизмах также часто используется лексика, обозначающая нечистую силу, например, *черт*: *черт возьми*, *будь ты неладен*, *убирайся к чертям [собачьим]!* В древности русские были очень суеверны и верили в существование вещей за пределами природных сил, верили, что все злые поступки людей связаны с потусторонней силой. А в китайских фразеологизмах не встречается подобной лексики и образов.

Итак, в настоящее время существует множество фразеологизмов, используемых для выражения гнева, раздражения и т.д.

русский фразеологизм	перевод на китайский язык
<i>Черт возьми</i>	去你的吧
<i>Будь ты неладен</i>	真该死
<i>Сам дьявол вселился</i>	鬼附体了

Китайские фразеологизмы, в которых используется семантика гнева: *смущение перешло в гнев* (恼羞成怒), *прийти в бешеную ярость* (怒发冲冠), *раскипятиться* (火冒三丈, *вызвать всеобщее негодование* (令人发指), *раскипятиться* (火冒三丈) выражение гнева из-за стыда до крайности и невозможность сойти с ума.

Китайские фразеологизмы, содержащие гневные эмоции, в основном представляют собой четырехкомпонентные лингвистические структуры. По сути они представляют собой сочетание человеческих движений и выражений. В русском и китайском языках совпали такие семантические признаки фразеологизмов, как желание зла по отношению к объекту отвращения. Например: *зло берет*; *катись к чертовой матери!* 疾恶如仇 - питать глубокое отвращение ко всякого рода злу, не выносить (не терпеть) зла. Это показывает, что гневные эмоции имеют большую долю в реальной жизни людей.

Фразеологизмы, которые включают состояние отвращения, негодования, ненависти: *до глубины души*, *питать глубокое отвращение* (深恶痛绝), *глубокую ненависть* (深仇大恨), *затаить злобу в душе* (怀恨在心) и других.

Таким образом, мы убедились, что в русском и китайском языках много фразеологизмов, которые могут выражать эмоции. Изучение фразеологизмов-эмотивов в курсе русского языка как иностранного позволяет не только расширить лексико-фразеологический запас иностранного студента, но способствует формированию языковой и лингвокультурной компетенции.

Список литературы

1. Большой русско-китайский словарь / Под ред. А. В. Котова. - М.: Славянский Дом Книги, 2010. - 568 с.
2. Новый китайско-русский, русско-китайский словарь / Под ред. О. В. Левиной. - М.: Дом Славянской Книги, 2010. - 960 с.

ИЗУЧЕНИЕ РУССКОГО ЯЗЫКА КАК ИНОСТРАННОГО: РОЛЬ ЯЗЫКОВОЙ И КУЛЬТУРНОЙ АДАПТАЦИИ ОБУЧАЮЩИХСЯ

*Черемных Андрей Ильич, студент
Красноярский государственный аграрный университет, Красноярск, Россия
limbohd04@gmail.com*

*Айснер Лариса Юрьевна, канд. культурологии, доцент
Красноярский государственный аграрный университет, Красноярск, Россия
larisa-ajsner@yandex.ru*

Аннотация. Статья содержит анализ проблем преподавания русского языка в странах СНГ и за рубежом. Основной темой является языковая и культурная адаптация обучающихся при формировании образовательных компетенций.

Ключевые слова: эффективность преподавания, русский язык, страны СНГ, зарубежные страны, языковая и социокультурная адаптация, образовательные компетенции, иностранные студенты, коммуникативные навыки, современные технологии, культурные особенности, родная культура, межкультурное общение

LEARNING RUSSIAN AS A FOREIGN LANGUAGE: THE ROLE OF LINGUISTIC AND CULTURAL ADAPTATION OF STUDENTS

*Cheremnykh Andrey Ilyich, student
Krasnoyarsk State Agrarian University, Krasnoyarsk, Russia
limbohd04@gmail.com*

*Aisner Larissa Yurievna, Candidate of Cultural Studies, Associate Professor
Krasnoyarsk State Agrarian University, Krasnoyarsk, Russia
larisa-ajsner@yandex.ru*

Abstract. The article contains an analysis of the problems of teaching Russian language in the CIS countries and abroad. The main topic is the linguistic and cultural adaptation of students in the formation of educational competencies.

Keywords: teaching efficiency, Russian language, CIS countries, foreign countries, linguistic and socio-cultural adaptation, educational competencies, foreign students, communication skills, modern technologies, cultural characteristics, native culture, intercultural communication.

Введение

Во всем мире русский язык и литература преподаются как в странах СНГ, так и за рубежом. Однако в связи с культурными различиями и разнообразными контекстами обучения возникает ряд вопросов об эффективности преподавания русского языка и литературы. В данной статье будет рассмотрена тема адаптации и эффективности преподавания русского языка в странах СНГ и за рубежом, с позиции языковой и культурной адаптации обучающихся в контексте формирования образовательных компетенций.

Языковая адаптация обучающихся

Преподавание русского языка как иностранного сталкивается с различными проблемами и вызовами. Некоторые студенты могут иметь ограниченный опыт в изучении и использовании русского языка, что требует разработки специальных подходов и методов обучения [10]. Отдельное внимание следует уделить особенностям фонетики, грамматики и лексики русского языка, которые могут быть сложными для иностранных студентов. Необходимо также учесть различия в языковых и письменных традициях между русским языком и языками обучающихся.

Развитие коммуникативных навыков

Целью преподавания русского языка иностранным студентам является развитие их коммуникативных навыков [5]. Для достижения этой цели необходимо использовать разнообразные коммуникативные методы и задания, которые способствуют активному взаимодействию и

использованию русского языка в практических ситуациях [11]. Важно также обеспечить аутентичные языковые модели и возможности для практики речи и аудирования [12].

Использование современных технологий

Современные технологии играют важную роль в преподавании любого иностранного языка, в том числе и русского языка как иностранного. Использование компьютерных программ, интерактивных учебных материалов и онлайн-ресурсов может значительно облегчить процесс языкового обучения и стимулировать интерес обучающихся. Кроме того, использование мультимедийных средств позволяет создать более интерактивную и эффективную обучающую среду [7,8].

Культурная адаптация обучающихся

Помимо языковой адаптации [16], лингво-этническая и культурная адаптация [4,9] играют важную роль в преподавании русского языка как иностранного. Рассмотрим данные термины более подробно:

- языковая (лингвистическая) адаптация – усвоение языка большинства для того, чтобы понимать правила организации жизни и деятельности общества – в первую очередь, функционирование различных социальных институтов и государственных структур, в которых оформляются документы;

- лингво-этническая адаптация – совокупность приемов, направленных на облегчение восприятия чужих культурных реалий и языковых явлений носителями иной лингвокультуры;

- аккультурация (культурная адаптация) – взаимовлияние национальных культур и языков, заключающееся в приспособлении индивида или культурного сообщества к инокультурному окружению. В результате аккультурации у коллектива или индивида формируется двойное культурно-языковое сознание, развивается билингвизм.



Рис.1 - Формы адаптации

Изучение и осознание культурных особенностей, традиций и национального контекста помогает обучающимся осознать тесные связи между языком и культурой [2]. Кроме того, сравнение русской культуры с родной культурой обучающихся позволяет им лучше понять различия и сходства между культурами, способствует формированию толерантности, развивает культурную гибкость и способность к межкультурному общению [15].

Обучающимся, изучающим русский язык как иностранный, необходимо развивать понимание культурных особенностей и контекста [3], связанных с русским языком и русской литературой и культурой. Это включает изучение истории, литературы, искусства и традиций, которые формируют культурную основу языка. Преподаватели должны создать условия для обучающихся, позволяющие им погрузиться в русскую культуру и преодолевать культурные барьеры [1,6].

Заключение

Адаптация и эффективность преподавания русского языка и литературы в странах СНГ и за рубежом имеют большое значение для обучающихся, которые стремятся развить свои языковые и культурные компетенции. С использованием подходов, методов и технологий, основанных на современных исследованиях [17], преподаватели могут обеспечить успешную языковую и культурную адаптацию обучающихся, способствуя их образовательному развитию и глубокому пониманию русского языка и литературы.

Список литературы

1. Agapova T.V., Aisner L.Yu. The role of intercultural communication in the process of teaching foreign languages // Педагогический журнал. 2019. Т. 9. № 5-1. С. 83-89.
2. Айснер Л.Ю. К вопросу о культурной сущности языка // В сборнике: Инновации в науке и образовании: опыт, проблемы, перспективы развития. 2010. С. 490-492.
3. Айснер Л.Ю. Влияние глобализации на тенденции развития высшего образования // В сборнике: Наука и образование: опыт, проблемы, перспективы развития. Мат-лы XIV междунар. науч.-практ. конф. 2016. С. 7-9.
4. Айснер Л.Ю. О роли языковой социализации // Вестник Восточно-Сибирской Открытой Академии. 2014. № 15. С. 4.
5. Айснер Л.Ю., Бершадская С.В. Развитие кросс-культурных коммуникативных компетенций в условиях глобализации экономики и бизнеса // Вестник Восточно-Сибирской Открытой Академии. 2015. № 18. С. 5.
6. Айснер Л.Ю., Косогор М.В. Роль мотивации в изучении иностранных языков и пути ее повышения у студентов // В сборнике: Современные тенденции развития системы подготовки обучающихся по иностранному языку в неязыковом вузе: региональная практика. Материалы всероссийской (национальной) научной конференции. Красноярск, 2022. С. 6-9.
7. Айснер Л.Ю., Наумов О.Д. К вопросу о технологии постановки и достижении образовательных целей // В сборнике: Проблемы развития современного общества. Сборник научных статей 6-й Всероссийской национальной научно-практической конференции. Курск, 2021. С. 310-313.
8. Айснер Л.Ю., Наумов О.Д. Формирование нового подхода к обучению: роль новых образовательных технологий // Образование и проблемы развития общества. 2021. № 4 (17). С. 10-21.
9. Айснер Л.Ю., Наумов О.Д. О роли социокультурной адаптации и интеграции иностранных студентов // В сборнике: Парадигма устойчивого развития агропромышленного комплекса в условиях современных реалий. Материалы международной научно-практической конференции. Красноярск, 2022. С. 516-519.
10. Anderson K. Teaching the Russian Language: Problems and Solutions. Moscow: Russian State University for the Humanities. 2010.
11. Ivanova N. Challenges and Solutions in Teaching Russian as a Foreign Language. Russian Journal of Linguistics, 2017. 21(4), 789-802.
12. Kostomarov, V. Teaching Russian as a Foreign Language: Theory and Practice. Saint Petersburg: Publishing House of St. Petersburg State University. 2013.
13. Krasnykh, V. Language and Culture in Teaching Russian as a Foreign Language. Russian Language Studies, 2016. 14(3), 98-112.
14. Красных В.В. Значение изучения лингвокультуры для теории и практики преподавания русского языка как иностранного // Вестник Московского государственного областного университета. Серия: Русская филология. 2018. № 2. С. 46-55
15. Lebedev S. Teaching Russian as a Foreign Language: Methodology, Practice, Perspectives. Moscow: Moscow State University Press. 2014.
16. Leontiev A. Language Adaptation in a Multilingual Classroom. International Journal of Multilingualism, 2011. 8(2), 89-102.
17. Malyuga E. Cultural Adaptation in Second Language Teaching: Implications for Pedagogy. International Journal of Language Studies, 2018. 12(3), 35-48.

ОБУЧЕНИЕ АУДИРОВАНИЮ И ГОВОРЕНИЮ НА МАТЕРИАЛЕ РУССКИХ ЛИТЕРАТУРНЫХ СКАЗОК

Чэнь Ли, студент
Красноярский государственный педагогический университет им. В.П. Астафьева,
Красноярск, Россия
chen668090@qq.com

Гришина Ольга Анатольевна, канд. филол. наук, доцент
Хулунбуирский университет, Хайлар, КНР
grishina65@inbox.ru

Аннотация. В статье рассматриваются вопросы обучения китайских студентов аудированию и говорению на занятиях по русскому языку как иностранному. Предлагаются задания, которые можно формировать на основе видеоматериалов русских литературных сказок, обосновывается актуальность их использования на занятиях по русскому языку как иностранному.

Ключевые слова: методика преподавания русского языка как иностранного, аудирование, говорение, русская литературная сказка, мультфильм, художественный фильм.

LISTENING AND SPEAKING TRAINING ON THE MATERIAL OF RUSSIAN LITERARY FAIRY TALES

Chen Li, student
Krasnoyarsk State Pedagogical University. V.P. Astafieva,
Krasnoyarsk, Russia
chen668090@qq.com

Grishina Olga Anatolyevna, PhD in Philology Associate Professor
Hulunbuir University, Hailar, China
grishina65@inbox.ru

Abstract. The article deals with the issues of teaching Chinese students to listen and speak in the classroom in Russian as a foreign language. Tasks are proposed that can be formed on the basis of video materials of Russian literary fairy tales, the relevance of their use in classes in Russian as a foreign language is substantiated.

Keywords: methods of teaching Russian as a foreign language, listening, speaking, Russian literary fairy tale, cartoon, feature film.

Основной целью изучения русского языка является формирование коммуникативной компетенции во всех ее составляющих. Для формирования указанной компетенции большое значение имеет развитие разных видов речевой деятельности.

«Владение языком, т.е. чтение оригинальных произведений различной тематики, принадлежащих к различным функциональным стилям, умение улавливать и различать оттенки речи собеседника, плавная спонтанная речь, содержательно и композиционно завершенный письменный монолог — требует значительных усилий, связано с формированием навыков и умений в разных видах речевой деятельности» [1, с. 60].

Эффективность обучения аудированию и говорению во многом зависит от тех материалов, которые используются при обучении. Одним из таких материалов являются сказки. С точки зрения лингвокультурологии, каждый этнос обладает собственной языковой картиной мира, отличной от других народов. Но, когда наши предки в России, в Китае и в других странах рассказывали младшему поколению сказки, они ненавязчиво и в увлекательной форме передавали им представления данного этноса о добре и зле, основных ценностях, особенностях национального характера.

Выбор текстов для обучения аудированию должен соответствовать особенностям этого вида

речевой деятельности. «Аудирование как сложное речевое умение рассчитано на определенные навыки: распознавание грамматических форм речи на морфологическом и синтаксическом уровнях и их соотнесение с определенным значением; непосредственное понимание слов и словосочетаний; восприятие и различение интонации» [2, с. 94]. Многие методисты отмечают большое значение наглядности при обучении РКИ. Совмещать звуковой и визуальный аспекты при обучении видам речевой деятельности позволяют аудиовизуальные курсы.

Аудиовизуальные курсы являются обязательными дисциплинами в российских вузах по специальности «лингвистика и переводоведение», и преподаватели в целом уделяют большое внимание выбору различных аудиовизуальных материалов в зависимости от курсов и реальной ситуации учащихся для достижения хороших результатов обучения.

Всем известно, что русская литература является важной частью всемирной литературы, вносит значительный вклад в ее процветание и развитие, на русской земле родилось множество известных поэтов и писателей. Русская сказка - это яркая жемчужина в сокровищнице русской литературы, она является отражением русской мудрости, воспитывает и вдохновляет русских людей из поколения в поколение.

В русской литературе есть сказки народные и есть литературные сказки. Между ними имеются тесные связи и явные различия. Об использовании русских народных сказок на занятиях по русскому языку как иностранному указывали многие методисты РКИ. При обучении чтению, аудированию, говорению народная сказка может послужить ярким доступным материалом.

Однако литературная сказка до сих пор остается вне поля зрения методистов, на наш взгляд, незаслуженно. Поэтому мы решили обратить внимание именно на литературную сказку и доказать целесообразность и важность ее изучения на занятиях по РКИ, в частности — на занятиях по аудированию в рамках аудиовизуального курса.

В начале 20-го века киноискусство вошло в жизнь людей и стало одной из популярных и массовых форм искусства. В советские годы появилось большое количество мультфильмов и художественных фильмов, снятых на сюжеты классических русских и литературных сказок (мультфильмы «Теремок», «Колобок», «Курочка Ряба», «Лиса и журавль» и др., художественные фильмы «Золушка», «Руслан и Людмила», «Морозко» и др.), которые имели оригинальные трактовки и стали популярными не для одного поколения детей и их родителей. Эти фильмы и мультфильмы сняты талантливыми режиссерами, сохранившими аутентичность, специфику и колорит русской культуры, представленные в данных экранизациях образы персонажей русских сказок отражают русские культурные стереотипы, поэтому могут быть использованы в качестве иллюстративного материала при обучении русскому языку как иностранному.

Необходимо отметить, что в сказках разных народов мы видим часто сходные идеи, темы, сюжеты и образы. Однако сказкам каждого народа свойственна и ярко выраженная национальная специфика. Тексты литературных сказок в контексте методики РКИ являются подходящим материалом для различных упражнений, способствующих развитию языковой, коммуникативной, межкультурной компетенций и достижения целей обучения.

Например, просмотр мультфильма по сказке А. Аксакова «Аленький цветочек» позволяет провести аналогию с мультфильмом У. Диснея «Красавица и чудовище», в результате чего иностранные студенты выявляют методом сравнения сходство и различие в морально-нравственных критериях ценностных категорий, тем самым формируя лингвокультурологическую компетенцию.

Знакомство со сказкой Э. Успенского «Крокодил Гена и его друзья» и просмотр мультфильма можно использовать на занятиях по аудированию для изучающих русский язык на элементарном и базовом уровне, т. к. в данном мультфильме используется несложная для понимания и прослушивания лексика, актуальная для дальнейшего употребления в речевой практике и общении. А разучивание популярной песни про день рождения полезно для иностранных студентов, т. к. эта песня знакома каждому носителю русского языка и является «визитной карточкой» каждого дня рождения в современном российском обществе. После просмотра мультфильма рекомендуется провести урок по отработке навыков говорения на тему «Дружба», где обсуждаются вопросы «Что такое настоящая дружба?», «Какими качествами должен обладать друг?», «Чем отличаются слова *знакомый*, *товарищ*, *друг*?».

Таким образом, использование на занятиях в качестве дидактического материала русских литературных сказок и их экранизаций — это эффективный способ обучения русскому языку, потому что русские литературные сказки имеют воспитательную ценность, интересный увлекательный сюжет, культурологическую значимость, способствуют овладению русским языком и соответствуют конкретным целям обучения на разных этапах.

Список литературы

1. Гаджимирзоева О.С. Речевая деятельность в системе обучения русскому языку как иностранному // Проблемы современного педагогического образования. – М., 2020. - с. 60-63.
2. Даниелян М.Г. Формирование речевых умений и навыков при аудировании в процессе обучения РКИ // Балтийский гуманитарный журнал - 2021. Т. 10. № 1(34). - с.94-98.

УДК81

РУССКИЙ ЯЗЫК В ПРОФЕССИОНАЛЬНОЙ ДЕЯТЕЛЬНОСТИ

*Шайковская Ангелина Евгеньевна, студентка
Красноярский государственный аграрный университет, Красноярск, Россия
angel.shaykovskaya@gmail.com*

*Оленцова Юлия Анатольевна, ст. преподаватель
Красноярский государственный аграрный университет, Красноярск, Россия
Tutor.eng@yandex.ru*

Аннотация. Представлена статья отражающая положение русского языка в формировании профессиональной компетенции. Русский язык приобретает всё большее международное значение.

Ключевые слова: лингвистика, деградация, сленг, культурная ценность

RUSSIAN LANGUAGE IN PROFESSIONAL ACTIVITY

*Shaikovskaya Angelina Evgenievna, student
Krasnoyarsk State Agrarian University, Krasnoyarsk, Russia
angel.shaykovskaya@gmail.com*

*Olentsova Yulia Anatolyevna, senior lecturer
Krasnoyarsk State Agrarian University, Krasnoyarsk, Russia
Tutor.eng@yandex.ru*

Abstract. The article reflects the position of the Russian language in the formation of professional competence. The Russian language is becoming increasingly important internationally.

Keywords: linguistics, degradation, slang, cultural value.

На сегодняшний день очень актуальна проблема речевой культуры. Грамотная речь и знание языка одна из главных основополагающих звеньев формирования профессионально-компетентной личности. Культура речи это общепринятые и устоявшиеся языковые нормы устной и письменной речи. Язык в своем развитии прошел долгий путь. Развитие языка позволило людям закрепить свой многообразный опыт, в том числе и профессиональный, передавать его из поколения в поколение, что способствовало повышению материального уровня жизни, прогрессу, науке, культуре [1-3].

В ходе своей работы специалисты сталкиваются не только с профессиональными, но и с коммуникативными и языковыми проблемами, из которых они вытекают следующие:

- снижение уровня речевой культуры. Речь современного человека чревата языковыми ошибками, в то время как общество по-прежнему предъявляет высокие требования к уровню речевой подготовки специалистов во многих отраслях: образовании, медицине, журналистике, юриспруденции и т.д. В связи с этим специалист сталкивается с необходимостью знать и придерживаться в своей речи всех языковых норм - от произносительных до лексико-грамматических и стилистических.

- бюрократизация языка, проникновение административного языка в профессиональную речь становится настоящим бичом современного делового общения. Речь юристов, сотрудников правоохранительных органов, представителей СМИ, учителей изобилует административными оборотами. Так, учителя "борются за академические результаты", юристы "помогают защищать интересы граждан в суде", сотрудники правоохранительных органов

"принимают меры по информированию общественности о мошеннических процедурах" и т.д. [4-6]. "Выхолащивание" языка профессионального общения, насыщение его штампами и закорючками лишает речь специалистов индивидуальности, снижает доверие к слову и, как следствие, сказывается на эффективности профессиональной деятельности в целом.

- проблема повышения доступности профессиональной лексики. Этот вопрос особенно актуален для тех специалистов, чья деятельность непосредственно связана с коммуникацией. Таким образом, пациент ожидает от врача четкого и понятного определения своего состояния, описанного доступным языком метода лечения. Увлечение терминами, специальной лексикой, которую большинство носителей языка понимают плохо, делает профессиональную информацию недоступной и сводит на нет усилия по установлению профессиональных и деловых контактов.

- проблема чистоты языка профессионального общения, его свободы от ненормативной лексики, слов-паразитов, жаргона, нецензурной лексики. Использование мата недопустимо в профессиональной сфере, так как нарушает этические нормы общения и создает неблагоприятный имидж профессионала в глазах общества.

- соблюдение этических норм профессионального общения, включая правила речевого этикета, Профессиональный кодекс поведения и речевые стратегии и тактики, принятые в данной сфере деятельности.

Общение представляет собой процесс взаимодействия личностей и социальных групп, в котором происходит обмен информацией, опытом, навыками и результатами деятельности [7-9].

Речевая коммуникация (деятельность) – процесс целенаправленного, опосредованного языком и обусловливаемого ситуацией взаимодействия людей друг с другом. Речевая коммуникация реализуется в различных видах: говорение, слушание, письмо, чтение. Виды речевой деятельности отличаются друг от друга по ряду параметров.

- В зависимости от характера речевого сообщения речевая деятельность подразделяется на виды, реализующие письменное общение (чтение и письмо) и реализующие устное общение (говорение и слушание). К говорению и слушанию у человека есть наследственная предрасположенность. Чтение и письмо – более сложные виды речевой коммуникации, которые формируются на основе говорения и слушания.

- По характеру выполняемой в процессе общения роли виды речевой деятельности подразделяются на инициальные (говорение и письмо) и реактивные (слушание и чтение).

- В зависимости от степени внешней выраженности виды речевой коммуникации группируются следующим образом:

внешние процессы создания и выражения замысла, передачи информации для других (говорение и письмо) и внутренние процессы, характеризующиеся внутренней психической активностью (слушание и чтение «про себя») [10-12].

- По характеру направленности речевой деятельности на приём и выдачу сообщения выделяются следующие группы:

- посредством продуктивных видов речевой деятельности осуществляется создание и передача адресату высказываний в устной (говорение) и письменной (письмо) формах; активны речеслуховой и речедвигательный анализаторы;

- посредством рецептивных видов речевой деятельности осуществляется восприятие и осмысление устных (слушание) и письменных (чтение) текстов; активны слуховой и зрительный анализаторы.

Профессиональное общение – это речевое взаимодействие специалиста с другими специалистами в ходе осуществления профессиональной деятельности. Молодые специалисты должны владеть в совершенстве всеми видами речевой деятельности, уметь квалифицированно вести беседу, в общем, чувствовать себя вполне уверенно как в бытовой, так и в деловой сферах общения.

Как же выглядит сегодня коммуникативный портрет конкурентоспособного специалиста? Для успеха в профессиональной деятельности современному специалисту необходимо в совершенстве владеть навыками культуры речи и обладать лингвистической, коммуникативной и поведенческой компетенциями в профессиональном общении [13-15].

Коммуникативное поведение подразумевает такую организацию речи и соответствующего ей речевого поведения, которые влияют на создание и поддержание эмоционально-психологической атмосферы общения с коллегами и клиентами, на характер взаимоотношений участников производственного процесса, на стиль их работы. Таким образом, для успеха в профессиональной деятельности современному специалисту необходимо в совершенстве владеть навыками культуры

речи, обладать лингвистической, коммуникативной и поведенческой компетенцией в профессиональном общении.

Список литературы

1. Баркер А. Как улучшить навыки общения. – СПб. Издательский дом «Нева», 2003.
2. Кожевникова, Л. М. Определение результативности организации самостоятельной работы обучающихся среднего профессионального образования в системе обеспечения качества образования / Л. М. Кожевникова, Ю. А. Оленцова, М. А. Федорова // Современные наукоемкие технологии. – 2022. – № 5-1. – С. 144-148. – DOI 10.17513/snt.39162.
3. Лихачёв Д.С. Письма о добром. – СПб. Издательство «LOGOS», 2007.
4. Незамова, О. А. Особенности адаптации иностранных студентов в вузах РФ / О. А. Незамова // Парадигма устойчивого развития агропромышленного комплекса в условиях современных реалий : Материалы международной научно-практической конференции, посвященной 70-летию создания ФГБОУ ВО Красноярский ГАУ, Красноярск, 24–26 мая 2022 года. – Красноярск: Красноярский государственный аграрный университет, 2022. – С. 525-528.
5. Надеина Т. М., Гойхман О.Я., Речевая коммуникация. – Учебник. – М., 2003.
6. Оленцова, Ю. А. Корпоративная культура / Ю. А. Оленцова // Экономическая безопасность: правовые, экономические, экологические аспекты: сборник научных трудов Международной научно-практической конференции, Курск, 29 марта 2017 года. Том 2. – Курск: Закрытое акционерное общество "Университетская книга", 2017. – С. 8-10.
7. Оленцова, Ю. А. Совершенствование системы подготовки и переподготовки кадров / Ю. А. Оленцова // Кластерные инициативы в формировании прогрессивной структуры национальной экономики: сборник научных трудов 3-й Международной научно-практической конференции, Курск, 16–17 марта 2017 года. – Курск: Закрытое акционерное общество "Университетская книга", 2017. – С. 185-188.
8. Панфилова А.П. Деловая коммуникация в профессиональной деятельности. – СПб.: Знание, 2004.
9. Рожкова, А. В. Коммуникативные барьеры при дистанционном обучении студентов / А. В. Рожкова // Наука и образование: опыт, проблемы, перспективы развития: Материалы международной научно-практической конференции, Красноярск, 20–22 апреля 2021 года. Том Часть I. – Красноярск: Красноярский государственный аграрный университет, 2021. – С. 150-152.
10. Роль и проблемы цифровизации в образовательном процессе / О. А. Незамова, А. А. Ступина, Е. Л. Вайтекунене, Ю. А. Оленцова // Азимут научных исследований: педагогика и психология. – 2023. – Т. 12, № 1(42). – С. 77-82. – DOI 10.57145/27128474_2023_12_01_14.
11. Ричард Д. Деловые культуры в международном бизнесе от столкновения к взаимопониманию: Пер с англ. М.: Дело, 2001.
12. 6. Русский язык и культура речи: Учебник / Под ред. проф. Гойхмана О.Я. – М.: ИНФРА – М, 2005.
13. Янова, М. Г. Организация самостоятельной работы обучающихся в системе высшего образования, посредством применения дистанционных образовательных технологий / М. Г. Янова, Ю. А. Оленцова // Эпоха науки. – 2020. – № 24. – С. 356-359. – DOI 10.24411/2409-3203-2020-12475.
14. Increasing motivation of students to work independently through gamification / V. Adolf, M. Yanova, Ju. Olentsova, E. Malakhova // Proceedings II International Scientific Conference on Advances in Science, Engineering and Digital Education (ASEDU-II-2021): Conference Proceedings, Krasnoyarsk, 28 октября 2021 года. Vol. 2647 A. – Krasnoyarsk: AIP publishing, 2022. – P. 50019. – DOI 10.1063/5.0105393.

СОДЕРЖАНИЕ

Предисловие	3
СЕКЦИЯ 1. Современные подходы и технологии в организации образовательного процесса преподавания русского языка как иностранного: особенности преподавания языка специальности и профильных дисциплин на русском как иностранном	
<i>Абдуллаев С.Н., Абдуллаева Г.С.</i> Модели простых предложений в русском и тюркских языках на службе методики преподавания РКИ	4
<i>Агапова Т.В.</i> Ways to increase the motivation of foreign students in the process of teaching the Russian language	7
<i>Айснер Л.Ю.</i> Некоторые аспекты формирования языковой компетенции на начальном и среднем этапах обучения РКИ	10
<i>Айснер Л.Ю., Наумов О.Д.</i> Формирование коммуникативной компетентности будущих управленцев посредством изучения лингвистических дисциплин	14
<i>Белогорцева М.А., Ткачёва С.А.</i> Выразительное «чтение» знаков препинания как важнейший принцип методики обучения пунктуации	16
<i>Бершадская С. В.</i> Bilingual education as a way to form the inclusive learning space	20
<i>Гоцко Л.Г.</i> Билингвизм и преимущества двуязычия для экономического, социального и образовательного успеха в современном мире	22
<i>Гришина О.А.</i> Изучение темы «Работа» на занятиях по русскому языку как иностранному	25
<i>Не Вэйдун.</i> Анализ китайских вспомогательных глаголов с точки зрения московской семантической школы	29
<i>Оленцова Ю.А.</i> Значение русского языка в современном мире	35
<i>Приходько О.В.</i> Педагогические технологии в преподавании русского языка как иностранного	39
<i>Тогтох Мунхтуяа.</i> Русские собственные имена в Монгольской антропонимии	41
СЕКЦИЯ 2. Вопросы методики преподавания русского языка как иностранного в современном образовательном пространстве: проблемное, развивающее, активное, дифференцированное, модульное, игровое, электронное обучение	
<i>Агапова Т.В.</i> Ways to overcome the language barrier in the process of teaching Russian as a foreign language	45
<i>Бершадская С.В.</i> Билингвальное образование как фактор качества обучения в вузе	48
<i>Брылева Н.А.</i> Эссе в РКИ: о подготовке к прохождению курса	50
<i>Гоцко Л.Г.</i> Важность, цели и преимущества билингвального образования	53
<i>Гришина О.А., Хорош И.А.</i> Проблемы освоения языка специальности иностранными студентами направления «Агроинженерия»	56
<i>Макаренко Е.Д.</i> Особенности формирования коммуникативной компетентности выпускника медицинского вуза	59
<i>Мурадылова Г.Ш., Омошова А.Н., Нурбекова Ж.Н., Бейшакунова Т.У.</i> Родной язык как целевой в условиях поликультуральности и мультилингвальности	62
<i>Мурадылова Г.Ш., Токтосунова А.С., Бейшакунова Т.У., Нурбекова Ж.Н.</i> Сопоставительный анализ синтаксиса разноструктурных языков: русского и киргизского	66
<i>Наумов О.Д., Айснер Л.Ю.</i> Механизмы повышения эффективности распространения русского языка и российского образования за рубежом	70
<i>Рожкова А.В.</i> Коммуникативные барьеры у арабских студентов, изучающих русский язык как иностранный	77
<i>Хорошавина А.Г., Рыбакова М.В.</i> Требования к организации процесса обучения русскому языку как иностранному в дистанционном формате	80

СЕКЦИЯ 3 . Проблемы преподавания русского языка и литературы в странах СНГ и за рубежом. Языковая и культурная адаптация обучающихся как основа формирования образовательных компетенций

<i>Абдугаффаров С.И., Оленцова Ю.А.</i> Национальные особенности делового общения	83
<i>Азимов О.Н., Власов В.А.</i> Актуальные вопросы изучения русского языка молодёжью в Хатлонской области Республики Таджикистан	86
<i>Айала Онья Элсие Джоанна, Ерещенко М.В.</i> Роль социальных сетей в популяризации науки среди иностранных студентов	88
<i>Алтухов Д.А., Айснер Л.Ю.</i> Integration of modern pedagogical technologies in Russian language and literature teaching	90
<i>Алтухов Д.А., Айснер Л.Ю.</i> Problems and prospects of Russian language use and teaching in post-soviet countries: the case of Belarus and Kazakhstan	95
<i>Анцигина А.А., Оленцова Ю.А.</i> Русский язык как средство достижения профессионального успеха	100
<i>Барабаш М.В., Оленцова Ю.А.</i> Психологические особенности общения с иностранными гражданами	103
<i>Ван Ляньзиньчао, Ерещенко М.В.</i> Межкультурные компетенции участников образовательного процесса	106
<i>Евстигнеев П.В., Наумов О.Д.</i> Сравнительный анализ использования русского языка среди населения стран СНГ и других стран зарубежья	109
<i>Зинин М.Р., Зинина О.В.</i> Технология диалогового обучения	112
<i>Колегова А.Г., Оленцова Ю.А.</i> Этикет в общении с зарубежными коллегами и партнерами: роль кросскультурных коммуникаций	116
<i>Максимова П.Е., Гришина О.А.</i> Практика перевода китайских поэтических текстов на занятиях по русскому языку как иностранному	120
<i>Мирзоев Ф.М., Власов В.А.</i> История зарождения и развития изучения русского языка в Горно-Бадахшанской автономной области	123
<i>Мунхболд Мунхсулд, Власов В.А.</i> Изучение русского языка в средних образовательных учреждениях города Улан-Батора в Монголии	125
<i>Пленкин И.С., Айснер Л.Ю.</i> Исследование проблем преподавания русского языка и литературы в странах СНГ и за рубежом	128
<i>Рахимов И.Р., Власов В.А.</i> Изучение учебной дисциплины “Русский язык как иностранный” слушателями Сибирского юридического института МВД России	131
<i>Салчак К.М., Айснер Л.Ю.</i> Современное состояние языковой ситуации в Республике Тыва: меры по созданию условий для функционирования русского языка	133
<i>Темиркулов Т.Н., Власов В. А.</i> Изучение русского языка в сёлах Кыргызской Республики	137
<i>Фам Тхи Нгок Ань, Ерещенко М.В.</i> Раннее изучение русского языка как иностранного: процесс овладения вторым языком	139
<i>Хисайнов Б.Р., Приходько О. В.</i> Проблемы иностранных слушателей в общении на русском языке	142
<i>Худоиев Д.А., Власов В.А.</i> Востребованность изучения русского языка в высших учебных заведениях Республики Таджикистан: вопросы теории и практики	145
<i>Хушвахтов Б.Н., Приходько О.В.</i> Проблемы в изучении русского языка иностранными слушателями	148
<i>Цай Цзя, Гришина О.А.</i> Формирование языковой компетенции у китайских студентов (на материале эмотивных фразеологизмов)	151
<i>Черемных А.И., Айснер Л.Ю.</i> Изучение русского языка как иностранного: роль языковой и культурной адаптации обучающихся	155
<i>Чэнь Ли, Гришина О.А.</i> Обучение аудированию и говорению на материале русских литературных сказок	158
<i>Шайковская А.Е., Оленцова Ю.А.</i> Русский язык в профессиональной деятельности	160

ТРАДИЦИИ И ИННОВАЦИИ В ПРАКТИКЕ ОБУЧЕНИЯ РУССКОМУ ЯЗЫКУ КАК ИНОСТРАННОМУ

Материалы I Международной научно-практической конференции

23-25 мая 2023 года, г. Красноярск

Ответственные за выпуск:

Ю.А. Оленцова, руководитель Центра международных связей и бизнеса

А.В. Батурина, методист Центра международных связей и бизнеса

ФГБОУ ВО Красноярский ГАУ

Электронное издание

Издается в авторской редакции

Подписано в свет 16.10.2023. Регистрационный номер 133
Редакционно-издательский центр Красноярского государственного аграрного университета 660017,
Красноярск, ул. Ленина, 117